叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 路德维希·范·贝多芬(ludwig Van Beethoven) 000001

2. 路德维希·范·贝多芬(ludwig Van Beethoven) 000002

3. 路德维希·范·贝多芬(ludwig Van Beethoven) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

路德维希·范·贝多芬(Ludwig van Beethoven)
第1/3页

['beɪtoʊvən] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] .
Beethoven on the bank of a stream .
贝多芬 在 这 银行 的 一个 溪流 .

贝多芬在溪边。

['lʊtvɪʃ] [væn]
Ludwig van
路德维希 货车

路德维希·范

['beɪtoʊvən]
Beethoven
贝多芬

贝多芬

[baɪ] ['pɪts] ['sænbɔːn]
By PITTS SANBORN
经过 皮茨 桑伯恩

作者：皮茨·桑伯恩

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
Grosset & Dunlap
格罗塞特 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] - [ænd; ənd] - [baɪ]
Copyright 1939 and 1951 by
版权 - 和 - 经过

版权所有 1939 年和 1951 年

[ðə; ði] [ˌfɪlər'mɑːnɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
The Philharmonic - Symphony Society of New York
这 爱乐乐团 - 交响乐 社会 的 新的 约克

纽约爱乐交响乐协会

['ɛdɪtɚz] [noʊt]
Editor's Note
编辑的 笔记

编者按

[ðə; ði] [leɪt] ['pɪts] ['sænbɔ:n] [roʊt] [ðɪs] ['bʊklət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['beɪtoʊvən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [naɪn]
The 这 **late** 晚的 **Pitts** 皮茨 **Sanborn** 桑伯恩 **wrote** 写道 **this** 这 **booklet** 小册子 **under** 在下面 **the** 这 **title** 标题 **Beethoven** 贝多芬 **and** 和 **his** 他的 **Nine** 九

['simfəniz] [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['prefəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] “ [noʊ] [kleɪm] [tu:; tə]
Symphonies 交响乐 **and** 和 **stated** 声明 **in** 在 **a** 一个 **short** 短的 **preface** 前言 **that** 那 **it** 它 **made** 制成 **“** “ **no** 不 **claim** 宣称 **to** 到

[əˌrɪdʒə'næləti] [ænd; ənd] [noʊ] ['si:krət] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mæstərli] ['tri:tiziz] [ɑ:n] [ðə; ði]
originality 独创性 **and** 和 **no** 不 **secret** 秘密 **of** 的 **its** 它是 **indebtedness** 负债 **to** 到 **the** 这 **masterly** 精湛 **treatises** 论文 **on** 在 **the** 这

[seɪm] ['sʌbdʒekt] .
same 相同的 **subject** 主题 **.** .

已故的皮茨·桑伯恩撰写了这本名为《贝多芬及其九部交响曲》的小册子，并在简短的前言中表示，它“不声称具有原创性，也不掩饰其对同一主题的大师级论著的借鉴”。

” [aɪ] [hæv; həv] [left] ['mɪstər] . [sænbɔrnz] ['peɪdʒɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['simfəniz] ['vɜ:rtʃuəli] [ɪn'tækt] [ænd; ənd]
” ” **I** 我 **have** 有 **left** 左边 **Mr** 先生 **.** . **Sanborn's** 桑伯恩 **pages** 页面 **on** 在 **the** 这 **symphonies** 交响乐 **virtually** 几乎 **intact** 完好无损的 **and** 和

[hæv; həv] ['oʊnli] [ɪk'spændɪd] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [baɪ] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mætər]
have 有 **only** 仅有的 **expanded** 扩展 **the** 这 **work** 工作 **a** 一个 **little** 小的 **by** 经过 **incorporating** 合并 **here** 这里 **and** 和 **there** 那里 **matter** 事情

[ə'baʊt] ['ʌðər] ['meɪdʒər] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] ,
about 关于 **other** 其他 **major** 主要的 **works** 作品 **of** 的 **Beethoven's** 贝多芬的 **,** ,

“我基本保留了桑伯恩先生关于交响曲的论述，只是在原有基础上稍作扩展，加入了一些关于贝多芬其他主要作品的内容。”

[ɪ'speʃəli] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'tʃɛrtoʊz] , ['oʊvɚˌtʃʊrz] , [pi'ænoʊ] [ænd; ənd] ['voʊk(ə)l] [wɜ:rks] ,
especially 尤其 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **concertos** 协奏曲 **,** , **overtures** 序曲 **,** , **piano** 钢琴 **and** 和 **vocal** 声乐 **works** 作品 **,** ,

尤其是一些协奏曲、序曲、钢琴曲和声乐作品。

[bɪ'saɪdz] ['sɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪtər] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] ['mju:zɪk] .
besides 除了 **certain** 肯定 **of** 的 **the** 这 **greater** 更大的 **specimens** 标本 **of** 的 **his** 他的 **chamber** 房间 **music** 音乐 **.** .

除了他一些更优秀的室内乐作品之外。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [prə'si:dʒər] ['prɑ:bəbli] [lendz] [ðə; ði] ['bʊklət] [ə; eɪ] ['pætʃi] ['kærəktər] ,
Even 甚至 **if** 如果 **this** 这 **procedure** 程序 **probably** 大概 **lends** 借贷 **the** 这 **booklet** 小册子 **a** 一个 **patchy** 斑驳 **character** 特点 **,** ,

即使这种做法可能会使小册子显得不够完整，

[aɪ] [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['rædər] [fʊlər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I 我 **have** 有 **followed** 随后 **it** 它 **in** 在 **order** 命令 **to** 到 **supply** 供应 **a** 一个 **rather** 相当 **fuller** 更丰满 **picture** 图片 **of** 的 **the** 这

[kəm'poʊzɚz] [kri'eɪtɪv] [ə'tʃi:vmənts] .
composer's 作曲家的 **creative** 有创造力的 **achievements** 成就 **.** .

我仔细研究了它，以便更全面地展现这位作曲家的创作成就。

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [maɪ] ['predəsesər] [du:] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [kleɪm] [tu:; tə] [əˌrɪdʒə'næləti] [ʌv; əv]
No 不 **more** 更多的 **than** 比 **my** 我的 **predecessor** 前任 **do** 做 **I** 我 **make** 制作 **the** 这 **slightest** 丝毫 **claim** 宣称 **to** 到 **originality** 独创性 **of** 的

['mætər] [ɔ:r] ['tri:tmənt] ,
matter 事情 **or** 或者 **treatment** 治疗 **,** ,

我丝毫不比我的前任声称我在内容或处理方式上具有任何原创性。

[ɔ:r] [dɪ'naɪ] [maɪ] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə] ['θeɪɚ] [ænd; ənd] [pɔ:l] ['bɛkɚ] .
or 或者 **deny** 否定 **my** 我的 **indebtedness** 负债 **to** 到 **Thayer** 泰耶 **and** 和 **Paul** 保罗 **Bekker** 贝克尔 **.** .

或者否认我对 Thayer 和 Paul Bekker 的感激之情。

['hɜːrbərt] [ef] . ['peɪzɚ]
Herbert F . Peyser
赫伯特 F . 佩瑟

赫伯特·F·佩瑟

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] America1
Printed in the United States of America1
打印 在 这 团结的 各州 的 America1

美国印刷[1]

['lʊtvɪʃ] [væn] ['beɪtoʊvən]
Ludwig van Beethoven
路德维希 货车 贝多芬

路德维希·范·贝多芬

['lʊtvɪʃ] [væn] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn] [dɪ'sembər] - , - , [æt; ət] [bɑːn] ,
Ludwig van Beethoven was born on December 16 , 1770 , at Bonn ,
路德维希 货车 贝多芬 曾是 出生 在 十二月 - , - , 在 波恩 ,

路德维希·范·贝多芬于1770年12月16日出生于波恩。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪtiz] [ɑːn][ðə; ði]['loʊər] [raɪn] .
then one of the most important cities on the lower Rhine .
然后 一 的 这 最多 重要的 城市 在 这 降低 莱茵河 .

当时它是莱茵河下游最重要的城市之一。

[ðoʊ] [bɑːn] [wʌz; wəz]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] ['beɪtoʊvənz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['mʌðər]
Though Bonn was German and Beethoven's mother and his father's mother
尽管 波恩 曾是 德语 和 贝多芬的 母亲 和 他的 父亲的 母亲
[wɜːr; wər][bəuθ]['dʒɜːmənz] ,
were both Germans ,
是 两个都 德国人 ,

虽然波恩是德国的，贝多芬的母亲和祖母也都是德国人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['flemɪʃ] [dɪ'sent] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['fɑːðər] ,
he was of Flemish descent through his father's father ,
他 曾是 的 弗拉芒语 下降 通过 他的 父亲的 父亲 ,

他的祖父是弗拉芒人后裔。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] ['beldʒəm] , [wens] [ðə; ði] " [væn] " [ɪn]
a native of the country that eventually became Belgium , whence the " van " in
一个 本国的 的 这 国家 那 最终 成为 比利时 , 何处 这 " 货车 " 在
[ðə; ði] [neɪm] .
the name .
这 姓名 .

他是后来成为比利时的国家的本地人，因此得名"van"。

['luːɪs] [væn] ['beɪtoʊvən] , [ə; eɪ]['tenər] ['sɪŋər] ,
Louis van Beethoven , a tenor singer ,
路易斯 货车 贝多芬 , 一个 男高音 歌手 ,

路易斯·范·贝多芬，一位男高音歌唱家

[went] [tuː; tə] [bɑːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] ['prɑːmptli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɔːrt] [mju'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
went to Bonn in his youth and promptly became a court musician to the
去 到 波恩 在 他的 青年 和 及时 成为 一个 法庭 音乐家 到 这
['rezɪdənt] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] - [ɪ'lektər] .
resident archbishop - elector .
居民 大主教 - 选民 .

他年轻时去了波恩，很快就成为了驻地大主教选帝侯的宫廷乐师。

[hɪz; ɪz][sʌn]['joʊhɑːn] , ['beɪtoʊvənz] ['fɑːðər] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['sɪŋər] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɛktərz] [ɪm'plɔɪ] ,
His son Johann , Beethoven's father , was also a singer in the Elector's employ ,
他的 儿子 约翰 , 贝多芬的 父亲 , 曾是 还 一个 歌手 在 这 选民的 采用 ,

他的儿子约翰，也就是贝多芬的父亲，也是选帝侯雇佣的歌手。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['feloʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] , [haʊ'evər] ,

but	he	was	a	worthless	fellow	,	who	was	fortunate	,	however	,
但	他	曾是	一个	毫无价值	同伴	,	WHO	曾是	幸运	,	然而	,

但他是个一无是处的人，只是运气好而已。

[ɪn] ['hævɪŋ] [æz; əz][waɪf][ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv] ['kærəktər] .

in	having	as	wife	a	woman	of	character	.
在	拥有	作为	妻子	一个	女士	的	特点	.

娶了一位品格高尚的妻子。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] ['lʊtvɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][wɪð; wɪθ] [ʌn'kɑːmən] ['mjuːzɪk(ə)l]['tælənt] ,

Realizing	that	his	son	Ludwig	had	been	born	with	uncommon	musical	talent	,
意识到	那	他的	儿子	路德维希	有	到过	出生	和	罕见	音乐	天赋	,

意识到儿子路德维希天生具有非凡的音乐天赋，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][pi'ænoʊ] ['veri] ['ɜːrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	had	the	child	begin	to	study	violin	and	piano	very	early	with	the
他	有	这	孩子	开始	到	学习	小提琴	和	钢琴	非常	早期的	和	这

[aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm]['fɔːrwərd][æz; əz][ə; eɪ]['prɑːdədʒi] ,

idea	of	putting	him	forward	as	a	prodigy	,
主意	的	推杆	他	向前	作为	一个	神童	,

他让孩子很早就开始学习小提琴和钢琴，目的是把他培养成神童。

[æz; əz]['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts]['fɑːðər][hæd; həd] [dʌn] .

as	Mozart's	father	had	done	.
作为	莫扎特的	父亲	有	完毕	.

就像莫扎特的父亲所做的那样。

But2
But2
But2

但是2

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lʊtvɪʃ] [wʌz; wəz] [les] [prɪ'koʊʃəs] [ðæn; ðən]['moʊzɑːrt][ænd; ənd] [rɪ'beld] ['strenjuəsli]

the	young	Ludwig	was	less	precocious	than	Mozart	and	rebelled	strenuously
这	年轻的	路德维希	曾是	较少的	早熟	比	莫扎特	和	叛乱	竭尽全力

[ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'fɔːrst] ['treɪnɪŋ] .

against	the	enforced	training	.
反对	这	强制执行	训练	.

年轻的路德维希不如莫扎特早熟，并且强烈反抗强制训练。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd] [ə'pɪr] [æt; ət][ə; eɪ]['kɑːnsərt][ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - .

However	,	he	did	appear	at	a	concert	on	March	26	,	1778	.
然而	,	他	做过	出现	在	一个	音乐会	在	行进	-	,	-	.

然而，他确实在 1778 年 3 月 26 日的一场音乐会上亮相。

[soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɔɪz] ['mjuːzɪk(ə)l][gɪft] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['traɪʌmft] ['oʊvər] ['evri] ['ɑːbstək(ə)l] ,

So	strong	was	the	boy's	musical	gift	that	it	triumphed	over	every	obstacle	,
所以	强的	曾是	这	男孩们	音乐	礼物	那	它	胜利	超过	每一个	障碍	,

男孩的音乐天赋如此强大，以至于战胜了所有障碍。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃaɪldɪʃ] [rɪ'lʌktəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl]

including	his	own	childish	reluctance	,	and	the	Elector	thought	it	worth	while
包括	他的	自己的	幼稚	不情愿	,	和	这	选民	想法	它	值得	尽管

[tuː; tə][send][hɪm; ɪm][tuː; tə] [vi'enə] ,

to	send	him	to	Vienna	,
到	发送	他	到	维也纳	,

包括他自己孩子气的不情愿，选帝侯认为值得把他送到维也纳。

[ðen] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

then	the	musical	capital	of	Europe	.
然后	这	音乐	首都	的	欧洲	.

然后，它成为了欧洲的音乐之都。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [kəm'poʊzɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['haɪdn] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm]

He	had	now	been	composing	for	several	years	,	and	Haydn	accepted	him
他	有	现在	到过	构成	为了	一些	年	,	和	海顿	公认	他

[æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɪn] ['kaʊntərpɔɪnt] ,

as	a	pupil	in	counterpoint	,
作为	一个	瞳孔	在	对位	,

他当时已经作曲好几年了，海顿收他为徒，学习对位法。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [dɪd][nɑːt][tɜːrn][aʊt] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə] ['beɪtoʊvənz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

an	arrangement	that	did	not	turn	out	altogether	to	Beethoven's	satisfaction	.
一个	安排	那	做过	不是	转动	出去	共	到	贝多芬的	满意	.

贝多芬对这样的安排并不完全满意。

[hiː; hi] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['tiːtʃərz] [ɪn] [vi'enə] [ænd; ənd][ɪn] [mɑːrtʃ] - ,

He	studied	with	other	teachers	in	Vienna	and	in	March	1795	,
他	研究	和	其他	教师	在	维也纳	和	在	行进	-	,

他曾在维也纳跟随其他老师学习，并于1795年3月.....

[meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pi'ænoʊ][kən'tʃertoʊ][ɪn][biː]

made	his	first	public	appearance	in	that	city	,	playing	his	own	piano	concerto	in	B
制成	他的	第一的	民众	外貌	在	那	城市	,	玩耍	他的	自己的	钢琴	协奏曲	在	B

[flæt] ['meɪdʒər] .

flat	major	.
平坦的	主要的	.

他在这座城市首次公开亮相，演奏了他自己创作的降B大调钢琴协奏曲。

[ðɪs] [deɪt] [maːrks][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli][spɜːr]

This	date	marks	the	beginning	of	a	kind	of	recognition	that	could	only	spur
这	日期	标记	这	开始	的	一个	种类	的	认出	那	可以	仅有的	刺

[ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'poʊzər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][æk'tɪvəti] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['neɪtʃər][soʊ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]

the	young	composer	on	to	the	activity	that	in	a	nature	so	vigorous	and
这	年轻的	作曲家	在	到	这	活动	那	在	一个	自然	所以	蓬勃	和

[ˌenər'dʒetɪk] [ment] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [kriː'eɪʃ(ə)n] .

energetic	meant	enthusiastic	creation	.
精力充沛	意思是	热情的	创建	.

这一天标志着一种认可的开始，这种认可只会激励这位年轻的作曲家投身于创作活动，而对于如此充满活力和激情的自然来说，这意味着热情洋溢的创作。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] .

Of	course	he	wanted	to	write	a	symphony	.
的	课程	他	通缉	到	写	一个	交响乐	.

他当然想创作一部交响乐。

['moʊzɑːrt] , [ded] [ɪn] - , [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv]['fɔːrti] - [naɪn] ['simfəniz] .

Mozart	,	dead	in	1791	,	had	left	a	legacy	of	forty	-	nine	symphonies	.
莫扎特	,	死的	在	-	,	有	左边	一个	遗产	的	四十	-	九	交响乐	.

莫扎特于 1791 年去世，留下了 49 部交响曲。

['haɪdn] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['meni] [mɔːr] , [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [kə'rɪr] [æt; ət] - .

Haydn	,	the	author	of	many	more	,	was	in	full	career	at	63	.
海顿	,	这	作者	的	许多	更多的	,	曾是	在	满的	职业	在	-	.

海顿创作了许多其他作品，63岁时正值创作生涯的鼎盛时期。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɝːldz] ['fɔːrmoʊst] [sɪmfənəsts] .

They	were	the	world's	foremost	symphonists	.
他们	是	这	世界的	首先	交响乐家	.

他们是世界上最杰出的交响乐演奏家。

['sɪmfəni] [noʊ] . [wʌn] , [ɪn][siː]['meɪdʒər] , [ɑːp] . -

Symphony	No	.	1	,	in	C	Major	,	Op	.	21
交响乐	不	.	1	,	在	C	主要的	,	操作	.	-

C大调第一交响曲，作品21号

['beɪtoʊvənz] [fɜːrst] ['sɪmfəni] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ]['kɑːnsərt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn]

Beethoven's	**First**	**Symphony**	**was**	**brought**	**out**	**at**	**a**	**concert**	**which**	**he**	**gave**	**in**
贝多芬的	第一的	交响乐	曾是	带来	出去	在	一个	音乐会	哪个	他	给予	在

[viˈenə] [ɑːn]['eɪprəl][ˌtuːˈtuː] , - .

Vienna	**on**	**April**	**2**	**,**	**1800**	**.**
维也纳	在	四月	2	,	-	.

贝多芬的第一交响曲于1800年4月2日在维也纳举行的一场音乐会上首次亮相。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['kærid] [ɪts] [kəm'poʊzɚz]

It	**was**	**immediately**	**successful**	**and**	**within**	**a**	**few**	**months**	**carried**	**its**	**composer's**
它	曾是	立即地	成功的	和	之内	一个	很少	几个月	携带	它是	作曲家的

[feɪm] [ɔːl]['oʊvər]['dʒɜːrməni] .

fame	**all**	**over**	**Germany**	**.**
名声	全部	超过	德国	.

它立即获得了成功，并在几个月内将作曲家的名声传遍了德国。

[ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['sɪti] [ʌv; əv] ['laɪpsɪg] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['paʊərf(ə)l] ,

In	**the**	**musical**	**city**	**of**	**Leipzig**	**it**	**was**	**described**	**as**	**“**	**intellectual**	**,**	**powerful**	**,**
在	这	音乐	城市	的	莱比锡	它	曾是	描述	作为	“	知识分子	,	强大的	,

[ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .

original	**,**	**and**	**difficult**	**.**
原来的	,	和	难的	.

在音乐之都莱比锡，它被描述为“富有智慧、震撼人心、独具匠心且晦涩难懂”。

” [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - .

”	**That**	**was**	**in**	**1802**	**.**
”	那	曾是	在	-	.

那是1802年的事了。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ɔːrkɪstrə] , [bʌt; bət] ,

Today	**it**	**is**	**no**	**longer**	**difficult**	**for**	**our**	**accomplished**	**orchestras**	**,**	**but**	**,**
今天	它	是	不	更长	难的	为了	我们的	完成	管弦乐队	,	但	,

如今，这对我们技艺精湛的乐团来说已不再是难题，但是.....

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrks] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siːm] ['sɪmp(ə)l] [θruː] [ðə; ði]

as	**in**	**the**	**case**	**of**	**other**	**works**	**that**	**have**	**come**	**to**	**seem**	**simple**	**through**	**the**
作为	在	这	案件	的	其他	作品	那	有	来	到	似乎	简单的	通过	这

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] changes3

passage	**of**	**time**	**and**	**changes3**
通道	的	时间	和	changes3

就像其他一些作品一样，随着时间的推移和变化，它们变得显得简单了[3]

[ɪn] ['fæʃənz] ,

in	**fashions**	**,**
在	时尚	,

在时尚方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'dʌktər] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðə; ði][fræŋk]

it	**is**	**no**	**easy**	**matter**	**now**	**for**	**a**	**conductor**	**to**	**catch**	**and**	**express**	**the**	**frank**
它	是	不	简单的	事情	现在	为了	一个	导体	到	抓住	和	表达	这	坦率

['dʒɔiəsnis] [ʌv; əv][ɪts] ['juːθfl] [spiːtʃ] .

joyousness	**of**	**its**	**youthful**	**speech**	**.**
喜悦	的	它是	青春	演讲	.

如今，对于指挥家来说，要捕捉并表达出它年轻时那种坦率而快乐的语调，并非易事。

[ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [fɔːr] ['sekʃnz] [ɔːr]['muːvmənts] .

The	**symphony**	**is**	**in**	**the**	**customary**	**four**	**sections**	**or**	**movements**	**.**
这	交响乐	是	在	这	习惯	四	部分	或者	移动	.

这部交响曲按照惯例分为四个部分或乐章。

[ðə; ði] [kiː] [ɪz][siː]['meɪdʒər] .
The key is C major .
这 钥匙 是 C 主要的 .

调性是C大调。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [ɪn] [ðæt] [kiː] ,
Yet it does not begin in that key ,
然而 它 做 不是 开始 在 那 钥匙 ,

但它并非以那个调开始，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɪskɔːrd][ɪn][ef]['meɪdʒər] [wɪtʃ] [ʃɑːkt] [sʌm; səm] ['pednts] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
but with a discord in F major which shocked some pedants at the time .
但 和 一个 Discord 在 F 主要的 哪个 震惊 一些 迂腐之人 在 这 时间 .

但其中 F 大调的不和谐音在当时令一些学究感到震惊。

[ðə; ði] [sloʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [twelv] ['meʒərz] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] ['prɑːpər] (“
The slow introduction of twelve measures leads to the first movement proper (“
[ə'legroʊ][kɑːn]['briːoʊ] ”) .
Allegro con brio ”) .
快板 康 活力 ”) .

十二小节的缓慢引入引出了第一个正式乐章（“Allegro con brio”）。

[ɪts]['peɪdʒɪz][hæv; həv]['spɪrɪt] , ['geɪəti] , ['elɪgəns] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪmfəni] [hæz; həz] [wel] [bɪn]
Its pages have spirit , gaiety , elegance , for this symphony has well been
它是 页面 有 精神 , 欢乐 , 优雅 , 为了 这 交响乐 有 出色地 到过
[tɜːm] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ʌv; əv]['kɑːmədi] ,
termed a symphony of comedy ,
称为 一个 交响乐 的 喜剧 ,

它的乐章充满活力、欢乐和优雅，因为这部交响曲被恰如其分地称为喜剧交响曲。

[ðoʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][klaʊd] [meɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [əb'skjʊr] [ɪts] ['sʌni]
though here and there a cloud may for the moment obscure its sunny
尽管 这里 和 那里 一个 云 可能 为了 这 片刻 朦胧 它是 阳光明媚
['braɪtnəs] .
brightness .
亮度 .

虽然偶尔会有云朵暂时遮蔽了它明媚的阳光。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər] [wen] ['beɪtoʊvən] [kəm'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The eighteenth century was not over when Beethoven composed it ,
这 第十八 世纪 曾是 不是 超过 什么时候 贝多芬 由 它 ,

贝多芬创作这首曲子时，十八世纪尚未结束。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mjuːzɪk] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['haɪdn] [ænd; ənd]
and he was still looking at music through the eyes of Haydn and
和 他 曾是 仍然 寻找 在 音乐 通过 这 眼睛 的 海顿 和
['moʊzɑːrt] ,
Mozart ,
莫扎特 ,

他仍然透过海顿和莫扎特的视角来看待音乐。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [meɪ] ['redɪli] [dɪ'skʌvər] ['beɪˌtoʊvənɪʃ]
in spite of the fact that the student may readily discover Beethovenish
在 尽管如此 的 这 事实 那 这 学生 可能 容易 发现 贝多芬式
[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['iːðər] ['haɪdn] [ɔːr]['moʊzɑːrt][ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt]
characteristics that are not derived from either Haydn or Mozart and distinct
特征 那 是 不是 衍生的 从 任何一个 海顿 或者 莫扎特 和 清楚的
[ˌɪntɪ'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mudz] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə] [kʌm] .
intimations of the moods and manners of the nineteenth century to come .
暗示 的 这 情绪 和 礼仪 的 这 第十九 世纪 到 来 .

尽管学生很容易发现贝多芬式的特征并非源自海顿或莫扎特，而且明显暗示了即将到来的十九世纪的情绪和风俗。

[haʊ'evər] , ['kɑːmədi][ɪt'self][ɪz][nɑːt][ɔːl][kəm'pækt][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

However	,	comedy	itself	is	not	all	compact	of	sunshine	and	,	as	the	German
然而	,	喜剧	本身	是	不是	全部	袖珍的	的	阳光	和	,	作为	这	德语

['prɑːvɜːrb][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ,

proverb	has	it	,
谚语	有	它	,

然而，喜剧本身并非总是阳光灿烂，正如德国谚语所说，

['læftər] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bæg] .

laughter	and	weeping	dwell	in	the	same	bag	.
笑声	和	哭泣	住	在	这	相同的	包	.

欢笑与哭泣，往往共存于同一情境之中。

[ðɪs] [brɪsk][ə'legroʊ][ɪz] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [ðen] - [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɔːrdər][baɪ][ðə; ði] [sloʊ] ['muːvmənt] (“

This	brisk	Allegro	is	followed	in	the	then	-	prevailing	order	by	the	slow	movement	(	“
这	轻快	快板	是	随后	在	这	然后	-	盛行	命令	经过	这	慢的	移动	(	“

[æn'dæntеɪ][kæn'tɑːbɪleɪ][kɑːn]['moʊtoʊ] ,

Andante	cantabile	con	moto	,
行板	坎塔比勒	康	摩托	,

这段轻快的快板乐章之后，按照当时的惯例，紧接着是慢板乐章（“行板如歌，稍快，

” [ɪn][ef]['meɪdʒər][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [nɑːt] [tuː] [sloʊ]) .

”	in	F	major	and	consequently	not	too	slow	)	.
”	在	F	主要的	和	最后	不是	也	慢的	)	.

（F大调，因此速度不会太慢）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪnli] [bɪlt] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['trɪksi] [tuːn] [ðæt] [noʊ] [les] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ðæn; ðən] [prə'fesər]

It	is	mainly	built	up	on	a	tricksy	tune	that	no	less	an	authority	than	Professor
它	是	主要	建造	向上	在	一个	调皮	调	那	不	较少的	一个	权威	比	教授

['təuvi, 'tʌvi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ ['kɪtnɪʃ] .

Tovey	described	as	“	kittenish	.
托维	描述	作为	“	小猫咪	.

它主要建立在一段巧妙的旋律之上，就连权威人士托维教授也将其描述为“像小猫一样”。

” [pleɪ] ['mjuːzɪk]

”	play	music
”	玩	音乐

“奏乐

[ðə; ði] [ə'tentɪv] ['lɪsənər] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːrv] [ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] [ðə; ði] [rɪ'kɜːrənt] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]

The	attentive	listener	should	observe	in	this	movement	the	recurrent	passage	of
这	细心	听众	应该	观察	在	这	移动	这	复发	通道	的

['dɑːtɪd] [noʊts][fɔːr; fər] [drʌmz] [ɑːn][dʒiː][ænd; ənd] then4

dotted	notes	for	drums	on	G	and	then4
虚线	笔记	为了	鼓	在	G	和	then4

细心的听众应该会注意到，在这个乐章中，鼓声反复出现以G和4为基调的附点音符。

[ɑːn][siː] , [ðə; ði] [drʌmz] ['biːɪŋ] [tjʊnd] [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['tɑːnɪk] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['dɑːmɪnənt] .

on	C	,	the	drums	being	tuned	not	in	the	tonic	,	but	in	the	dominant	.
在	C	,	这	鼓	存在	调谐	不是	在	这	补品	,	但	在	这	主导的	.

在 C 音上，鼓的调音不是主音，而是属音。

[jet] [boʊld] [ðoʊ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [maɪt] [hæv; həv] [siːmd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

Yet	bold	though	this	device	might	have	seemed	,	it	was	not	wholly	original	.
然而	大胆的	尽管	这	设备	可能	有	似乎	,	它	曾是	不是	完全	原来的	.

然而，尽管这种装置看起来很大胆，但它并非完全原创。

['moʊzɑːrt][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['beɪtoʊvən] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [lints] ” ['sɪmfəni] .

Mozart	had	anticipated	Beethoven	in	his	“	Linz	”	Symphony	.
莫扎特	有	预期	贝多芬	在	他的	“	林茨	”	交响乐	.

莫扎特在他的《林茨交响曲》中预见了贝多芬的风格。

[ðə; ði][θɜːrd] ['muːvmənt] [ɪn] [neɪm] [ɪz][ðə; ði][ˌmɪnju'et]['juːʒuəl][ɪn] ['simfəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]
The **third** **movement** **in** **name** **is** **the** **minuet** **usual** **in** **symphonies** **of** **the** **eighteenth**
这 第三 移动 在 姓名 是 这 小步舞曲 通常 在 交响乐 的 这 第十八
['sentʃəri] (“ [mɛnjuːɛtoʊ] :
century **(** **“** **Menuetto** **:**
世纪 (“ 小步舞曲 :

第三乐章的名称是十八世纪交响曲中常见的小步舞曲（“Menuetto:

[ə'legroʊ]['moʊltoʊ][iː][vɪ'vɑːtʃeɪ] , ” [ɪn][siː]['meɪdʒər]) ,
Allegro **molto** **e** **vivace** **,** **”** **in** **C** **major** **)** **,**
快板 非常 e 活泼的 , ” 在 C 主要的) ,

C大调Allegro molto e vivace)，

[bʌt; bət][ɪn][riˈæləti] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði]['skertsoʊ] ([ɪ'tæliən] ,
but **in** **reality** **Beethoven** **was** **already** **looking** **forward** **to** **the** **scherzo** **(** **Italian** **,**
但 在 现实 贝多芬 曾是 已经 寻找 向前 到 这 谐谑曲 (意大利语 ,

但实际上，贝多芬当时已经期待着谐谑曲（意大利语，

[dʒoʊk]) [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)ntli][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][ˌmɪnju'et] .
joke **)** **with** **which** **he** **was** **presently** **to** **replace** **the** **minuet** **.**
开玩笑) 和 哪个 他 曾是 目前 到 代替 这 小步舞曲 .

（笑话）他现在要用它来代替小步舞曲。

[ðɪs] ['muːvmənt] , [ðen] ,
This **movement** **,** **then** **,**
这 移动 , 然后 ,

那么，这场运动

[ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðə; ði] ['steɪtli] [dæns] [ɪn]['trɪp(ə)l] ['rɪðəm] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['skertsoʊ][ʌv; əv] ['dʒenərəs]
is **much** **less** **the** **stately** **dance** **in** **triple** **rhythm** **than** **a** **scherzo** **of** **generous**
是 很多 较少的 这 庄严 舞蹈 在 三倍 韵律 比 一个 谐谑曲 的 慷慨的
[prəˈpɔːʃəns] ,
proportions **,**
比例 ,

与其说是庄严的三拍子舞蹈，不如说是一首气势恢宏的谐谑曲。

[rɪtʃ] [ɪn][ˌmɑːdʒəˈleɪʃənz][ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] ['kʌlər] .
rich **in** **modulations** **and** **glowing** **color** **.**
富有的 在 调制 和 发光 颜色 .

色彩丰富，变化多样。

[ðə; ði]['skertsoʊ] , [laɪk][ðə; ði][ˌmɪnju'et] , ['ɔːlweɪz] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ]['triːoʊ]['sekʃ(ə)n] .
The **scherzo** **,** **like** **the** **minuet** **,** **always** **includes** **a** **trio** **section** **.**
这 谐谑曲 , 喜欢 这 小步舞曲 , 总是 包括 一个 三人组 部分 .

谐谑曲和小步舞曲一样，总是包含一个三重奏部分。

['lɪs(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['triːoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['daɪəlɔːg] [bɪ'twiːn] [wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [strɪŋz]
Listen **in** **this** **trio** **to** **the** **delicious** **dialogue** **between** **wind** **instruments** **and** **strings**
听 在 这 三人组 到 这 可口的 对话 之间 风 仪器 和 字符串
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['raʊzɪŋ] [krə'ʃendoʊ] [ðæt] ['ɛndz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and **to** **the** **rousing** **crescendo** **that** **ends** **it** **just** **before** **the** **repetition** **of** **the**
和 到 这 振奋人心的 渐强 那 结束 它 只是 前 这 重复 的 这
[ˌmɪnju'et] .
minuet **.**
小步舞曲 .

在这三首乐曲中，聆听管乐器和弦乐器之间美妙的对话，以及在小步舞曲重复之前，以激动人心的渐强结束的乐曲。

[ðə; ði] [fɪ'næli] , [ɪn][siː]['meɪdʒər] ,
The **Finale** **,** **in** **C** **major** **,**
这 终曲 , 在 C 主要的 ,

终曲，C大调

[ˈəupənz][wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)n] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv][əˈdɑːdʒioʊ][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [rɪˈliːs] [ʌv; əv]

opens	with	seven	measures	of	Adagio	devoted	to	the	gradual	release	of
打开	和	七	措施	的	柔板	奉献	到	这	逐渐地	发布	的

[ə; eɪ] [skeɪl] [ˈpæsɪdʒ] .

a	scale	passage	.
一个	规模	通道	.

开头是七小节柔板，用来逐渐展开一段音阶乐句。

[soʊ] [mʌtʃ] [əˈkɑːmplɪʃt] , [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [plʌndʒz] [ˈɪntuː][æn; ən] “ [əˈlegroʊ][ˈmoʊltoʊ][iː][vɪˈvɑːtʃeɪ] ,

So	much	accomplished	,	the	music	plunges	into	an	“	Allegro	molto	e	vivace	,
所以	很多	完成	,	这	音乐	暴跌	进入	一个	“	快板	非常	e	活泼的	,

如此多的成就，音乐陷入了“Allegro molto e vivace，

” [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈspraɪtli] [θiːm] [wɪtʃ] [ˈreɪsɪz] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

”	beginning	with	this	sprightly	theme	which	races	along	to	the	conclusion	in	a
”	开始	和	这	轻快的	主题	哪个	种族	沿着	到	这	结论	在	一个

[wɜːrl] [ʌv; əv] [ˈmerɪmənt] [ænd; ənd] [ˈhjuːmərəs] [ˈsæli] .

whirl	of	merriment	and	humorous	sallies	.
旋转	的	欢乐	和	幽默	萨利斯	.

“从这首轻快的歌曲开始，一路欢快地奔向结尾，充满了欢乐和幽默的插科打诨。

[pleɪ] [ˈmjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ˈbeɪtoʊvən] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

Beethoven	as	a	young	man	.
贝多芬	作为	一个	年轻的	男人	.

年轻时的贝多芬。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈmalər] , - .

From	a	painting	by	W	.	J	.	Mahler	,	1808	.
从	一个	绘画	经过	W	.	J	.	马勒	,	-	.

出自 WJ Mahler 1808 年的一幅画作。

[ˈbeɪtoʊvənz] [ˈbɜːrθpleɪs] [ɪn] [bɑːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] . [faɪv]

Beethoven's	birthplace	in	Bonn	from	the	garden	and	from	the	street	.	5
贝多芬的	出生地	在	波恩	从	这	花园	和	从	这	街道	.	5

从花园和街道上眺望贝多芬位于波恩的出生地。5

[fɜːrst] [θriː] [piˈænoʊ][kənˈtʃɛrtoʊz]

First	Three	Piano	Concertos
第一的	三	钢琴	协奏曲

前三首钢琴协奏曲

[ˈbeɪtoʊvən] [hæd; həd] [ˈsetld] [ˈpɜːrmənəntli] [ɪn] [viˈenə] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]

Beethoven	had	settled	permanently	in	Vienna	in	the	autumn	of	1792	and	the
贝多芬	有	定居	永久的	在	维也纳	在	这	秋天	的	-	和	这

[ˈbɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] ,

body	of	his	work	originated	,
身体	的	他的	工作	起源于	,

贝多芬于1792年秋天永久定居维也纳，他的大部分作品也由此诞生。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˈkæpɪt(ə)l] .

of	course	,	in	the	Austrian	capital	.
的	课程	,	在	这	奥地利	首都	.

当然，是在奥地利首都。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] , [haʊ'evər] , [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪmfəni] [æz; əz]

We	cannot	,	however	,	dismiss	the	compositions	preceding	the	First	Symphony	as
我们	不能	,	然而	,	解雇	这	作品	前	这	第一的	交响乐	作为

['hoʊlli] ['neglɪdʒəb(ə)l] .

wholly	negligible	.
完全	微不足道	.

但是，我们不能完全忽视第一交响曲之前的作品。

[ðə; ði] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɪk'stent] ['relətɪvli] [smɔ:l] [ɪn] [skeɪl] .

The	creations	of	this	period	are	to	a	large	extent	relatively	small	in	scale	.
这	作品	的	这	时期	是	到	一个	大的	程度	相对地	小的	在	规模	.

这一时期的作品在规模上大多相对较小。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][pi'ænoʊ]['mju:zɪk] ['lɑ:rdʒli] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ˌveəri:'eiʃənz] ,

There	is	a	quantity	of	piano	music	largely	in	the	form	of	variations	,
那里	是	一个	数量	的	钢琴	音乐	很大程度上	在	这	形式	的	变体	,

钢琴曲的数量相当可观，而且大多以变奏曲的形式出现。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɑ:ri:əz] , [ɑ:dz] [ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv] ['tʃeɪmbər] ['mju:zɪk] ,

a	number	of	songs	and	several	arias	,	odds	and	ends	of	chamber	music	,
一个	数字	的	歌曲	和	一些	咏叹调	,	赔率	和	结束	的	房间	音乐	,

['dænsəz, 'dænsɪz] , ['ma:tʃiz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] .

dances	,	marches	,	and	such	.
舞蹈	,	游行	,	和	这样的	.

一些歌曲和几首咏叹调，一些室内乐片段，舞曲，进行曲等等。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌveəri:'eiʃənz][fɔ:r; fər][pi'ænoʊ][ænd; ənd] [strɪŋz] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ɑ:n] ['melədiz]

Some	of	the	variations	for	piano	and	strings	are	based	on	melodies
一些	的	这	变体	为了	钢琴	和	字符串	是	基于	在	旋律

[ʌv; əv]['hændl] ,

of	Handel	,
的	亨德尔	,

部分钢琴和弦乐变奏曲改编自亨德尔的旋律。

['moʊzɑ:rt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lesər] [laɪts] .

Mozart	,	and	a	number	of	lesser	lights	.
莫扎特	,	和	一个	数字	的	较少	灯	.

莫扎特，以及一些名气稍逊的作曲家。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɑ:n] [deɪz] ['beɪtoʊvən] [hæd; həd] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [skɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] “ ['naɪtli] [bæ'leɪ]

During	his	Bonn	days	Beethoven	had	composed	a	score	for	a	“	knightly	ballet
期间	他的	波恩	天	贝多芬	有	由	一个	分数	为了	一个	“	骑士精神	芭蕾舞

” (-) ,

”	(	Ritterballet	)	,
”	(	-	)	,

贝多芬在波恩时期曾为一部”骑士芭蕾舞剧”（Ritterballet）创作乐谱。

[pər'fɔ:rmd] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:n] [ˌærɪ'stɑ:krəsi][ænd; ənd][ə'skraɪbd][æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə]

performed	by	members	of	the	Bonn	aristocracy	and	ascribed	at	first	to
执行	经过	成员	的	这	波恩	贵族	和	归因于	在	第一的	到

[kaʊnt] [wɔ:ldstaɪn] .

Count	Waldstein	.
数数	瓦尔德斯坦	.

由波恩贵族成员演奏，最初被认为是瓦尔德斯坦伯爵的作品。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['beɪtoʊvənz] [fɜ:rst][bæ'leɪ] [skɔ:r] [ænd; ənd] [ˌpri'si:did] [baɪ][sʌm; səm] ['jɪrz] [hɪz; ɪz][fɑ:r]

It	was	Beethoven's	first	ballet	score	and	preceded	by	some	years	his	far
它	曾是	贝多芬的	第一的	芭蕾舞	分数	和	之前	经过	一些	年	他的	远的

[mɔ:r] [prɪ'tenʃəs] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][prəu'mi:θju:s; -θiəs] ,

more	pretentious	Creatures	of	Prometheus	,
更多的	装腔作势	生物	的	普罗米修斯	,

这是贝多芬的第一部芭蕾舞剧配乐，比他那部更为矫揉造作的《普罗米修斯的创造》早几年。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [vi'enə] [tu:; tə][ə; eɪ][sə'nærioʊ][baɪ][ðə; ði]['noʊtɪd]['dænsər] , ['sælvətɔ:(r)][vi'gɑ:noʊ] .

written	in	Vienna	to	a	scenario	by	the	noted	dancer	,	Salvatore	Vigano	.
书面	在	维也纳	到	一个	设想	经过	这	著名的	舞蹈家	,	萨尔瓦托雷	维加诺	.

该剧由维也纳作曲，剧本由著名舞蹈家萨尔瓦托雷·维加诺创作。

[ðə; ði]['voʊk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] [ɑ:r; ər][nɑ:t] , [pər'hæps] , [ʌv; əv] [kən'spɪkjuəs]

The	vocal	compositions	of	this	early	period	are	not	,	perhaps	,	of	conspicuous
这	声乐	作品	的	这	早期的	时期	是	不是	,	也许	,	的	显眼的

['kwɑ:ləti] .

quality	.
质量	.

这一早期时期的声乐作品或许并不出众。

['beɪtoʊvənz] [best] - [noʊn] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,

Beethoven's	best	-	known	song	and	,	indeed	,
贝多芬的	最好的	-	已知	歌曲	和	,	的确	,

贝多芬最著名的歌曲，而且，

[hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪməs] ([ðoʊ] [nɑ:t][ðə; ði][best]) [ɪz][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv] - ['ædəleɪd] —

his	most	famous	(	though	not	the	best	)	is	the	setting	of	Matthisson's	Adelaide	—
他的	最多	著名的	(	尽管	不是	这	最好的	)	是	这	环境	的	-	阿德莱德	—

[mɔ:r] [ə; eɪ][kæn'tɑ:tə][ðæn; ðən] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə]['klæsɪfaɪ][æz; əz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]

more	a	cantate	than	what	we	have	come	to	classify	as	a	genuine
更多的	一个	坎塔特	比	什么	我们	有	来	到	分类	作为	一个	真的

[laɪd; li:d] .

Lied	.
撒谎了	.

他最著名的作品（虽然不是最好的）是为马蒂森的《阿德莱德》谱曲——与其说是一首真正的艺术歌曲，不如说是一首清唱剧。

[kən'sɪdərəbli] ['leɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][æn; ən][daɪ] [fɜ:rn] [dʒɛli:ɛt] ,

Considerably	later	he	was	to	write	the	cycle	An	die	ferne	Geliebte	,
相当	之后	他	曾是	到	写	这	循环	一个	死	蕨类植物	亲爱的	,

很久以后，他创作了组诗《致远方的恋人》。

[wɪtʃ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɛtɪŋz] [ʌv; əv] [goʊθ] ['poʊəmz][ænd; ənd][ðə; ði]

which	together	with	some	of	his	settings	of	Goethe	poems	and	the
哪个	一起	和	一些	的	他的	设置	的	歌德	诗歌	和	这

[stɑ:rk][bʌt; bət][mə'dʒestɪk][daɪ] ['eɪri] ['gɑ:tɪs] ['aʊz] ['dɜ:] ['nətʃə] ,

stark	but	majestic	Die	Ehre	Gottes	aus	der	Natur	,
斯塔克	但	雄伟	死	呃	戈特斯	澳大利亚	德尔	自然	,

其中还包括他的一些歌德诗歌的谱曲，以及风格鲜明却又气势恢宏的《来自自然的上帝荣耀》。

[meɪ] [pæs] [æz; əz] ['beɪtoʊvənz] [moʊst]['memərəb(ə)l] [ə'tʃi:vmənts] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]

may	pass	as	Beethoven's	most	memorable	achievements	in	the	province	of	the
可能	经过	作为	贝多芬的	最多	难忘	成就	在	这	省	的	这

['soʊloʊ] [sɔ:ŋ] .

solo	song	.
独奏	歌曲	.

这或许可以被视为贝多芬在独唱歌曲领域最令人难忘的成就。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [bɑ:n] [deɪz] , [haʊ'evər] , [bi'lɔŋz] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][kæn'tɑ:tə] ,

To	his	Bonn	days	,	however	,	belongs	a	genuine	cantata	,
到	他的	波恩	天	,	然而	,	属于	一个	真的	康塔塔	,

然而，他真正意义上的清唱剧作品，却创作于他在波恩的时期。

[ðə; ði][wʌn] [kəm'poʊzd] [ɪn] - [ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][i:] .

the	one	composed	in	1790	on	the	death	of	the	Emperor	Joseph	II	.
这	一	由	在	-	在	这	死亡	的	这	皇帝	约瑟夫	二	.

1790 年为纪念约瑟夫二世皇帝去世而作的那首诗。

[ðɪs] [wɜːrk] [səˈvaivz] [ˈtʃiːfli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wʌn][ʌv; əv][ɪts][ˈfaɪnɪst][ˈpeɪdʒɪz][wʌz; wəz][ˈleɪtər][ˈjuːtəˌlaɪzd][ɪn]

This	work	survives	chiefly	because	one	of	its	finest	pages	was	later	utilized	in
这	工作	幸存	主要	因为	一	的	它是	最好的	页面	曾是	之后	利用	在

[ðə; ði][læst] [siːn] [ʌv; əv][fɪˈdiːlioʊ] ,

the	last	scene	of	Fidelio	,
这	最后的	场景	的	费德里奥	,

这部作品得以保存至今，主要是因为其中最精美的一页后来被用于歌剧《费德里奥》的最后一幕。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][fɪts][ˈædmərəbli] .

into	which	it	fits	admirably	.
进入	哪个	它	适合	令人钦佩地	.

它与此完美契合。

[θriː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪmfəni] [ˈbeɪtoʊvən] [bɪˈgæn][ðə; ði][fɜːrst] [ɔːrˈkestrəl] [skɔːr] [hiː; hi]

Three	years	before	the	First	Symphony	Beethoven	began	the	first	orchestral	score	he
三	年	前	这	第一的	交响乐	贝多芬	开始	这	第一的	管弦乐	分数	他

[dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] .

decided	to	publish	.
决定	到	发布	.

在创作第一交响曲的三年前，贝多芬开始创作他决定出版的第一部管弦乐总谱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] the6

This	was	the6
这	曾是	the6

这是第6期

[biː] - [flæt] [piˈænoʊ][kənˈtʃertoʊ] , [wɪtʃ] [ðoʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [ˈoʊpəs] - ,

B	-	flat	Piano	Concerto	,	which	though	we	know	it	as	No	.	2	,	opus	19	,
B	-	平坦的	钢琴	协奏曲	,	哪个	尽管	我们	知道	它	作为	不	.	2	,	作品	-	,

降B大调钢琴协奏曲，虽然我们通常称之为第二钢琴协奏曲，作品19号，

[ˈæktʃuəli] [ˌpriˈsiːdid] [ðə; ði][wʌn][ɪn][siː][ˈmeɪdʒər] , [ˈoʊpəs] - .

actually	preceded	the	one	in	C	major	,	opus	15	.
实际上	之前	这	一	在	C	主要的	,	作品	-	.

实际上，它早于 C 大调作品 15 号。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][baɪ][ðə; ði][kəmˈpoʊzər] [mɑːrtʃ] - , - ,

It	was	performed	for	the	first	time	by	the	composer	March	29	,	1795	,
它	曾是	执行	为了	这	第一的	时间	经过	这	作曲家	行进	-	,	-	,

该作品于1795年3月29日由作曲家本人首次演奏。

[ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [əˈpɪrəns] “ [æz; əz][ˌvɜːrtʃuˈoʊsoʊ][ænd; ənd][kəmˈpoʊzər] ”

on	the	occasion	of	his	first	appearance	“	as	virtuoso	and	composer	”
在	这	场合	的	他的	第一的	外貌	“	作为	大师	和	作曲家	”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌviəˈniːz] [ˈpʌblɪk] .

before	the	Viennese	public	.
前	这	维也纳	民众	.

在他首次以“演奏家和作曲家”的身份在维也纳公众面前亮相之际。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] “ [æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [nuː] [kənˈtʃertoʊ] ” [ɑːn]

It	had	been	announced	that	he	would	play	“	an	entirely	new	concerto	”	on
它	有	到过	宣布	那	他	会	玩	“	一个	完全	新的	协奏曲	”	在

[ðɪs] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ˈænjuəl][ˈkɑːnsərts][ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

this	occasion	of	the	first	two	annual	concerts	given	for	the	benefit	of	the
这	场合	的	这	第一的	二	年度的	音乐会	给定	为了	这	益处	的	这

['widəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [səˈsaɪəti] .

widows	of	the	Tonkünstler	Society	.
寡妇	的	这	-	社会	.

此前曾宣布，他将在为音乐家协会的遗孀们举办的首届两场年度音乐会上演奏“一首全新的协奏曲”。

['θeɪɜ˞]	,	['fɑːloʊɪŋ]	[ðə; ði]	[liːd]	[ʌv; əv]	[nɑːtɪboʊm]	,
Thayer	**,**	**following**	**the**	**lead**	**of**	**Nottebohm**	**,**
泰耶	,	下列的	这	带领	的	诺特博姆	,

泰耶效仿诺特博姆的做法，

[felt]	['sɜːrt(ə)n]	[ðæt]	[ðɪs]	“	[nuː]	”	[kən'tʃertoʊ]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[wʌn]	[ɪn]	[biː]	[flæt]	.
felt	**certain**	**that**	**this**	**“**	**new**	**”**	**concerto**	**was**	**the**	**one**	**in**	**B**	**flat**	**.**
毛毡	肯定	那	这	“	新的	”	协奏曲	曾是	这	一	在	B	平坦的	.

我确信这首“新”协奏曲是降B大调的那首。

['beɪtoʊvən]	[wʌz; wəz]	['tɑːrdi]	[ɪn]	[kəm'pliːtɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Beethoven	**was**	**tardy**	**in**	**completing**	**it**	**,**
贝多芬	曾是	迟迟	在	完成	它	,

贝多芬完成这部作品的时间比较晚。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	[toʊld]	[ðæt]	[tuː]	[deɪz]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['kɑːnsərt]	[ðə; ði]	['rɑːndoʊ]	[wʌz; wəz]	[nɑːt]	[jet]
and	**we**	**are**	**told**	**that**	**two**	**days**	**before**	**the**	**concert**	**the**	**Rondo**	**was**	**not**	**yet**
和	我们	是	讲述	那	二	天	前	这	音乐会	这	隆多	曾是	不是	然而

[ɑːn]	['peɪpər]	.
on	**paper**	**.**
在	纸	.

据说，音乐会开始前两天，《回旋曲》的乐谱还没有写出来。

[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv]	['ɪlnəs]	[hiː; hi]	[roʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪ'lev(ə)nθ]	['aʊər]	,
In	**spite**	**of**	**illness**	**he**	**wrote**	**it**	**out**	**at**	**the**	**eleventh**	**hour**	**,**
在	尽管如此	的	疾病	他	写道	它	出去	在	这	第十一	小时	,

尽管生病，他还是在最后一刻写完了。

[waɪl]	[fɔːr]	['kɑːpiɪsts]	[sæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nekst]	[ruːm]	[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	['hændɪd]	[ðə; ði]	[piːs]	,
while	**four**	**copyists**	**sat**	**in**	**the**	**next**	**room**	**and**	**were**	**handed**	**the**	**piece**	**,**
尽管	四	抄写员	卫星	在	这	下一个	房间	和	是	递交	这	片	,

而四名抄写员则坐在隔壁房间，接过乐谱。

[ʃiːt]	[baɪ]	[ʃiːt]	,	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['mjuːzɪk]	[wʌz; wəz]	[set]	[daʊn]	.
sheet	**by**	**sheet**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**music**	**was**	**set**	**down**	**.**
床单	经过	床单	,	作为	很快	作为	这	音乐	曾是	放	向下	.

乐谱一放下，我就一张一张地抄写。

[wiː; wi]	[noʊ]	[æz; əz]	[gʊd]	[æz; əz]	['nʌθɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[ri'ækʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	.
We	**know**	**as**	**good**	**as**	**nothing**	**of**	**the**	**public**	**reaction**	**to**	**the**	**work**	**.**
我们	知道	作为	好的	作为	没有什么	的	这	民众	反应	到	这	工作	.

我们对公众对这部作品的反应几乎一无所知。

[wiː; wi]	[duː]	[noʊ]	,	[haʊ'evər]	,
We	**do**	**know**	**,**	**however**	**,**
我们	做	知道	,	然而	,

然而，我们确实知道，

[ðæt]	[ðə; ði]	[kəm'poʊzər]	[wʌz; wəz]	[fɑːr]	[frʌm; frəm]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[rɪ'vaɪzd]	[ðə; ði]	[skɔːr]
that	**the**	**composer**	**was**	**far**	**from**	**satisfied**	**with**	**it**	**and**	**revised**	**the**	**score**
那	这	作曲家	曾是	远的	从	使满意	和	它	和	修改	这	分数

[bɪ'fɔːr]	['pleɪɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[prɑːg]	[ɪn]	-	.
before	**playing**	**it**	**in**	**Prague**	**in**	**1798**	**.**
前	玩耍	它	在	布拉格	在	-	.

作曲家对这个版本很不满意，并在 1798 年于布拉格演奏之前修改了乐谱。

[æt; ət]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[kən'faidid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pʌblɪʃər]	,	[frɑːnts]	['hɔfˌmaɪstɜ˞]	,
At	**that**	**,**	**he**	**confided**	**to**	**the**	**publisher**	**,**	**Franz**	**Hoffmeister**	**,**
在	那	,	他	坦白	到	这	出版商	,	弗朗茨	霍夫迈斯特	,

于是，他向出版商弗朗茨·霍夫迈斯特透露了这件事。

[ðæt] [hiː; hi] “ [dɪd][nɑːt][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] .

that	he	“	did	not	consider	it	one	of	his	best	.
那	他	“	做过	不是	考虑	它	一	的	他的	最好的	.

他表示“并不认为这是他最好的作品之一”。

” [ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ə'restɪŋ] [fɜːrst] [θiːm] , ['fɑːloʊd] [baɪ]

”	The	first	movement	has	a	vigorous	and	arresting	first	theme	,	followed	by
”	这	第一的	移动	有	一个	蓬勃	和	逮捕	第一的	主题	,	随后	经过

[ə; eɪ]['træŋkwɪl] , [sɔːŋfəl] [wʌn] .

a	tranquil	,	songful	one	.
一个	宁静	,	歌声	一	.

“第一乐章有一个充满活力、引人入胜的第一主题，随后是一个宁静、优美的主题。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kæn'tɑːbɪleɪ] [freɪzɪz] [ðæt] ['fɑːloʊ] [hæv; həv][ə; eɪ]['ræðər]

Some	of	the	cantabile	phrases	that	follow	have	a	rather
一些	的	这	坎塔比勒	短语	那	跟随	有	一个	相当

[ˌmoʊ'zɑːrtiːən, ˌmoʊt'zɑːrtiːən] ['kærəktər] .

Mozartean	character	.
莫扎特式	特点	.

接下来的一些如歌的乐句颇具莫扎特风格。

[ðə; ði][ə'dɑːdʒioʊ] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] , ['ræðər] ['hɪmˌlaɪk] ['meləɪdi] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	Adagio	begins	with	a	devout	,	rather	hymnlike	melody	,	on	which	the
这	柔板	开始	和	一个	虔诚的	,	相当	如同赞美诗一般	旋律	,	在	哪个	这

[piˈænoʊ] ['sʌbsɪkwəntli] [em'brɔɪdəz] .

piano	subsequently	embroiders	.
钢琴	随后	刺绣	.

慢板乐章以虔诚的、颇似赞美诗的旋律开始，随后钢琴对其进行润饰。

[ðə; ði] [fɪ'næli] , [ə; eɪ]['rɑːndoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [rɪ'kɜːrənt] [θiːm] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] ['haɪdn] ,

The	Finale	,	a	rondo	with	a	playful	recurrent	theme	suggestive	of	Haydn	,
这	终曲	,	一个	隆多	和	一个	顽皮的	复发	主题	暗示性的	的	海顿	,

终曲是一首回旋曲，其中反复出现的主题活泼俏皮，让人联想到海顿。

[kən'teɪnz] [ə; eɪ]['sekənd] ['lɪltɪŋ] ['meləɪdi] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , ['pɑːrtli] ['sɪŋkəpeɪtɪd] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ɪn]

contains	a	second	lilting	melody	and	another	,	partly	syncopated	,	which	,	though	in
包含	一个	第二	轻快的	旋律	和	其他	,	部分	切分音	,	哪个	,	尽管	在

['maɪnər] ,

minor	,
次要的	,

包含第二段轻快的旋律和另一段部分切分的旋律，虽然是小调，

[dʌz] [nɑːt]['les(ə)n][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [haɪ] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] .

does	not	lessen	at	all	the	high	spirits	of	the	movement	.
做	不是	减少	在	全部	这	高的	烈酒	的	这	移动	.

丝毫没有减弱这场运动的高昂士气。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kəm'poʊzər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][biː] - [flæt][kən'tʃertoʊ] “ not7

Just	as	the	composer	considered	the	B	-	flat	Concerto	“	not7
只是	作为	这	作曲家	经过考虑的	这	B	-	平坦的	协奏曲	“	not7

正如作曲家考虑降B大调协奏曲“not7”一样

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [wɜːrks] ,

one	of	his	best	works	,
一	的	他的	最好的	作品	,

这是他最优秀的作品之一。

” [soʊ][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [siː]['meɪdʒər][kən'tʃertoʊ] ,

”	so	he	also	questioned	the	value	of	the	subsequent	C	major	Concerto	,
”	所以	他	还	被质问	这	价值	的	这	随后的	C	主要的	协奏曲	,

因此，他也质疑了后来的C大调协奏曲的价值。

['rɪt(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd][nɑːt] ['pʌblɪʃt] ([laɪk][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪmfəni]) [ʌn'tɪl] - .

written	in	1797	and	not	published	(	like	the	First	Symphony	)	until	1801	.
书面	在	-	和	不是	已发布	(	喜欢	这	第一的	交响乐	)	直到	-	.

创作于 1797 年，但直到 1801 年才出版（与第一交响曲一样）。

[jet] [ðɪs] [kən'tʃertoʊ][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns] ['oʊvər][ɪts] ['predəsesər] ;

Yet	this	concerto	is	a	great	advance	over	its	predecessor	;
然而	这	协奏曲	是	一个	伟大的	进步	超过	它是	前任	;

然而，这部协奏曲比它的前作有了很大的进步；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [ɪk'spresɪv] ['lɑːrgoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəsli] [brɪsk] [ænd; ənd]

it	contains	a	beautifully	expressive	Largo	and	a	deliciously	brisk	and
它	包含	一个	非常漂亮	富有表现力的	拉戈	和	一个	美味	轻快	和

['zestfl] “ [ə'legroʊ][ˌskert'sændoʊ] ” ['rɑːndoʊ] ,

zestful	“	Allegro	scherzando	”	Rondo	,
充满活力的	“	快板	谐谑曲	”	隆多	,

它包含一个优美动人的慢板乐章和一个轻快活泼的回旋曲“谐谑快板”。

[mɑːrkt] [baɪ][dʒə'koʊs] [ɑːn] [wiːk] [biːts] [ænd; ənd] ['veriəs] ['straɪkɪŋ] ['rɪðmɪk]

marked	by	jocose	sforzandi	on	weak	beats	and	various	striking	rhythmic
标记	经过	滑稽的	sforzandi	在	虚弱的	节拍	和	各种各样的	引人注目	节奏

[dɪsp'leɪsmənts] .

displacements	.
位移	.

以弱拍上的滑稽的强音和各种引人注目的节奏错位为标志。

['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

Taken	as	a	whole	,
已采取	作为	一个	所有的	,

总体而言，

[ðer; ðər][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['beɪtoʊvən] ['kwɑːləti][ɪn] [ðɪs]

there	is	far	more	of	what	we	recognize	as	a	true	Beethoven	quality	in	this
那里	是	远的	更多的	的	什么	我们	认出	作为	一个	真的	贝多芬	质量	在	这

[ˌmɪs'neɪmd] [fɜːrst][kən'tʃertoʊ][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['sekənd] .

misnamed	First	Concerto	than	there	is	in	the	so	-	called	Second	.
误称	第一的	协奏曲	比	那里	是	在	这	所以	-	称为	第二	.

这部被误称为“第一协奏曲”的作品，比所谓的“第二协奏曲”更能体现我们所认为的真正的贝多芬特质。

[ðə; ði] [θɜːrd] [piˈænoʊ][kən'tʃertoʊ] ([siː]['maɪnər] , ['oʊpəs] -) ,

The	Third	Piano	Concerto	(	C	minor	,	opus	37	)	,
这	第三	钢琴	协奏曲	(	C	次要的	,	作品	-	)	,

第三钢琴协奏曲（C小调，作品37）

[kəm'poʊzd] [ɪn] - [bʌt; bət][nɑːt] [pleɪd] ['pʌblɪkli] [tɪl] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

composed	in	1800	but	not	played	publicly	till	about	three	years	later	,
由	在	-	但	不是	玩	公开	直到	关于	三	年	之后	,

该曲创作于1800年，但直到大约三年后才公开演奏。

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns] [ɑːn][ɪts] [tuː] ['priːdisesəz] [frʌm; frəm] ['evri] ['stændpɔɪnt] .

is	a	great	advance	on	its	two	predecessors	from	every	standpoint	.
是	一个	伟大的	进步	在	它是	二	前任	从	每一个	立场	.

从各个方面来看，它都比前两代有了巨大的进步。

[ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] “ [hə'roʊɪk] ” ['beɪtoʊvən] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['evɪdənt] .

The	proximity	of	the	more	“	heroic	”	Beethoven	is	immediately	evident	.
这	邻近	的	这	更多的	“	英勇	”	贝多芬	是	立即地	明显	.

贝多芬更具“英雄气概”的一面显而易见。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [pə'zest] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [hə'roʊɪk]['kwɑːləti][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər]
it **probably** **possessed** **more** **of** **the** **unmistakably** **heroic** **quality** **than** **any** **other**
它 大概 拥有 更多的 的 这 毫无疑问 英勇 质量 比 任何 其他
[kən'tʃertoʊ] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [taɪm] .
concerto **written** **before** **its** **time** **.**
协奏曲 书面 前 它是 时间 .

它或许比之前创作的任何协奏曲都更具鲜明的英雄气概。

[ðə; ði]['soʊloʊ][pɑːrt][ɪz] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [ɪn][ˌɪrɪdʒə'næləti][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The **solo** **part** **is** **different** **and** **more** **striking** **in** **originality** **than** **anything** **in** **the**
这 独奏 部分 是 不同的 和 更多的 引人注目 在 独创性 比 任何事物 在 这
[kən'tʃɛrtoʊz][ɪn][biː] - [flæt] [ænd; ənd][siː]['meɪdʒər] ;
concertos **in** **B** **-** **flat** **and** **C** **major** **;**
协奏曲 在 B - 平坦的 和 C 主要的 ;

独奏部分与降B大调和C大调协奏曲中的任何部分都截然不同，更具原创性；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪm'fɑːnɪk] [bredθ] [pə'veɪdz] [ðə; ði][wɜːrk] , ['noʊtəbli][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['muːvmənt] .
and **a** **symphonic** **breadth** **pervades** **the** **work** **,** **notably** **the** **opening** **movement** **.**
和 一个 交响乐 宽度 普遍存在 这 工作 , 尤其 这 开幕 移动 .

这部作品充满了交响乐般的恢弘气势，尤其是在开篇乐章中。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] — [ə; eɪ]['lɑːrgoʊ][ɪn][iː] — [bɪ'gɪnz][ɪn][ðə; ði][piˈænoʊ][ænd; ənd][ɪz] [ðen] [sʌŋ]
The **second** **movement** **—** **a** **Largo** **in** **E** **—** **begins** **in** **the** **piano** **and** **is** **then** **sung**
这 第二 移动 — 一个 拉戈 在 E — 开始 在 这 钢琴 和 是 然后 唱
[baɪ]['mjuːtɪd] [strɪŋz] .
by **muted** **strings** **.**
经过 静音 字符串 .

第二乐章——E大调广板——由钢琴开始，然后由弱音弦乐演唱。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
There **is** **a** **passage** **that** **,** **strangely** **enough** **,**
那里 是 一个 通道 那 , 奇怪的 足够的 ,

有一段话，说来也怪，

[saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melədi] [ʌv; əv][ðə; ði]['tenər] [er] [sɑː'ljuː] [dɪ'mʊr] [ɪn]
sounds **like** **a** **prophecy** **of** **the** **melody** **of** **the** **tenor** **air** **Salut** **demeure** **in**
声音 喜欢 一个 预言 的 这 旋律 的 这 男高音 空气 萨鲁特 宅邸 在
[guːˈnoʊz] ['ɑːprə] [faʊst] [ænd; ənd] [meɪ] ['iːzəli] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]
Gounod's **opera** **Faust** **and** **may** **easily** **have** **suggested** **it** **to** **the** **French**
古诺的 歌剧 浮士德 和 可能 容易地 有 建议 它 到 这 法语
[kəm'poʊzər] .
composer **.**
作曲家 .

听起来像是古诺歌剧《浮士德》中男高音咏叹调《Salut demeure》旋律的预言，这很可能启发了这位法国作曲家。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrgoʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kə'denzə] “ [kɑːn][græn] [ɛsprɛʃoʊni] .
Before **the** **close** **of** **the** **Largo** **there** **is** **a** **cadenza** **“** **con** **gran** **espressione** **.**
前 这 关闭 的 这 拉戈 那里 是 一个 华彩乐段 “ 康 奶奶 表达 .

在 Largo 结束之前，有一段“con gran espressione”的华彩乐段。

” [ðə; ði]['rɑːndoʊ] [brɪŋz] [bæk] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][siː]['maɪnər][ænd; ənd][ɪz] , [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [weɪz] ,
” **The** **Rondo** **brings** **back** **the** **key** **of** **C** **minor** **and** **is** **,** **in** **a** **variety** **of** **ways** **,**
” 这 隆多 带来 后退 这 钥匙 的 C 次要的 和 是 , 在 一个 种类 的 方式 ,

“回旋曲重新启用C小调，并且在很多方面，

[ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['muːvmənt] .
a **most** **remarkable** **movement** **.**
一个 最多 卓越 移动 .

一场非凡的运动。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,
Curiously enough ,
奇怪的是 足够的 ,

奇怪的是，

[ðə; ði]['koʊdə] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][peɪdʒ][ʌv; əv]
the coda appears to have been inspired by the closing page of
这 结尾 出现 到 有 到过 灵感 经过 这 结束 页 的
['moʊzɑ:rts, 'moʊtsɑ:rts][si:]['maɪnər][kən'tʃertoʊ] [wɪtʃ] ,
Mozart's C minor Concerto which ,
莫扎特的 C 次要的 协奏曲 哪个 ,

尾声部分似乎受到了莫扎特C小调协奏曲最后一页的启发，

[sʌm; səm][taɪm] ['ɜ:rliər] , [hæd; həd][soʊ] [strʌk] ['beɪtoʊvən] that8
some time earlier , had so struck Beethoven that8
一些 时间 早些时候 , 有 所以 击 贝多芬 that8

早些时候，贝多芬曾深受感动，以至于8

[hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [mju'zɪʃ(ə)n] : “ [nʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] ['evər] [raɪt] ['eniθɪŋ] [laɪk]
he remarked to another musician : “ None of us will ever write anything like
他 评论 到 其他 音乐家 : “ 没有任何 的 我们 将要 曾经 写 任何事物 喜欢
[ðæt] !
that !
那 !

他对另一位音乐家说：“我们谁也写不出那样的东西！”

” [ænd; ənd][ðə; ði][kəm'poʊzər][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][hɪm'self] ['fɜ:rðər] [wɪð; wɪθ][pi'ænoʊ]
” And the composer was not to occupy himself further with piano
” 和 这 作曲家 曾是 不是 到 占据 他自己 更远 和 钢琴
[kən'tʃɛrtoʊz][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [tɪl] [ɪn] - [hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz][moʊst] ['di:pli] [poʊ'etɪk] ([ðə; ði]
concertos for several years till in 1806 he created his most deeply poetic (the
协奏曲 为了 一些 年 直到 在 - 他 创建 他的 最多 深 诗意的 (这
[fɔ:rθ] ,
Fourth ,
第四 ,

“此后数年，这位作曲家都没有再创作钢琴协奏曲，直到1806年，他创作了他最具诗意的作品（第四钢琴协奏曲）。

[ɪn][dʒi:]['meɪdʒər] , ['oʊpəs] -) , [ænd; ənd] [ə'gen] [tɪl] - , [wen] [hi:; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz][moʊst] ['speɪʃəs]
in G major , opus 56) , and again till 1809 , when he wrote his most spacious
在 G 主要的 , 作品 -) , 和 再次 直到 - , 什么时候 他 写道 他的 最多 宽敞
[ænd; ənd] ['lævɪʃ] ,
and lavish ,
和 奢华的 ,

G大调作品56号），直到1809年，他创作了他最恢弘、最华丽的作品。

[ðə; ði][i:] - [flæt] (“ ['empərər] ”) , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][hi:; hi][hæd; həd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['sevrəl] [ʌv; əv]
the E - flat (“ Emperor ”) , by which time he had behind him several of
这 E - 平坦的 (“ 皇帝 ”) , 经过 哪个 时间 他 有 在后面 他 一些 的
[hɪz; ɪz][ˌmɑ:nju'ment(ə)l] [prə'dʌkʃənz] .
his monumental productions .
他的 宏伟的 作品 .

降E大调（“皇帝”），到那时他已经创作了几部不朽的作品。

['sɪmfəni] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] , [ɪn][di:]['meɪdʒər] , ['oʊpəs] -
Symphony No . 2 , in D Major , Opus 36
交响乐 不 . 2 , 在 D 主要的 , 作品 -

D大调第二交响曲，作品36号

['beɪtoʊvən] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪmfəni] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Beethoven	composed	the	Second	Symphony	in	very	different	circumstances	from	the
贝多芬	由	这	第二	交响乐	在	非常	不同的	情况	从	这

[fɜ:rst] .

first	.
第一的	.

贝多芬创作第二交响曲的背景与创作第一交响曲的背景截然不同。

[ðə; ði] ['defnəs] [ðæt] [hæd; həd] [fɜ:rst] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] ['sevrəl] ['jɪrz] ['pri:viəsli] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

The	deafness	that	had	first	manifested	itself	several	years	previously	and	was
这	耳聋	那	有	第一的	表现出来	本身	一些	年	之前	和	曾是

[ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kəm'pli:t] [hæd; həd] [ri:tʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]

in	time	to	become	complete	had	reached	such	a	point	that	on	the	advice	of
在	时间	到	变得	完全的	有	达到	这样的	一个	观点	那	在	这	建议	的

[hɪz; ɪz] ['dɑ:ktər] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

his	doctor	he	decided	to	spend	the	summer	of	1802	in	the	village	of
他的	医生	他	决定	到	花费	这	夏天	的	-	在	这	村庄	的

[haɪlɪgɪnʃtæt] ,

Heiligenstadt	,
海利根施塔特	,

他的耳聋症状在几年前首次显现，并逐渐发展为完全性耳聋，以至于在医生的建议下，他决定在1802年夏天前往海利根施塔特村居住。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [nɪr] [vi'enə] , [wʌz; wəz] [ðen] [di:p] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

which	,	though	near	Vienna	,	was	then	deep	in	the	country	.
哪个	,	尽管	靠近	维也纳	,	曾是	然后	深的	在	这	国家	.

虽然它靠近维也纳，但当时却位于内陆深处。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] ['sʌmər] [fɔ:r; fər] ['beɪtoʊvən] ,

It	was	a	tragic	summer	for	Beethoven	,
它	曾是	一个	悲惨	夏天	为了	贝多芬	,

对贝多芬来说，那是一个悲惨的夏天。

[æz; əz] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] ['testifaid] [ɪn] [ðæt] ['ɪnfɪnətli] [pə'θetɪk] ['dɑ:kjumənt] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði]

as	he	himself	has	testified	in	that	infinitely	pathetic	document	known	as	the
作为	他	他自己	有	作证	在	那	无限地	可怜的	文档	已知	作为	这

“ [haɪlɪgɪnʃtæt] [wɪl] .

“	Heiligenstadt	Will	.
“	海利根施塔特	将要	.

正如他本人在那份被称为“海利根施塔特遗嘱”的极其可悲的文件中作证的那样。

” [hi:; hi] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

”	He	would	probably	have	taken	his	own	life	but	for	his	determination	to
”	他	会	大概	有	已采取	他的	自己的	生活	但	为了	他的	决心	到

['kɑ:nsɪkreɪt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɑ:rt] .

consecrate	himself	with	new	courage	to	his	art	.
供奉	他自己	和	新的	勇气	到	他的	艺术	.

“如果不是他决心以新的勇气全身心投入艺术，他可能早就自杀了。”

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lʌv] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ju:θfl]

His	life	was	further	complicated	by	a	love	affair	with	the	youthful
他的	生活	曾是	更远	复杂的	经过	一个	爱	事务	和	这	青春

['kaʊntəsˌkaʊntes] [ˌdʒu:li'etə] [gi:tʃɑ:rdi] .

Countess	Giulietta	Guicciardi	.
伯爵夫人	朱丽叶塔	圭恰尔迪	.

他与年轻的朱丽叶塔·圭恰尔迪伯爵夫人的恋情使他的生活更加复杂。

['weðər] [ɔ:r] [nɑ:t] [ðɪs] [lʌv] [ə'fer] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['sɪriəs] [æz; əz] [sʌm; səm] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] ,

Whether	or	not	this	love	affair	was	as	serious	as	some	have	maintained	,
无论	或者	不是	这	爱	事务	曾是	作为	严肃的	作为	一些	有	维持	,

无论这段恋情是否像某些人所说的那样认真，

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [prɪ'fɜ:rd] [kaʊnt] - [tu:; tə][ðə; ði]['tɜ:rbjələnt][kəm'poʊzər][ænd; ənd]

the	Countess	preferred	Count	Gallenberg	to	the	turbulent	composer	and
这	伯爵夫人	首选	数数	-	到	这	湍流	作曲家	和

[ə'kɔ:rdɪŋli] ['mærid] [hɪm; ɪm] .

accordingly	married	him	.
因此	已婚	他	.

伯爵夫人更喜欢加伦贝格伯爵而不是那位性情暴烈的作曲家，因此嫁给了他。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['setɪŋ] ['beɪtoʊvən] [ˌʌndər'tʊk] [hɪz; ɪz]['sekənd] ['sɪmfəni] .

In	such	a	setting	Beethoven	undertook	his	Second	Symphony	.
在	这样的	一个	环境	贝多芬	承担	他的	第二	交响乐	.

在这样的背景下，贝多芬创作了他的第二交响曲。

[ðɪs] [wɜ:rk] , [haʊ'evər] ,

This	work	,	however	,
这	工作	,	然而	,

然而，这项工作

[rɪ'flekts] [hɪz; ɪz]['trædʒədi]['oʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['rɪtʃər] [roʊ'mæntɪsɪzəm]

reflects	his	tragedy	only	here	and	there	and	in	a	richer	romanticism
反映	他的	悲剧	仅有的	这里	和	那里	和	在	一个	更富有	浪漫主义

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['mju:zɪk][hæd; həd] ['pri:viəsli] [ɪk'sprest] — [ə; eɪ][roʊ'mæntɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]

than	his	music	had	previously	expressed	—	a	romanticism	of	the
比	他的	音乐	有	之前	表达	—	一个	浪漫主义	的	这

[ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .

nineteenth	century	.
第十九	世纪	.

只有零星之处反映了他的悲剧，而且比他之前的音乐所表达的浪漫主义更加丰富——一种十九世纪的浪漫主义。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪmfəni] , [ðə; ði]['sekənd] , [ɪn][di:]['meɪdʒər] , [naɪn]

As	in	the	case	of	the	First	Symphony	,	the	Second	,	in	D	major	,	9
作为	在	这	案件	的	这	第一的	交响乐	,	这	第二	,	在	D	主要的	,	9

与第一交响曲一样，第二交响曲也是D大调，9

[hæz; həz][ə; eɪ] [sloʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] (" [ə'dɑ:dʒioʊ]['moʊltoʊ] ") , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ]

has	a	slow	introduction	(	"	Adagio	molto	"	)	,	but	this	introduction	is	much
有	一个	慢的	介绍	(	"	柔板	非常	"	)	,	但	这	介绍	是	很多

[lɔ:ŋgər][ænd; ənd] ,

longer	and	,
更长	和	,

开头是慢板（"Adagio molto"），但这个开头要长得多，而且

[ðoʊ] [beɪst] [ɪn] [staɪl] [ɑ:n]['haɪdənz] [sɪm'fɑ:nɪk] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] ,

though	based	in	style	on	Haydn's	symphonic	introductions	,
尽管	基于	在	风格	在	海顿的	交响乐	介绍	,

虽然其风格源于海顿的交响乐引子，

[ɪz] [ɪn'stɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [roʊ'mæntɪk] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [prɪ'dɪkʃn]

is	instilled	with	the	new	romantic	freedom	and	contains	a	surprising	prediction
是	灌输	和	这	新的	浪漫的	自由	和	包含	一个	奇怪	预言

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] ['ɑ:ktɪv] ['pæsɪdʒ] .

of	the	Ninth	Symphony	in	a	descending	octave	passage	.
的	这	第九	交响乐	在	一个	下降	八度音阶	通道	.

它充满了新的浪漫主义自由精神，并且在一段下行八度音程中，对第九交响曲做出了令人惊讶的预言。

[ðə; ði] " [ə'legroʊ][kɑ:n]['bri:oʊ] " [ðæt] ['fɑ:loʊz]['stɑ:rts][ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɔɪənt] [θi:m] [wɪtʃ] [sets]

The	"	Allegro	con	brio	"	that	follows	starts	off	with	a	buoyant	theme	which	sets
这	"	快板	康	活力	"	那	跟随	开始	离开	和	一个	浮力	主题	哪个	套

[ðə; ði] [peɪs] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['tʃɪrf(ə)l] ['mu:vmənt] .

the	pace	for	an	energetic	and	generally	cheerful	movement	.
这	步伐	为了	一个	精力充沛	和	一般来说	快乐	移动	.

接下来的"Allegro con brio"以欢快的旋律开始，为充满活力和整体欢快的乐章定下了基调。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [lɑːr'getoʊ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ðæt] [wiː; wi] [hɪr] [ɪn] [fʊl] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ðə; ði]

It	is	in	the	ensuing	Larghetto	in	A	major	that	we	hear	in	full	proclamation	the
它	是	在	这	随后	小慢板	在	一个	主要的	那	我们	听到	在	满的	公告	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

individual	voice	of	Beethoven	as	we	have	not	heard	it	before	.
个人	嗓音	的	贝多芬	作为	我们	有	不是	听到	它	前	.

在随后的 A 大调小广板中，我们得以充分听到贝多芬前所未有的独特声音。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['æptli] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [lʌg'ʒʊriəs] [sloʊ] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði]

This	has	been	aptly	called	one	of	the	most	luxurious	slow	movements	in	the
这	有	到过	恰当地	称为	一	的	这	最多	豪华	慢的	移动	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

这被誉为世界上最奢华的慢速机芯之一，名副其实。

[ænd; ənd][ɪts] ['rɪtʃnəs] [ɪn] ['melədiz] [hæz; həz] [bɪn] [set] [daʊn] [æz; əz] “ ['rekləs] .

and	its	richness	in	melodies	has	been	set	down	as	“	reckless	.
和	它是	丰富	在	旋律	有	到过	放	向下	作为	“	鲁莽	.

其丰富的旋律被誉为“鲁莽”。

” [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :

”	Here	are	two	of	them	:
”	这里	是	二	的	他们	:

以下是其中两个例子：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[pleɪ] music10

play	music10
玩	music10

播放音乐10

[ðə; ði][nekst] ['muːvmənt] , [ə'gen] [ɪn][diː]['meɪdʒər] , [ɪz] [ðɪs] [taɪm] [kɔːld] ['fræŋkli] [ə; eɪ] “ ['skertsoʊ] ,

The	next	movement	,	again	in	D	major	,	is	this	time	called	frankly	a	“	Scherzo	,
这	下一个	移动	,	再次	在	D	主要的	,	是	这	时间	称为	坦率地说	一个	“	谐谑曲	,

下一个乐章，同样是D大调，这次被直截了当地称为“谐谑曲”。

” [nɑːt][ə; eɪ] “ [mɛnjuːɛtoʊ] .

”	not	a	“	Menuetto	.
”	不是	一个	“	小步舞曲	.

”而不是”小步舞曲。

” [ðɪs] [kən'saɪs][ə'legroʊ][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtwɜːrði] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ɪn][ɪts]['triːoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]

”	This	concise	Allegro	is	particularly	noteworthy	for	the	prophecy	in	its	Trio	of	the
”	这	简洁的	快板	是	特别	值得注意	为了	这	预言	在	它是	三重奏	的	这

['triːoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['skertsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] .

Trio	of	the	Scherzo	of	the	Ninth	Symphony	.
三重奏	的	这	谐谑曲	的	这	第九	交响乐	.

”这首简洁的快板尤其值得注意，因为它的三重奏中蕴含着对第九交响曲谐谑曲三重奏的预言。

[ðə; ði] [fɪ'næli] , “ [ə'legroʊ]['moʊltoʊ] ” [ɪn][diː] , [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrθraɪt] , ['hjuːmərəs] ['rɑːndoʊ] .

The	Finale	,	“	Allegro	molto	”	in	D	,	is	a	forthright	,	humorous	rondo	.
这	终曲	,	“	快板	非常	”	在	D	,	是	一个	直率	,	幽默	隆多	.

终曲“D大调快板”是一首直率、幽默的回旋曲。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] [ðæt] ['sʌmər] , [ðɪs] ['sɪmfəni] , [æt; ət][wʌns][roʊ'mæntɪk]

In	view	of	the	tragedy	of	that	summer	,	this	symphony	,	at	once	romantic
在	看法	的	这	悲剧	的	那	夏天	,	这	交响乐	,	在	一次	浪漫的

[ænd; ənd][ɪg'zuːbərənt] ,

and	exuberant	,
和	旺盛	,

鉴于那个夏天发生的悲剧，这部交响曲既浪漫又热情奔放，

[maɪt] [pər'hæps][best][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][æn; ən] [ɪ'skeɪp] .

might	perhaps	best	be	looked	upon	as	an	escape	.
可能	也许	最好的	是	看起来	之上	作为	一个	逃脱	.

或许最好将其视为一种逃避。

[brɔːt] [aʊt][ɑːn]['eɪprəl][faɪv] , - ,

Brought	out	on	April	5	,	1803	,
带来	出去	在	四月	5	,	-	,

于1803年4月5日出版

[æt; ət][ə; eɪ]['kɑːnsərt][ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] [wɜːrks]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][kəm'poʊzər][æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər]

at	a	concert	of	Beethoven's	works	given	by	the	composer	at	the	Theater
在	一个	音乐会	的	贝多芬的	作品	给定	经过	这	作曲家	在	这	剧院

[æn; ən]['dɜ꞉] [viːn] ,

an	der	Wien	,
一个	德尔	维也纳	,

在贝多芬于维也纳剧院举办的贝多芬作品音乐会上，

[viˈenə] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kuːlli] [rɪ'siːvd] , ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] ['meni] ['lɪsənɜ꞉z, 'lɪsnɜ꞉z][æz; əz]

Vienna	,	it	was	coolly	received	,	being	regarded	by	many	listeners	as
维也纳	,	它	曾是	冷静地	已收到	,	存在	认为	经过	许多	听众	作为

[ɪk'strævəgənt][ɔːr][ˌenɪg'mætɪk] .

extravagant	or	enigmatic	.
靡	或者	神秘的	.

维也纳方面反应冷淡，许多听众认为它过于夸张或神秘莫测。

['sɪmfəni] [noʊ] . [θriː] , [ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒər] (“ [eˈrəjikə] ”) , ['oʊpəs] -

Symphony	No	.	3	,	in	E	-	flat	Major	(	“	Eroica	”	)	,	Opus	55
交响乐	不	.	3	,	在	E	-	平坦的	主要的	(	“	英雄	”	)	,	作品	-

降E大调第三交响曲（“英雄”），作品 55

['beɪtoʊvənz] [nekst] ['sɪmfəni] , [ðoʊ] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz][nɑːt]

Beethoven's	next	symphony	,	though	begun	in	the	summer	of	1803	,	was	not
贝多芬的	下一个	交响乐	,	尽管	开始	在	这	夏天	的	-	,	曾是	不是

[kəm'pliːtɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

completed	till	the	following	year	.
完全的	直到	这	下列的	年	.

贝多芬的下一部交响曲虽然在 1803 年夏天就开始创作，但直到第二年才完成。

[æz; əz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [æz; əz] - ['beɪtoʊvən] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

As	long	before	as	1802	Beethoven	had	declared	his	dissatisfaction	with	his
作为	长的	前	作为	-	贝多芬	有	声明	他的	不满	和	他的

[wɜːrks] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] :

works	up	to	that	time	:
作品	向上	到	那	时间	:

早在1802年，贝多芬就曾公开表示对他当时的作品不满意：

“ [frʌm; frəm] [tə'deɪ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nuː] [roʊd] .

“	From	today	I	mean	to	take	a	new	road	.
“	从	今天	我	意思是	到	拿	一个	新的	路	.

“从今天起，我打算走一条新路。”

“ [ðɪs] ['sɪmfəni] ['boʊldli] [teɪks] [ðæt] [roʊd] .
“ **This** **symphony** **boldly** **takes** **that** **road** **.**
“ 这 交响乐 大胆地 需要 那 路 .

“这部交响乐大胆地选择了这条道路。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɪmfəni] [stɪl] [bi'lɔŋz] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
The **Second** **Symphony** **still** **belongs** **largely** **to** **the** **eighteenth** **century** **.**
这 第二 交响乐 仍然 属于 很大程度上 到 这 第十八 世纪 .

第二交响曲仍然很大程度上属于十八世纪。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [im'bɔdiz] [ðə; ði] [di'veləpmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['beɪtoʊvən] [ˌrɛvə'lu:ʃəˌnaɪzd] [ðə; ði]
The **Third** **embodies** **the** **developments** **with** **which** **Beethoven** **revolutionized** **the**
这 第三 体现 这 发展 和 哪个 贝多芬 革命性的 这
['sɪmfəni] .
symphony **.**
交响乐 .

第三交响曲体现了贝多芬对交响乐的革新。

[ɪn] ['æmplɪtu:d] [ænd; ənd] ['ɑ:pjələns] [noʊ] ['pri:viəs] [sɪm'fɑ:nɪk] ['mu:vmənt] [hæd; həd] ['evər] ['i:kwəld] [ɔ:r]
In **amplitude** **and** **opulence** **no** **previous** **symphonic** **movement** **had** **ever** **equalled** **or**
在 振幅 和 丰裕 不 以前的 交响乐 移动 有 曾经 等于 或者
['i:v(ə)n] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] “ [ə'legroʊ] [kɑ:n] ['bri:oʊ] ,
even **approached** **the** **initial** **“** **Allegro** **con** **brio** **,**
甚至 接近 这 最初的 “ 快板 康 活力 ,

在气势和华丽程度上，以前任何交响乐乐章都从未达到过，甚至从未接近过最初的“Allegro con brio”。

” [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] ['eni] [hæz; həz] ['sʌbsɪkwəntli] [sə'pɑ:st] [ˌaɪ 'ti:] .
” **and** **it** **may** **be** **doubted** **whether** **any** **has** **subsequently** **surpassed** **it** **.**
” 和 它 可能 是 怀疑 无论 任何 有 随后 超越 它 .

”而且人们可能会怀疑，后来是否有人超越了它。

['sensətɪv] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [kraɪd] [aʊt]
Sensitive **listeners** **hearing** **it** **for** **the** **first** **time** **may** **well** **have** **cried** **out**
敏感的 听众 听力 它 为了 这 第一的 时间 可能 出色地 有 哭 出去
[wɪð; wɪθ] [mə'rændə] :
with **Miranda** **:**
和 米兰达 :

敏感的听众第一次听到这段话时，很可能会和米兰达一起惊呼：

“ [oʊ] [breɪv] [nu:] [wɜ:rld] !
“ **O** **brave** **new** **world** **!**
“ 哦 勇敢的 新的 世界 !

”哦，勇敢的新世界！

” [ðer; ðər] [in'sju:z] [ə; eɪ] ['fju:nərəl] [mɑ:rtʃ] [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [trə'mendəs] [læmen'teiʃənz]
” **There** **ensues** **a** **Funeral** **March** **that** **is** **one** **of** **the** **most** **tremendous** **lamentations**
” 那里 随之而来 一个 葬礼 行进 那 是 一 的 这 最多 巨大的 哀歌
[kən'si:vd] [ɪn] ['eni] [ɑ:rt] .
conceived **in** **any** **art** **.**
构思 在 任何 艺术 .

“接下来是一首葬礼进行曲，它是任何艺术形式中最伟大的哀歌之一。”

[ðə; ði] ['skertsoʊ] [ɪz] [nɑ:t] ['oʊnli] [ðə; ði] [fɜ:rst] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] [sɪm'fɑ:nɪk] ['skɛrtsoʊz] , -
The **Scherzo** **is** **not** **only** **the** **first** **but** **one** **of** **Beethoven's** **symphonic** **scherzos** **,** **11** -
这 谐谑曲 是 不是 仅有的 这 第一的 但 一 的 贝多芬的 交响乐 谐谑曲 , -

这首谐谑曲不仅是贝多芬的第一首交响谐谑曲，也是他众多交响谐谑曲之一。[11]

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] .
it **is** **also** **among** **the** **greatest** **.**
它 是 还 之中 这 最 .

它也是最伟大的作品之一。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪ'næli] ['beɪtoʊvən] [prə'vaidz] [ə; eɪ] [θiːm] [ænd; ənd][ˌveəri:'eiʃənz][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃɪŋ]

For	the	Finale	Beethoven	provides	a	theme	and	variations	of	astonishing
为了	这	终曲	贝多芬	提供	一个	主题	和	变体	的	惊人

[daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ænd; ənd] ['splendər] .

diversity	and	splendor	.
多样性	和	辉煌	.

贝多芬为终曲创作了一个主题及其变奏，其多样性和辉煌程度令人惊叹。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['dɔmineitiŋ] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ə'legroʊ][kɑːn]['briːoʊ]

The	first	and	dominating	theme	of	the	“	Allegro	con	brio
这	第一的	和	占据主导地位	主题	的	这	“	快板	康	活力

“Allegro con brio”的第一个也是主导性的主题

” [pleɪ] ['mjuːzɪk]

”	play	music
”	玩	音乐

“奏乐

['beɪtoʊvən] ['veri] ['laɪkli] [rɪ'membər] [frʌm; frəm]['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts]['lɪt(ə)l] ['bæstən] [ˌju ɛn 'di]

Beethoven	very	likely	remembered	from	Mozart's	little	Bastien	und
贝多芬	非常	可能	记得	从	莫扎特的	小的	巴斯蒂安	和

[bæstɛn] ['oʊvərtʃər] ,

Bastienne	overture	,
巴斯蒂安	序曲	,

人们很可能是通过莫扎特的《巴斯蒂安与巴斯蒂安娜》序曲记住贝多芬的。

[bʌt; bət][hiː; hi]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['mænər] .

but	he	uses	it	here	in	the	grand	manner	.
但	他	用途	它	这里	在	这	盛大	方式	.

但他在这里以一种宏大的方式运用了它。

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [mɑːrtʃ] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [freɪz] [ɪn][siː]['maɪnər] .

The	Funeral	March	begins	with	a	striking	phrase	in	C	minor	.
这	葬礼	行进	开始	和	一个	引人注目	短语	在	C	次要的	.

葬礼进行曲以一段引人注目的 C 小调乐句开始。

[ə; eɪ] ['tendər] ['lɪrɪk] ['pæsɪdʒ] [ɪn][siː]['meɪdʒər][ˌintrə'djuːsis][æn; ən][ˌelɪ'dʒaɪək] ['elɪmənt] ['ɪntuː][ðə; ði]

A	tender	lyric	passage	in	C	major	introduces	an	elegiac	element	into	the
一个	投标	歌词	通道	在	C	主要的	介绍	一个	挽歌	元素	进入	这

['stɜːrnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrdʒ] .

sternness	of	the	dirge	.
严厉	的	这	挽歌	.

C大调的柔美抒情段落为这首哀歌的严肃氛围增添了一丝哀伤的元素。

[ðə; ði]['skertsoʊ] (“ [ə'legroʊ][vɪ'vɑːtʃeɪ] ” [ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒər]) [ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməsli] [ˌenər'dʒetɪk]

The	Scherzo	(	“	Allegro	vivace	”	in	E	-	flat	major	)	is	an	enormously	energetic
这	谐谑曲	(	“	快板	活泼的	”	在	E	-	平坦的	主要的	)	是	一个	非常	精力充沛

['muːvmənt] [ænd; ənd][ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['triːoʊ] ,

movement	and	is	interrupted	by	a	Trio	,
移动	和	是	中断	经过	一个	三重奏	,

谐谑曲（降E大调的“活泼的快板”）是一个充满活力的乐章，中间穿插着三重奏。

[prə'fetɪk] [ɪn][ɪts][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] [ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['brɪliənt]

prophetic	in	its	turn	of	the	Ninth	Symphony	and	including	a	particularly	brilliant
预言	在	它是	转动	的	这	第九	交响乐	和	包括	一个	特别	杰出的

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːrnz] .

and	difficult	passage	for	the	horns	.
和	难的	通道	为了	这	角	.

这部作品预示了第九交响曲的走向，其中还包含了一段特别精彩且难度极高的圆号演奏段落。

[ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] [ˌveəriː'eiʃənz] (“ [ə'legroʊ]['moʊltoʊ] ” [ɪn][iː][flæt]['meɪdʒər])

The	theme	of	the	concluding	variations	(	“	Allegro	molto	”	in	E	flat	major	)
这	主题	的	这	总结	变体	(	“	快板	非常	”	在	E	平坦的	主要的	)

['beɪtoʊvən] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][bæ'leɪ] ,

Beethoven	had	previously	employed	in	his	ballet	,
贝多芬	有	之前	受雇	在	他的	芭蕾舞	,

贝多芬此前曾在他的芭蕾舞剧中运用过结尾变奏曲的主题（“降E大调快板”），

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][prəu'miːθjuːs; -θiəs] .

The	Creatures	of	Prometheus	.
这	生物	的	普罗米修斯	.

普罗米修斯的造物。

[ðɪs] [θiːm] , ['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,

This	theme	,	simple	as	it	appears	,
这	主题	,	简单的	作为	它	出现	,

这个主题，虽然看起来很简单，

[kən'teɪnz] [ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][sets][ʌv; əv][ˌveəriː'eiʃənz]['evər][pʊt]

contains	the	germ	of	one	of	the	most	remarkable	sets	of	variations	ever	put
包含	这	细菌	的	一	的	这	最多	卓越	套	的	变体	曾经	放

[daʊn] [ɑːn]['peɪpər] .

down	on	paper	.
向下	在	纸	.

其中包含着有史以来最杰出的变奏曲集之一的雏形。

[pleɪ] music12

play	music12
玩	music12

播放音乐12

[ðə; ði][θɜːrd] ['sɪmfəni] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [noʊn] [tə'deɪ] [les] [baɪ][ɪts]['nʌmbər][ænd; ənd][ɪts] [kiː]

The	Third	Symphony	is	universally	known	today	less	by	its	number	and	its	key
这	第三	交响乐	是	普遍地	已知	今天	较少的	经过	它是	数字	和	它是	钥匙

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ [e'rəjikə] ” (“ [hə'roʊɪk] ”) .

than	by	the	title	“	Eroica	”	(	“	Heroic	”	)	.
比	经过	这	标题	“	英雄	”	(	“	英勇	”	)	.

如今，第三交响曲广为人知的与其说是它的编号和调性，不如说是它的标题“英雄”(Eroica)。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪmfəni] [tuː; tə]

Everybody	is	familiar	with	the	story	of	the	relation	of	this	symphony	to
大家	是	熟悉的	和	这	故事	的	这	关系	的	这	交响乐	到

[nə'poʊliən]['boʊnəˌpɑːrt] .

Napoleon	Bonaparte	.
拿破仑	波拿巴	.

每个人都熟悉这部交响曲与拿破仑·波拿巴之间的故事。

['beɪtoʊvən] , [ˌsɪmpə'θetɪk] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [aɪ'diːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Beethoven	,	sympathetic	toward	the	republican	ideals	of	the	French	Revolution	,
贝多芬	,	交感神经	朝向	这	共和党人	理想	的	这	法语	革命	,

贝多芬同情法国大革命的共和理想，

[ə'rɪdʒənəli] [heild] ['dʒen(ə)rəl]['boʊnəˌpɑːrt][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['lɪbəreɪtər] ,

originally	hailed	General	Bonaparte	as	the	Great	Liberator	,
起初	赞誉	一般的	波拿巴	作为	这	伟大的	救星	,

最初人们称波拿巴将军为伟大的解放者，

[bʌt; bət] [wen] [ɪn] [meɪ] - [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] ,

but	when	in	May	1804	he	accepted	the	imperial	crown	of	France	,
但	什么时候	在	可能	-	他	公认	这	帝国	王冠	的	法国	,

但当他在1804年5月接受法国皇室皇冠时，

['beɪtoʊvən] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [laɪt] .
Beethoven saw him in an entirely different light .
贝多芬 锯 他 在 一个 完全 不同的 光 .

贝多芬对他的看法截然不同。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ðɪs] ['sɪmfəni] ,
Such was his rage that he was on the point of destroying this symphony ,
这样的 曾是 他的 愤怒 那 他 曾是 在 这 观点 的 摧毁 这 交响乐 ,

他当时怒不可遏，几乎要毁掉这部交响乐。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [tuː; tə]['boʊnəˌpɑːrt][æz; əz][ə; eɪ]['trɪbjuːt][tuː; tə][hɪz; ɪz]
which he had intended to dedicate to Bonaparte as a tribute to his
哪个 他 有 故意的 到 奉献 到 波拿巴 作为 一个 贡 到 他的
['sɜːrvɪsɪz][tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
services to mankind .
服务 到 人类 .

他原本打算将这件作品献给拿破仑，以表彰他对人类的贡献。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [dɪ'sɪstid] , [tɔːr] ['boʊnəˌpɑːrts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
Fortunately he desisted , tore Bonaparte's name from the inscription , and
幸运的是 他 停止 , 撕裂 波拿巴的 姓名 从 这 题词 , 和
[ɪn'taɪtld] [ðə; ði][wɜːrk] “ [e'rəjikə] .
entitled the work “ Eroica .
标题 这 工作 “ 英雄 .

幸运的是，他最终放弃了这个念头，从铭文中撕掉了波拿巴的名字，并将作品命名为“英雄交响曲”。

” [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] , [ðoʊ] ,
” It should not be forgotten , though ,
” 它 应该 不是 是 被遗忘的 , 尽管 ,

“但这不应该被遗忘，”

[ðæt] [wen] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
that when seventeen years later he heard of the death of Napoleon at St .
那 什么时候 十七 年 之后 他 听到 的 这 死亡 的 拿破仑 在 英石 .
[he'linər] ,
Helena ,
海伦娜 ,

十七年后，当他听到拿破仑在圣赫勒拿岛阵亡的消息时，

[hiː; hi] [ri'mɑːkt] , “ [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kəm'poʊzd] [ðə; ði]['prɑːpər]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] [ðæt] [kə'tæstrəfi]
he remarked , “ I have already composed the proper music for that catastrophe
他 评论 , “ 我 有 已经 由 这 恰当的 音乐 为了 那 灾难
,
,
,

他说道：“我已经为那场灾难谱写了合适的音乐。”

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnərəl] [mɑːrtʃ] .
” which was an allusion to the Funeral March .
” 哪个 曾是 一个 典故 到 这 葬礼 行进 .

这是对葬礼进行曲的引用。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəni] [æz; əz][ə; eɪ][hə'roʊɪk][wɜːrk][ɪz] [klɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['eniwʌn]
The meaning of the symphony as a heroic work is clear enough to anyone
这 意义 的 这 交响乐 作为 一个 英勇 工作 是 清除 足够的 到 任何人
[huː] ['hiːrz] [ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl] [mɑːrtʃ] .
who hears the first movement and the Funeral March .
WHO 听到 这 第一的 移动 和 这 葬礼 行进 .

任何听过第一乐章和葬礼进行曲的人，都会明白这部交响曲是一部英雄作品的意义。

[pər'hæps]['oʊnli]['æntən]['ru:bɪn,sti:n, 'ru:bɪn,staɪn][hæz; həz]['evər] ['kwestʃənd] [ðə; ði][hə'roʊɪk]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]

Perhaps	**only**	**Anton**	**Rubinstein**	**has**	**ever**	**questioned**	**the**	**heroic**	**quality**	**of**
也许	仅有的	安东	鲁宾斯坦	有	曾经	被质问	这	英勇	质量	的

[ðə; ði][fɜ:rst] ['mu:vmənt] [ænd; ənd]['noʊbɑ:di][hæz; həz][ɔ:r][kʊd; kəd] [daʊt] [ðə; ði]['heroʊɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]

the	**first**	**movement**	**and**	**nobody**	**has**	**or**	**could**	**doubt**	**the**	**heroism**	**of**	**the**
这	第一的	移动	和	无人	有	或者	可以	怀疑	这	英雄主义	的	这

['maɪti] ['θrenədi] [ðæt] ['fɑ:loʊz] .

mighty	**threnody**	**that**	**follows**	**.**
强大的	悲歌	那	跟随	.

或许只有安东·鲁宾斯坦曾质疑过第一乐章的英雄气概，而没有人会或能够质疑紧随其后的那首雄伟挽歌的英雄气概。

[bʌt; bət][tu:; tə][fɪt][ðə; ði] ['brɪliənt] ['skertsoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [set][ʌv; əv][,veəri:'eiʃənz]['ɪntu:]

But	**to**	**fit**	**the**	**brilliant**	**Scherzo**	**and**	**the**	**dazzling**	**set**	**of**	**variations**	**into**
但	到	合身	这	杰出的	谐谑曲	和	这	耀眼的	放	的	变体	进入

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] .

the	**picture**	**has**	**occasioned**	**any**	**amount**	**of**	**controversy**	**.**
这	图片	有	引发	任何	数量	的	争议	.

但如何将精彩的谐谑曲和令人眼花缭乱的变奏曲融入到整部作品中，却引发了不少争议。

[tu:; tə][goʊ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ɪntu:][ðə; ði] ['veriəs] ['θɪərɪz] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [hɪr] ,

To	**go**	**at**	**length**	**into**	**the**	**various**	**theories**	**is**	**impossible**	**here**	**,**
到	去	在	长度	进入	这	各种各样的	理论	是	不可能的	这里	,

这里不可能详细探讨各种理论。

[bʌt; bət][wʌn] [maɪt] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['skertsoʊ][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [si:n] [ɪn]

but	**one**	**might**	**point**	**out**	**that**	**the**	**Scherzo**	**has**	**been**	**interpreted**	**as**	**a**	**scene**	**in**
但	一	可能	观点	出去	那	这	谐谑曲	有	到过	翻译	作为	一个	场景	在

[ðə; ði]['hɪroʊz, 'hi:roʊz][kæmp] ,

the	**hero's**	**camp**	**,**
这	英雄们	营	,

但有人可能会指出，谐谑曲也被解读为英雄营地中的一幕。

[æz; əz][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hi:roʊz][rɪ'tɜ:rn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

as	**an**	**excited**	**crowd**	**waiting**	**for**	**the**	**hero's**	**return**	**and**	**his**
作为	一个	兴奋的	人群	等待	为了	这	英雄们	返回	和	他的

[traɪ'ʌmfənt] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði]['tri:oʊ] ,

triumphant	**address**	**in**	**the**	**Trio**	**,**
凯	地址	在	这	三重奏	,

就像一群兴奋的人群等待着英雄的归来和他在三部曲中的凯旋演说一样，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['fju:nərəl] [geɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] ,

and	**as**	**a**	**picture**	**of**	**funeral**	**games**	**at**	**the**	**grave**	**of**	**the**	**hero**	**,**
和	作为	一个	图片	的	葬礼	游戏	在	这	严重	的	这	英雄	,

以及一幅描绘英雄墓前葬礼游戏的画面，

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn][faindz][ɪn][ðə; ði]['epɪk]['poʊəmz] of13

such	**as**	**one**	**finds**	**in**	**the**	**epic**	**poems**	**of13**
这样的	作为	一	发现	在	这	史诗	诗歌	of13

例如在13世纪的史诗中就能找到的。

['hoʊmər][ænd; ənd]['və:dʒil] , [ðɪs] [læst] ['θi:əri] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]['bɛəliəuz] .

Homer	**and**	**Virgil**	**,**	**this**	**last**	**theory**	**being**	**that**	**of**	**Berlioz**	**.**
荷马	和	维吉尔	,	这	最后的	理论	存在	那	的	柏辽兹	.

荷马和维吉尔，最后这个理论是柏辽兹的。

[ðə; ði][ˌveəriːˈeiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][fɪˈnæli][hæv; həv] [bɪn] ['plɔːzəbli] [ɪkˈspleɪnd] [æz; əz][ðə; ði][neiʃəns]

The	variations	of	the	Finale	have	been	plausibly	explained	as	the	nations
这	变体	的	这	终曲	有	到过	可能	解释	作为	这	国家

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['brɪŋɪŋ] [iːtʃ] [ɪts]['trɪbjuːt][ʌv; əv] ['flaʊərz] [tuː; tə] [dek] [ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz]

of	the	earth	bringing	each	its	tribute	of	flowers	to	deck	the	hero's
的	这	地球	带来	每个	它是	贡	的	花朵	到	甲板	这	英雄们

['mɑːnjumənt] .

monument	.
纪念碑	.

有人认为，终曲的各种变体是世界各国各自献上鲜花来装饰英雄纪念碑的象征。

[ðə; ði][fɜːrst] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] [træn'sendənt] ['sɪmfəni] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [viˈenə] [ɑːn]['eɪprəl]

The	first	performance	of	this	transcendent	symphony	took	place	in	Vienna	on	April
这	第一的	表现	的	这	超凡脱俗	交响乐	采取	地方	在	维也纳	在	四月

['sɛvən] , - .

7	,	1805	.
7	,	-	.

这部超凡脱俗的交响曲于 1805 年 4 月 7 日在维也纳首演。

['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔːr] , [ɪn][biː] - [flæt]['meɪdʒər] , ['oʊpəs] -

Symphony	No	.	4	,	in	B	-	flat	Major	,	Opus	60
交响乐	不	.	4	,	在	B	-	平坦的	主要的	,	作品	-

第四交响曲，降B大调，作品60号

[θriː] ['jɪrz] [ɪˈlæpst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [eˈrəjikə] ” ['sɪmfəni] [ænd; ənd][ðə; ði]

Three	years	elapsed	between	the	completion	of	the	“	Eroica	”	Symphony	and	the
三	年	过去	之间	这	完成	的	这	“	英雄	”	交响乐	和	这

[ɪˈmɜːrdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['sɪmfəni] .

emergence	of	the	Fourth	Symphony	.
出现	的	这	第四	交响乐	.

从《英雄》交响曲完成到第四交响曲问世，中间隔了三年。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] [viˈenə] [æt; ət][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['kɑːnsərt]['ɔːrgənaɪzd]

The	latter	was	brought	out	in	Vienna	at	a	special	subscription	concert	organized
这	后者	曾是	带来	出去	在	维也纳	在	一个	特别的	订阅	音乐会	组织

[fɔːr; fər] ['beɪtoʊvənz] ['benɪfɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - .

for	Beethoven's	benefit	in	the	middle	of	the	latter	part	of	March	1807	.
为了	贝多芬的	益处	在	这	中间	的	这	后者	部分	的	行进	-	.

后者于 1807 年 3 月下旬在维也纳举行的一场为贝多芬筹款的特别募捐音乐会上演出。

['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [əˈbaʊt][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][ænd; ənd][ɪts] [rɪˈleɪʃn]

Little	is	known	about	the	origin	and	composition	of	this	work	and	its	relation
小的	是	已知	关于	这	起源	和	作品	的	这	工作	和	它是	关系

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] [laɪf] .

to	the	other	circumstances	of	Beethoven's	life	.
到	这	其他	情况	的	贝多芬的	生活	.

人们对这部作品的起源、创作过程以及它与贝多芬生平其他经历的关系知之甚少。

[əˈpærəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][siː]['maɪnər] ['sɪmfəni] ([ðə; ði] [fɪfθ]) [wen]

Apparently	he	had	been	busy	with	his	C	minor	Symphony	(	the	Fifth	)	when
显然	他	有	到过	忙碌的	和	他的	C	次要的	交响乐	(	这	第五	)	什么时候

[ɪn] - [hiː; hi][leɪd] [ðæt] [əˈsaɪd][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɪn][biː][flæt] .

in	1805	he	laid	that	aside	to	write	a	symphony	in	B	flat	.
在	-	他	铺设	那	旁边	到	写	一个	交响乐	在	B	平坦的	.

显然，他在 1805 年忙于创作 C 小调交响曲（第五交响曲）时，搁置了这部作品，转而创作了一部降 B 大调交响曲。

[ðɪs] [ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [prə'si:dʒər] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz]

This	act	of	his	is	in	line	with	his	general	procedure	with	regard	to	his
这	行为	的	他的	是	在	线	和	他的	一般的	程序	和	看待	到	他的

['simfəniz] ,

symphonies	,
交响乐	,

他这一举动与他创作交响乐的一贯做法是一致的。

[ə; eɪ] ['laɪtər] [wɜ:rk] ['fɑ:loʊɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [di:p] ['ɪmpɔ:rt] .

a	lighter	work	following	one	of	deep	import	.
一个	打火机	工作	下列的	一	的	深的	进口	.

在完成一部意义深刻的作品之后，又创作了一部轻松的作品。

['rɑ:bərt] ['ʃu:mən] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['krɪtɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [kəm'poʊzər] ,

Robert	Schumann	,	a	distinguished	critic	as	well	as	a	great	composer	,
罗伯特	舒曼	,	一个	杰出的	评论家	作为	出色地	作为	一个	伟大的	作曲家	,

罗伯特·舒曼，一位杰出的评论家，同时也是一位伟大的作曲家。

['laɪkənd] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sɪmfəni] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] “ [e'rəjikə] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [tu:; tə]

likened	the	Fourth	Symphony	as	related	to	the	“	Eroica	”	and	the	Fifth	to
类似	这	第四	交响乐	作为	有关的	到	这	“	英雄	”	和	这	第五	到

“ [ə; eɪ] ['slendər] [gri:k] ['meɪd(ə)n] [bɪ'twi:n] [tu:] [nɔ:rs] ['dʒaiənts] .

“	a	slender	Greek	maiden	between	two	Norse	giants	.
“	一个	苗条	希腊语	少女	之间	二	北欧	巨人	.

第四交响曲与“英雄交响曲”有相似之处，第五交响曲则被比作“两个北欧巨人之间的一位苗条的希腊少女”。

” [ðɪs] [kəm'pærɪsn] , [haʊ'evər] , [leiz] [tu:] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [ɑ:n] ['ju:θfl] [in'dʒenjuəsnis] ,

”	This	comparison	,	however	,	lays	too	much	emphasis	on	youthful	ingenuousness	,
”	这	比较	,	然而	,	躺下	也	很多	强调	在	青春	天真	,

然而，这种比较过分强调了年轻人的天真无邪。

[fɔ:r; fər]['hju:mər][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [hæv; həv][ðer; ðər] [pleɪs] [hɪr] , [ænd; ənd]['roʊmæns]

for	humor	and	the	joy	of	living	have	their	place	here	,	and	romance
为了	幽默	和	这	喜悦	的	活的	有	他们的	地方	这里	,	和	浪漫

[æz; əz] [wel] ,

as	well	,
作为	出色地	,

幽默、生活乐趣和浪漫在这里都占有一席之地。

[wɪð; wɪθ] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɪstəri] .

with	touches	of	passion	and	of	mystery	.
和	触摸	的	热情	和	的	神秘	.

带着一丝激情和神秘。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts][əd'maɪərəz][hæz; həz] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] “ ['sɪmfəni] [ʌv; əv] [lʌv] .

One	of	its	admirers	has	called	it	a	“	symphony	of	love	.
一	的	它是	仰慕者	有	称为	它	一个	“	交响乐	的	爱	.

一位仰慕者称其为“爱的交响曲”。

” ['mɪstəri] [ænd; ənd]['roʊmæns][ɑ:r; ər] [i'vəukt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ([ə'dɑ:dʒioʊ]) , [wɪtʃ]

”	Mystery	and	romance	are	evoked	in	the	elaborate	introduction	(	Adagio	)	,	which
”	神秘	和	浪漫	是	唤起	在	这	精心制作的	介绍	(	柔板	)	,	哪个

[ðɪs] ['sɪmfəni] [laɪk][ðə; ði]['sekənd] [pə'zesiz] , -

this	symphony	like	the	Second	possesses	,	14
这	交响乐	喜欢	这	第二	拥有	,	-

“这部交响曲和第二交响曲一样，其精心设计的引子（柔板）营造出神秘而浪漫的氛围，14

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːd] [tɜːrnz][tuː; tə] ['meriмənt] [wen] [ðə; ði] “ [ə'legroʊ][vɪ'vɑːtʃeɪ] ” ['entərz][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

but	the	mood	turns	to	merriment	when	the	“	Allegro	vivace	”	enters	with	this
但	这	情绪	转弯	到	欢乐	什么时候	这	“	快板	活泼的	”	进入	和	这

['skɪpɪŋ] [tuːn] :

skipping	tune	:
跳过	调	:

但当欢快的快板乐章以这段跳跃的旋律响起时，气氛就变得欢乐起来：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ([ə'dɑːdʒioʊ][ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒər]) [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ɪts] [lʌg'ʒʊriəns] [ænd; ənd]

The	second	movement	(	Adagio	in	E	-	flat	major	)	is	related	in	its	luxuriance	and
这	第二	移动	(	柔板	在	E	-	平坦的	主要的	)	是	有关的	在	它是	奢华	和

[mə'lɑːdɪk] ['rɪtʃnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːr'getoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['sɪmfəni] ,

melodic	richness	to	the	Larghetto	of	the	Second	Symphony	,
旋律	丰富	到	这	小慢板	的	这	第二	交响乐	,

第二乐章（降E大调柔板）在华丽和旋律丰富性上与第二交响曲的小广板有相似之处。

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ə'nʌðər] [bɑːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɜːrks] .

establishing	another	bond	between	the	two	works	.
建立	其他	纽带	之间	这	二	作品	.

在两部作品之间建立起另一种联系。

[ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] [meɪ] [biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]

A	hint	of	the	beauty	of	this	movement	may	be	gathered	from	the	first
一个	暗示	的	这	美丽	的	这	移动	可能	是	聚集	从	这	第一的

[θiːm] :

theme	:
主题	:

从第一个主题中，我们或许可以略窥这一运动之美：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði]['fɜːrvər] [ðæt] [briːðz] [θruː] [ɪts] ['meʒərz] [hæz; həz] [bɪn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['beɪtoʊvənz]

The	fervor	that	breathes	through	its	measures	has	been	attributed	to	Beethoven's
这	热情	那	呼吸	通过	它是	措施	有	到过	归因于	到	贝多芬的

[kən,tempə'reɪniəs] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['θeriːs] [vɑːn] ['brʌnzwɪk] ,

contemporaneous	engagement	to	the	Countess	Therese	von	Brunswick	,
同时期	订婚	到	这	伯爵夫人	特蕾莎	冯	布伦瑞克	,

贝多芬作品中洋溢的热情被认为源于他当时与布伦瑞克伯爵夫人特蕾莎的订婚。

[tuː; tə] [huːm] ['meni] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['feɪməs] “ [ɪ'mɔːrt(ə)l] [bɪ'lʌvɪd] ” ['letər] .

to	whom	many	believe	he	addressed	the	famous	“	Immortal	Beloved	”	letter	.
到	谁	许多	相信	他	已解决	这	著名的	“	不朽	心爱	”	信	.

许多人认为，他那封著名的《不朽的爱人》信就是写给他的。

['bɛəliəuz] , [laɪk] ['ʃuːmən] ['emɪnənt] [nɑːt]['oʊnli][æz; əz][kəm'poʊzər][bʌt; bət][æz; əz]['krɪtɪk] ,

Berlioz	,	like	Schumann	eminent	not	only	as	composer	but	as	critic	,
柏辽兹	,	喜欢	舒曼	杰出	不是	仅有的	作为	作曲家	但	作为	评论家	,

柏辽兹和舒曼一样，不仅是杰出的作曲家，也是杰出的评论家。

[ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'dɑːdʒioʊ][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['lɔftiə] [veɪn] :

accounts	for	this	Adagio	in	a	still	loftier	vein	:
账户	为了	这	柔板	在	一个	仍然	更高	静脉	:

这首柔板乐章以一种更为崇高的视角来解读：

“ [ðə; ði] ['biːɪŋ] [huː] [roʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ['muːvmənt] [wʌz; wəz]
“ The being who wrote such a marvel of inspiration as this movement was
“ 这 存在 WHO 写道 这样的 一个 奇迹 的 灵感 作为 这 移动 曾是
[nɑːt][ə; eɪ][mæn] .
not a man .
不是 一个 男人 .

“创作出如此具有启发意义的伟大运动的人，并非男性。”

[sʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['kɔntempleits] [ðə; ði]
Such must be the song of the Archangel Michael as he contemplates the
这样的 必须 是 这 歌曲 的 这 大天使 迈克尔 作为 他 沉思 这
['wɜːldz] ['ʌpraɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [em'pɪrɪən] .
world's uprising to the threshold of the empyrean .
世界的 起义 到 这 临界点 的 这 天界 .

这一定是天使长米迦勒在沉思世界崛起至天界门槛时所唱的歌。

” [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] ['muːvmənt] ['beɪtoʊvən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] name15
” For the third movement Beethoven returns to the name15
” 为了 这 第三 移动 贝多芬 返回 到 这 name15

“在第三乐章中，贝多芬再次使用了15这个名字。”

“ [mɛnjuːɛtoʊ] ” (“ [ə'legroʊ][vɪ'vɑːtʃeɪ] ” [ɪn][biː] - [flæt]['meɪdʒər] ; ['triːoʊ] , “ [ən] ['poʊkoʊ]['meɪnoʊ][ə'legroʊ]
“ menuetto ” (“ Allegro vivace ” in B - flat major ; Trio , “ un poco meno Allegro
“ 菜单 ” (“ 快板 活泼的 ” 在 B - 平坦的 主要的 ; 三重奏 , “ 联合国 poco 梅诺 快板
, ” [ɪn][biː] - [flæt]['meɪdʒər]) ,
, ” in B - flat major) ,
, ” 在 B - 平坦的 主要的) ,

“menuetto”（降 B 大调中的“Allegro vivace”；三重奏，“un poco meno Allegro”，降 B 大调），

[ðoʊ] “ ['skertsoʊ] ” [wʊd] [duː][kwaɪt][æz; əz] [wel] .
though “ scherzo ” would do quite as well .
尽管 “ 谐谑曲 ” 会 做 相当 作为 出色地 .

“谐谑曲”也完全可以。

[ðɪs] [ˌmɪnju'et][ɪz] [plænd] [ɑːn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [lɑːrdʒ] [skeɪl] [ænd; ənd][ɪz] ['fɜːrðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər]
This minuet is planned on a particularly large scale and is further remarkable for
这 小步舞曲 是 计划 在 一个 特别 大的 规模 和 是 更远 卓越 为了
[ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
the fact that ,
这 事实 那 ,

这首小步舞曲的制作规模尤其宏大，而且更引人注目的是：

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['skertsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sɪmfəni] ,
as in the Scherzo of the Seventh Symphony ,
作为 在 这 谐谑曲 的 这 第七 交响乐 ,

就像第七交响曲的谐谑曲那样，

[ðə; ði]['triːoʊ][ɪz] [pleɪd] [twaɪs][ænd; ənd][ðə; ði][ˌmɪnju'et]['prɑːpər] [rɪ'piːtɪd] [iːtʃ] [taɪm] .
the Trio is played twice and the Minuet proper repeated each time .
这 三重奏 是 玩 两次 和 这 小步舞曲 恰当的 重复 每个 时间 .

三重奏演奏两遍，小步舞曲每次都重复演奏。

[ðə; ði] [ə'tentɪv] ['lɪsənər] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [hiːd] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kiː] [tuː; tə][biː] - [flæt]
The attentive listener should also heed the striking change of key to B - flat
这 细心 听众 应该 还 注意 这 引人注目 改变 的 钥匙 到 B - 平坦的
['maɪnər][æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [bɑːr] .
minor at the fifth bar .
次要的 在 这 第五 酒吧 .

细心的听众还应该注意到第五小节调性明显地变为降B小调。

[ðə; ði][ɪg'zu:bərənt][fɪ'næli] (“ [ə'legroʊ][mɑ:][nɑ:n]['trɑ:poʊ; 'trɒpoʊ] ” [ɪn][bi:] - [flæt]['meɪdʒər]) [ɪz]

The	exuberant	Finale	(	“	Allegro	ma	non	troppo	”	in	B	-	flat	major	)	is
这	旺盛	终曲	(	“	快板	玛	非	热带	”	在	B	-	平坦的	主要的	)	是

[pər'petʃuəl]['moʊʃ(ə)n][ɪn]['mju:zɪk] ,

perpetual	motion	in	music	,
永久	运动	在	音乐	,

欢快的终曲（“降B大调的快板，但不太快”）是音乐中永恒的运动。

['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tu:nflnəs] [ænd; ənd][fʌn] .

flashing	and	glittering	with	tunefulness	and	fun	.
闪烁	和	闪闪发光	和	音调	和	乐趣	.

闪烁着悦耳的旋律，充满乐趣。

[sə'nɑ:təz]

Sonatas
奏鸣曲

奏鸣曲

“ ['beɪtoʊvənz] [wɜ:rk] , ” [sez] [pɔ:l] ['bɛkɝ] , “ [ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði][ˌpjænəu'fɔ:ti] ;

“	Beethoven's	work	,	”	says	Paul	Bekker	,	“	is	based	on	the	pianoforte	;
“	贝多芬的	工作	,	”	说道	保罗	贝克尔	,	“	是	基于	在	这	钢琴	;

保罗·贝克尔说：“贝多芬的作品是以钢琴为基础的；

[ˌðer'ɪn] [laɪ][ɪts] [ru:ts] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] [bɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [fru:t] .

therein	lie	its	roots	and	there	it	first	bore	perfect	fruit	.
其中	说谎	它是	根	和	那里	它	第一的	钻孔	完美的	水果	.

它的根源就在那里，它在那里第一次结出了完美的果实。

” [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['pærədɑ:ks] [ðæt] [hi:; hi] [ə'bændənd] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]

”	Yet	it	is	a	curious	paradox	that	he	abandoned	this	phase	of	composition
”	然而	它	是	一个	好奇的	悖论	那	他	弃	这	阶段	的	作品

['relətɪvli] ['ɜ:rli] ,

relatively	early	,
相对地	早期的	,

然而，一个奇怪的悖论是，他相对较早地放弃了这一创作阶段。

[prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ki:bɔ:rd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz]['fɔ:rti]

producing	the	majority	of	his	works	for	the	keyboard	before	he	was	forty
生产	这	多数	的	他的	作品	为了	这	键盘	前	他	曾是	四十

.

:

.

他四十岁之前就创作了大部分键盘作品。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)nz] [maɪt] [bi:; bi]['saɪtɪd][fɔ:r; fər] [ðɪs] — [hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] ['defnəs] ,

A	number	of	reasons	might	be	cited	for	this	—	his	growing	deafness	,
一个	数字	的	原因	可能	是	引用	为了	这	—	他的	生长	耳聋	,

对此可能有很多原因——例如，他日益严重的耳聋，

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] [ə'pɪrənsəz] [æz; əz] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ˌvɜ:rtʃu'oʊsoʊ] ,

the	consequent	impossibility	of	his	public	appearances	as	performing	virtuoso	,
这	后果	不可能	的	他的	民众	外貌	作为	表演	大师	,

因此，他不可能再以表演大师的身份公开露面。

[ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ˌaʊt'gru:] [ðə; ði] [ɪk'spresɪv] [kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]

the	circumstance	that	his	intellect	outgrew	the	expressive	capacity	of	the
这	环境	那	他的	智力	长大了就不合适了	这	富有表现力的	容量	的	这

[pi'ænoʊ] ,

piano	,
钢琴	,

他的智力发展超过了钢琴的表现力，这种情况就是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] ['brɔ:dnɪŋ] [ænd; ənd] ['di:pənɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [krɪ'eɪtɪv] ['fækltiz] [wɪtʃ]

and	the	immense	broadening	and	deepening	of	his	creative	faculties	which
和	这	巨大	扩大	和	加深	的	他的	有创造力的	学院	哪个

[di'mɑ:ndid] ['sʌtələr] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ræmɪfaɪd] ['tʃænlz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

demanded	subtler	and	more	ramified	channels	of	expression	.
要求	更微妙	和	更多的	分枝状	频道	的	表达	.

他的创作能力得到了极大的拓展和深化，这需要更微妙、更复杂的表达渠道。

“ [ðə; ði][,pjænəu'fɔ:ti][ɪz][ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ,

“	The	pianoforte	is	and	always	will	be	a	disappointing	instrument	,
“	这	钢琴	是	和	总是	将要	是	一个	令人失望	乐器	,

“钢琴过去是、现在是、将来也永远是一种令人失望的乐器。”

” [hi:; hi] [sed] [æt; ət][wʌn][steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

”	he	said	at	one	stage	of	his	career	.
”	他	说	在	一	阶段	的	他的	职业	.

“他在职业生涯的某个阶段这样说道。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'strest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [,kɔmpə'ziʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pi'ænoʊ] [ɪk'sklu:sɪvli]

And	he	was	distressed	that	his	compositions	for	the	piano	exclusively
和	他	曾是	苦恼	那	他的	作品	为了	这	钢琴	只

['ɔ:lweɪz] [prə'du:st] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] [rɪ'gretəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] .

always	produced	on	him	the	most	regrettable	impression	.
总是	生产	在	他	这	最多	令人遗憾	印象	.

他很苦恼，因为他创作的纯钢琴曲总是给他带来最令人遗憾的印象。

“ [oʊ] ! ['beɪtoʊvən] , [wʌt] [æn; ən] [æs] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] !

“	Oh	!	Beethoven	,	what	an	ass	you	were	!
“	哦	!	贝多芬	,	什么	一个	屁股	你	是	!

“哦！贝多芬，你真是个笨蛋！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [wen] ['sʌmwʌn] [pleɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] [,veəri:'eiʃənz][ɪn]

”	he	exclaimed	on	one	occasion	when	someone	played	him	his	own	Variations	in
”	他	惊呼	在	一	场合	什么时候	某人	玩	他	他的	自己的	变体	在

[si:]['maɪnər] . -

C	minor	.	16
C	次要的	.	-

有一次，有人为他演奏了他自己的《C小调变奏曲》，他惊呼道。16

[ˌnevərðə'les] , [ðə; ði] [trə'mendəs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [tu:] [sə'nɑ:təz] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn] , ['rʌfli]

Nevertheless	,	the	tremendous	series	of	thirty	-	two	sonatas	,	which	began	,	roughly
尽管如此	,	这	巨大的	系列	的	三十	-	二	奏鸣曲	,	哪个	开始	,	大致

['spi:kɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

然而，这一系列共三十二首的奏鸣曲，大致来说，始于

[ɪn] - [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˌɪntər'mɪtəntli] [tɪl] - , [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][moʊst]

in	1795	and	continued	more	or	less	intermittently	till	1822	,	are	among	his	most
在	-	和	持续	更多的	或者	较少的	间歇性地	直到	-	,	是	之中	他的	最多

['mu:vɪŋ] ,

moving	,
移动	,

1795年创作并断断续续持续到1822年的作品，是他最感人的作品之一。

['greɪʃəs] , [ə'rɪdʒən(ə)l] , [æd'ventʃərəs] , [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'tʃi:vmənts] .

gracious	,	original	,	adventurous	,	and	completely	extraordinary	achievements	.
亲切	,	原来的	,	冒险的	,	和	完全地	非凡的	成就	.

优雅、独创、冒险且完全非凡的成就。

[ðeɪ] [reɪndʒ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ [ˌpæθɪˈtiːk] , ”

They	range	all	the	way	from	the	so	-	called	“	Pathétique	,	”
他们	范围	全部	这	方式	从	这	所以	-	称为	“	悲惨的	,	”

它们涵盖了从所谓的“悲怆”到.....

“ [ˈpæstərəl] , ” [ænd; ənd] “ [ˈmuːnlaɪt] ” [tuː; tə][ðə; ði] “ [wɔːldstaɪn] ,

“	Pastoral	,	”	and	“	Moonlight	”	to	the	“	Waldstein	,
“	牧灵	,	”	和	“	月光	”	到	这	“	瓦尔德斯坦	,

从《田园诗》和《月光》到《华尔斯坦》,

” [ðə; ði] “ [ɑːpˌpɑːsjɔːˈnɑːtɔː] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌproʊgrəˈmætɪk] “ [lez] [əˈdjuːz] , [læbsəns] [et][lə] [riˈtuə]

”	the	“	Appassionata	,	”	and	the	programmatic	“	Les	Adieux	,	l'Absence	et	le	Retour
”	这	“	热情	,	”	和	这	程序化	“	莱斯	再见	,	缺席	等	勒	返回

,

,

,

”的“Appassionata”和纲领性的“Les Adieux, l'Absence et le Retour,

” [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈsɪriːz] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə; eɪ]['meɪdʒər] , ['oʊpəs] - ,

”	to	the	mighty	series	beginning	in	1816	with	the	A	major	,	opus	101	,
”	到	这	强大的	系列	开始	在	-	和	这	一个	主要的	,	作品	-	,

“从1816年以A大调作品101号开始的强大系列,

[ænd; ənd] [ˈkʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒaɪˈgæntɪk][biː][flæt] , ['oʊpəs] - ([ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [noʊn] [æz; əz] “

and	culminating	in	the	gigantic	B	flat	,	opus	106	(	universally	known	as	“
和	高潮	在	这	巨大	B	平坦的	,	作品	-	(	普遍地	已知	作为	“

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hæmɝˌkleɪvjɝ] ”) ,

for	the	Hammerklavier	”	)	,
为了	这	锤子键琴	”	)	,

最终成就了气势恢宏的降B大调作品106号（世人皆知的“为槌子键琴而作”）。

[ðə; ði] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [wʌnz][ɪn][iː]['meɪdʒər][ænd; ənd][ə; eɪ][flæt] , ['ɑːprə] - [ænd; ənd]

the	extraordinarily	imaginative	ones	in	E	major	and	A	flat	,	opera	109	and
这	非常	富有想象力的	一个	在	E	主要的	和	一个	平坦的	,	歌剧	-	和

-

,

110	,
-	,

E大调和降A大调的那些极富想象力的作品，歌剧第109号和第110号,

[ænd; ənd][ðə; ði] [trænˈsendənt] , [prəˈmiːθiən] [siː]['maɪnər] , ['oʊpəs] - .

and	the	transcendent	,	Promethean	C	minor	,	opus	111	.
和	这	超凡脱俗	,	普罗米修斯	C	次要的	,	作品	-	.

还有超凡脱俗的普罗米修斯式的C小调，作品111。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði]['kɑːzmɪk]['limits][ʌv; əv] [ðɪs] [stuːˈpendəs] [sək'seʃ(ə)n] [ðer; ðər] ['stretʃɪz] [ə; eɪ] [hoʊl]

Within	the	cosmic	limits	of	this	stupendous	succession	there	stretches	a	whole
之内	这	宇宙	限制	的	这	惊人的	演替	那里	伸展	一个	所有的

[wɜːrld][ʌv; əv][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈkælkjələbl] [daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv]

world	of	emotional	experience	and	an	incalculable	diversity	of
世界	的	情绪	经验	和	一个	不可估量	多样性	的

[ɪnˈvenʃ(ə)n] .

invention	.
发明	.

在这浩瀚无垠的宇宙尺度之下，蕴藏着丰富的情感体验和无穷无尽的创造力。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['menʃ(ə)n] [hɪr] ([ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'poʊzd] [tɪl] -)

And	we	may	as	well	mention	here	(	though	it	was	not	composed	till	1823	)
和	我们	可能	作为	出色地	提到	这里	(	尽管	它	曾是	不是	由	直到	-	)

[ðæt] [prə'dɪdʒəs] [set][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [θriː] [ˌveəriː'eiʃənz][ɑːn][ə; eɪ] [wɔːlts][baɪ][ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃər] [ˌdiːə'bɛli]

that	prodigious	set	of	Thirty	-	three	Variations	on	a	Waltz	by	the	publisher	Diabelli
那	惊人	放	的	三十	-	三	变体	在	一个	华尔兹	经过	这	出版商	迪亚贝利

,

,

,

我们不妨在此提及一下出版商迪亚贝利创作的那套数量惊人的《三十三首圆舞曲变奏曲》（尽管它直到 1823 年才创作完成）。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt][ɪts][laɪk][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] ['aʊtpʊt] .

which	has	not	its	like	in	the	whole	range	of	Beethoven's	output	.
哪个	有	不是	它是	喜欢	在	这	所有的	范围	的	贝多芬的	输出	.

在贝多芬的全部作品中，没有哪一首能与之媲美。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəm'poʊzɚz] [piˈænoʊ][wɜːrks] (

Looking	back	over	the	immense	panorama	of	the	composer's	piano	works	(
寻找	后退	超过	这	巨大	全景	的	这	作曲家的	钢琴	作品	(

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌveəriː'eiʃənz] ,

including	variations	,
包括	变体	,

回顾这位作曲家浩瀚的钢琴作品（包括变奏曲），

[ˌbægə'tɛlz] , [ænd; ənd]['soʊloʊ][sə'nɑːtəz]) ['stretʃɪŋ] , [let][ˌjuː 'es] [seɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɔːsəm]

bagatelles	,	and	solo	sonatas	)	stretching	,	let	us	say	,	from	the	awesome
小品	,	和	独奏	奏鸣曲	)	伸展	,	让	我们	说	,	从	这	惊人的

['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ [hæmɚˌkleɪvjɚ] ,

summits	of	the	“	Hammerklavier	,
峰会	的	这	“	锤子键琴	,

小品和独奏奏鸣曲）可以说从“锤子钢琴”的宏伟高峰延伸而来，

” [ðə; ðɪ][siː]['maɪnər] ,

”	the	C	minor	,
”	这	C	次要的	,

C小调，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] “ [ˌdiːə'bɛli] ” [ˌveəriː'eiʃənz] ['bækwərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəm'pærətɪv] [sim'plisitiz] [ʌv; əv]

and	the	“	Diabelli	”	Variations	backward	to	the	comparative	simplicities	of
和	这	“	迪亚贝利	”	变体	落后	到	这	比较	简单性	的

[ðə; ðɪ][sə'nɑːtəz] ['ɑːprə] [ˌtuː'tuː] ,

the	sonatas	Opera	2	,
这	奏鸣曲	歌剧	2	,

而“迪亚贝利”变奏曲则倒叙到歌剧2奏鸣曲的相对简洁性，

- , - , [ænd; ənd] - [liːvz] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['dɪzi] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sər'veɪɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl]

22	,	26	,	and	27	leaves	one	with	the	dizzy	impression	of	surveying	a	whole
-	,	-	,	和	-	树叶	一	和	这	晕眩的	印象	的	测量	一个	所有的

['ælpaɪn][ˌpænə'ræmə] . -

Alpine	panorama	.	17
高山	全景	.	-

第22、26和27幅画作给人一种眩晕感，仿佛俯瞰了整个阿尔卑斯山脉的全景。[17]

['sɪmfəni] [noʊ] . [faɪv] , [ɪn][siː]['maɪnər] , ['oʊpəs] -

Symphony	No	.	5	,	in	C	Minor	,	Opus	67
交响乐	不	.	5	,	在	C	次要的	,	作品	-

C小调第五交响曲，作品67号

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
As **we** **have** **seen** **,**
作为 我们 有 已见 ,

正如我们所看到的，

['beɪtoʊvən] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɪn][si:]['maɪnər][tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [fɔ:rθ]
Beethoven **interrupted** **work** **on** **a** **symphony** **in** **C** **minor** **to** **write** **his** **Fourth**
贝多芬 中断 工作 在 一个 交响乐 在 C 次要的 到 写 他的 第四
['sɪmfəni] .
Symphony **.**
交响乐 .

贝多芬中断了C小调交响曲的创作，转而创作了他的第四交响曲。

[ðæt] [dʌn] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][si:]['maɪnər] ['sɪmfəni] ,
That **done** **,** **he** **returned** **to** **the** **C** **minor** **Symphony** **,**
那 完毕 , 他 返回 到 这 C 次要的 交响乐 ,

完成这些之后，他又回去继续演奏C小调交响曲。

['fɪnɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [leɪt] [ɪn] - [ɔ:r] ['ɜ:rli] [ɪn] - .
finishing **it** **late** **in** **1807** **or** **early** **in** **1808** **.**
精加工 它 晚的 在 - 或者 早期的 在 - .

完成于 1807 年末或 1808 年初。

[bəuθ] [ðɪs] [fɪfθ] ['sɪmfəni] [ænd; ənd][ɪts] [sək'sesər] , [ðə; ði][sɪksθ] ,
Both **this** **Fifth** **Symphony** **and** **its** **successor** **,** **the** **Sixth** **,**
两个都 这 第五 交响乐 和 它是 接班人 , 这 第六 ,

无论是第五交响曲还是它的续作第六交响曲，

[wɜ:r; wər] [brɔ:t] [aʊt][ɪn] [vi'enə] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:nsərt][ɑ:n] [dɪ'sembər] - , - .
were **brought** **out** **in** **Vienna** **at** **the** **same** **concert** **on** **December** **22** **,** **1808** **.**
是 带来 出去 在 维也纳 在 这 相同的 音乐会 在 十二月 - , - .

1808 年 12 月 22 日，它们在维也纳的同一场音乐会上亮相。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['sɪmfəni] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvɪdli] [əd'maɪəd] , [ðə; ði]
The **Fifth** **Symphony** **has** **turned** **out** **to** **be** **the** **most** **unreservedly** **admired** **,** **the**
这 第五 交响乐 有 转向 出去 到 是 这 最多 毫无保留 钦佩 , 这
[moʊst]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'lʌvɪd] ,
most **generally** **beloved** **,**
最多 一般来说 心爱 ,

第五交响曲已成为最受一致赞赏、最受大众喜爱的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['fri:kwəntli] [pər'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ɔ:l] ['beɪtoʊvənz] [naɪn] , [ɪn][fækt] , [ʌv; əv][ɔ:l]
and **the** **most** **frequently** **performed** **of** **all** **Beethoven's** **nine** **,** **in** **fact** **,** **of** **all**
和 这 最多 频繁地 执行 的 全部 贝多芬的 九 , 在 事实 , 的 全部
['simfəniz] .
symphonies **.**
交响乐 .

事实上，它是贝多芬九首交响曲中演出次数最多的一首，也是所有交响曲中演出次数最多的一首。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['drɑ:mə][ɪn][toʊn][ʌv; əv]['mænz] [vɪk'tɔ:riəs] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]['destəni][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]
It **is** **the** **drama** **in** **tone** **of** **man's** **victorious** **struggle** **with** **destiny** **and** **it**
它 是 这 戏剧 在 语气 的 男人的 胜利者 斗争 和 命运 和 它
[wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [kəm'poʊzd] [æt; ət] [haɪlɪgɪnʃtæt] ,
was **largely** **composed** **at** **Heiligenstadt** **,**
曾是 很大程度上 由 在 海利根施塔特 ,

这部作品以戏剧化的笔调描绘了人类战胜命运的斗争，其大部分创作于海利根施塔特。

['beɪtoʊvənz] [oʊn] ['spɪrɪtʃuəl] ['bætlfi:ld] .
Beethoven's **own** **spiritual** **battlefield** **.**
贝多芬的 自己的 精神 战场 .

贝多芬自己的精神战场。

[ɪn] - ['beɪtoʊvən] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [ðɪs] ['prɑ:mɪs] : “ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [feɪt] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] ;

In	1801	Beethoven	had	made	himself	this	promise	:	“	I	will	take	Fate	by	the	throat	;
在	-	贝多芬	有	制成	他自己	这	承诺	:	“	我	将要	拿	命运	经过	这	喉	;

1801年，贝多芬曾对自己许下这样的承诺：“我要扼住命运的咽喉；

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['hoʊlli] [ˌoʊvər'kʌm][ˌem 'i:] .

it	shall	not	wholly	overcome	me	.
它	将	不是	完全	克服	我	.

它不会完全战胜我。

” [ðə; ði][si:]['maɪnər] ['sɪmfəni] ['əupənz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tensli] [drə'mætɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [fɔ:r] [noʊts]

”	The	C	minor	Symphony	opens	with	an	intensely	dramatic	figure	of	four	notes
”	这	C	次要的	交响乐	打开	和	一个	强烈地	戏剧性	数字	的	四	笔记

[wɪtʃ] ['beɪtoʊvən] [ɪk'spleɪnz][æz; əz] “ [feɪt] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ” :

which	Beethoven	explains	as	“	Fate	knocking	at	the	door	”	:
哪个	贝多芬	解释	作为	“	命运	敲门	在	这	门	”	:

“C小调交响曲以一段极具戏剧性的四音符乐句开篇，贝多芬将其解释为‘命运敲门’：

[pleɪ] ['mju:zɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðɪs] ['rɪðmɪk] [gru:p] [nɑ:t]['oʊnli] ['dɔmineɪts] [ðə; ði][kən'saɪs][fɜ:rst] ['mu:vmənt] , [bʌt; bət] [ə'pɪrz] [ɪn]

This	rhythmic	group	not	only	dominates	the	concise	first	movement	,	but	appears	in
这	节奏	团体	不是	仅有的	占据主导地位	这	简洁的	第一的	移动	,	但	出现	在

['evri] [sək'si:dɪŋ] ['mu:vmənt] .

every	succeeding	movement	.
每一个	成功	移动	.

这个节奏组不仅在简洁的第一乐章中占据主导地位，而且在随后的每个乐章中都有出现。

[ðə; ði]['sekənd] ['mu:vmənt] (“ [æn'dænteɪ][kɑ:n]['moʊtoʊ] ” [ɪn][ə; eɪ] - [flæt]['meɪdʒər]) [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	second	movement	(	“	Andante	con	moto	”	in	A	-	flat	major	)	consists	of	a
这	第二	移动	(	“	行板	康	摩托	”	在	一个	-	平坦的	主要的	)	由	的	一个

['greɪsf(ə)l] ,

graceful	,
优美	,

第二乐章（“降A大调行板”）由一段优美的、

['floʊɪŋ] [set][ʌv; əv][,veəri:'eiʃənz][ɑ:n][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['lʌvli] [θi:m] : -

flowing	set	of	variations	on	a	brave	and	lovely	theme	:	18
流动	放	的	变体	在	一个	勇敢的	和	迷人的	主题	:	-

一系列围绕勇敢而美丽的主题展开的变奏曲：18

[pleɪ] ['mju:zɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[ðə; ði] [ʌn'kæni] ['skertsoʊ] ([ə'legroʊ][ɪn][si:]['maɪnər]) ,

The	uncanny	Scherzo	(	Allegro	in	C	minor	)	,
这	不可思议	谐谑曲	(	快板	在	C	次要的	)	,

怪诞谐谑曲（C小调快板）

[ˌɪntrə'du:st] ['mɪrli] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kɔ:rd] [ʌv; əv][si:]['maɪnər][ɪn][ɑ:r'pedʒioʊ] ,

introduced	merely	by	the	common	chord	of	C	minor	in	arpeggio	,
介绍	仅仅	经过	这	常见的	弦	的	C	次要的	在	琶音	,

仅由C小调和弦的琶音引入，

[ɪz][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [ɪm'bɑ:dimənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] [ðæt] [wɑ:kɛθ] [baɪ] [naɪt] .

is	the	musical	embodiment	of	the	terror	that	walketh	by	night	.
是	这	音乐	实施例	的	这	恐怖	那	行走	经过	夜晚	.

它是夜间游荡的恐怖在音乐中的化身。

['bɛəliəuz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Berlioz	said	of	the	opening	,	“	It	is	as	fascinating	as	the	gaze	of	a
柏辽兹	说	的	这	开幕	,	“	它	是	作为	迷人	作为	这	目光	的	一个

['mezmərəɪzə] .

mesmerizer	.
催眠器	.

柏辽兹评价开场时说：“它就像催眠师的目光一样令人着迷。”

” [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [brɪdʒ] ['pæsɪdʒ] , [ə; eɪ] [su'pri:m] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l] [sə'spens] ,

”	An	extraordinary	bridge	passage	,	a	supreme	example	of	musical	suspense	,
”	一个	非凡的	桥	通道	,	一个	最高	例子	的	音乐	悬念	,

“一段非凡的过渡乐段，堪称音乐悬念的典范之作。”

[li:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['naɪtmer] [ʌv; əv][ðə; ði]['skertsoʊ]['faɪnəli][ɪn][ə; eɪ] ['breθteɪkɪŋ] [krə'ʃendoʊ]

leads	from	the	nightmare	of	the	Scherzo	finally	in	a	breathtaking	crescendo
线索	从	这	恶梦	的	这	谐谑曲	最后	在	一个	惊险	渐强

[tu:; tə][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][si:]['meɪdʒər] [fɪ'næli] .

to	the	triumphant	proclamation	of	the	C	major	Finale	.
到	这	凯	公告	的	这	C	主要的	终曲	.

从谐谑曲的噩梦般的氛围，到令人屏息的渐强，最终以 C 大调终曲的凯旋宣告而告终。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'du:st] [baɪ] [ðɪs] ['sɪmfəni] [ɑ:n][ə; eɪ] [kən'tempərəri] [kəm'poʊzər][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn]

The	effect	produced	by	this	symphony	on	a	contemporary	composer	is	indicated	in
这	影响	生产	经过	这	交响乐	在	一个	当代的	作曲家	是	表明的	在

[ðə; ði][frə'netɪk] ['aʊtbɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði]['vetərən] [kəm'poʊzər] [lɛ'su:ɝ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ju:θfl] ['bɛəliəuz] :

the	frenetic	outburst	of	the	veteran	composer	Lesueur	to	the	youthful	Berlioz	:
这	狂热的	爆发	的	这	老将	作曲家	勒苏尔	到	这	青春	柏辽兹	:

这部交响曲对当代作曲家的影响，从资深作曲家莱苏尔对年轻的柏辽兹的狂热抨击中可见一斑：

“ [ʊf] ! [let] [ˌem 'i:][get] [aʊt] ; [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [er] .

“	Ouf	!	Let	me	get	out	;	I	must	have	air	.
“	ouf	!	让	我	得到	出去	;	我	必须	有	空气	.

“哎哟！让我出去一下；我需要呼吸新鲜空气。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] !

It	is	unbelievable	!
它	是	难以置信	!

简直难以置信！

['mɑ:rvələs] !

Marvellous	!
奇妙	!

奇妙！

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][soʊ][ˌʌp'set][ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] [ˌem 'i:] [ðæt] [wen] [aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][maɪ]

It	has	so	upset	and	bewildered	me	that	when	I	wanted	to	put	on	my
它	有	所以	沮丧的	和	困惑	我	那	什么时候	我	通缉	到	放	在	我的

[hæt] ,

hat	,
帽子	,

这件事让我感到非常沮丧和困惑，以至于当我想要戴上帽子时，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][maɪ] [hed] !

I	could	not	find	my	head	!
我	可以	不是	寻找	我的	头	!

我找不到我的头了！

” ['sɪmfəni] [noʊ] . [sɪks] , [ɪn][ef]['meɪdʒər] , “ ['pæstərəl] ” , ['oʊpəs] -

”	Symphony	No	.	6	,	in	F	Major	,	“	Pastoral	”	,	Opus	68
”	交响乐	不	.	6	,	在	F	主要的	,	“	牧灵	”	,	作品	-

《第六交响曲，F大调，“田园”，作品68》

[ɪn][ðə; ði] [θriː] ['simfəniz] [ðæt] [sək'sesɪvli] [prɪ'siːd] [ðə; ði][sɪksθ] , ['beɪtoʊvən] , [æz; əz][wiː; wi]

In	the	three	symphonies	that	successively	precede	the	Sixth	,	Beethoven	,	as	we
在	这	三	交响乐	那	依次	先于	这	第六	,	贝多芬	,	作为	我们

[hæv; həv] [siːn] ,

have	seen	,
有	已见	,

在第六交响曲之前的三部交响曲中，正如我们所看到的，贝多芬

[ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][mæn][æz; əz]['lʌvər][ɔːr][æz; əz]['hɪroʊ] ,

is	concerned	with	man	as	lover	or	as	hero	,
是	担心的	和	男人	作为	情人	或者	作为	英雄	,

关注的是作为爱人或英雄的男人，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sɪmfəni] [ɪz][noʊ] [les] [hə'roʊɪk][ðæn; ðən][ɑːr; ər]

for	the	spiritual	conflict	of	the	Fifth	Symphony	is	no	less	heroic	than	are
为了	这	精神	冲突	的	这	第五	交响乐	是	不	较少的	英勇	比	是

[ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ænd; ənd][læmen'teiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] .

the	exploits	and	lamentations	of	the	Third	.
这	漏洞	和	哀歌	的	这	第三	.

第五交响曲的精神冲突与第三交响曲的壮举和哀叹一样英勇。

[ðə; ði][sɪksθ] ['sɪmfəni] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] [kwaɪt][æz; əz]['pɜːrsən(ə)l] , [triːts] [ʌv; əv][mæn][frʌm; frəm]

The	Sixth	Symphony	,	however	,	though	quite	as	personal	,	treats	of	man	from
这	第六	交响乐	,	然而	,	尽管	相当	作为	个人的	,	款待	的	男人	从

[ə; eɪ]['toʊtəli] ['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l] .

a	totally	different	angle	.
一个	完全	不同的	角度	.

然而，第六交响曲虽然同样充满个人色彩，却从完全不同的角度描绘了人性。

This19

This19

This19

这19

['sɪmfəni] , [wɪtʃ] [ðə; ði][kəm'poʊzər][hɪm'self] [kɔːld] “ ['pæstərəl] , ” [ɪz] ['beɪtoʊvənz] ['mɑːnjumənt]

symphony	,	which	the	composer	himself	called	“	Pastoral	,	”	is	Beethoven's	monument
交响乐	,	哪个	这	作曲家	他自己	称为	“	牧灵	,	”	是	贝多芬的	纪念碑

[tuː; tə] ['neɪtʃər] .

to	Nature	.
到	自然	.

这部交响曲，作曲家本人称之为“田园”，是贝多芬献给大自然的丰碑。

[ˌaɪ 'tiː] [iks'presiz] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [laɪf][ɪn][ðə; ði]

It	expresses	his	personal	devotion	to	the	country	and	to	what	life	in	the
它	表达	他的	个人的	虔诚	到	这	国家	和	到	什么	生活	在	这

['kʌntri] [ment] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

country	meant	to	him	.
国家	意思是	到	他	.

它表达了他对祖国的个人热爱，以及祖国生活对他而言的意义。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] [ˌviə'niːz] ['kʌntrisaɪd] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət]

He	spent	a	great	deal	of	time	in	the	lovely	Viennese	countryside	,	especially	at
他	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	在	这	迷人的	维也纳	农村	,	尤其	在

[haɪlɪgɪnʃtæt] ,

Heiligenstadt	,
海利根施塔特	,

他花了很多时间在美丽的维也纳乡村，尤其是在海利根施塔特。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][noʊ] ['bætlfiːld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv]

but	here	the	country	is	no	battlefield	as	it	had	been	in	the	summer	of
但	这里	这	国家	是	不	战场	作为	它	有	到过	在	这	夏天	的

- ,

1802	,

- ,

但如今这片土地已不再像1802年夏天那样是战场了。

[ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [haɪlɪgɪnʃtæt] [wɪl] ” ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] , ['sʌnlɪt]

the	summer	of	the	“	Heiligenstadt	Will	”	;	it	is	rather	the	cheerful	,	sunlit
这	夏天	的	这	“	海利根施塔特	将要	”	;	它	是	相当	这	快乐	,	阳光照射

['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['hiːlɪŋ] ['paʊər] .

province	of	Nature's	healing	power	.
省	的	自然的	康复	力量	.

“海利根施塔特意志”的夏天；它更像是大自然治愈力量所照耀的阳光明媚的快乐之地。

['koʊpiəs] [ænd; ənd] [kweɪnt] [ɪz][ðə; ði]['vɜːrb(ə)l]['testɪmoʊni][tuː; tə] ['beɪtoʊvənz] ['pleʒər] [ɪn] ['neɪtʃər] .

Copious	and	quaint	is	the	verbal	testimony	to	Beethoven's	pleasure	in	Nature	.
丰富	和	古雅	是	这	口头	见证	到	贝多芬的	乐趣	在	自然	.

贝多芬对自然的喜爱，用丰富而奇特的语言表达了出来。

[ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [bi'spəukən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] - [æt; ət]

A	lodging	had	once	been	bespoken	for	him	at	the	coppersmith's	at
一个	住宿	有	一次	到过	定制	为了	他	在	这	-	在

['beɪdən] ([nɪr] [vi'enə]) .

Baden	(	near	Vienna	)	.
巴登	(	靠近	维也纳	)	.

曾经有人在巴登（维也纳附近）的铜匠那里为他预定了一间住处。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [triːz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

When	he	saw	there	were	no	trees	around	the	house	,	he	exclaimed	,
什么时候	他	锯	那里	是	不	树木	大约	这	房子	,	他	惊呼	,

当他发现房子周围没有树时，他惊呼道：

“ [ðɪs] [haʊs] [wəʊnt][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	This	house	won't	do	for	me	.
“	这	房子	惯于	做	为了	我	.

“这房子不适合我。”

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [triː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

I	love	a	tree	more	than	a	man	.
我	爱	一个	树	更多的	比	一个	男人	.

我爱树胜过爱人。

” [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] ['θɛriːs] [vɑːn] ['brʌnzwɪk] , [hɪz; ɪz][wʌn] - [taɪm] [bɪ'troʊðd] ,

”	According	to	the	Countess	Therese	von	Brunswick	,	his	one	-	time	betrothed	,
”	根据	到	这	伯爵夫人	特蕾莎	冯	布伦瑞克	,	他的	一	-	时间	未婚妻	,

“ [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] ,

“	he	loved	to	be	alone	with	Nature	,
“	他	喜爱	到	是	独自的	和	自然	,

据他曾经的未婚妻特蕾莎·冯·布伦瑞克伯爵夫人说，“他喜欢独自与大自然相处。”

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz]['oʊnli][ˌkɑːnfɪ'dænt; ˌkɑːnfɪ'dɑːnt; 'kɑːnfɪˌdænt; 'kɑːnfɪˌdɑːnt] .

to	make	her	his	only	confidante	.
到	制作	她	他的	仅有的	知己	.

让她成为他唯一的知己。

[wen] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz] ['siːðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'fjuːzd] [aɪ'diːəz] , ['neɪtʃər] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz]

When	his	brain	was	seething	with	confused	ideas	,	Nature	at	all	times
什么时候	他的	脑	曾是	沸腾	和	使困惑	想法	,	自然	在	全部	时代

['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] .

comforted	him	.
安慰	他	.

当他脑中充满混乱的想法时，大自然总是能给他带来慰藉。

['ɔːf(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['sʌmər] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [ə'weɪ]

Often	when	his	friends	visited	him	in	the	country	in	summer	,	he	would	rush	away
经常	什么时候	他的	朋友们	到访	他	在	这	国家	在	夏天	,	他	会	匆忙	离开

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

夏天朋友们来乡下看望他时，他常常会匆匆离开。

" [tʃɑːrlz] [niːt] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [ˌfɪlər'mɑːnɪk] [sə'saɪəti] ,

"	Charles	Neate	,	one	of	the	founders	of	the	London	Philharmonic	Society	,
"	查尔斯	整洁	,	一	的	这	创始人	的	这	伦敦	爱乐乐团	社会	,

"查尔斯·尼特，伦敦爱乐协会的创始人之一，

[huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['ɪntɪmət] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] ['beɪtoʊvən] [ɪn] [vi'enə] [ɪn] - ,

who	was	on	intimate	terms	with	Beethoven	in	Vienna	in	1815	,
WHO	曾是	在	亲密的	条款	和	贝多芬	在	维也纳	在	-	,

1815年，他与贝多芬在维也纳关系密切。

[ə'ʃuəz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] " ['nevər] [met] ['eniwʌn] [huː] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

assures	us	that	he	had	"	never	met	anyone	who	so	delighted	in	Nature	,
保证	我们	那	他	有	"	绝不	遇见	任何人	WHO	所以	高兴极了	在	自然	,

他向我们保证，他"从未见过像他这样热爱大自然的人，

[ɔːr] [soʊ] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] ['flaʊərz] [ɔːr] [klaʊdz] [ɔːr] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɑːbdʒekts] .

or	so	thoroughly	enjoyed	flowers	or	clouds	or	other	natural	objects	.
或者	所以	彻底	享受	花朵	或者	云	或者	其他	自然的	对象	.

或者非常享受欣赏花朵、云朵或其他自然景物。

['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [siːmd] ['pɑːzətɪvli] [tuː; tə]

Nature	was	almost	meat	and	drink	to	him	;	he	seemed	positively	to
自然	曾是	几乎	肉	和	喝	到	他	;	他	似乎	积极地	到

[ɪg'zɪst] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

exist	upon	it	.
存在	之上	它	.

大自然对他来说几乎就是食物和饮料；他似乎完全是靠大自然生存的。

" ['maɪk(ə)l] ['krɛn] ,

"	Michael	Krenn	,
"	迈克尔	克伦	,

"迈克尔·克伦，

['beɪtoʊvənz] ['bɑːdi] - ['sɜːrvənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['sʌmər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Beethoven's	body	-	servant	during	the	last	summer	of	his	life	when	he	was
贝多芬的	身体	-	仆人	期间	这	最后的	夏天	的	他的	生活	什么时候	他	曾是

['steɪɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [haʊs] [æt; ət] [naksɪndɔrf] ,

staying	at	his	brother's	house	at	Gneixendorf	,
入住	在	他的	兄弟	房子	在	格奈克森多夫	,

贝多芬生命中最后一个夏天，他住在格奈森多夫哥哥家时，他的贴身男仆。

[rɪ'leɪts] [ðæt] ['beɪtoʊvən] [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] [frʌm; frəm] [sɪks] [ɪn] [ðə; ði]
relates **that** **Beethoven** **spent** **most** **of** **his** **time** **in** **the** **open** **air** **from** **six** **in** **the**
相关 那 贝多芬 花费 最多 的 他的 时间 在 这 打开 空气 从 六 在 这
['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [ten] [æt; ət] [naɪt] ,
morning **till** **ten** **at** **night** **,**
早晨 直到 十 在 夜晚 ,

报道称，贝多芬大部分时间都待在户外，从早上六点到晚上十点。

['reɪndʒɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] , ['ɔːf(ə)n] [hætlɪs] , ['ʃaʊtɪŋ] ([hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [kəm'pliːtli]
ranging **over** **the** **fields** **,** **often** **hatless** **,** **shouting** **(** **he** **had** **long** **been** **completely**
范围 超过 这 字段 , 经常 无帽 , 喊叫 (他 有 长的 到过 完全地
[def]) , [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] , -
deaf **)** **,** **gesticulating** **,** **20**
聋) , 做手势 , -

他经常不戴帽子，在田野间来回踱步，大声喊叫（他早已完全耳聋），手舞足蹈，20

[ænd; ənd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [kwaɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
and **in** **general** **quite** **beside** **himself** **from** **the** **torrent** **of** **ideas** **in** **his** **mind** **.**
和 在 一般的 相当 旁 他自己 从 这 激流 的 想法 在 他的 头脑 .

他脑中涌现出无数想法，令他几乎不知所措。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sɪmfəni] ['beɪtoʊvən] [ɪ'miːdiətli] [meɪks] [pleɪn] [ɑːn] [ðə; ði]
The **character** **of** **the** **Sixth** **Symphony** **Beethoven** **immediately** **makes** **plain** **on** **the**
这 特点 的 这 第六 交响乐 贝多芬 立即地 制作 清楚的 在 这
['dedɪkəˌtɔːri] [peɪdʒ] .
dedicatory **page** **.**
献词 页 .

贝多芬在第六交响曲的献词页上就明确地展现了这首交响曲的特点。

“ ['pæstərəl] ['sɪmfəni] , ” [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] , “ [ɔːr] [ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪf] .
“ **Pastoral** **Symphony** **,** **”** **he** **calls** **it** **,** **“** **or** **a** **recollection** **of** **country** **life** **.**
“ 牧灵 交响乐 , ” 他 呼叫 它 , “ 或者 一个 回忆 的 国家 生活 .

他称之为“田园交响曲”，或者“对乡村生活的回忆”。

[mɔːr] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
More **an** **expression** **of** **feeling** **than** **a** **painting** **.**
更多的 一个 表达 的 感觉 比 一个 绘画 .

与其说是一幅画，不如说是一份情感的表达。

” [ðə; ði] [wɜːrd] “ [mɔːr] ” [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [fɔːr; fər] ['æktʃuəli] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɪz] [ɪn] [pɑːrt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ]
” **The** **word** **“** **more** **”** **is** **important** **,** **for** **actually** **the** **symphony** **is** **in** **part** **a** **painting**
” 这 单词 “ 更多的 ” 是 重要的 , 为了 实际上 这 交响乐 是 在 部分 一个 绘画
[ɪn] [toʊn] ,
in **tone** **,**
在 语气 ,

“更多”这个词很重要，因为实际上，交响乐在某种程度上是一幅音调画。

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] .
even **if** **not** **for** **the** **greater** **part** **.**
甚至 如果 不是 为了 这 更大的 部分 .

即使并非绝大多数情况下如此。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [fɔːr] ['muːvmənts] , [ðɪs] ['sɪmfəni] [rɪ'dʒɔɪsɪz] [ɪn] [faɪv]
Instead **of** **keeping** **to** **the** **traditional** **four** **movements** **,** **this** **symphony** **rejoices** **in** **five**
反而 的 保持 到 这 传统的 四 移动 , 这 交响乐 欢欣鼓舞 在 五
,
,
,

这部交响曲没有采用传统的四个乐章，而是采用了五个乐章的形式。

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] [æn; ən][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ]['taɪt(ə)l] .

each	carrying	an	identifying	title	.
每个	携带	一个	识别	标题	.

每件物品都带有标识标题。

[ðə; ði][fɜːrst] , “ [ə'legroʊ][mɑː][nɑːn]['trɑːpoʊ; 'trɒpoʊ] ” [ɪn][ef]['meɪdʒər] , [ɪk'spleɪnz][ɪt'self] [ðʌs] :

The	first	,	“	Allegro	ma	non	troppo	”	in	F	major	,	explains	itself	thus	:
这	第一的	,	“	快板	玛	非	热带	”	在	F	主要的	,	解释	本身	因此	:

第一首是F大调的“不太快的快板”，其解释如下：

“ [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [im'preʃəns] [ɪk'saɪtɪd][ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

“	The	cheerful	impressions	excited	on	arriving	in	the	country	.
“	这	快乐	印象	兴奋的	在	抵达	在	这	国家	.

“抵达这个国家后，我感到无比兴奋。”

” [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [ɪ'miːdiətli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θiːm] :

”	It	begins	immediately	with	this	theme	:
”	它	开始	立即地	和	这	主题	:

“它一开始就以这个主题为开端：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[wɪtʃ] ['riːəli] [hoʊldz][ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['muːvmənt] [ænd; ənd] , [æz; əz] ['beɪtoʊvən]

which	really	holds	the	germ	of	the	entire	movement	and	,	as	Beethoven
哪个	真的	持有	这	细菌	的	这	全部的	移动	和	,	作为	贝多芬

[di'veləps] [ˌaɪ 'tiː] ,

develops	it	,
发展	它	,

这实际上蕴含了整个乐章的萌芽，并且，随着贝多芬的发展，

[bɪ'kʌmz] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntrisaɪd] [ɪn] ['meitaim] [bluːm] .

becomes	as	the	whole	countryside	in	Maytime	bloom	.
变成	作为	这	所有的	农村	在	五月	盛开	.

宛如五月里整个乡村繁花似锦。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] , “ [æn'dænteɪ]['moʊltoʊ]['moʊtoʊ] ” [ɪn][biː] - [flæt]['meɪdʒər] , [ɪz] [mɔːr] ['defɪnət]

The	second	movement	,	“	Andante	molto	moto	”	in	B	-	flat	major	,	is	more	definite
这	第二	移动	,	“	行板	非常	摩托	”	在	B	-	平坦的	主要的	,	是	更多的	定

[ɪn][ɪts] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

in	its	treatment	of	Nature	.
在	它是	治疗	的	自然	.

第二乐章“行板，非常快”，降B大调，对自然的描绘更加明确。

['beɪtoʊvən] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] “ [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['brʊkˌsaɪd] ,

Beethoven	calls	it	“	Scene	by	the	brookside	,
贝多芬	呼叫	它	“	场景	经过	这	布鲁克赛德	,

贝多芬称之为“溪边景色”，

” [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [noʊt] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['pəːliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]

”	and	from	the	very	first	note	you	hear	the	purling	of	the	water	in	the
”	和	从	这	非常	第一的	笔记	你	听到	这	檩条	的	这	水	在	这

['loʊər] [strɪŋz] .

lower	strings	.
降低	字符串	.

从第一个音符开始，你就能听到低音弦中潺潺的流水声。

[pleɪ] music21

play	music21
玩	music21

播放音乐21

[ə'genst] [ðɪs] ['mɜːrmərəs] ['bækgraʊnd] ['lʌvli] ['melədiz] [bʌd] [ænd; ənd] ['flaʊər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl]

Against	this	murmurous	background	lovely	melodies	bud	and	flower	and	the	whole
反对	这	低语	背景	迷人的	旋律	芽	和	花	和	这	所有的

['ɔːrkɪstrə] [siːmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['taɪni] ,

orchestra	seems	filled	with	the	tiny	,
乐队	似乎	已填	和	这	微小的	,

在这轻柔的背景声中，优美的旋律缓缓萌芽、绽放，整个管弦乐队似乎都充满了细小的声音。

['nʌmbərləs] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] ['sʌmər] .

numberless	noises	of	summer	.
无数	噪音	的	夏天	.

夏日里无数的声音。

[nɪr] [ðə; ði] [end] [ə'kɜːrz] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [bɜːrdz] , ['naɪtɪŋgeɪl] ,

Near	the	end	occurs	a	specific	imitation	of	the	call	of	birds	,	nightingale	,
靠近	这	结尾	发生	一个	具体的	模仿	的	这	称呼	的	鸟类	,	夜莺	,

['kʊkuː] , [ænd; ənd] [kweɪl] .

cuckoo	,	and	quail	.
布谷鸟	,	和	鹌鹑	.

临近结尾处，出现了对鸟鸣声的特定模仿，包括夜莺、杜鹃和鹌鹑的叫声。

['beɪtoʊvən] [hɪm'self] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ðiːz] ['meʒərz] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] ,

Beethoven	himself	said	that	he	meant	these	measures	as	a	joke	,
贝多芬	他自己	说	那	他	意思是	这些	措施	作为	一个	开玩笑	,

贝多芬本人曾说过，他采取这些措施只是开玩笑。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [tɜːm] [ðem; ðəm] ['pærədi] [ɔːr] ['kærɪkətʃər] .

and	others	have	termed	them	parody	or	caricature	.
和	其他的	有	称为	他们	戏仿	或者	漫画	.

也有人称它们为戏仿或讽刺画。

[bʌt; bət] , [dʒoʊk] [ɔːr] ['pærədi] ,

But	,	joke	or	parody	,
但	,	开玩笑	或者	戏仿	,

但是，无论是玩笑还是戏仿，

[ðə; ði] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] ['ɑːrtɪst] [ɪn] ['beɪtoʊvən] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [wʌn] ['sʌbstəns] [wɪð; wɪθ]

the	unconquerable	artist	in	Beethoven	has	made	them	of	one	substance	with
这	不可征服的	艺术家	在	贝多芬	有	制成	他们	的	一	物质	和

[ðə; ði] ['hevə)nli] ['sʌmər] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ðæt] [pər'veɪd] [ðɪs] ['ɪntərluːd] [ʌv; əv] ['liːʒər] [baɪ]

the	heavenly	summer	light	and	shade	that	pervade	this	interlude	of	leisure	by
这	天上	夏天	光	和	阴影	那	弥漫	这	插曲	的	闲暇	经过

[ðə; ði] [brʊk] .

the	brook	.
这	溪	.

贝多芬这位不可征服的艺术家，将它们与夏日阳光和阴影融为一体，营造出溪边休闲时光的氛围。

[ðoʊ] [nɑːt] [ɪn'taɪtld] ['skertsoʊ] , [ðə; ði] [θɜːrd] ['muːvmənt] , [ə'legroʊ] [ɪn] [ef] ['meɪdʒər] , [ɪz] [wʌn] [ɪn] [fækt] .

Though	not	entitled	Scherzo	,	the	third	movement	,	Allegro	in	F	major	,	is	one	in	fact	.
尽管	不是	标题	谐谑曲	,	这	第三	移动	,	快板	在	F	主要的	,	是	一	在	事实	.

虽然第三乐章没有被命名为谐谑曲，但实际上它就是谐谑曲，即 F 大调快板。

[hɪr] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ðɪs] ['kʌntrisaɪd] [pə'zes] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

Here	the	human	beings	that	people	this	countryside	possess	the	picture	.
这里	这	人类	生物	那	人们	这	农村	具有	这	图片	.

这里展现的是这片乡村居民的风貌。

['beɪtoʊvən] ['leibəlz][ðə; ði] ['muːvmənt] “ ['dʒɑːli] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [foʊk] .

Beethoven	labels	the	movement	“	Jolly	gathering	of	country	folk	.
贝多芬	标签	这	移动	“	乔利	采集	的	国家	民间	.

贝多芬将这一乐章命名为“乡村人民的欢乐聚会”。

” [ɪts] ['daʊnraɪt] ['^eiəti] [brɪŋz] [ɪn][ɪts][treɪn] [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] ['teɪkˌɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [bænd] ,

”	**Its**	**downright**	**gayety**	**brings**	**in**	**its**	**train**	**an**	**amusing**	**takeoff**	**on**	**a**	**village**	**band**	**,**
”	它是	彻头彻尾	同性恋	带来	在	它是	火车	一个	有趣	起飞	在	一个	村庄	乐队	,

“它洋溢着十足的欢乐，并以一种滑稽的方式模仿了一支乡村乐队，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bɪ'fʌdld] [bə'su:n] .

especially	**the**	**befuddled**	**bassoon**	**.**
尤其	这	困惑	巴松管	.

尤其是那位一脸茫然的巴松管。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] , “ [ɪn]['tempoʊ] - , ” [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

The	**middle**	**part**	**of**	**the**	**movement**	**,**	**“**	**In**	**tempo**	**d'allegro**	**,**	**”**	**corresponding**	**to**	**the**
这	中间	部分	的	这	移动	,	“	在	速度	-	,	”	相应的	到	这

['ju:ʒuəl]['tri:oʊ] ,

usual	**trio**	**,**
通常	三人组	,

乐章的中间部分，“In tempo d'allegro”，对应于通常的三重奏，

[hæz; həz] [bɪn] [kən'stru:d] [baɪ][sʌm; səm][æz; əz][ə; eɪ]['kwɑ:rəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] ,

has	**been**	**construed**	**by**	**some**	**as**	**a**	**quarrel**	**among**	**the**	**dancers**	**,**
有	到过	解释	经过	一些	作为	一个	争吵	之中	这	舞者	,

有人认为这是舞者之间的争吵。

[baɪ] ['ʌðər] [æz; əz][dʒʌst][ə; eɪ] [ru:d] ['epɪsoʊd][ɪn][ðə; ði] [dæns] .

by	**others**	**as**	**just**	**a**	**rude**	**episode**	**in**	**the**	**dance**	**.**
经过	其他的	作为	只是	一个	粗鲁的	插曲	在	这	舞蹈	.

其他人则认为这只是舞会上一个粗鲁的插曲。

[ðə; ði]['dʒɑ:li] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪz]['evɪdənt][ɪn] [ði:z] [kən'sekjətɪv] [tju:nz] ,

The	**jolly**	**character**	**of**	**the**	**movement**	**is**	**evident**	**in**	**these**	**consecutive**	**tunes**	**,**
这	快乐的	特点	的	这	移动	是	明显	在	这些	连续的	曲调	,

从这些连续的曲调中可以明显看出该乐章欢快的风格。

[ɪn][ðə; ði] [kən'træstɪŋ] [ki:z] [ʌv; əv][ef][ænd; ənd][di:] , [ðæt] [stɑ:rt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] :

in	**the**	**contrasting**	**keys**	**of**	**F**	**and**	**D**	**,**	**that**	**start**	**it**	**off**	**:**
在	这	对比	钥匙	的	F	和	D	,	那	开始	它	离开	:

这首歌以对比鲜明的F调和D调开场：

[pleɪ] music22

play	**music22**
玩	music22

播放音乐22

[ðə; ði][læst] [θri:] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəs] .

The	**last**	**three**	**movements**	**of**	**the**	**symphony**	**are**	**continuous**	**.**
这	最后的	三	移动	的	这	交响乐	是	连续的	.

交响曲的最后三个乐章是连续的。

[ə; eɪ]['dɑ:mɪnənt]['sev(ə)nθ][ʌv; əv][ef]['ɛndz][ðə; ði] “ ['dʒɑ:li] ['gæðərɪŋ] , ” [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪts]

A	**dominant**	**seventh**	**of**	**F**	**ends**	**the**	**“**	**Jolly**	**Gathering**	**,**	**”**	**but**	**,**	**instead**	**of**	**its**
一个	主导的	第七	的	F	结束	这	“	乔利	采集	,	”	但	,	反而	的	它是

[rɪ'zɑ:lvɪŋ] ,

resolving	**,**
解决	,

《欢乐聚会》以F大调七度音程结束，但它并没有解决，

[æn; ən] ['ɑ:mɪnəs] [drʌm] [roʊl][ɑ:n][di:] [flæt] [ɪ'mi:diətli] ['ʌʃəz] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['mu:vmənt] ,

an	**ominous**	**drum**	**roll**	**on**	**D**	**flat**	**immediately**	**ushers**	**in**	**the**	**fourth**	**movement**	**,**
一个	不祥的	鼓	卷	在	D	平坦的	立即地	引座员	在	这	第四	移动	,

一段不祥的降D大调鼓声立刻拉开了第四乐章的序幕。

“ ['θʌndərstɔ:rm] ; ['tempɪst] ” ([ə'legroʊ][ɪn][di:]['maɪnər]) , [ðə; ði][stɔ:rm] [wɪ'ðaʊt] [wɪʧ] [noʊ] ['kʌntri]
“ Thunderstorm ; Tempest ” (Allegro in D minor) , the storm without which no country
“ 雷雨 ; 暴风雨 ” (快板 在 D 次要的) , 这 风暴 没有 哪个 不 国家
[si:n] [ɪz]['pɜ:rfɪkt] .
scene is perfect .
场景 是 完美的 .

《雷暴；暴风雨》（D小调快板），没有暴风雨，任何乡村景色都不完美。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['taɪt(ə)l] , [ðɪs] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] ['aʊtbɜ:rst] ,
In spite of the formidable title , this is by no means a devastating outburst ,
在 尽管如此 的 这 强大 标题 , 这 是 经过 不 方法 一个 毁灭性的 爆发 ,

尽管标题听起来很吓人，但这绝不是一次毁灭性的爆发。

[ðoʊ] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][poʊ'spoʊn] [fe'stɪvɪti:z] .
though quite sufficient to postpone festivities .
尽管 相当 充足的 到 推迟 庆祝活动 .

虽然足以推迟庆祝活动。

['memərəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]['tenʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['meʒərz] , [ðə; ði]['dɪstənt] ['grʌmblɪŋ]
Memorable is the feeling of tension in the opening measures , the distant grumbling
难忘 是 这 感觉 的 紧张 在 这 开幕 措施 , 这 遥远 抱怨
[ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] ,
of the thunder ,
的 这 雷 ,

开头的几个小节营造出的紧张感令人难忘，远处传来隆隆的雷声。

[ðə; ði][fɜ:rst][stə'kɑ:toʊ]['reɪndrɑ:ps] .
the first staccato raindrops .
这 第一的 断奏 雨滴 .

第一声断断续续的雨滴。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['tempɪst] [ɪz] ['fɑ:loʊd] [də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ðə; ði][læst] ['mu:vmənt] : “
The disappearing tempest is followed directly by the last movement : “
['ʃɛpɚdz] [sɔ:ŋ] ;
Shepherd's Song ;
牧羊人的 歌曲 ;

风暴消散之后，紧接着是最后一个乐章：“牧羊人之歌”；

['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] ['fi:lɪŋz] ['æftər][ðə; ði][stɔ:rm] .
joyous and thankful feelings after the storm .
欢乐 和 感恩 情怀 后 这 风暴 .

暴风雨过后，心中充满喜悦和感激。

” ['hæpinəs] ['setlz] [ɑ:n][ðə; ði]['lændskeɪp][wʌns] [mɔ:r] , [æz; əz] [ðɪs] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [tu:n]
” Happiness settles on the landscape once more , as this light - hearted tune
” 幸福 定居点 在 这 景观 一次 更多的 , 作为 这 光 - 心地 调
[ə'bʌndəntli] [pru:vz] :
abundantly proves :
大量 证明 :

“幸福再次降临人间，这首轻松愉快的曲调便充分证明了这一点：

[pleɪ] ['mju:zɪk]
play music
玩 音乐

奏乐

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['melədiz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪmfəni] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]

Some	of	the	melodies	in	this	symphony	are	said	to	be	derived	from
一些	的	这	旋律	在	这	交响乐	是	说	到	是	衍生的	从

[kə'rɪnθiən] [ɔːr] ['stɪriən] [foʊk] ['sɔŋz] .

Carinthian	or	Styrian	folk	songs	.
卡林西亚	或者	施蒂里亚	民间	歌曲	.

据说这部交响曲中的一些旋律源自卡林西亚或施蒂里亚的民歌。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ,

As	we	have	observed	,
作为	我们	有	观察到	,

正如我们所观察到的，

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [brɔːt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːnsərt][ɪn] [viˈenə] ([dɪ'sembər] -

the	work	was	originally	brought	out	at	the	same	concert	in	Vienna	(	December	22
这	工作	曾是	起初	带来	出去	在	这	相同的	音乐会	在	维也纳	(	十二月	-

,

,

,

该作品最初是在维也纳的同一场音乐会上推出的（12月22日，

-) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪfθ] ['sɪmfəni] .

1808	)	with	the	Fifth	Symphony	.
-	)	和	这	第五	交响乐	.

1808 年）与第五交响曲。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən] ['ɜːrliər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm] ,

Since	it	had	an	earlier	place	on	the	program	,
自从	它	有	一个	早些时候	地方	在	这	程序	,

由于它在节目中排名靠前，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [æz; əz][ðə; ði][sɪksθ]

it	was	known	for	a	while	as	the	Fifth	and	the	Fifth	as	the	Sixth
它	曾是	已知	为了	一个	尽管	作为	这	第五	和	这	第五	作为	这	第六

,

,

,

它曾一度被称为第五，而第五又一度被称为第六。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪs'teɪk] [wʌz; wəz] [suːn] ['rektɪfaɪd] . -

but	the	mistake	was	soon	rectified	.	23
但	这	错误	曾是	很快	已纠正	.	-

但这个错误很快就被纠正了。23

[fɪ'diːlioʊ][ænd; ənd][ðə; ði] “ ['liːənɔː(r)] ” ['oʊvɝˌtʃʊrz]

Fidelio	and	the	“	Leonore	”	Overtures
费德里奥	和	这	“	莱昂诺尔	”	序曲

《费德里奥》和《莱奥诺拉》序曲

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] ['sekənd] , [θɜːrd] , [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['simfəniz] ['kʌvərz] , ['rʌfli]

The	period	of	Beethoven's	Second	,	Third	,	and	Fourth	Symphonies	covers	,	roughly
这	时期	的	贝多芬的	第二	,	第三	,	和	第四	交响乐	封面	,	大致

['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

speaking	,	a	number	of	other	compositions	,
请讲	,	一个	数字	的	其他	作品	,

贝多芬第二、第三和第四交响曲的创作时期，大致涵盖了其他一些作品。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['relətɪvli] ['traɪflɪŋ] , ['ʌðər] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['moʊmənt] , [stɪl] ['ʌðər] [ʌv; əv]

some	of	them	relatively	trifling	,	others	of	greater	moment	,	still	others	of
一些	的	他们	相对地	琐事	,	其他的	的	更大的	片刻	,	仍然	其他的	的

[ˌɔːltə'geðər] ['sɑːvrɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

altogether	sovereign	importance	.
共	主权	重要性	.

有些事情相对微不足道，有些事情比较重要，还有一些事情则具有至高无上的重要性。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪp] [wiː; wi][kæn; kən]['menʃ(ə)n][ðə; ði][rəu'mænsiz][ɪn][dʒiː][ænd; ənd][ef][fɔːr; fər]

Among	the	first	type	we	can	mention	the	Romances	in	G	and	F	for
之中	这	第一的	类型	我们	能	提到	这	浪漫故事	在	G	和	F	为了

[ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] ,

violin	and	orchestra	,
小提琴	和	乐队	,

第一类作品中，我们可以提到G大调和F大调的小提琴与管弦乐浪漫曲。

[kəm'poʊzd] [ɪn] - ; [ðə; ði][ˌɔːrə'tɔːrioʊ] “ [kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] , ” [frʌm; frəm][ðə; ði]

composed	in	1802	;	the	oratorio	“	Christ	on	the	Mount	of	Olives	,	”	from	the
由	在	-	;	这	清唱剧	“	基督	在	这	山	的	橄榄	,	”	从	这

[seɪm] [jɪr] ;

same	year	;
相同的	年	;

创作于 1802 年；同年创作的清唱剧《橄榄山上的基督》;

[ænd; ənd][ðə; ði]['trɪp(ə)l][kən'tʃertoʊ][fɔːr; fər][pi'ænoʊ] , [ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd]['tʃeloʊ] , [wɪtʃ] [deɪts]

and	the	Triple	Concerto	for	piano	,	violin	,	and	cello	,	which	dates
和	这	三倍	协奏曲	为了	钢琴	,	小提琴	,	和	大提琴	,	哪个	日期

[frʌm; frəm] - .

from	1805	.
从	-	.

还有创作于 1805 年的钢琴、小提琴和大提琴三重协奏曲。

[ðə; ði] [tuː] [rəu'mænsiz][ɑːr; ər]['fluːənt] , ['lɪrɪkl] ['muːvmənts] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [depθ] [ɔːr]

The	two	Romances	are	fluent	,	lyrical	movements	,	but	without	special	depth	or
这	二	浪漫故事	是	流利	,	抒情的	移动	,	但	没有	特别的	深度	或者

[əˌrɪdʒə'nælətɪ] .

originality	.
独创性	.

这两首浪漫曲旋律流畅优美，但缺乏特别的深度和原创性。

[ðə; ði] “ [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ,

The	“	Mount	of	Olives	,
这	“	山	的	橄榄	,

“橄榄山，

” [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][drə'mætɪk][kæn'tɑːtə] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l]

”	a	sort	of	dramatic	cantata	which	at	first	enjoyed	an	almost	incredible
”	一个	种类	的	戏剧性	康塔塔	哪个	在	第一的	享受	一个	几乎	极好的

[ˌpɑːpju'lærətɪ] ,

popularity	,
人气	,

“一种戏剧性的清唱剧，起初曾风靡一时，几乎达到了令人难以置信的受欢迎程度。”

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [peɪd] [wɪð; wɪθ] ['spiːdi] [ænd; ənd] ['hoʊlseɪl] [nɪ'glekt] , [ɪz][ə; eɪ] [skɔːr]

for	which	it	has	paid	with	speedy	and	wholesale	neglect	,	is	a	score
为了	哪个	它	有	有薪酬的	和	迅速	和	批发的	忽视	,	是	一个	分数

[ʌv; əv] [ɪk'striːmli] [ʌn'iːv(ə)n]['vælјuː] ,

of	extremely	uneven	value	,
的	极其	不均匀	价值	,

而它为此付出的代价却是迅速而彻底的忽视，这笔分数价值极不均衡。

[wɪtʃ] ['hændlz] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekt][ɪn][ə; eɪ][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] , [ˌɑ:pə'rætɪk] ['fæʃ(ə)n] ['skersli] [ɪn]

which	**handles**	**a**	**religious**	**subject**	**in**	**a**	**superficial**	**,**	**operatic**	**fashion**	**scarcely**	**in**
哪个	把手	一个	宗教	主题	在	一个	浅	,	歌剧	时尚	几乎	在

['ki:pɪŋ] .

keeping	**.**
保持	.

它以肤浅、歌剧式的风格处理宗教题材，与主题格格不入。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['ɪntrəstɪŋ] ['di:teɪlz][bʌt; bət][ðə; ði]

Here	**and**	**there**	**it**	**is**	**possible**	**to**	**find**	**in**	**it**	**interesting**	**details**	**but**	**the**
这里	和	那里	它	是	可能的	到	寻找	在	它	有趣的	细节	但	这

['tʃænsɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] ([wɪtʃ] ['beɪtoʊvənz] [ɪn'telɪdʒənt] [kən'tempəreri] ,

chances	**for**	**a**	**revival**	**of**	**this**	**work**	**(**	**which**	**Beethoven's**	**intelligent**	**contemporary**	**,**
机会	为了	一个	复兴	的	这	工作	(	哪个	贝多芬的	聪明的	当代的	,

这部作品中偶尔能发现一些有趣的细节，但要让它重现辉煌（贝多芬的才华横溢的同代人），可能性不大。

[rɑ:klɪts] , ['krɪtɪsaɪzd] [ɪn][spɑ:ts][æz; əz] “ ['kɑ:mɪk] ”) [ɑ:r; ər] [rɪ'moʊt] .

Rochlitz	**,**	**criticized**	**in**	**spots**	**as**	**“**	**comic**	**”**	**)**	**are**	**remote**	**.**
罗赫利茨	,	批评	在	地点	作为	“	漫画	”	)	是	偏僻的	.

罗赫利茨（有时被批评为“滑稽”）很疏远。

[ðə; ði]['trɪp(ə)l][kən'tʃertoʊ] , [ðoʊ] [nɑ:t][ə; eɪ]['mæstərwɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['ɔ:rdər] ,

The	**Triple**	**Concerto**	**,**	**though**	**not**	**a**	**masterwork**	**of**	**the**	**first**	**order**	**,**
这	三倍	协奏曲	,	尽管	不是	一个	杰作	的	这	第一的	命令	,

三重协奏曲虽然并非一流杰作，

[hæz; həz] [bɪn] ['sʌmwʌt] [tu:] ['hɑ:rʃli] [dɪs'mɪst] [baɪ] ['meni] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['seldəm] ['vɪzɪts]

has	**been**	**somewhat**	**too**	**harshly**	**dismissed**	**by**	**many**	**and**	**therefore**	**seldom**	**visits**
有	到过	有些	也	严厉地	解雇	经过	许多	和	所以	很少	访问

['aʊər; ɑ:r]['kɑ:nsərt][hɔ:lz] .

our	**concert**	**halls**	**.**
我们的	音乐会	大厅	.

许多人对他评价过高，因此他很少来我们的音乐厅演出。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [ði:z] ['jɪrz] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði]

Otherwise	**the**	**principal**	**productions**	**of**	**these**	**years**	**include**	**a**	**quantity**	**of**	**the**
否则	这	主要的	作品	的	这些	年	包括	一个	数量	的	这

['braɪtəst] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɪn] ['beɪtoʊvənz] [kraʊn] .

brightest	**jewels**	**in**	**Beethoven's**	**crown**	**.**
最亮的	珠宝	在	贝多芬的	王冠	.

除此之外，这些年的主要作品还包括贝多芬创作生涯中最璀璨的瑰宝。

['li:vɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ['mju:zɪk] , [wɪtʃ] [wi:; wi][prɪ'fɜ:r][tu:; tə][kən'sɪdər][baɪ][ɪt'self] ,

Leaving	**aside**	**the**	**chamber**	**music**	**,**	**which**	**we**	**prefer**	**to**	**consider**	**by**	**itself**	**,**
离开	旁边	这	房间	音乐	,	哪个	我们	更喜欢	到	考虑	经过	本身	,

暂且不谈我们更愿意单独讨论的室内乐，

[ðeɪ] [kəm'praɪz] [ðə; ði] ['ɑ:prə] [fɪ'di:lioʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] “ ['li:ənɔ:(r)] ” ['oʊvɚˌtʃʊrz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

they	**comprise**	**the**	**opera**	**Fidelio**	**and**	**the**	**three**	**“**	**Leonore**	**”**	**Overtures**	**written**	**in**
他们	包括	这	歌剧	费德里奥	和	这	三	“	莱昂诺尔	”	序曲	书面	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ;

connection	**with**	**it**	**;**
联系	和	它	;

它们包括歌剧《费德里奥》和与之相关的三个“莱奥诺拉”序曲；

[ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][kən'tʃertoʊ] ([wɪtʃ] [ðə; ði][kəm'poʊzər]['ɔ:lsoʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][pi'ænoʊ]

the	**Violin**	**Concerto**	**(**	**which**	**the**	**composer**	**also**	**arranged**	**as**	**a**	**sort**	**of**	**piano**
这	小提琴	协奏曲	(	哪个	这	作曲家	还	安排	作为	一个	种类	的	钢琴

[kən'tʃertoʊ]) ;

concerto	**)**	**;**
协奏曲	)	;

小提琴协奏曲（作曲家还将其改编为钢琴协奏曲）；

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˌkɔːriə'leɪnəs] ” ['oʊvərtʃər] . -

and	the	“	Coriolanus	”	Overture	.	24
和	这	“	科里奥兰纳斯	”	序曲	.	-

以及《科利奥兰纳斯》序曲。24

[fɪ'diːlioʊ] , [wɪtʃ] ['beɪtoʊvən] [ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] ['liːənɔː(r)] , [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - .

Fidelio	,	which	Beethoven	originally	called	Leonore	,	was	begun	in	1804	.
费德里奥	,	哪个	贝多芬	起初	称为	莱昂诺尔	,	曾是	开始	在	-	.

贝多芬的《费德里奥》（原名《莱奥诺拉》）始于1804年。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][ɪts][kəm'poʊzər] ,

A	child	of	sorrow	to	its	composer	,
一个	孩子	的	悲哀	到	它是	作曲家	,

对作曲家而言，这是一首充满悲伤的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] - .

it	was	not	to	achieve	the	form	in	which	we	now	know	it	till	1814	.
它	曾是	不是	到	达到	这	形式	在	哪个	我们	现在	知道	它	直到	-	.

直到 1814 年，它才发展成我们现在所知的形式。

[ɪn][ðə; ði] [ɑːd] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'tækt] [fɔːr; fər]

In	the	odd	century	and	a	half	of	its	existence	it	has	been	attacked	for
在	这	奇怪的	世纪	和	一个	一半	的	它是	存在	它	有	到过	遭到攻击	为了

['kaʊntləs] ['riːz(ə)nz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɑːn][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l][tə'næsəti]

countless	reasons	in	spite	of	which	it	lives	on	with	an	incredible	tenacity
无数	原因	在	尽管如此	的	哪个	它	生活	在	和	一个	极好的	韧性

[ænd; ənd] ['ɑːbstɪnətli] [riː'fjuːziz] [tuː; tə][daɪ] .

and	obstinately	refuses	to	die	.
和	顽固地	拒绝	到	死	.

在其存在的一个半世纪里，它因无数原因遭受攻击，尽管如此，它仍然以惊人的韧性生存下来，顽强地拒绝消亡。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [riː'prəʊtʃt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [pʊr] ['θiːətər] , [ˌʌndrə'mætɪk] , ['ʌnvəkl] , ['pætʃi] ,

It	has	been	reproached	for	being	poor	theater	,	undramatic	,	unvocal	,	patchy	,
它	有	到过	受责备	为了	存在	贫穷的	剧院	,	不引人注目	,	无声	,	斑驳	,

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['ʌðər] [θɪŋz] .

and	countless	other	things	.
和	无数	其他	事物	.

它曾被指责为戏剧性差、缺乏戏剧性、没有声音、不连贯等等。

[ðə; ði] [bʊk] , [ə'rɪdʒənəli] [ə'dæptɪd][frʌm; frəm] ['liːənɔː(r)] , [oʊ] ['læmɔr] - , [baɪ][ðə; ði]

The	book	,	originally	adapted	from	Leonore	,	ou	l'amour	conjugale	,	by	the
这	书	,	起初	改编	从	莱昂诺尔	,	你的	爱	-	,	经过	这

['frentʃmən] , - ,

Frenchman	,	Bouilly	,
法国人	,	-	,

这本书最初改编自法国作家布伊伊的《莱奥诺拉，或夫妻之爱》，

[ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː]['dʒɜːrmən][baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - , [wʌz; wəz][kæst]

and	translated	into	German	by	Joseph	Sonnleithner	,	was	cast
和	翻译	进入	德语	经过	约瑟夫	-	,	曾是	投掷

['ɪntuː][ɪts] [dɪ'fɪnətɪv] [fɔːrm][baɪ] ['friːdrɪk] ['traitʃkə] .

into	its	definitive	form	by	Friedrich	Treitschke	.
进入	它是	最终的	形式	经过	弗里德里希	特赖奇克	.

经约瑟夫·索恩莱特纳翻译成德语，并由弗里德里希·特赖奇克定稿。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['riːz(ə)nz][ðə; ði][wɜːrk] [feɪld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [pər'fɔːrmd] [æt; ət]

For	a	variety	of	reasons	the	work	failed	when	it	was	first	performed	at
为了	一个	种类	的	原因	这	工作	失败的	什么时候	它	曾是	第一的	执行	在

[ðə; ði] ['θiːətər] [æn; ən]['dɝː] [viːn] [ɪn][noʊ'vembər] - .

the	Theater	an	der	Wien	in	November	1805	.
这	剧院	一个	德尔	维也纳	在	十一月	-	.

由于各种原因，该作品在 1805 年 11 月首次在维也纳剧院上演时失败了。

[ə; eɪ][boʊld] [ə'tempt] [æt; ət][rɪ'vɪʒ(ə)n][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['siːz(ə)n][dɪd][nɑːt]['mænɪdʒ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

A	bold	attempt	at	revision	the	following	season	did	not	manage	to	keep	it
一个	大胆的	试图	在	修订	这	下列的	季节	做过	不是	管理	到	保持	它

[ə'floʊt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [eɪt] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði][kəm'poʊzər] ,

afloat	and	it	was	not	till	eight	years	later	that	the	composer	,
漂浮	和	它	曾是	不是	直到	八	年	之后	那	这	作曲家	,

下一季大胆的修改尝试未能挽救局面，直到八年后，这位作曲家才……

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['klevər][drə'mætɪk]['sɜːrdʒəri][ʌv; əv] ['traitʃkə] , [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə]

with	the	clever	dramatic	surgery	of	Treitschke	,	made	a	final	attempt	to
和	这	聪明的	戏剧性	外科手术	的	特赖奇克	,	制成	一个	最终的	试图	到

['sælvɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

salvage	it	.
打捞	它	.

特赖奇克医生巧妙而戏剧性的手术，为挽救它做了最后的尝试。

[dʒʌst] [haʊ] ['dræstɪk][wɜːr; wər][ðə; ði][ˌɔːltə'reiʃəns] [ðæt] [ðə; ði][kəm'poʊzər][ænd; ənd] [lɪ'bretɪst] [meɪd] [ɪn]

Just	how	drastic	were	the	alterations	that	the	composer	and	librettist	made	in
只是	如何	剧烈	是	这	变化	那	这	作曲家	和	剧作家	制成	在

[ðə; ði] [piːs] [kæn; kən][best][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]

the	piece	can	best	be	appreciated	by	those	who	have	had	the	opportunity
这	片	能	最好的	是	感谢	经过	那些	WHO	有	有	这	机会

[tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['vɜːrʒ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɛrɪk] -

to	examine	the	reconstruction	of	the	original	version	which	Erich	Prieger
到	检查	这	重建	的	这	原来的	版本	哪个	埃里希	-

['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sen'tenəri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

published	in	1905	on	the	occasion	of	the	centenary	of	the	work	.
已发布	在	-	在	这	场合	的	这	百年纪念	的	这	工作	.

作曲家和剧作家对这部作品所做的改动究竟有多么巨大，只有那些有机会研究埃里希·普里格于 1905 年为纪念这部作品诞生一百周年而出版的原始版本重建版的人才能真正体会到。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt][nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][ɪn'taɪərli] [nuː] ['mjuːzɪk(ə)l]

From	this	it	can	be	seen	that	not	only	have	entirely	new	musical
从	这	它	能	是	已见	那	不是	仅有的	有	完全	新的	音乐

['nʌmbərz] [sə'plæntid] [ðə; ði][oʊld][bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːprə] ([ɔːr]['ræðər] ['zɪŋʃpil]) [hæz; həz] [bɪn]

numbers	supplanted	the	old	but	the	opera	(	or	rather	Singspiel	)	has	been
数字	取代	这	老的	但	这	歌剧	(	或者	相当	歌唱比赛	)	有	到过

[rɪ'djʊst] [frʌm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [θriː] [ækts][tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dræmətɜːrdʒi] [bi'treiz]

reduced	from	its	original	three	acts	to	two	and	that	the	dramaturgy	betrays
减少	从	它是	原来的	三	行为	到	二	和	那	这	戏剧构作	背叛

[ə; eɪ]['væstli] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [hænd] .

a	vastly	more	experienced	hand	.
一个	非常	更多的	经验丰富的	手	.

由此可见，不仅全新的音乐曲目取代了旧的曲目，而且歌剧（或者更确切地说是歌唱剧）也从原来的三幕缩减为两幕，戏剧结构也明显体现出创作者更加丰富的经验。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [ˌkɑːndɛn'seɪʃənz] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] [hæv; həv] , [ɪn][ðer; ðər] [wei] ,

The	musical	changes	and	condensations	of	Beethoven	have	,	in	their	way	,
这	音乐	变化	和	冷凝	的	贝多芬	有	,	在	他们的	方式	,

[bɪn] [noʊ] [les] ['θɜːroʊ] .

been	no	less	thorough	.
到过	不	较少的	彻底	.

贝多芬的音乐变革和精简，从某种意义上说，也同样彻底。

[fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [bæd] ['θiːətər] [ɔːr][ˌʌnɑːpə'rætɪk][æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [tʃɑːrdʒd] ,

Far	from	being	bad	theater	or	unoperatic	as	sometimes	charged	,
远的	从	存在	坏的	剧院	或者	无法操作	作为	有时	带电	,

远非像有时被指责的那样是糟糕的戏剧或不符合歌剧的，

[fɪ'di:lioʊ][ɪz] ['beɪsɪkli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][drə'mætɪk] and25

Fidelio	**is**	**basically**	**one**	**of**	**the**	**most**	**dramatic**	**and25**
费德里奥	是	基本上	一	的	这	最多	戏剧性	and25

《费德里奥》基本上是最戏剧性的25部作品之一。

[prə'faʊndli] ['mu:vɪŋ] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ðə; ði]['lɪrɪk] ['θi:ətər] [kæn; kən] [ʃoʊ] .

profoundly	**moving**	**masterpieces**	**the**	**lyric**	**theater**	**can**	**show**	**.**
深刻地	移动	杰作	这	歌词	剧院	能	展示	.

抒情剧院可以上演的感人至深的杰作。

[ðə; ði] - ['vɜ:rʒ(ə)n] [lækt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['mju:zɪk(ə)l] [fitʃər] .

The	**1805**	**version**	**lacked**	**a**	**number**	**of**	**its**	**most**	**striking**	**musical**	**features**	**.**
这	-	版本	缺乏	一个	数字	的	它是	最多	引人注目	音乐	特征	.

1805 年的版本缺少了一些最引人注目的音乐特色。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ʃoʊz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtbɜ:rst] ,

The	**original**	**,**	**for**	**example**	**,**	**shows**	**no**	**trace**	**of**	**the**	**great**	**outburst**	**,**
这	原来的	,	为了	例子	,	演出	不	痕迹	的	这	伟大的	爆发	,

[æbʃɔɪlɪkɘ] ,

Abscheulicher	**,**
Abscheulicher	,

例如，原件中完全没有出现"Abscheulicher"这个大爆发的痕迹。

[wɪtʃ] [ˌintrə'dju:sɪs] [li:ənɔrɛz] [trə'mendəs] [ʃeɪnə] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ækt] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,

which	**introduces**	**Leonore's**	**tremendous**	**scena**	**in**	**the**	**first**	**act**	**;**	**and**	**in**	**the**	**second**	**,**
哪个	介绍	莱昂诺尔的	巨大的	场景	在	这	第一的	行为	;	和	在	这	第二	,

这引出了第一幕中莱奥诺拉的精彩场景；在第二幕中，

- ['dʌndʒən] [er] [læks] [ɪts]['prez(ə)nt] " [ˌju ɛn 'di] - [ɪtʃ] [nɪçt] ['hoʊld] , [sænft] -

Florestan's	**dungeon**	**air**	**lacks**	**its**	**present**	**"**	**Und**	**spür**	**ich**	**nicht**	**holde**	**,**	**sanft**	**säuselnde**
-	地牢	空气	缺乏	它是	展示	"	和	-	ich	尼赫特	霍尔德	,	桑夫特	-

[dʌft] ,

Duft	**,**
杜夫特	,

弗洛雷斯坦的地牢空气缺乏现在的"Und spür ich nichtholde, sanft säuselnde Duft,

" [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['wɪndɪd] [brə'vjʊrə] [freɪzɪz] [ðə; ði][kəm'poʊzər][ə'rɪdʒənəli]

"	**which**	**took**	**the**	**place**	**of**	**the**	**long**	**-**	**winded**	**bravura**	**phrases**	**the**	**composer**	**originally**
"	哪个	采取	这	地方	的	这	长的	-	喘息	精湛技艺	短语	这	作曲家	起初

[geɪv] [ðə; ði] [prɪ'zu:məbli] ['stɑ:rvɪŋ] ['prɪz(ə)nər][tu:; tə] [sɪŋ] .

gave	**the**	**presumably**	**starving**	**prisoner**	**to**	**sing**	**.**
给予	这	想必	饥饿	囚犯	到	唱歌	.

"这取代了作曲家最初让这位可能饥饿的囚犯演唱的冗长炫技的乐句。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tʌtʃɪŋ] [kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] ['epɪsoʊd][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [kwaɪt]

Even	**the**	**present**	**touching**	**close**	**of**	**the**	**dungeon**	**episode**	**was**	**originally**	**quite**
甚至	这	展示	接触	关闭	的	这	地牢	插曲	曾是	起初	相当

['dɪfrənt] .

different	**.**
不同的	.

就连现在这个令人动容的地牢篇章的结尾，最初也是截然不同的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['pri:viəs] " ['feɪljər] " [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][soʊ]

It	**has**	**often**	**been**	**claimed**	**that**	**the**	**previous**	**"**	**failure**	**"**	**of**	**the**	**work**	**so**
它	有	经常	到过	声称	那	这	以前的	"	失败	"	的	这	工作	所以

[dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði][kəm'poʊzər] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌɑ:pə'rætɪk] [ə'tʃi:vmənts] ['endɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

discouraged	**the**	**composer**	**that**	**his**	**operatic**	**achievements**	**ended**	**then**	**and**	**there**	**.**
灰心	这	作曲家	那	他的	歌剧	成就	结束	然后	和	那里	.

人们常常声称，之前作品的"失败"让作曲家非常沮丧，以至于他的歌剧成就就此止步。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][fækt] ,
As **a** **matter** **of** **fact** **,**
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

['beɪtoʊvən] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] ['nevər] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]
Beethoven **to** **the** **end** **of** **his** **days** **never** **gave** **up** **his** **search** **for** **another**
贝多芬 到 这 结尾 的 他的 天 绝不 给予 向上 他的 搜索 为了 其他
[lɪ'bretoʊ] .
libretto **.**
唱词 .

贝多芬终其一生都没有放弃寻找另一部歌剧剧本。

[ðæt] [hiː; hi]['nevər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['speʃ(ə)l][slænt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
That **he** **never** **found** **it** **was** **due** **to** **the** **very** **special** **slant** **of** **his**
那 他 绝不 成立 它 曾是 到期的 到 这 非常 特别的 倾斜 的 他的
[ri'kwaiəmənt] .
requirements **.**
要求 .

他始终没能找到，是因为他的要求非常特殊。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['ʌnvəkl] ” ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['vɔɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri]
As **for** **the** **“** **unvocal** **”** **character** **of** **his** **writing** **for** **voices** **,** **it** **is** **necessary**
作为 为了 这 “ 无声 ” 特点 的 他的 写作 为了 声音 , 它 是 必要的
[tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] ,
to **remember** **that** **,**
到 记住 那 ,

至于他为声音而作的“无声”作品的特点，我们必须记住这一点：

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːprəz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ɪg'zækʃn] ,
for **all** **the** **opera's** **undeniable** **exactions** **,**
为了 全部 这 歌剧的 无可否认 提取 ,

尽管歌剧有其无可否认的苛刻之处，

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [greɪt] [drə'mætɪk] ['sɪŋərz] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['traɪʌmft] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [roʊlz]
generations **of** **great** **dramatic** **singers** **have** **repeatedly** **triumphed** **in** **the** **chief** **roles**
几代人 的 伟大的 戏剧性 歌手 有 反复 胜利 在 这 首席 角色
[ʌv; əv][fɪ'diːlioʊ] .
of **Fidelio** **.**
的 费德里奥 .

一代又一代伟大的戏剧歌唱家在《费德里奥》的主角演绎中屡获殊荣。

['beɪtoʊvən] [kəm'poʊzd] [fɔːr] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːprə] — [ðə; ði] [θriː] [soʊ] - [kɔːld] “ ['liːənɔː(r)] ”
Beethoven **composed** **four** **overtures** **to** **his** **opera** **—** **the** **three** **so** **-** **called** **“** **Leonore** **”**
贝多芬 由 四 序曲 到 他的 歌剧 — 这 三 所以 - 称为 “ 莱昂诺尔 ”
['oʊvɝˌtʃʊrz] [ɪn][siː][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn][iː]['meɪdʒər] ,
Overtures **in** **C** **and** **the** **one** **in** **E** **major** **,**
序曲 在 C 和 这 一 在 E 主要的 ,

贝多芬为他的歌剧创作了四首序曲——三首C大调的所谓“莱奥诺拉”序曲和一首E大调序曲。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [fɪ'diːlioʊ] ” ['oʊvərtʃər] .
known **as** **the** **“** **Fidelio** **”** **Overture** **.**
已知 作为 这 “ 费德里奥 ” 序曲 .

被称为《费德里奥》序曲。

[ðə; ði][læst] - [neɪmd] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [fɔːr; fər] [traɪtʃks] [nuː] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs]
The **last** **-** **named** **was** **written** **in** **1814** **for** **Treitschke's** **new** **version** **of** **the** **piece**
这 最后的 - 命名 曾是 书面 在 - 为了 特雷奇克的 新的 版本 的 这 片
.
:
.

最后提到的那首诗写于 1814 年，是为特赖奇克的新版本而作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪn'veriəbli] ['prefisiz]

It	is	the	slightest	of	them	all	and	is	the	one	that	invariably	prefaces
它	是	这	丝毫	的	他们	全部	和	是	这	一	那	总是	序言

[pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːprə] .

performances	of	the	opera	.
表演	的	这	歌剧	.

它是所有乐曲中最短小的一首，也是歌剧演出前必定播放的一首乐曲。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] ['kɔntrəvəːsiz] [hæv; həv][reɪdʒd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ ['liːənɔː(r)] ”

For	years	controversies	have	raged	as	to	the	order	in	which	the	“	Leonore	”
为了	年	争议	有	愤怒	作为	到	这	命令	在	哪个	这	“	莱昂诺尔	”

['oʊvɝˌtʃʊrz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n][wʌn] [sə'plæntid] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Overtures	were	written	and	for	what	reason	one	supplanted	the	other	.
序曲	是	书面	和	为了	什么	原因	一	取代	这	其他	.

多年来，关于《莱奥诺拉》序曲的创作顺序以及其中一首取代另一首的原因一直存在争议。

[ðə; ði]['sekənd] ['liːənɔː(r)] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [juːst] [tuː; tə] ['prefəs] [ðə; ði]['drɑːmə][æt; ət][ɪts] -

The	Second	Leonore	was	the	first	used	to	preface	the	drama	at	its	1805
这	第二	莱昂诺尔	曾是	这	第一的	用过的	到	前言	这	戏剧	在	它是	-

['hɪrɪŋ] ;

hearing	;
听力	;

第二首莱奥诺拉是1805年该剧开演时首次用作序曲的作品；

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] - [rɪ'vɪʒ(ə)n] . -

the	Third	introduced	the	1806	revision	.	26
这	第三	介绍	这	-	修订	.	-

第三部引入了1806年的修订版。26

['θɪərɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['bændid] [ə'baʊt][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]

Theories	have	been	bandied	about	for	generations	to	account	for	the	First
理论	有	到过	班迪	关于	为了	几代人	到	帐户	为了	这	第一的

['oʊvərtʃər] ,

Overture	,
序曲	,

几代人以来，人们一直在讨论各种理论来解释第一序曲的创作缘由。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [æz; əz]['oʊpəs] - ['oʊnli][sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [kəm'poʊzɝz] [deθ] .

which	was	issued	as	Opus	138	only	some	years	after	the	composer's	death	.
哪个	曾是	发布	作为	作品	-	仅有的	一些	年	后	这	作曲家的	死亡	.

该作品在作曲家去世几年后才以作品138号的名义发行。

[ðə; ði] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['brɔnˌstiːn, 'brɔnˌstaɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪv]

The	researches	of	Dr	.	Joseph	Braunstein	in	his	exhaustive
这	研究	的	博士	.	约瑟夫	布劳恩斯坦	在	他的	详尽的

['stʌdi] ['beɪˌtoʊvənz] ['liːənɔː(r)] - - ,

study	Beethovens	Leonore	-	Ouvertüren	,
学习	贝多芬	莱昂诺尔	-	-	,

约瑟夫·布劳恩斯坦 (Joseph Braunstein) 博士在其详尽的研究贝多芬·莱奥诺·乌维图伦 (Beethovens Leonore-Ouvertüren) 中所做的研究，

[iː aɪ'ɛn iː] - [ˌʊntər'zuːxʊŋ] [hæv; həv] ['setld] [ðə; ði]['prɑːbləm][fɔːr; fər][juː 'es] .

eine	historischstilkritische	Untersuchung	have	settled	the	problem	for	us	.
一个	-	调查	有	定居	这	问题	为了	我们	.

eine historischstilkritische Untersuchung 已经为我们解决了这个问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

路德维希·范·贝多芬(Ludwig van Beethoven)
第2/3页

[ðə; ði] ['oʊvɜ˞ˌtʃʊrz] [wɜ:r; wər] [kəm'poʊzd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbərɪŋ] .

The	overtures	were	composed	in	the	order	of	their	numbering	.
这	序曲	是	由	在	这	命令	的	他们的	编号	.

这些序曲是按照编号顺序创作的。

“ ['li:ənɔ:(r)] ” [noʊ] . [wʌn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:] [laɪt] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] ['praɪvət]

“	Leonore	”	No	.	1	was	found	too	light	for	its	purpose	and	,	after	a	private
“	莱昂诺尔	”	不	.	1	曾是	成立	也	光	为了	它是	目的	和	,	后	一个	私人的

[traɪ] - [aʊt] ,

try	-	out	,
尝试	-	出去	,

“莱奥诺拉”1号被认为重量太轻，不符合其用途，经过一次内部试用后，

[wʌz; wəz] [dɪ'skɑ:rdɪd] [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] ['pʌblɪkli] [pər'fɔ:rmd] .

was	discarded	before	being	publicly	performed	.
曾是	丢弃	前	存在	公开	执行	.

在公开演出前就被弃用了。

“ ['li:ənɔ:(r)] ” [noʊ] . [ˌtu:'tu:] , [les] ['pɑ:lɪʃt] [ænd; ənd] ['fɔ:rməli] ['pɜ:rfɪkt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɔ:r]

“	Leonore	”	No	.	2	,	less	polished	and	formally	perfect	than	the	more
“	莱昂诺尔	”	不	.	2	, 较少的	抛光	和	正式地	完美的	比	这	更多的	

['strʌktʃərəl] [ænd; ənd] ['pɑ:pjələr] [noʊ] . [θri:] ,

structural	and	popular	No	.	3	,
结构	和	受欢迎的	不	.	3	,

《莱昂诺尔》第二号，不如结构更严谨、更受欢迎的第三号那样精致完美。

[ræŋks] [ɪf] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [mɔ:r] [drə'mætɪk] , ['mɑ:dərn] , [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ,

ranks	if	anything	as	more	dramatic	,	modern	,	and	powerful	,
排名	如果	任何事物	作为	更多的	戏剧性	,	现代的	,	和	强大的	,

如果说有什么区别的话，那就是它更具戏剧性、现代感和震撼力。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [læk] [ðə; ði] ['brɪliəntli] ['dʒu:bɪlənt] ['koʊdə] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['glɔ:ri] [ʌv; əv]

even	if	it	does	lack	the	brilliantly	jubilant	coda	that	is	the	particular	glory	of
甚至	如果	它	做	缺少	这	精彩	喜庆	结尾	那	是	这	特别的	荣耀	的

[noʊ] . [θri:] .

No	.	3	.
不	.	3	.

即使它缺少了第 3 号作品中那种辉煌灿烂的尾声。

['ni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ə; eɪ] ['hoʊlli] [wel] - [kən'si:vd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [fɪ'di:lioʊ]

Neither	of	these	two	,	however	,	is	a	wholly	well	-	conceived	introduction	to	Fidelio
两者都不	的	这些	二	,	然而	,	是	一个	完全	出色地	-	构思	介绍	到	费德里奥

,

,

,

然而，这两部作品都算不上是对《费德里奥》的完美介绍。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [bəuθ] [ˌoʊvər'paʊər] [ðə; ði] ['ɑ:prə] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [maɪt]

for	the	reason	that	both	overpower	the	opera	as	a	whole	and	might
为了	这	原因	那	两个都	压倒	这	歌剧	作为	一个	所有的	和	可能

['ɔ:lmoʊst] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] ['drɑ:mə] [su:'pɜ:rfluəs] .

almost	be	said	to	render	the	drama	superfluous	.
几乎	是	说	到	使成为	这	戏剧	多余	.

因为两者都喧宾夺主，喧宾夺主，几乎可以说使戏剧变得多余。

['æktʃuəli] , [ə; eɪ][fɪ'di:lioʊ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ['prɑ:fɪts][baɪ][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] “ ['li:ənɔ:(r)] ”

Actually	**,**	**a**	**Fidelio**	**representation**	**profits**	**by**	**the**	**omission**	**of**	**all**	**the**	**“**	**Leonore**	**”**
实际上	,	一个	费德里奥	表示	利润	经过	这	省略	的	全部	这	“	莱昂诺尔	”

['oʊvɝˌtʃʊrz] ,

Overtures	**,**
序曲	,

事实上，《费德里奥》的演出之所以精彩，是因为省略了所有的“莱奥诺拉”序曲。

[ðoʊ] ['præktɪkli] ['evri] ['ɔ:diəns] [ði:z] [deɪz] [iks'pekts][ðə; ði] “ ['li:ənɔ:(r)] ” [noʊ] . [θri:][kwaɪt][æz; əz]

though	**practically**	**every**	**audience**	**these**	**days**	**expects**	**the**	**“**	**Leonore**	**”**	**No**	**.**	**3**	**quite**	**as**
尽管	几乎	每一个	观众	这些	天	预期	这	“	莱昂诺尔	”	不	.	3	相当	作为

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [ˌɔ:rdn'erəli] [gets] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['ɪntərlu:d] [bɪ'twi:n]

a	**matter**	**of**	**course**	**and**	**ordinarily**	**gets**	**it**	**as**	**a**	**sort**	**of**	**interlude**	**between**
一个	事情	的	课程	和	按说	获得	它	作为	一个	种类	的	插曲	之间

[ðə; ði] ['dʌndʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] [si:nz] .

the	**dungeon**	**and**	**the**	**concluding**	**scenes**	**.**
这	地牢	和	这	总结	场景	.

虽然如今几乎所有观众都理所当然地期待着《莱奥诺拉》第三号，而且通常将其作为地牢和结尾场景之间的一种插曲。

[ə; eɪ][wɜ:rd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] “ [fɪ'di:lioʊ] ” ['oʊvərtʃər] [ʌv; əv] - ,

A	**word**	**as**	**to**	**the**	**“**	**Fidelio**	**”**	**Overture**	**of**	**1814**	**,**
一个	单词	作为	到	这	“	费德里奥	”	序曲	的	-	,

关于1814年创作的《费德里奥》序曲，有几点需要说明。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['li:ənɔ:(r)] ” [toʊn]['poʊəmz] , ['i:ðər]

which	**has**	**none**	**of**	**the**	**features**	**of**	**the**	**“**	**Leonore**	**”**	**tone**	**poems**	**,**	**either**
哪个	有	没有任何	的	这	特征	的	这	“	莱昂诺尔	”	语气	诗歌	,	任何一个

[θɪ'mætɪkliˌθi:'mætɪkli][ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] .

thematically	**or**	**otherwise**	**.**
主题上	或者	否则	.

无论从主题还是其他方面来看，它都不具备“莱奥诺拉”音诗的任何特征。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['zɪŋʃpil] ['oʊvərtʃər][ænd; ənd][hæz; həz][æz; əz] [gʊd]

It	**is**	**more**	**in**	**the**	**character**	**of**	**a**	**Singspiel**	**overture**	**and**	**has**	**as**	**good**
它	是	更多的	在	这	特点	的	一个	歌唱比赛	序曲	和	有	作为	好的

[æz; əz][noʊ][drə'mætɪk] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:prə] [ɪt'self] — [noʊ] ['refrəns] [tu:; tə] -

as	**no**	**dramatic**	**connection**	**with**	**the**	**opera**	**itself**	**—**	**no**	**reference**	**to**	**Florestan's**
作为	不	戏剧性	联系	和	这	歌剧	本身	—	不	参考	到	-

['dʌndʒən] [sɔ:ŋ] [nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][ɔ:f] - [steɪdʒ] ['fænfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['reskju:] [si:n] ;

dungeon	**song**	**nor**	**to**	**the**	**off**	**-**	**stage**	**fanfare**	**of**	**the**	**rescue**	**scene**	**;**
地牢	歌曲	也不	到	这	离开	-	阶段	号角	的	这	救援	场景	;

它更像是歌唱剧序曲，与歌剧本身几乎没有任何戏剧联系——既没有提到弗洛雷斯坦的地牢之歌，也没有提到营救场景的幕后号角声；

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [kwaɪt] ['prɑ:pərli] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [mudz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['ɛpɪˌsoʊdz][ʌv; əv][ðə; ði]

yet	**it**	**leads**	**quite**	**properly**	**into**	**the**	**light**	**moods**	**of**	**the**	**opening**	**episodes**	**of**	**the**
然而	它	线索	相当	适当地	进入	这	光	情绪	的	这	开幕	剧集	的	这

['tʃætərɪŋ] - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [si:n] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] ,

chattering	**Marzelline**	**and**	**Jacquino**	**in**	**the**	**first**	**scene**	**and**	**does**	**not**	**,**
喋喋不休	-	和	-	在	这	第一的	场景	和	做	不是	,

然而，它却很自然地过渡到第一幕中马泽琳和雅基诺喋喋不休的轻松氛围，而不是.....

[laɪk][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜ:rd] “ ['li:ənɔ:(r)] , ” -

like	**the**	**Second**	**and**	**Third**	**“**	**Leonore**	**,**	**”**	**27**
喜欢	这	第二	和	第三	“	莱昂诺尔	,	”	-

就像第二部和第三部“莱奥诺拉”27

[kəm'pli:tli] [ˌoʊvər'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɔ:r] .

completely	**overweight**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**score**	**.**
完全地	超重	这	余	的	这	分数	.

完全盖过了其余分数。

[æt; ət] [ðæt] ,

At	that	,
在	那	,

就这样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strʌktʃərəli] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ['fʊli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ɪts][kəm'poʊzər][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr]

it	is	structurally	and	otherwise	fully	worthy	of	its	composer	and	is	a	more
它	是	结构上	和	否则	完全	值得	的	它是	作曲家	和	是	一个	更多的

['lɑːdʒɪk(ə)l]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][fɪ'diːlioʊ][ðæn; ðən]['eni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['liːənɔː(r)] ” ['oʊvɝˌtʃʊrz] .

logical	adjunct	to	Fidelio	than	any	one	of	the	“	Leonore	”	Overtures	.
逻辑	附件	到	费德里奥	比	任何	一	的	这	“	莱昂诺尔	”	序曲	.

从结构上和其他方面来看，它完全配得上其作曲家的风格，并且比任何一首“莱奥诺拉”序曲都更符合《费德里奥》的逻辑。

['æktʃuəli] ,

Actually	,
实际上	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [raɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɜːrs(ə)n]

it	is	a	good	deal	more	interesting	in	its	own	right	than	the	average	person
它	是	一个	好的	交易	更多的	有趣的	在	它是	自己的	正确的	比	这	平均的	人

[ɪ'mædʒɪnz][ænd; ənd]['merɪts][fɑːr]['kloʊzər] ['stʌdi] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːrdn'erəli] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] .

imagines	and	merits	far	closer	study	than	it	ordinarily	receives	.
想象	和	优点	远的	更近	学习	比	它	按说	接收	.

它本身比一般人想象的要有趣得多，值得比通常所受到的更深入的研究。

[ðə; ði] “ [ˌkɔːriə'leɪnəs] ” ['oʊvərtʃər] ['vɜːrtʃuəli] [ˌkəuin'saidz] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrθ] ,

The	“	Coriolanus	”	Overture	virtually	coincides	,	in	point	of	time	,	with	the	Fourth	,
这	“	科里奥兰纳斯	”	序曲	几乎	巧合	,	在	观点	的	时间	,	和	这	第四	,

[fɪfθ] , [ænd; ənd] [sɪksθ] ['simfəniz] .

Fifth	,	and	Sixth	Symphonies	.
第五	,	和	第六	交响乐	.

从时间上看，《科利奥兰纳斯》序曲几乎与第四、第五和第六交响曲完全重合。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts] [kriˈeɪtərz] [moʊst] ['straɪkɪŋ] , [jet] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] ['fæʃnd] [wɜːrks] ,

One	of	its	creator's	most	striking	,	yet	economically	fashioned	works	,
一	的	它是	创作者的	最多	引人注目	,	然而	经济上	造型	作品	,

这是其创作者最引人注目、但又最简洁的作品之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][noʊ] [wei] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['ʃeɪkˌspiːrz] [ˌkɔːriə'leɪnəs][æz; əz][hæz; həz] ['friːkwəntli] [bɪn]

it	is	in	no	way	related	to	Shakespeare's	Coriolanus	as	has	frequently	been
它	是	在	不	方式	有关的	到	莎士比亚的	科里奥兰纳斯	作为	有	频繁地	到过

[ɪ'mædʒɪnd] ,

imagined	,
想象	,

它与莎士比亚的《科利奥兰纳斯》没有任何关系，尽管人们经常这样认为。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌkɔːriə'leɪnəs]['trædʒədi][baɪ] ['haɪnrɪk] [vɑːn]['kɑːlɪn] .

but	was	derived	from	a	Coriolanus	tragedy	by	Heinrich	von	Collin	.
但	曾是	衍生的	从	一个	科里奥兰纳斯	悲剧	经过	海因里希	冯	科林	.

但它源自海因里希·冯·科林创作的悲剧《科里奥兰纳斯》。

[jet] ['meni] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['ritʃəd] ['waːgnə]) [hæv; həv] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɜːrmz][ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz]

Yet	many	(	including	Richard	Wagner	)	have	interpreted	it	in	terms	of	Shakespeare's
然而	许多	(	包括	理查德	瓦格纳	)	有	翻译	它	在	条款	的	莎士比亚的

['drɑːmə] ,

drama	,
戏剧	,

然而，许多人（包括理查德·瓦格纳）都从莎士比亚戏剧的角度来解读它。

[ðə; ði]['beɪsɪk][ɪ'moʊʃən(ə)l]['pætərn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [sə'dʒest] .

the	basic	emotional	pattern	of	which	it	can	suggest	.
这	基本的	情绪	图案	的	哪个	它	能	建议	.

它所暗示的基本情感模式。

['sɪmfəni] [noʊ] . ['sɛvən] , [ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər] , ['oʊpəs] -

Symphony	No	.	7	,	in	A	Major	,	Opus	92
交响乐	不	.	7	,	在	一个	主要的	,	作品	-

A大调第七交响曲，作品92号

['æftər][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] ['simfəniz] , ['beɪtoʊvən] [let] ['sevrəl] ['jɪrz] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ]

After	the	Fifth	and	Sixth	Symphonies	,	Beethoven	let	several	years	pass	without	giving
后	这	第五	和	第六	交响乐	,	贝多芬	让	一些	年	经过	没有	给予

[ðə; ði][wɜ:rld] [ə'nʌðər] ,

the	world	another	,
这	世界	其他	,

在第五和第六交响曲之后，贝多芬有好几年没有给世界带来新的交响曲。

[ðoʊ] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [kəm'poʊz] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [helθ] [ænd; ənd]

though	he	continued	to	compose	diligently	in	spite	of	uncertain	health	and
尽管	他	持续	到	撰写	勤勉地	在	尽管如此	的	不确定	健康	和

['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] ['defnəs] .

ever	-	increasing	deafness	.
曾经	-	增加	耳聋	.

尽管健康状况不佳，耳聋日益加重，他仍然坚持勤奋创作。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] - , [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [tu:] ['simfəniz] ,

At	length	,	in	1812	,	he	finished	two	symphonies	,
在	长度	,	在	-	,	他	完成的	二	交响乐	,

最终，在1812年，他完成了两部交响曲。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['prɑ:bəbli] [pleɪd] [ɪn]['praɪvət][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

which	were	probably	played	in	private	for	the	first	time	at	the	house	of
哪个	是	大概	玩	在	私人的	为了	这	第一的	时间	在	这	房子	的

[ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] ['ru:dɔlf] [ɪn] [vi'enə] [ɑ:n]['eɪprəl] - , - .

the	Archduke	Rudolph	in	Vienna	on	April	20	,	1813	.
这	大公	鲁道夫	在	维也纳	在	四月	-	,	-	.

这些乐曲很可能于 1813 年 4 月 20 日在维也纳鲁道夫大公的家中首次私下演奏。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] , [haʊ'evər] ,

He	was	unable	,	however	,
他	曾是	无法	,	然而	,

但他却无能为力。

[tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [pər'fɔ:rməns] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði]['sev(ə)nθ]

to	obtain	a	public	performance	for	either	of	them	till	the	Seventh
到	获得	一个	民众	表现	为了	任何一个	的	他们	直到	这	第七

['sɪmfəni] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [vi'enə] [ɑ:n]

Symphony	was	given	in	the	great	hall	of	the	University	of	Vienna	on
交响乐	曾是	给定	在	这	伟大的	大厅	的	这	大学	的	维也纳	在

[dɪ'sembər] [eɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

December	8	of	the	same	year	.
十二月	8	的	这	相同的	年	.

直到同年 12 月 8 日在维也纳大学大礼堂上演第七交响曲之前，这两部作品都没有公开演出的机会。

['beɪtoʊvən] [hɪm'self] [spoʊk][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][æz; əz][hɪz; ɪz] “ [moʊst] ['eksələnt] ” ['sɪmfəni] ,

Beethoven	himself	spoke	of	this	work	as	his	“	most	excellent	”	symphony	,
贝多芬	他自己	辐	的	这	工作	作为	他的	“	最多	出色的	”	交响乐	,

贝多芬本人称这部作品是他"最杰出的"交响曲。

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] ['ekəud] .

an	opinion	that	not	a	few	have	echoed	.
一个	观点	那	不是	一个	很少	有	回声	.

不少人都表达了类似的观点。

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zuːbərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [mə'tʃʊrəti] , -

He	composed	it	in	all	the	exuberance	of	his	creative	maturity	,	28
他	由	它	在	全部	这	热情洋溢	的	他的	有创造力的	到期	,	-

他以创作成熟期的全部热情创作了这首曲子，28

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːr] ['muːvmənts] [brimz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪəri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	each	of	its	four	movements	brims	over	with	the	fiery	essence	of	his
和	每个	的	它是	四	移动	帽檐	超过	和	这	火热	本质	的	他的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

inspiration	.
灵感	.

它的四个乐章都充满了他的创作灵感的炽热精髓。

[ðə; ði] ['lɪsənər] [ɪz] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['læviʃnis] [ʌv; əv][ɪts] ['bjuːti] .

The	listener	is	overpowered	by	the	very	lavishness	of	its	beauty	.
这	听众	是	实力悬殊	经过	这	非常	奢华	的	它是	美丽	.

听众会被它极致的美感所震撼。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪmfəni] [juː; jʊ] [fiːl] ['beɪtoʊvənz] ['dʒiːniəs][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] , ['glɔːriɪŋ] [ɪn]

In	this	symphony	you	feel	Beethoven's	genius	as	something	inexhaustible	,	glorying	in
在	这	交响乐	你	感觉	贝多芬的	天才	作为	某物	取之不尽的	,	荣耀	在

[ɪts] [oʊn] [taɪ'tænɪk] ['paʊər] ,

its	own	titanic	power	,
它是	自己的	泰坦尼克号	力量	,

在这部交响曲中，你会感受到贝多芬无穷无尽的才华，它尽情展现着自身巨大的力量。

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [gɑːd] [ig'nɔːɪŋ] ['lesər] [briːdz] , [praʊd] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪn'vɪnsəb(ə)l]

as	of	a	high	god	ignoring	lesser	breeds	,	proud	in	the	knowledge	of	invincible
作为	的	一个	高的	上帝	忽略	较少	品种	,	自豪的	在	这	知识	的	无敌

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

如同至高无上的神明，对低等种族不屑一顾，为自己所拥有的无敌力量而骄傲自满。

[ʌn'fetərd] , ['kerfriː] , [seɪv] [wer] [ðə; ði][ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ] [ək'nɔlidʒz] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn]

unfettered	,	carefree	,	save	where	the	Allegretto	acknowledges	a	divine
不受约束的	,	畅快	,	节省	在哪里	这	小快板	承认	一个	神圣的

['meləŋkɑːli] .

melancholy	.
忧郁	.

自由自在，无忧无虑，除了小快板部分流露出的神圣忧郁。

['kʌmɪŋ] ['æftər][ðə; ði] “ ['pæstərəl] ” [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'vaʊd] ['miːnɪŋ] ,

Coming	after	the	“	Pastoral	”	with	its	avowed	meaning	,
未来	后	这	“	牧灵	”	和	它是	公开承认	意义	,

紧随其后，成为具有明确含义的“田园诗”。

[dʌz] [ðɪs] ['sɪmfəni] “ [miːn] ” ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] “

does	this	symphony	“	mean	”	anything	in	the	sense	in	which	that	work	and	the	“
做	这	交响乐	“	意思是	”	任何事物	在	这	感觉	在	哪个	那	工作	和	这	“

[e'rəjikə] ” [duː] ?

Eroica	”	do	?
英雄	”	做	?

这部交响曲是否像那部作品和《英雄交响曲》那样具有某种“意义”?

['beɪtoʊvən] [hæz; həz][nɑːt] [helpt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kluː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .

Beethoven	**has**	**not**	**helped**	**us**	**with**	**the**	**clue**	**of**	**a**	**title**	**.**
贝多芬	有	不是	帮助	我们	和	这	线索	的	一个	标题	.

贝多芬并没有给我们提供标题的线索。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['jiːldɪd] [ə; eɪ]

However	**,**	**there**	**are**	**students**	**of**	**the**	**Seventh**	**to**	**whom**	**it**	**has**	**yielded**	**a**
然而	,	那里	是	学生	的	这	第七	到	谁	它	有	产生	一个

[kwaɪt] ['defɪnət] ['miːnɪŋ] .

quite	**definite**	**meaning**	**.**
相当	定	意义	.

然而，对于一些第七学期的学生来说，它却具有非常明确的含义。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt][ɑːr; ər] ['ritʃəd] ['waːgnə][ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [kəm'poʊzər] ['vɪnsnt]

Two	**of**	**the**	**most**	**eminent**	**are**	**Richard**	**Wagner**	**and**	**the**	**French**	**composer**	**Vincent**
二	的	这	最多	杰出	是	理查德	瓦格纳	和	这	法语	作曲家	文森特

[dɪ'dəndi] .

d'Indy	**.**
印第	.

其中最杰出的两位是理查德·瓦格纳和法国作曲家文森特·丹第。

[tuː; tə]['waːgnə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sɪmfəni] [ɪz][ðə; ði] “ [ˌəpɑːθi'oʊsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] .

To	**Wagner**	**the**	**Seventh**	**Symphony**	**is**	**the**	**“**	**apotheosis**	**of**	**the**	**dance**	**.**
到	瓦格纳	这	第七	交响乐	是	这	“	神化	的	这	舞蹈	.

在瓦格纳看来，第七交响曲是“舞蹈的巅峰之作”。

” [tuː; tə][dɪ'dəndi][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sekənd] “ ['pæstərəl] ” ['sɪmfəni] , [fʊl] [ʌv; əv][bɜːrd] - [kɔːlz][ænd; ənd]

”	**To**	**d'Indy**	**it**	**is**	**a**	**second**	**“**	**Pastoral**	**”**	**Symphony**	**,**	**full**	**of**	**bird**	**-**	**calls**	**and**
”	到	印第	它	是	一个	第二	“	牧灵	”	交响乐	,	满的	的	鸟	-	呼叫	和

['ʌðər] ['kʌntri] [saʊndz] .

other	**country**	**sounds**	**.**
其他	国家	声音	.

“在 d'Indy 看来，这是第二部‘田园’交响曲，充满了鸟鸣声和其他乡村声音。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['wægnɚz, 'vægnɚz] [ˌdefɪ'nɪʃn] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] [greɪt] [pɑːrt] [pleɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['rɪðəm]

Of	**course**	**Wagner's**	**definition**	**recognizes**	**the**	**great**	**part**	**played**	**in**	**it**	**by**	**rhythm**
的	课程	瓦格纳的	定义	认可	这	伟大的	部分	玩	在	它	经过	韵律

.

:

.

当然，瓦格纳的定义也承认节奏在其中发挥的重要作用。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sɪmfəni] [bɪ'gɪnz][ɪn][ɪts]['taɪt(ə)l] [kiː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

The	**Seventh**	**Symphony**	**begins**	**in**	**its**	**title**	**key**	**of**	**A**	**major**	**with**	**a**	**long**
这	第七	交响乐	开始	在	它是	标题	钥匙	的	一个	主要的	和	一个	长的

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] (“ ['poʊkoʊ][ˌsɑːstə'nuːtoʊ] ”) ,

introduction	**(**	**“**	**Poco**	**sostenuto**	**”**	**)**	**,**
介绍	(	“	poco	持续	”	)	,

第七交响曲以A大调的标题调开始，并有一段较长的引子（“Poco sostenuto”），

[wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst][hæz; həz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ] ['seprət] ['muːvmənt] .

which	**almost**	**has**	**the**	**importance**	**of**	**a**	**separate**	**movement**	**.**
哪个	几乎	有	这	重要性	的	一个	分离	移动	.

这几乎具有独立运动的重要性。

[ðə; ði]['sekənd] [θiːm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] , ['trɪpɪŋ] ['melədi] ,

The	**second**	**theme**	**of**	**this**	**introduction**	**—**	**a**	**capricious**	**,**	**tripping**	**melody**	**,**
这	第二	主题	的	这	介绍	—	一个	任性	,	绊倒	旋律	,

引子中的第二个主题——一段变幻莫测、轻快跳跃的旋律，

[fɜːrst]['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ]['soʊloʊ]['oʊboʊ] — [ɪz][nɑːt]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðæt]
first given out by a solo oboe — is not only one of the most captivating that
第一的 给定 出去 经过 一个 独奏 双簧管 — 是 不是 仅有的 一 的 这 最多 引人入胜 那
['beɪtoʊvən] ['evər] [ɪn'ventɪd] ,
Beethoven ever invented ,
贝多芬 曾经 发明 ,

最初由独奏双簧管演奏——不仅是贝多芬创作的最引人入胜的乐曲之一，

[bʌt; bət] [maɪt] ['veri] [wel] [biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dæns] [ɔːr] ,
but might very well be taken for an invitation to the dance or ,
但 可能 非常 出色地 是 已采取 为了 一个 邀请 到 这 舞蹈 或者 ,

但很可能被理解为舞会邀请，或者，

[pər'hæps] ['iːkwəli] [wel] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kærəlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] : -
perhaps equally well , for the caroling of a bird : 29
也许 同样地 出色地 , 为了 这 圣诞颂歌 的 一个 鸟 : -

或许同样适用于鸟儿的鸣唱：29

[pleɪ] ['mjuːzɪk]
play music
玩 音乐

奏乐

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] ([vɪ'vɑːtʃeɪ][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər]
The principal theme of the main body of the movement (Vivace in A major
这 主要的 主题 的 这 主要的 身体 的 这 移动 (活泼的 在 一个 主要的
) ,
) ,
) ,

乐章主体部分的主题（A大调活泼的快板），

[fɜːrst] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ðɪ] [fluːt] , ['dɔmineits] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['dɑːtɪd] [dæk'tɪlɪk]
first announced by the flute , dominates the whole movement with its dotted dactylic
第一的 宣布 经过 这 长笛 , 占据主导地位 这 所有的 移动 和 它是 虚线 指节的
['rɪðəm] .
rhythm .
韵律 .

长笛率先奏响，以其附点抑扬格节奏主导了整个乐章。

[ðɪs] [θiːm] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] ,
This theme , in its turn ,
这 主题 , 在 它是 转动 ,

这一主题反过来又

[maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dæns] [ɔːr] [ə'gen] [ðə; ðɪ]['paɪpɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .
might be a further invitation to the dance or again the piping of a bird .
可能 是 一个 更远 邀请 到 这 舞蹈 或者 再次 这 管道 的 一个 鸟 .

可能是进一步的舞会邀请，也可能是鸟儿的鸣叫。

[pleɪ] ['mjuːzɪk]
play music
玩 音乐

奏乐

[ðə; ðɪ]['sekənd] ['muːvmənt] , [æn; ən][ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ]['oʊpənɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['maɪnər][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] -
The second movement , an Allegretto opening in A minor on a long -
这 第二 移动 , 一个 小快板 开幕 在 一个 次要的 在 一个 长的 -
[held] ,
held ,
握住 ,

第二乐章，快板，以A小调开始，持续音为.....

[mɪ'stɪriəs] [sɪks] - [fɔ:r] [kɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:nɪk] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['peɪdʒɪz][ɪn]
mysterious 6 - 4 chord of the tonic , is one of the most remarkable pages in
神秘 6 - 4 弦 的 这 补品 , 是 一 的 这 最多 卓越 页面 在
[ɔ:l] ['beɪtoʊvən] .
all Beethoven .
全部 贝多芬 .

神秘的 6-4 主音和弦，是贝多芬所有作品中最引人注目的乐章之一。

[hɪr] , [ɪf] [ðə; ði] [dæns] ['sɪməli][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ,
Here , if the dance simile is to be preserved , it must be a solemn ,
这里 , 如果 这 舞蹈 明喻 是 到 是 保存完好 , 它 必须 是 一个 庄严 ,
['rɪtʃuəl] [dæns] .
ritual dance .
仪式 舞蹈 .

在这里，如果要保留舞蹈的比喻，那它就必须是一种庄严的仪式舞蹈。

[ðʌs] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['laɪkənd][tu:; tə][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kætəkoʊmz] .
Thus the movement has been likened to a procession in the catacombs .
因此 这 移动 有 到过 类似 到 一个 游行 在 这 地下墓穴 .

因此，这一运动被比作地下墓穴中的游行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['laɪkənd][æz; əz] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] [lʌv] [dri:m] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊdəˌlɪsk] !
But it has been likened as well to the love dream of an odalisque !
但 它 有 到过 类似 作为 出色地 到 这 爱 梦 的 一个 奥达利斯克 !

但也有人将其比作宫女的爱情梦！

[ðə; ði][θɜ:rd] ['mu:vmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['skertsoʊ] , [ðoʊ] [mɑ:rkt] ['oʊnli] " ['prestoʊ] " ([ɪn][ef]
The third movement is a brilliant Scherzo , though marked only " Presto " (in F
这 第三 移动 是 一个 杰出的 谐谑曲 , 尽管 标记 仅有的 " 普雷斯托 " (在 F
['meɪdʒər]) .
major) .
主要的) .

第三乐章是一首精彩的谐谑曲，虽然只标记为"急板"（F大调）。

[twaɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [les] ['ræpɪd]['tri:oʊ]
Twice it is interrupted by the fascinating strains of the somewhat less rapid Trio
两次 它 是 中断 经过 这 迷人 菌株 的 这 有些 较少的 迅速的 三重奏
(" [ə'sai] ['meɪnoʊ]['prestoʊ] " [ɪn][di:]['meɪdʒər]) ,
(" Assai meno presto " in D major) ,
(" 阿萨伊 梅诺 普雷斯托 " 在 D 主要的) ,

两次被稍慢一些的三重奏（"Assai meno presto" D 大调）迷人的旋律打断，

[enˈʃraɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['melədi] [ðæt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɪlgrɪmz] - [hɪm] [ʌv; əv]
enshrining a melody that is said to be taken from a pilgrims ' hymn of
奉为圭臬 一个 旋律 那 是 说 到 是 已采取 从 一个 朝圣者 - 圣歌 的
['loʊər] ['ɔ:striə] : -
Lower Austria : 30
降低 奥地利 : -

其中包含一段据说取自下奥地利朝圣者赞歌的旋律：30

[pleɪ] ['mju:zɪk]
play music
玩 音乐

奏乐

[ðə; ði] [fɪ'næli] [ɪz][æn; ən][ə'legroʊ][ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['rɪðmɪk] [ɪn'saɪsɪvnəs] ,
The Finale is an Allegro of enormous energy and rhythmic incisiveness ,
这 终曲 是 一个 快板 的 巨大的 活力 和 节奏 敏锐性 ,

终曲是一首充满活力、节奏鲜明的快板乐章。

[huːz] [tuːˈmʌltʃuəs] [ˈmeʒərz] [hæv; həv] [bɪn] [spəˈsɪfɪkli] [kəmˈperd] [tuː; tə] [ˈwaɪdli] [daɪˈvɜːrs]
whose **tumultuous** **measures** **have** **been** **specifically** **compared** **to** **widely** **diverse**
谁 动荡的 措施 有 到过 具体来说 比较的 到 广泛 各种各样的
['dænsəz, 'dænsɪz] .
dances **.**
舞蹈 .

其动荡的举措已被专门比作多种多样的舞蹈。

[sʌm; səm][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪr] [ðə; ði] [rʌf] ['dʒɑːləti][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ['pesnts] , [ə; eɪ] “ - ”
Some **have** **heard** **here** **the** **rough** **jollity** **of** **dancing** **peasants** **,** **a** **“** **Bauertanz** **”**
一些 有 听到 这里 这 粗糙的 欢乐 的 跳舞 农民 , 一个 “ - ”
[ɔːr] “ [dæns] [ʌv; əv] ['pesnts] ,
or **“** **Dance** **of** **Peasants** **,**
或者 “ 舞蹈 的 农民 ,

有些人在这里听过农民们粗犷而欢乐的舞蹈，即“Bauertanz”或“农民之舞”。

” [waɪl] [tuː; tə] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] [dæns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [priːsts]
” **while** **to** **others** **it** **is** **nothing** **less** **than** **the** **ceremonial** **dance** **of** **those** **priests**
” 尽管 到 其他的 它 是 没有什么 较少的 比 这 仪式 舞蹈 的 那些 神父
[ʌv; əv]['sibəˌliː] ,
of **Cybele** **,**
的 西布莉 ,

而在另一些人看来，这不过是库柏勒祭司们的仪式舞蹈。

[ðə; ði] [ˌkɔri'bæntiːz] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt][zjuːs; zuːs] .
the **Corybantes** **,** **around** **the** **cradle** **of** **the** **infant** **Zeus** **.**
这 科里班特斯 , 大约 这 摇篮 的 这 婴儿 宙斯 .

科律班忒斯女神们围绕着幼年宙斯的摇篮。

['oʊvɝˌtʃʊrz]
Overtures
序曲

序曲

[ɪn] - - - — [ɔːr]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] ['simfəniz]
In **1809** **-** **10** **—** **or** **only** **two** **or** **three** **years** **before** **the** **Seventh** **and** **Eighth** **Symphonies**
在 - - - — 或者 仅有的 二 或者 三 年 前 这 第七 和 第八 交响乐
— ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [raɪt] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] ['gɜːtəz] ['trædʒədi]
— **Beethoven** **was** **commissioned** **to** **write** **incidental** **music** **for** **Goethe's** **tragedy**
— 贝多芬 曾是 委托 到 写 偶然的 音乐 为了 歌德的 悲剧
[ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ['ʌndər] ['spænɪʃ] [ə'preʃn] ,
of **the** **Netherlands** **under** **Spanish** **oppression** **,**
的 这 荷兰 在下面 西班牙语 压迫 ,

1809-1810年——也就是第七和第八交响曲创作前两三年——贝多芬受歌德委托，为他描写西班牙压迫下荷兰的悲剧创作配乐。

['ɛgˌmɑːnt] .
Egmont **.**
埃格蒙特 .

埃格蒙特。

[ðə; ði][ef]['maɪnər] ['oʊvərtʃər] [ræŋks][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ,
The **F** **minor** **Overture** **ranks** **indisputably** **as** **one** **of** **his** **finest** **,**
这 F 次要的 序曲 排名 无可争议地 作为 一 的 他的 最好的 ,

F小调序曲无疑是他最优秀的作品之一。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [sper] [ænd; ənd] [les] ['daʊər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ˌkɔːriə'leɪnəs] .
if **it** **is** **less** **spare** **and** **less** **dour** **than** **the** **one** **to** **Coriolanus** **.**
如果 它 是 较少的 空闲的 和 较少的 阴沉 比 这 一 到 科里奥兰纳斯 .

如果它比《科里奥兰纳斯》那部作品少些简朴，少些阴郁的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][drə'mætɪk][toʊn]['poʊəm] ,

It	is	a	dramatic	tone	poem	,
它	是	一个	戏剧性	语气	诗	,

这是一首戏剧性的音诗，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][θi'ætrɪk(ə)l] [kəm'pendiəm] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['liːənɔː(r)] ” ['oʊvɝˌtʃʊrz] .

but	not	a	theatrical	compendium	in	the	manner	of	the	“	Leonore	”	Overtures	.
但	不是	一个	戏剧	概要	在	这	方式	的	这	“	莱昂诺尔	”	序曲	.

但它并非像《莱奥诺拉》序曲那样的戏剧作品集。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən][ɪg'zʌltənt]['koʊdə][nɑːt] ['hoʊlli] [dɪ'sɪmɪlər] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] [kloʊz]

Yet	it	has	an	exultant	coda	not	wholly	dissimilar	to	the	tremendous	close
然而	它	有	一个	眉飞色舞	结尾	不是	完全	不同的	到	这	巨大的	关闭

[ʌv; əv] “ ['liːənɔː(r)] ” [noʊ] . [θriː] .

of	“	Leonore	”	No	.	3	.
的	“	莱昂诺尔	”	不	.	3	.

然而，它的结尾却欢欣鼓舞，与《莱奥诺拉》第三号的精彩结尾颇为相似。

[ðɪs] ['koʊdə][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ ['traɪʌmf] ” ['sɪmfəni] [wɪtʃ] [kən'kluːdz]

This	coda	is	identical	with	the	so	-	called	“	Triumph	”	Symphony	which	concludes
这	结尾	是	完全相同的	和	这	所以	-	称为	“	胜利	”	交响乐	哪个	结束

[ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['æktʃuəli] [kəm'poʊzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊvərtʃər]['prɑːpər] .

the	play	and	was	actually	composed	before	the	overture	proper	.
这	玩	和	曾是	实际上	由	前	这	序曲	恰当的	.

这段尾声与所谓的“凯旋”交响曲完全相同，该交响曲为戏剧画上了句号，实际上是在正式序曲之前创作的。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['beɪtoʊvən] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [maɪt] [biː; bi] [tɜːm] [ɔːf] - [ʃuːts] [ɔːr][baɪ] - ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]

The	greater	Beethoven	overtures	might	be	termed	off	-	shoots	or	by	-	products	of
这	更大的	贝多芬	序曲	可能	是	称为	离开	-	芽	或者	经过	-	产品	的

[ðə; ði] ['simfəniz] .

the	symphonies	.
这	交响乐	.

贝多芬的伟大序曲可以被视为交响曲的衍生作品或副产品。

[let] [ˌjuː 'es] consider31

Let	us	consider31
让	我们	consider31

让我们考虑31

[ðem; ðəm] ['briːfli] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪ'saɪs] [deɪts] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

them	briefly	at	this	stage	irrespective	of	their	precise	dates	of	composition	.
他们	简要地	在	这	阶段	无论如何	的	他们的	精确的	日期	的	作品	.

暂且不考虑它们的确切创作日期，在此阶段简要介绍它们。

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði][rest] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['liːənɔː(r)] ”

Not	all	the	rest	,	to	be	sure	,	rise	to	the	heights	of	the	“	Leonore	”
不是	全部	这	休息	,	到	是	当然	,	上升	到	这	高度	的	这	“	莱昂诺尔	”

['oʊvɝˌtʃʊrz] ,

Overtures	,
序曲	,

当然，其他作品并非都能达到《莱奥诺拉》序曲的高度。

[ðə; ði] “ ['ɛgˌmɑːnt] , ” [ɔːr][ðə; ði] “ [ˌkɔːriə'leɪnəs] .

the	“	Egmont	,	”	or	the	“	Coriolanus	.
这	“	埃格蒙特	,	”	或者	这	“	科里奥兰纳斯	.

《埃格蒙特》或《科里奥兰纳斯》。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]['prɑ:pər][tu:; tə] [ə'lu:d] [tu:; tə] [sʌtʃ] [sɪm'fɑ:nɪk] ['prefisiz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:rli]

"	But	it	is	only	proper	to	allude	to	such	symphonic	prefaces	as	the	early
"	但	它	是	仅有的	恰当的	到	暗示	到	这样的	交响乐	序言	作为	这	早期的

['oʊvərtʃər][tu:; tə][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][prəu'mi:θju:s; -θiəs][bæ'leɪ] ([frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

overture	to	the	Creatures	of	Prometheus	ballet	(	from	the	period	of
序曲	到	这	生物	的	普罗米修斯	芭蕾舞	(	从	这	时期	的

[ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪmfəni]) ,

the	First	Symphony	)	,
这	第一的	交响乐	)	,

"但是，我们只能提及一些交响乐序曲，例如芭蕾舞剧《普罗米修斯的造物》的早期序曲（创作于第一交响曲时期）。

[ðə; ði] ['tenjuəs] [wʌnz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:tsəˌbju:] [pleɪz] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd] [kɪŋ]

the	tenuous	ones	for	the	Kotzebue	plays	The	Ruins	of	Athens	and	King
这	脆弱的	一个	为了	这	科策布	演出	这	废墟	的	雅典	和	国王

['sti:vən] ,

Stephen	,
史蒂芬	,

科策布戏剧《雅典的废墟》和《斯蒂芬国王》的提名理由不太充分。

[ðə; ði] " [neɪmənsfaɪɝ] " ['oʊvərtʃər] ([æn; ən] " [ə'keɪʒən(ə)l] " [pi:s] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] -) , [ænd; ənd]

the	"	Namensfeier	"	Overture	(	an	"	occasional	"	piece	,	written	in	1814	)	,	and
这	"	命名仪式	"	序曲	(	一个	"	偶然	"	片	,	书面	在	-	)	,	和

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

the	magnificent	,
这	壮丽	,

《命名礼》序曲（一首创作于1814年的"应景"作品），以及宏伟的，

[ɪf] ['slaɪtli] [noʊn] [ænd; ənd] ['lɑ:rdʒli] [ˌʌndər'væljʊ] , " [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

if	slightly	known	and	largely	undervalued	,	"	Consecration	of	the	House	,
如果	轻微地	已知	和	很大程度上	被低估	,	"	祝圣	的	这	房子	,

如果鲜为人知且被严重低估，"圣殿祝圣仪式"

" [kəm'poʊzd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] - ['θi:ətər] [ɪn]

"	composed	as	late	as	1822	for	the	opening	of	the	Josefstädter	Theater	in
"	由	作为	晚的	作为	-	为了	这	开幕	的	这	-	剧院	在

[vi'enə] .

Vienna	.
维也纳	.

"创作于 1822 年，是为维也纳约瑟夫城剧院的开幕而作。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['hændl][ɪz] ['paʊərfəli] ['mænɪfest][ɪn] [ðɪs] [leɪt] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

The	influence	of	Handel	is	powerfully	manifest	in	this	late	creation	,
这	影响	的	亨德尔	是	强大的	显现	在	这	晚的	创建	,

亨德尔的影响在这件晚期作品中表现得淋漓尽致。

[wɪtʃ] [ɪz] ['strɔ:ŋli] [ˌkɑ:ntrə'pʌntl] [ɪn][ɪts]['tekstʃər][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['streɪndʒli]

which	is	strongly	contrapuntal	in	its	texture	but	at	the	same	time	strangely
哪个	是	强烈	对位法	在	它是	质地	但	在	这	相同的	时间	奇怪的

[sə'dʒestɪv] [frʌm; frəm][ə; eɪ][drə'mætɪk] ,

suggestive	from	a	dramatic	,
暗示性的	从	一个	戏剧性	,

它的织体具有强烈的对位性，但同时又奇特地暗示着戏剧性的意境。

['i:v(ə)n][ə; eɪ][pɪk'tɔ:riəl] , ['stændpɔɪnt] .

even	a	pictorial	,	standpoint	.
甚至	一个	画报	,	立场	.

甚至从图像的角度来看。

['hævɪŋ] [peɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:mplɪmənt][tu:; tə]['hændl][ɪn][ðə; ði] “ [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv]

Having	paid	something	of	a	compliment	to	Handel	in	the	“	Consecration	of
拥有	有薪酬的	某物	的	一个	赞扬	到	亨德尔	在	这	“	祝圣	的

[ðə; ði] [haʊs] ” ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kəm'poʊzɪŋ] [æn; ən]['oʊvərtʃər][ɑ:n][ðə; ði]

the	House	”	Beethoven	was	on	the	point	of	composing	an	overture	on	the
这	房子	”	贝多芬	曾是	在	这	观点	的	构成	一个	序曲	在	这

['letərz] [ʌv; əv] [bɑ:ks] [neɪm] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] ['leɪtər] .

letters	of	Bach's	name	a	couple	of	years	later	.
信件	的	巴赫的	姓名	一个	夫妻	的	年	之后	.

贝多芬在《圣殿祝圣》中对亨德尔表示了一定的敬意，几年后，他又打算以巴赫名字的字母为主题创作一首序曲。

[ðə; ði]['fɔ:rmjələ][bi:] - [ə; eɪ] - [si:] - [eɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ɪn]['dʒɜ:rmən] [noʊ'teɪʃn] [bi:][flæt] , [ə; eɪ] , [si:] ,

The	formula	B	-	A	-	C	-	H	represents	in	German	notation	B	flat	,	A	,	C	,
这	公式	B	-	一个	-	C	-	H	代表	在	德语	符号	B	平坦的	,	一个	,	C	,

BACH 公式在德语记谱法中代表降B、A、C，

[ænd; ənd][bi:][æz; əz] [ɪm'plɔɪd] [ˌkɔntrə'pʌntəl] [nɑ:t]['oʊnli][baɪ] [bætʃ] [hɪm'self][bʌt; bət][baɪ] ['kaʊntləs]

and	B	as	employed	contrapuntally	not	only	by	Bach	himself	but	by	countless
和	B	作为	受雇	对位法	不是	仅有的	经过	巴赫	他自己	但	经过	无数

['ʌðər] ['mæstərz] [sɪns] [bɑ:ks] ['epək] .

other	masters	since	Bach's	epoch	.
其他	大师	自从	巴赫的	时代	.

而 B 音不仅被巴赫本人以对位法运用，而且自巴赫时代以来，无数其他大师也都运用了这种对位法。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðoʊ] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɑ:n] ['stʌdiz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]['oʊvərtʃər] [tɪl] - ,

Unfortunately	,	though	he	worked	on	studies	for	such	an	overture	till	1825	,
很遗憾	,	尽管	他	工作	在	研究	为了	这样的	一个	序曲	直到	-	,

遗憾的是，尽管他一直创作这类序曲的研究工作到1825年，

['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [tu:] ['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ski:mz] [ænd; ənd]['nevər] [lɪvd] [tu:; tə] [kəm'pli:t]

Beethoven	was	too	occupied	with	other	schemes	and	never	lived	to	complete
贝多芬	曾是	也	占领	和	其他	方案	和	绝不	居住地	到	完全的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

贝多芬忙于其他计划，最终未能完成这部作品。

['sɪmfəni] [noʊ] . [eɪt] , [ɪn][ef]['meɪdʒər] , ['oʊpəs] -

Symphony	No	.	8	,	in	F	Major	,	Opus	93
交响乐	不	.	8	,	在	F	主要的	,	作品	-

F大调第八交响曲，作品93号

[ɔ:l'ðoʊ] [pleɪd] ['praɪvətli] [ɪn] [vi'enə] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] ['ru:dɑ:lfs] [ɑ:n]['eɪprəl] - , - ,

Although	played	privately	in	Vienna	at	the	Archduke	Rudolph's	on	April	20	,	1813	,
虽然	玩	私下	在	维也纳	在	这	大公	鲁道夫的	在	四月	-	,	-	,

虽然该曲于 1813 年 4 月 20 日在维也纳鲁道夫大公府邸私下演奏过，

[ðə; ði] [eɪtθ] ['sɪmfəni] [hæd; həd][noʊ]['pʌblɪk] [pər'fɔ:rməns] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][æt; ət]

the	Eighth	Symphony	had	no	public	performance	till	it	was	brought	out	at
这	第八	交响乐	有	不	民众	表现	直到	它	曾是	带来	出去	在

[ðə; ði] Redoutensaal32

the	Redoutensaal32
这	Redoutensaal32

第八交响曲直到在雷杜滕萨尔32号音乐厅首次公开演出之前，从未公开演出过。

([vi'enə])

(	Vienna	)
(	维也纳	)

（维也纳）

[ɑːn] ['februeri] - , - .
on **February** **27** **,** **1814** **.**
在 二月 - , - .

1814年2月27日。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sɪmfəni] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['proʊgræm] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ]
The **Seventh** **Symphony** **was** **on** **the** **same** **program** **and** **its** **Allegretto**
这 第七 交响乐 曾是 在 这 相同的 程序 和 它是 小快板
[wʌz; wəz] ['ɔnˌkɔːd] ,
was **encored** **,**
曾是 安可 ,

第七交响曲也在同一场音乐会上，其小快板乐章被加演。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ɪts] [wɜːrld] [prɪ'mɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [dɪ'sembər] .
as **it** **had** **been** **at** **its** **world** **première** **of** **the** **previous** **December** **.**
作为 它 有 到过 在 它是 世界 首映 的 这 以前的 十二月 .

就像去年12月全球首映时一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [les] ['feɪvər] .
But **the** **new** **work** **was** **received** **with** **less** **favor** **.**
但 这 新的 工作 曾是 已收到 和 较少的 偏爱 .

但这部新作并未获得好评。

[ə; eɪ] [rɪ'vjuːər] ['dʒenərəsli] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər]
A **reviewer** **generously** **remarked** **that** **it** **was** **a** **mistake** **to** **place** **it** **after**
一个 评论员 慷慨地 评论 那 它 曾是 一个 错误 到 地方 它 后
[ðə; ði] ['mænɪfoʊld] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] .
the **manifold** **beauties** **of** **the** **Seventh** **.**
这 歧管 美女 的 这 第七 .

一位评论家慷慨地指出，将它放在第七卷的诸多优点之后是一个错误。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['fjuːtʃər] [ɪf] ['gɪv(ə)n] [ə'loʊn] .
He **had** **no** **doubt** **that** **it** **would** **be** **well** **received** **in** **future** **if** **given** **alone** **.**
他 有 不 怀疑 那 它 会 是 出色地 已收到 在 未来 如果 给定 独自的 .

他毫不怀疑，如果单独赠送，将来一定会受到欢迎。

[ˌnevərðə'les] [ðɪs] ['sɪmfəni] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [nɪ'glektɪd] ,
Nevertheless **this** **symphony** **was** **long** **neglected** **,**
尽管如此 这 交响乐 曾是 长的 被忽视的 ,

然而，这部交响曲长期以来一直被忽视。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [baɪ] [ˌin'tɜːpəˌleitiŋ] [ðə; ði]
in **spite** **of** **attempts** **to** **make** **it** **succeed** **with** **the** **public** **by** **interpolating** **the**
在 尽管如此 的 尝试 到 制作 它 成功 和 这 民众 经过 插值 这
['pɑːpjələr] [ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] !
popular **Allegretto** **of** **the** **Seventh** **!**
受欢迎的 小快板 的 这 第七 !

尽管有人尝试通过插入第七交响曲中流行的《小快板》来使其获得公众的认可！

['beɪtoʊvən] [hɪm'self] [kɔːld] [ðə; ði] [eɪtθ] [hɪz; ɪz] “ ['lɪt(ə)l] ['sɪmfəni] [ɪn] [ef] ” [ɪn] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [ðə; ði]
Beethoven **himself** **called** **the** **Eighth** **his** **“** **little** **symphony** **in** **F** **”** **in** **contrast** **to** **the**
贝多芬 他自己 称为 这 第八 他的 “ 小的 交响乐 在 F ” 在 对比 到 这
“ [greɪt] ” ['sɪmfəni] [ɪn] [ə; eɪ] (['sev(ə)nθ]) .
“ **great** **”** **symphony** **in** **A** **(** **Seventh** **)** **.**
“ 伟大的 ” 交响乐 在 一个 (第七) .

贝多芬本人称第八交响曲为他的"F大调小交响曲"，与A大调的"伟大"交响曲（第七交响曲）形成对比。

[jet] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [æt; ət][ðə; ði] [rɛduʊtɛnsɑ:l] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Yet	the	indifference	of	the	audience	at	the	Redoutensaal	annoyed	him	and
然而	这	漠不关心	的	这	观众	在	这	雷杜滕萨尔	恼怒	他	和

[hi:; hi] ['testɪli] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [eɪtθ] [wʌz; wəz] “ [mʌtʃ] ['betər] ” [ðæn; ðən][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ,

he	testily	remarked	that	the	Eighth	was	“	much	better	”	than	the	Seventh	,
他	暴躁地	评论	那	这	第八	曾是	“	很多	更好的	”	比	这	第七	,

然而，雷杜滕萨尔剧院观众的冷漠让他感到恼火，他恼火地评论说第八交响曲比第七交响曲“好得多”。

[pər'hæps] ['seɪɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['ri:əli] [ment] .

perhaps	saying	more	than	he	really	meant	.
也许	说	更多的	比	他	真的	意思是	.

或许他说的比他真正想表达的要多。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə'tempts] [tu:; tə][ɪn'tɜ:rprət] [ðɪs] ['sɪmfəni] , [tu:; tə][prə'vaɪd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

There	have	been	attempts	to	interpret	this	symphony	,	to	provide	it	with
那里	有	到过	尝试	到	解释	这	交响乐	,	到	提供	它	和

[ə; eɪ][spə'sɪfɪk]['prəʊgræm] .

a	specific	program	.
一个	具体的	程序	.

有人尝试对这部交响曲进行诠释，并为其制定具体的演出方案。

[wʌn] [sʌtʃ] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] “ ['mɪlətəri] ['trɪlədʒi] ” [ænd; ənd][dɪ'dəndi] ,

One	such	would	make	of	it	a	“	military	trilogy	”	and	d'Indy	,
一	这样的	会	制作	的	它	一个	“	军队	三部曲	”	和	印第	,

其中之一便将其打造成一部“军事三部曲”，而印第安纳·琼斯

[stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['pæstərəl] ,

still	under	the	spell	of	the	“	Pastoral	,
仍然	在下面	这	拼写	的	这	“	牧灵	,

仍然沉浸在“田园诗”的氛围中，

” [dɪ'tekts] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [ɑ:n] ['beɪtoʊvənz] [soʊl] .

”	detects	in	it	the	impression	made	by	Nature	on	Beethoven's	soul	.
”	检测	在	它	这	印象	制成	经过	自然	在	贝多芬的	灵魂	.

并从中感受到大自然对贝多芬灵魂的影响。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['hi:rz] [ə; eɪ]['pez(ə)nt][bænd] [bə'leskt] [ɪn][ðə; ði]['tri:oʊ][ʌv; əv][ðə; ði][mɛnju:ɛtoʊ] ,

He	also	hears	a	peasant	band	burlesqued	in	the	Trio	of	the	Menuetto	,
他	还	听到	一个	农民	乐队	滑稽剧	在	这	三重奏	的	这	小步舞曲	,

他还听到了一支农民乐队在小步舞曲三重奏中被滑稽模仿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌŋ'geriən] [θi:m] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɪ'næli] [sə'dʒests; səg'dʒests][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]

and	the	Hungarian	theme	employed	in	the	Finale	suggests	to	him	the
和	这	匈牙利	主题	受雇	在	这	终曲	建议	到	他	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒɪpsi] [mju'zɪʃənz] [ə'mɪd][ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] .

presence	of	gypsy	musicians	amid	the	festivities	.
在场	的	吉普赛人	音乐家	之中	这	庆祝活动	.

终曲中采用的匈牙利主题让他联想到庆典中出现的吉普赛音乐家。

[bi:; bi][ɔ:l] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ,

Be	all	that	as	it	may	,
是	全部	那	作为	它	可能	,

尽管如此，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪmfəni] [ʌv; əv] ['læftər] — [nɑ:t][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv]['tʃaɪldlaɪk] [gli:] [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ]

this	is	the	symphony	of	laughter	—	not	the	laughter	of	childlike	glee	or	of	a
这	是	这	交响乐	的	笑声	—	不是	这	笑声	的	孩子气	高兴	或者	的	一个

['rekləs] [ɔ:r] [dɪ'sperɪŋ] ['levəti] .

reckless	or	despairing	levity	.
鲁莽	或者	绝望	轻浮	.

这是笑声的交响曲——不是孩童般的欢笑，也不是鲁莽或绝望的轻浮之笑。

['ræðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] “ [væst][ænd; ənd] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəbəl] ['læftər] ” [ðæt] ['ʃeli] [spiːks] [ʌv; əv][ɪn]

Rather	it	is	the	“	vast	and	inextinguishable	laughter	”	that	Shelley	speaks	of	in
相当	它	是	这	“	广阔的	和	不灭的	笑声	”	那	雪莱	说话	的	在

[prəu'miːθjuːs; -θiəs] [ʌn'baʊnd] .

Prometheus	Unbound	.
普罗米修斯	无界	.

而是雪莱在《解放了的普罗米修斯》中所说的“巨大而永不熄灭的笑声”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [lɪvd] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ænd; ənd] ,

It	is	the	laughter	of	a	man	who	has	lived	and	suffered	and	,
它	是	这	笑声	的	一个	男人	WHO	有	居住地	和	遭受	和	,

这是经历过人生百态、饱受苦难的人的笑声。

['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [haɪts] , [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

scaling	the	heights	,	has	achieved	the	summit	.
缩放	这	高度	,	有	已达成	这	首脑	.

攀登高峰，已登顶。

[soʊ][hiː; hi][hæz; həz] ['fæʃnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hjuːmər][ænd; ənd] [dɛəz] ['sɜːrveɪ][ðə; ði] ['veri] [stɑːrz][ɪn]

So	he	has	fashioned	his	own	humor	and	dares	survey	the	very	stars	in
所以	他	有	造型	他的	自己的	幽默	和	敢于	民意调查	这	非常	明星	在

[ðer; ðər] appointed33

their	appointed33
他们的	appointed33

于是他形成了自己独特的幽默风格，并且敢于审视群星在它们既定轨道上的运行轨迹。33

['kɔːrsɪz] [æz; əz] ['ɪntəgɹəłz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːzmɪk]['kɑːmədi] .

courses	as	integrals	of	a	cosmic	comedy	.
课程	作为	积分	的	一个	宇宙	喜剧	.

课程是宇宙喜剧的组成部分。

['oʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dʌz] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [rɪ'beljən] [ˌmoʊmən'terəli] [əb'truːd] [ɪt'self] ,

Only	here	and	there	does	a	note	of	rebellion	momentarily	obtrude	itself	,
仅有的	这里	和	那里	做	一个	笔记	的	叛乱	片刻	突兀	本身	,

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	here	and	there	,
和	这里	和	那里	,

只有偶尔才会闪现一丝反叛的气息，而且，

[ɪn] [briːf] ['lɪrɪkl] [rɪ'poʊz] , [wiː; wi][hæv; həv] , [rɪ'membərɪŋ] [sɜːr] ['tɔməs] [braʊn] ,

in	brief	lyrical	repose	,	we	have	,	remembering	Sir	Thomas	Browne	,
在	简短的	抒情的	休息	,	我们	有	,	记住	先生	托马斯	布朗	,

在短暂的抒情休憩中，我们缅怀托马斯·布朗爵士，

[æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪr] [dis'kʌvəz] .

an	intimation	of	Divinity	more	than	the	ear	discovers	.
一个	暗示	的	神	更多的	比	这	耳朵	发现	.

这是一种超越耳朵所能感知的、对神性的暗示。

[ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] (“ [ə'legroʊ][vɪ'vɑːtʃeɪ][iː][kɑːn]['briːoʊ] ” [ɪn][ef]['meɪdʒər]) [bɪ'gɪnz] [æt; ət][wʌns]

The	first	movement	(	“	Allegro	vivace	e	con	brio	”	in	F	major	)	begins	at	once
这	第一的	移动	(	“	快板	活泼的	e	康	活力	”	在	F	主要的	)	开始	在	一次

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spraɪtli] [tuːn] [wɪtʃ] [telz] [raɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

with	a	sprightly	tune	which	tells	right	away	the	nature	of	the	work	.
和	一个	轻快的	调	哪个	讲述	正确的	离开	这	自然	的	这	工作	.

第一乐章（“F 大调的活泼快板”）一开始就以一段轻快的旋律开场，立刻表明了作品的性质。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:lɪkɪŋ] ['mu:vmənt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] [moʊst]
The 这 **second** 第二 **subject** 主题 **of** 的 **the** 这 **rollicking** 欢快的 **movement** 移动 **is** 是 **one** 一 **of** 的 **Beethoven's** 贝多芬的 **most** 最多
[dɪ'lɪʃəs] [ˌɪnspə'reiʃənz] :
delicious 可口的 **inspirations** 灵感 **:** :

这首欢快乐章的第二个主题是贝多芬最令人愉悦的灵感来源之一:

[pleɪ] ['mju:zɪk]
play 玩 **music** 音乐

奏乐

[ðə; ði] ['sekənd] ['mu:vmənt] (" [ˌælə'gretoʊ; ˌɑ:lə'gretoʊ][ˌskert'sændoʊ] " [ɪn][bi:] - [flæt] ['meɪdʒər]) [ɪz] [ju'ni:k]
The 这 **second** 第二 **movement** 移动 **(** (**"** " **Allegretto** 小快板 **scherzando** 谐谑曲 **"** " **in** 在 **B** B **-** - **flat** 平坦的 **major** 主要的 **)**) **is** 是 **unique** 独特的
[ɪn] [sɪm'fɑ:nɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
in 在 **symphonic** 交响乐 **literature** 文学 **.** .

第二乐章（降B大调谐谑小快板）在交响乐文献中独树一帜。

[ðə; ði] [pər'sɪstənt] [stə'kɑ:toʊ] ['tɪkɪŋ] [ðæt] [rʌnz] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [lent] [ˌkredə'bɪləti][tu:; tə][ðə; ði]
The 这 **persistent** 执着的 **staccato** 断奏 **ticking** 滴答 **that** 那 **runs** 跑步 **through** 通过 **it** 它 **has** 有 **lent** 借出的 **credibility** 信誉 **to** 到 **the** 这
['stɔ:ri] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ]['kænən][ɔ:r] [raʊnd] ,
story 故事 **that** 那 **the** 这 **movement** 移动 **is** 是 **based** 基于 **on** 在 **a** 一个 **canon** 正典 **or** 或者 **round** 圆形的 **,** ,

贯穿其中的持续断续的滴答声，使人们相信这种音乐形式是基于卡农或轮唱。

" [tɑ:] , [tɑ:] , [tɑ:] , ['li:bɚ] - ,
" " **Ta** ta **,** , **ta** ta **,** , **ta** ta **,** , **lieber** 利伯 **Maelzel** - **,** ,

"塔，塔，塔，利伯·梅尔泽尔，

" [sʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbju:t] [tu:; tə] - — [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'væljuəb(ə)l][mə'kænɪk(ə)l]
" " **sung** 唱 **as** 作为 **a** 一个 **tribute** 贡 **to** 到 **Maelzel** - **—** — **the** 这 **inventor** 发明者 **of** 的 **that** 那 **invaluable** 无价 **mechanical** 机械的
- ,
timebeater - **,** ,

这首歌是为了纪念梅尔泽尔——那位发明了无比珍贵的机械节拍器的发明者——而演唱的。

[ðə; ði] ['metrənoʊm] — [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪnər] ['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] ['beɪtoʊvən] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] [vi'enə]
the 这 **metronome** 节拍器 **—** — **at** 在 **a** 一个 **dinner** 晚餐 **given** 给定 **for** 为了 **Beethoven** 贝多芬 **before** 前 **he** 他 **left** 左边 **Vienna** 维也纳
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - .
for 为了 **the** 这 **country** 国家 **in** 在 **July** 七月 **1812** - **.** .

节拍器——在贝多芬于 1812 年 7 月离开维也纳前往乡下之前，人们为他举办的晚宴上。

['θeɪɚ] , [hu:] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ['kerfəli] , [sez] : " [ðæt] [meɪlzəlz] - [tɑ:] , [tɑ:] , [tɑ:] -
Thayer 泰耶 **,** , **who** WHO **investigated** 调查 **the** 这 **story** 故事 **carefully** 小心 **,** , **says** 说道 **:** : **"** " **That** 那 **Maelzel's** 梅尔泽尔的 **'** - **ta** ta **,** , **ta** ta **,** , **ta** ta **'** -
[sə'dʒestɪd] [ðə; ði][ˌælə'gretoʊ; ˌɑ:lə'gretoʊ][tu:; tə] ['beɪtoʊvən] ,
suggested 建议 **the** 这 **Allegretto** 小快板 **to** 到 **Beethoven** 贝多芬 **,** ,

仔细调查过这个故事的泰耶说："梅尔泽尔的'哒，哒，哒'启发了贝多芬创作小快板，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [mi:l] [ðə; ði]['kænən][ɑ:n] [ðɪs] [θi:m] [wʌz; wəz] [sʌŋ] ,
and 和 **that** 那 **at** 在 **a** 一个 **parting** 离别 **meal** 一顿饭 **the** 这 **canon** 正典 **on** 在 **this** 这 **theme** 主题 **was** 曾是 **sung** 唱 **,** ,

在临别宴上，人们演唱了以这个主题为题的圣歌。

[ɑːr; ər] ['daʊtləs] [truː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['kænən] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði]

are	doubtless	true	;	but	it	is	by	no	means	sure	that	the	canon	preceded	the
是	毫无疑问	真的	;	但	它	是	经过	不	方法	当然	那	这	正典	之前	这

['sɪmfəni] .

symphony	.
交响乐	.

这些说法无疑属实；但要确定卡农先于交响乐出现，还远远不够。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] ['beɪtoʊvən] [hɪm'self] [set][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] dinner34

"	There	is	a	story	that	Beethoven	himself	set	the	date	of	the	dinner34
"	那里	是	一个	故事	那	贝多芬	他自己	放	这	日期	的	这	dinner34

“据说贝多芬本人就定下了晚宴的日期34。”

[leɪt] [ɪn] [dɪ'sembər] - .

late	in	December	1817	.
晚的	在	十二月	-	.

1817年12月下旬。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [ˌsɪks'tiːnθ] [noʊts] [tɪk] [ə'weɪ] [ˌmɛtrə'nɑːmɪkli] ,

In	any	event	,	the	irrepressible	sixteenth	notes	tick	away	metronomically	,
在	任何	事件	,	这	不可抑制的	第十六	笔记	打钩	离开	节拍器般地	,

总之，那不可阻挡的十六分音符有节奏地滴答作响。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['eri] [θiːm] [ðæt] [liːdz] [ðem; ðəm][ɑːn] :

and	here	is	the	airy	theme	that	leads	them	on	:
和	这里	是	这	轻盈的	主题	那	线索	他们	在	:

这就是引领他们前进的轻松主题：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

['bɛəliəuz] [sez] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] :

Berlioz	says	of	this	movement	:
柏辽兹	说道	的	这	移动	:

柏辽兹这样评价这一运动：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [prə'dʌkʃənz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['niːðər] ['mɑːd(ə)l][nɔːr]['pendənt] [kæn; kən]

“	It	is	one	of	those	productions	for	which	neither	model	nor	pendant	can
“	它	是	一	的	那些	作品	为了	哪个	两者都不	模型	也不	吊坠	能

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

“这是那种既找不到模型也找不到吊坠的作品之一。”

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [fɔːlz] [ɪn'taɪər][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] [breɪn] .

This	sort	of	thing	falls	entire	from	heaven	into	the	composer's	brain	.
这	种类	的	事物	瀑布	全部的	从	天堂	进入	这	作曲家的	脑	.

这种灵感就像是从天而降，直接落入作曲家的脑海中。

[hiː; hi] [raɪts] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'meɪzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

He	writes	it	at	a	single	sitting	,	and	we	are	amazed	at	hearing	it
他	写	它	在	一个	单身的	坐着	,	和	我们	是	惊叹	在	听力	它

.

:
.

他一口气写完了，我们听了之后都惊叹不已。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] ['veri] [wel] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['beɪtoʊvənz] [sketʃiz] [ʃoʊ] [haʊ]

" This would be all very well but for the fact that Beethoven's sketches show how

" 这 会 是 全部 非常 出色地 但 为了 这 事实 那 贝多芬的 草图 展示 如何

['maɪtɪli] [hiː; hi] ['leɪbərd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hoʊlli] [spɑːn'teɪniəs] - ['siːmɪŋ] ['muːvmənt] .

mightily he labored over the wholly spontaneous - seeming movement .

非常 他 辛勤劳作 超过 这 完全 自发的 - 似乎 移动 .

"这一切本来都很好，但贝多芬的草稿表明，他在看似完全自发的乐章创作过程中付出了多么巨大的努力。"

[wen] [ðæt] ['emɪnənt] ['pesɪmɪst] , [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] ['skəupənhauə] , [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

When that eminent pessimist , the philosopher Schopenhauer , heard it ,

什么时候 那 杰出 悲观主义者 , 这 哲学家 叔本华 , 听到 它 ,

当那位著名的悲观主义者、哲学家叔本华听到这话时，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

he declared it could make one forget that the world is filled with nothing but

他 声明 它 可以 制作 一 忘记 那 这 世界 是 已填 和 没有什么 但

['mɪzəri] !

misery !

苦难 !

他宣称，这能让人忘记这个世界充满了苦难！

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skertsoʊ] ['beɪtoʊvən] ['proʊsiːdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['steɪtli] [ˌmɪnju'et] (" ['tempoʊ] [ˌdiː 'aɪ]

Instead of a scherzo Beethoven proceeds with a stately Minuet (" Tempo di

反而 的 一个 谐谑曲 贝多芬 收益 和 一个 庄严 小步舞曲 (" 速度 迪

[mɛnjuːɛtoʊ] " [ɪn] [ef] ['meɪdʒər]) ,

Menuetto " in F major) ,

小步舞曲 " 在 F 主要的) ,

贝多芬没有创作谐谑曲，而是创作了一首庄严的小步舞曲（F大调"Tempo di Menuetto"）。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [sɪm'fɑːnɪk] [ˌmɪnju'et] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['simfəniz] ,

which is not the symphonic minuet of the First and the Fourth symphonies ,

哪个 是 不是 这 交响乐 小步舞曲 的 这 第一的 和 这 第四 交响乐 ,

这并非第一交响曲和第四交响曲的交响小步舞曲，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌmɪnju'et] [ɪn] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [dæns] [ænd; ənd]

but a minuet in the noble manner of the eighteenth - century dance and

但 一个 小步舞曲 在 这 高贵 方式 的 这 第十八 - 世纪 舞蹈 和

[pər'hæps] [nɑːt] [ʌn'tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['aɪrəni] .

perhaps not untinged with irony .

也许 不是 未染色的 和 讽刺 .

但这是一首十八世纪高贵风格的小步舞曲，或许还带有一丝讽刺意味。

[hɪr] [ɪz] [ɪts] ['kɔːrtli] ['oʊpənɪŋ] ['meləd i] :

Here is its courtly opening melody :

这里 是 它是 宫廷式 开幕 旋律 :

这是它优美的宫廷开场旋律：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play music

玩 音乐

奏乐

[ɪn] [ðə; ði] [fɪ'næli] (" [ə'legroʊ] [vɪ'vɑːtʃeɪ] " [ɪn] [ef] ['meɪdʒər]) [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɪz] ['truːli] [ˌʌnkən'faɪnd] [ænd; ənd]

In the Finale (" Allegro vivace " in F major) the joy is truly unconfined and

在 这 终曲 (" 快板 活泼的 " 在 F 主要的) 这 喜悦 是 真的 不受限制的 和

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['rɔrz] [ænd; ənd] ['biləuz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ʌv; əv] [ə'lɪmpiən] ['læftər] . -

the music roars and billows with the impact of Olympian laughter . 35

这 音乐 咆哮 和 波澜 和 这 影响 的 奥运选手 笑声 . -

在终曲（F大调"活泼的快板"）中，喜悦之情真正奔放不羁，音乐如同奥林匹斯山上的众神般发出雷鸣般的笑声。35

[mæs] [ɪn][siː]['meɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsə] ['sɔːlɛmnɪs]
Mass in C Major and the Missa Solemnis
大量的 在 C 主要的 和 这 弥撒 庄严

C大调弥撒和庄严弥撒曲

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [ˌɔːrə'tɔːrioʊ] [kraɪst] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ,
Aside from the above - mentioned oratorio Christ on the Mount of Olives ,
旁边 从 这 多于 - 提及 清唱剧 基督 在 这 山 的 橄榄 ,

除了上述提到的清唱剧《橄榄山上的基督》之外，

['beɪtoʊvənz] ['meɪdʒər] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɪn][siː]['meɪdʒər] ,
Beethoven's major religious compositions consist of the Mass in C major ,
贝多芬的 主要的 宗教 作品 由 的 这 大量的 在 C 主要的 ,
['rɪt(ə)n] [ɪn] - ,
written in 1807 ,
书面 在 - ,

贝多芬的主要宗教作品包括创作于1807年的C大调弥撒曲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stuː'pendəs] [wʌn][ɪn][diː] — [ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['mɪsə] ['sɔːlɛmnɪs] — [bɪ'gʌn] [ɪn] -
and the stupendous one in D — the overpowering Missa Solemnis — begun in 1817
和 这 惊人的 一 在 D — 这 压倒性的 弥撒 庄严 — 开始 在 -
[bʌt; bət][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [tɪl] - .
but not completed till 1825 .
但 不是 完全的 直到 - .

而那部气势磅礴的 D 大调弥撒曲——庄严弥撒——始于 1817 年，但直到 1825 年才完成。

[ðə; ði][siː]['meɪdʒər] [mæs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][æn; ən] ['ɜːrli] [kriˈeɪʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ]
The C major Mass must not be thought of as an early creation or a
这 C 主要的 大量的 必须 不是 是 想法 的 作为 一个 早期的 创建 或者 一个
[θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] .
thing in the manner of the Mount of Olives .
事物 在 这 方式 的 这 山 的 橄榄 .

C大调弥撒曲不应被视为早期创作的作品，也不应被视为类似橄榄山那样的事物。

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] [mə'tʃʊrəti] ,
Actually , it is a work of the composer's maturity ,
实际上 , 它 是 一个 工作 的 这 作曲家的 到期 ,

实际上，这是作曲家成熟时期的作品。

['vɜːrtʃuəli] [kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] “ ['liːənɔː(r)] ” ['oʊvərtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ]
virtually contemporaneous with the great “ Leonore ” Overture and the Fifth
几乎 同时期 和 这 伟大的 “ 莱昂诺尔 ” 序曲 和 这 第五
['sɪmfəni] .
Symphony .
交响乐 .

与伟大的《莱奥诺拉》序曲和第五交响曲几乎同时期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛstərˌhæzi] ['prɪnsəz] [huː] ,
It was written at the instance of one of the Esterhazy princes who ,
它 曾是 书面 在 这 实例 的 一 的 这 埃斯特哈齐 王子们 WHO ,

这是应埃斯特哈齐家族一位王子的要求而写的，

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [mæs] , [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['beɪtoʊvən] [baɪ] ['æskɪŋ] : “ [wel] , [maɪ] [dɪr]
when he heard the mass , infuriated Beethoven by asking : “ Well , my dear
什么时候 他 听到 这 大量的 , 愤怒的 贝多芬 经过 问 : “ 出色地 , 我的 亲爱的
['beɪtoʊvən] ,
Beethoven ,
贝多芬 ,

当他听到弥撒曲时，他问道：“好吧，我亲爱的贝多芬，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [naʊ] ?
what is it you have gone and done now ?
什么 是 它 你 有 已消失 和 完毕 现在 ?

你现在又做了什么?

" ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][siː]['meɪdʒər] [mæs] [fɔːr; fər][ɔːl][ɪts] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ['bjuːtiːz] [ɪz] ['triːtɪd]
" Strangely enough , the C major Mass for all its unquestionable beauties is treated
" 奇怪的 足够的 , 这 C 主要的 大量的 为了 全部它是 毋庸置疑 美女 是 治疗
[ɪn] ['ræðər] - ['fæʃ(ə)n] .
in rather stepchildly fashion .
在 相当 - 时尚 .

"奇怪的是，尽管 C 大调弥撒曲拥有无可置疑的美丽，但它却受到了相当冷落的对待。

[noʊ] ['greɪtər] [mis'teik] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪsə]
No greater mistake could be made than to compare it with the Missa
不 更大的 错误 可以 是 制成 比 到 比较 它 和 这 弥撒
['sɔːlɛmnɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtər] [deɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['beɪsɪkli] ['dɪfrənt] ['premɪsɪz] .
Solemnis of a much later date and of basically different premises .
庄严 的 一个 很多 之后 日期 和 的 基本上 不同的 前提 .

将它与年代晚得多、创作理念也截然不同的《庄严弥撒》相提并论，这是最大的错误。

" [ˌaɪ 'tiː] [iks'presiz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv]['seɪkrɪd]['mjuːzɪk][ðə; ði]['dʒɔɪfl][ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] [muːd]
" It expresses in the region of sacred music the joyful and victorious mood
" 它 表达 在 这 地区 的 神圣 音乐 这 快乐 和 胜利者 情绪
[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərtʃər][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmfəni] ,
of the overture and the Symphony ,
的 这 序曲 和 这 交响乐 ,

"它在神圣音乐领域表达了序曲和交响曲中欢乐和胜利的情绪，

" [sez] [pɔːl] ['bɛkɚ] .
" says Paul Bekker .
" 说道 保罗 贝克尔 .

保罗·贝克尔说道。

" [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l]['paɪəti] [pə'veɪdz] [ðə; ði] [mæs] ; [noʊ] ['ɪnər] [dɪs'juːnjən] , [noʊ]
" An atmosphere of simple piety pervades the Mass ; no inner disunion , no
" 一个 气氛 的 简单的 虔诚 普遍存在 这 大量的 ; 不 内 分裂 , 不
['bruːdɪŋ] [daʊt] ,
brooding doubt ,
沉思 怀疑 ,

"弥撒中弥漫着一种朴素虔诚的氛围；没有内心的分裂，也没有挥之不去的怀疑，

[noʊ] [ʌn'sætɪsfaɪd] [θɜːrst] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hɪr] .
no unsatisfied thirst for knowledge finds expression here .
不 不满意 口渴 为了 知识 发现 表达 这里 .

这里没有丝毫对知识的渴求得到满足。

[ðə; ði] [mæs] [ɪn][siː][ɪz][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] [feɪθ] [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
The Mass in C is a confession of the composer's faith and is at the same
这 大量的 在 C 是 一个 忏悔 的 这 作曲家的 信仰 和 是 在 这 相同的
[taɪm] [lɪ'tɜːrdʒɪkli] ['præktɪkəbl] ;
time liturgically practicable ;
时间 礼仪上的 切实可行的 ;

C大调弥撒曲既是作曲家信仰的告白，又具有礼仪上的实用性；

[ˌaɪ 'tiː] [iks'presiz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]['kɑːnfɪdənt] [bɪ'liːf] ,
it expresses a great artist's confident belief ,
它 表达 一个 伟大的 艺术家的 自信的 信仰 ,

它表达了一位伟大艺术家的自信信念。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['spɪrɪtʃuəl]

at	a	time	when	he	was	one	in	thought	and	feeling	with	the	'	spiritual
在	一个	时间	什么时候	他	曾是	一	在	想法	和	感觉	和	这	-	精神

['paʊɝz] [ðæt] [biː; bi] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪriəd] .

powers	that	be	'	of	his	period	.
权力	那	是	-	的	他的	时期	.

在那个时代，他的思想和情感与他所处的时代的"精神力量"融为一体。

" [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɪn][diː][ɪz][ə; eɪ] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

"	The	great	Mass	in	D	is	a	totally	different	proposition	.
"	这	伟大的	大量的	在	D	是	一个	完全	不同的	主张	.

"D大调弥撒曲则完全是另一种风格。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sloʊ] [ænd; ənd]['grædʒuəl] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] periods36

It	was	the	slow	and	gradual	outgrowth	of	one	of	the	periods36
它	曾是	这	慢的	和	逐渐地	生长	的	一	的	这	periods36

这是某个时期缓慢而渐进的发展36

[ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] [laɪf] [wer] [soʊl] - ['ʃeɪkɪŋ] ['prɔːbləms] ['kraʊdɪd] ['siːsləsli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

of	Beethoven's	life	where	soul	-	shaking	problems	crowded	ceaselessly	upon	him	.
的	贝多芬的	生活	在哪里	灵魂	-	摇晃	问题	挤	不停地	之上	他	.

贝多芬的一生中，无数令人心碎的问题不断涌向他。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]

He	began	to	work	upon	it	with	the	idea	of	producing	it	at	the
他	开始	到	工作	之上	它	和	这	主意	的	生产	它	在	这

[ɪn'θroʊnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)l] ,

enthronement	of	his	friend	and	pupil	,
登基	的	他的	朋友	和	瞳孔	,

他开始着手创作这件作品，打算在朋友兼学生的登基典礼上展出。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] ['ruːdɔlf] , [æz; əz] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] .

the	Archduke	Rudolph	,	as	Archbishop	of	Olmütz	.
这	大公	鲁道夫	,	作为	大主教	的	奥尔穆茨	.

鲁道夫大公，奥尔穆茨大主教。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [ɪk'spændɪd][ðə; ði][kəm'poʊzər][fər'gɑːt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [waɪ] [hiː; hi]

But	as	it	slowly	expanded	the	composer	forgot	more	and	more	why	he
但	作为	它	缓慢地	扩展	这	作曲家	忘了	更多的	和	更多的	为什么	他

[hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [kən'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

had	originally	conceived	it	.
有	起初	构思	它	.

但随着作品的逐渐扩展，作曲家越来越忘记他最初创作这首曲子的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn][ðə; ði]['grændəst][ænd; ənd] ['diːpəst] [sens] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [kri'eɪtərz]

It	became	in	the	grandest	and	deepest	sense	an	expression	of	its	creator's
它	成为	在	这	最宏伟	和	最深处	感觉	一个	表达	的	它是	创作者的

[prə'faʊndɪst] [fə'lɑːsəfi] .

profoundest	philosophies	.
最深邃	哲学	.

它从最宏大、最深刻的意义上成为了其创造者最深刻哲学思想的表达。

['bɑːrɪŋ] [θriː] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

Barring	three	movements	of	the	work	,
禁止	三	移动	的	这	工作	,

除了作品中的三个乐章之外，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsə] ['sɔːlɛmnɪs][wʌz; wəz]['evər] [pər'fɔːrmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kəm'poʊzɝz] ['laɪftaɪm] .

none	of	the	Missa	Solemnis	was	ever	performed	during	the	composer's	lifetime	.
没有任何	的	这	弥撒	庄严	曾是	曾经	执行	期间	这	作曲家的	寿命	.

在作曲家生前，《庄严弥撒》从未被演出过。

[ænd; ənd] , ['sɪŋgjələrli] [ɪ'nʌf] , [ðoʊz] [θri:] ['mu:vmənts] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði]['kɑ:nsərt]
And , **singularly** **enough** , **those** **three** **movements** **were** **presented** **at** **the** **concert**
和 , 单独地 足够的 , 那些 三 移动 是 呈现 在 这 音乐会
[ɑ:n] [meɪ] ['sɛvən] ,
on **May** **7** ,
在 可能 7 ,

特别的是，这三个乐章都在5月7日的音乐会上演出。

- , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .
1824 , **at** **which** **the** **Ninth** **Symphony** **was** **heard** **for** **the** **first** **time** .
- , 在 哪个 这 第九 交响乐 曾是 听到 为了 这 第一的 时间 .

1824年，第九交响曲首次公开演出。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] ['ʌðər] [pər'fɔ:rməns] [bɪ'fɔ:r] ['beɪtoʊvən] [daɪd] — [ɪn][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [æt; ət]
They **had** **one** **other** **performance** **before** **Beethoven** **died** — **in** **St** . **Petersburg** **at**
他们 有 一 其他 表现 前 贝多芬 死亡 — 在 英石 . 圣彼得堡 在
[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] - .
the **instigation** **of** **the** **Prince** **Galitzin** .
这 煽动 的 这 王子 - .

在贝多芬去世前，他们还有一次演出——在圣彼得堡，应加利岑王子的提议。

[ðə; ði] [mæs] [ɪn][di:] , [stu:'pendəs] [kri'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [tʃɜ:rtʃ]
The **Mass** **in** **D** , **stupendous** **creation** **that** **it** **is** , **is** **far** **from** **a** **practical** **church**
这 大量的 在 D , 惊人的 创建 那 它 是 , 是 远的 从 一个 实际的 教会
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

D大调弥撒曲虽然是一部宏伟的创作，但远非一部实用的教堂作品。

[ˌaɪ 'ti:] [læks] [ɔ:l] ['pri:tens] [ʌv; əv][ˌrɪtʃuə'lɪstɪk][ju:z] .
It **lacks** **all** **pretense** **of** **ritualistic** **use** .
它 缺乏 全部 虚伪 的 仪式性的 使用 .

它完全没有丝毫仪式用途的伪装。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ɪts][væst] [prə'pɔ:ʃəns] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sekʃnz] ,
For **one** **thing** , **its** **vast** **proportions** , **the** **length** **of** **the** **individual** **sections** ,
为了 一 事物 , 它是广阔的 比例 , 这 长度 的 这 个人 部分 ,

首先，它规模庞大，各个部分都很长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɔ:r] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wʊd] [kəm'pli:tli] [ʌn'fɪt][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]
and **the** **duration** **of** **the** **score** **as** **a** **whole** **would** **completely** **unfit** **it** **for**
和 这 期间 的 这 分数 作为 一个 所有的 会 完全地 不合格 它 为了
[ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['serəmoʊni] .
ecclesiastical **ceremony** .
教会的 仪式 .

而整首乐曲的时长完全不适合宗教仪式。

[ðə; ði] [mæs] [ɪz] “ [ʌn'tʃɜ:rtʃli] ” [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] .
The **Mass** **is** **“** **unchurchly** **”** **in** **the** **highest** **degree** .
这 大量的 是 “ 非教会的 ” 在 这 最高 程度 .

弥撒极其“不符合教会传统”。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['bɛkɝ] , ['beɪtoʊvən] “ [breɪks] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
According **to** **Bekker** , **Beethoven** **“** **breaks** **through** **the** **walls** **which** **divide** **the** **church**
根据 到 贝克尔 , 贝多芬 “ 休息 通过 这 墙壁 哪个 划分 这 教会
[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] ;
from **the** **world** **;**
从 这 世界 ;

贝克尔认为，贝多芬“打破了将教会与世界隔开的壁垒；

[hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ; [hɪz; ɪz]['ɔːltər][ɪz][ðə; ði] [hɑːrt]

his	church	extends	to	the	limits	of	his	vision	;	his	altar	is	the	heart
他的	教会	扩展	到	这	限制	的	他的	想象	;	他的	坛	是	这	心

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

of	the	universe	,
的	这	宇宙	,

他的教堂延伸到他视野的尽头；他的祭坛是宇宙的中心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['sʌfər] [noʊ][dɔːg'mætɪk] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .

and	he	will	suffer	no	dogmatic	limitations	.
和	他	将要	遭受	不	教条主义	限制	.

他不会受到任何教条的限制。

" [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɪrɪi] [ðə; ði][kəm'poʊzər][ɪn'skraɪbd][ðə; ði][wɜːrdz] : " [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] — [meɪ]

"	Above	the	Kyrie	the	composer	inscribed	the	words	:	"	From	the	heart	—	may
"	多于	这	凯里	这	作曲家	铭文	这	字	:	"	从	这	心	—	可能

[ˌaɪ 'tiː][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .

it	go	to	the	heart	.
它	去	到	这	心	.

在《垂怜经》上方，作曲家题写了这样一句话："发自内心——愿它直达人心。"

" [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði][wɜːrk] " [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['kɑːnsərt][hɔːl] ['ræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]

"	He	intended	the	work	"	for	the	democratic	concert	hall	rather	than	for
"	他	故意的	这	工作	"	为了	这	民主	音乐会	大厅	相当	比	为了

[pə'laɪt]['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrkl] .

polite	social	circles	.
有礼貌的	社会的	界	.

他的创作意图是"为民主的音乐厅而作，而不是为上流的社交圈而作。"

" [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsə] ['sɔːlɛmnɪs][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [greɪt] [fjuːg] " [et]['vaɪtəm] [ven'tʊri]

"	The	peak	of	the	Missa	Solemnis	is	undoubtedly	the	great	fugue	"	Et	vitam	venturi
"	这	顶峰	的	这	弥撒	庄严	是	无疑	这	伟大的	赋格曲	"	等	维生素	文丘里管

" [ʌv; əv][ðə; ði]['kriːdoʊ] .

"	of	the	Credo	.
"	的	这	信条	.

《庄严弥撒》的巅峰之作无疑是信经中的伟大赋格曲"Et vitam venturi"。

[ænd; ənd] [hɪr] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðə; ði][dɪ'mændz][ɑːn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər][pər'hæps] more37

And	here	,	incidentally	,	the	demands	on	the	singing	voices	are	perhaps	more37
和	这里	,	顺便	,	这	需求	在	这	歌唱	声音	是	也许	more37

顺便一提，这里对歌唱嗓音的要求可能更高37

['kruːəl][ðæn; ðən] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][læst] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] ['sɪmfəni] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]

cruel	than	anywhere	in	the	last	movement	of	the	Ninth	Symphony	or	in	the
残忍的	比	任何地方	在	这	最后的	移动	的	这	第九	交响乐	或者	在	这

[moʊst]['ɑːrdʒuəs]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][fɪ'diːlioʊ] .

most	arduous	pages	of	Fidelio	.
最多	艰巨	页面	的	费德里奥	.

比第九交响曲的最后一个乐章或《费德里奥》中最艰涩的篇章还要残酷。

['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['hoʊlli] ['sætɪsfaɪɪŋ] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɪn][diː] .

Only	now	and	then	is	there	a	wholly	satisfying	performance	of	the	Mass	in	D	.
仅有的	现在	和	然后	是	那里	一个	完全	令人满意	表现	的	这	大量的	在	D	.

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	this	as	it	may	,
是	这	作为	它	可能	,

只有极少数情况下，D大调弥撒曲的演奏才能真正令人满意。即便如此，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['peɪdʒɪz][soʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðæt] [noʊ] ['lɪsənər] [kæn; kən]['evər][feɪl][tuː; tə][biː; bi]

there	are	two	pages	so	extraordinary	that	no	listener	can	ever	fail	to	be
那里	是	二	页面	所以	非凡的	那	不	听众	能	曾经	失败	到	是

[stɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [baɪ][ðem; ðəm] .

stirred	to	the	depths	by	them	.
搅拌	到	这	深度	经过	他们	.

其中有两页内容非常精彩，任何听众都会被深深打动。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] “ [ˌbenɪ'dɪktəs] ,

One	is	the	“	Benedictus	,
一	是	这	“	本笃会	,

其中之一是“Benedictus,

” [wɪð; wɪθ][ɪts] [træns'fɪgjəd] [ˌvaɪə'lɪn]['soʊloʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prefətɔːri] [ɔːr'kestrəl] ['muːvmənt] [soʊ]

”	with	its	transfigured	violin	solo	and	a	prefatory	orchestral	movement	so
”	和	它是	变形	小提琴	独奏	和	一个	序言	管弦乐	移动	所以

['spɪrɪtʃuəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ræŋk][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːftɪɪst] [sloʊ] ['muːvmənts][ðə; ði]

spiritualized	that	it	takes	rank	by	the	side	of	the	loftiest	slow	movements	the
精神化的	那	它	需要	秩	经过	这	边	的	这	最高	慢的	移动	这

[kəm'poʊzər]['evər] [roʊt] ;

composer	ever	wrote	;
作曲家	曾经	写道	;

“其小提琴独奏如梦似幻，序曲管弦乐部分充满灵性，足以与作曲家创作过的最崇高的慢乐章相媲美；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] “ ['ægnəs]['deɪˌi] ” [ænd; ənd][ɪts] “ [prer] [fɔːr; fər] ['ɪnər] [ænd; ənd]['aʊtər] [piːs] ,

the	other	is	the	“	Agnus	Dei	”	and	its	“	Prayer	for	inner	and	outer	peace	,
这	其他	是	这	“	羔羊	德伊	”	和	它是	“	祷告	为了	内	和	外	和平	,

另一首是《羔羊经》及其“祈求内心和外在和平的祷文”。

” [ɪn] [wɪtʃ] ['beɪtoʊvən] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪt] [kɔːlz] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] ['ɔːltərnət]

”	in	which	Beethoven	causes	the	drums	and	trumpet	calls	of	war	to	alternate
”	在	哪个	贝多芬	原因	这	鼓	和	喇叭	呼叫	的	战争	到	备用

[wɪð; wɪθ]['ægənaɪzd] [ˌsʌpli'keiʃənz] [fɔːr; fər] [piːs] .

with	agonized	supplications	for	peace	.
和	痛苦的	祈求	为了	和平	.

”其中，贝多芬让战争的鼓声和号角声与对和平的痛苦祈求交替出现。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [sə'blimitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔːntɪd] “ [mə'rælətɪ] ”

All	the	same	,	despite	the	sublimities	of	the	work	and	the	vaunted	“	morality	”
全部	这	相同的	,	尽管	这	崇高	的	这	工作	和	这	吹嘘	“	道德	”

[ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzər] ,

of	the	composer	,
的	这	作曲家	,

尽管如此，尽管作品崇高，作曲家的“道德”也备受推崇，

['beɪtoʊvən] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['ɔːfər][ðə; ði] [skɔːr] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [θriː] ['dɪfrənt]

Beethoven	did	not	hesitate	to	offer	the	score	to	at	least	three	different
贝多芬	做过	不是	犹豫	到	提供	这	分数	到	在	至少	三	不同的

['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [æt; ət] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !

publishing	houses	at	practically	the	same	time	!
出版	房屋	在	几乎	这	相同的	时间	!

贝多芬毫不犹豫地几乎同时将乐谱提供给了至少三家不同的出版社！

[smɔːl] ['wʌndər] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ə; eɪ] ['lʌndən] ['kɑːnsərt]['eɪdʒənt][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] : “ [fɔːr; fər]

Small	wonder	that	,	before	long	,	a	London	concert	agent	was	writing	:	“	For
小的	想知道	那	,	前	长的	,	一个	伦敦	音乐会	代理人	曾是	写作	:	“	为了

['hevəns] - [seɪk] ,

heavens	'	sake	,
天	-	清酒	,

难怪不久之后，一位伦敦的演唱会经纪人写道：“看在上帝的份上，

[dəunt][hæv; həv]['eni] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ]['beɪtoʊvən] !
don't have any dealings with Beethoven !
不 有 任何 交易 和 贝多芬 !

不要和贝多芬有任何瓜葛!

" [ɪf] [ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'bʌv] [ə'temptɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [skʌl'dʌgəri] [naʊ]
" If the master was not above attempting a little business skulduggery now
" 如果 这 掌握 曾是 不是 多于 尝试 一个 小的 商业 阴谋诡计 现在
[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][goʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ['klevərli] !
and then he did not go about it cleverly !
和 然后 他 做过 不是 去 关于 它 巧妙地 !

"如果主人偶尔会尝试一些商业上的欺诈行为，那他的做法也并不高明！"

['sɪmfəni] [noʊ] . [naɪn] , [ɪn][di:]['maɪnər] , [wɪð; wɪθ]['faɪn(ə)l] ['kɔ:rəs] [ɑ:n] ['ʃɪlɚz] " [oʊd][tu:; tə][dʒɔɪ] , "
Symphony No . 9 , in D Minor , with Final Chorus on Schiller's " Ode to Joy , "
交响乐 不 . 9 , 在 D 次要的 , 和 最终的 合唱 在 席勒的 " 颂 到 喜悦 , "
['oʊpəs] -
Opus 125
作品 -

第九交响曲，D小调，附席勒《欢乐颂》终曲合唱，作品125

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] [pæst] ['æftər][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['sɪmfəni]
More than ten years passed after the initial performance of the Eighth Symphony
更多的 比 十 年 通过了 后 这 最初的 表现 的 这 第八 交响乐
[bɪ'fɔ:r] ['beɪtoʊvən] [brɔ:t] [aʊt][ɪts] [sək'sesər] ,
before Beethoven brought out its successor ,
前 贝多芬 带来 出去 它是 接班人 ,

在贝多芬第八交响曲首演十多年后，他才推出了它的续作。

[hɪz; ɪz][naɪnθ][ænd; ənd][læst] , [ɑ:n] [meɪ] ['sɛvən] , - .
his ninth and last , on May 7 , 1824 .
他的 第九 和 最后的 , 在 可能 7 , - .

他的第九个也是最后一个生日是 1824 年 5 月 7 日。

[ðə; ði] ['ɜ:rliər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌnprə'dʌktɪv] .
The earlier part of this period was comparatively unproductive .
这 早些时候 部分 的 这 时期 曾是 比较 低效的 .

这一时期的前半段相对来说效率不高。

['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [prə'faʊndli] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] ['kwɔrəlz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Beethoven was profoundly disturbed by quarrels over his guardianship of his
贝多芬 曾是 深刻地 不安 经过 争吵 超过 他的 监护 的 他的
['nefju:] [kɑ:rl] ,
nephew Karl ,
侄子 卡尔 ,

贝多芬因侄子卡尔的监护权问题而与人发生争执，这令他深感不安。

[wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə] [kɔ:rt] .
which eventually were taken to court .
哪个 最终 是 已采取 到 法庭 .

最终这些案件被诉诸法庭。

His38
His38
His38

His38

[helθ] [ænd; ənd]['spɪrɪts] ['sʌfərd] [ænd; ənd] , ['mi:ntaɪm] , [hɪz; ɪz] ['defnəs] [bɪ'keɪm] [kəm'pli:t] .
health and spirits suffered and , meantime , his deafness became complete .
健康 和 烈酒 遭受 和 , 与此同时 , 他的 耳聋 成为 完全的 .

他的身心健康状况都受到了影响，与此同时，他的耳聋也完全消失了。

[ˌnevərðə'les] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] ['ɪmpʌls] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [tuː] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grændəst]

Nevertheless	his	creative	impulse	found	expression	in	two	works	of	the	grandest
尽管如此	他的	有创造力的	冲动	成立	表达	在	二	作品	的	这	最宏伟

[daɪ'menʃ(ə)nz] ,

dimensions	,
方面	,

然而，他的创作灵感最终体现在两部规模宏大的作品中。

[ðə; ði] [mæs] [ɪn] [diː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] .

the	Mass	in	D	and	the	Ninth	Symphony	.
这	大量的	在	D	和	这	第九	交响乐	.

D大调弥撒曲和第九交响曲。

[sketʃiz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - — [pər'hæps] ['iːv(ə)n]

Sketches	for	the	symphony	were	made	as	early	as	1815	—	perhaps	even
草图	为了	这	交响乐	是	制成	作为	早期的	作为	-	—	也许	甚至

['ɜːrliər] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ɪn] - .

earlier	—	and	he	went	to	work	on	it	in	earnest	in	1817	.
早些时候	—	和	他	去	到	工作	在	它	在	认真	在	-	.

早在 1815 年，甚至可能更早，他就创作了这部交响曲的草图，并在 1817 年认真地开始创作。

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] - ['θiːətər] , [vi'enə] , [ɑːn] [meɪ] ['sɛvən] , - .

The	première	took	place	at	the	Kaerthnerthor	Theater	,	Vienna	,	on	May	7	,	1824	.
这	首映	采取	地方	在	这	-	剧院	,	维也纳	,	在	可能	7	,	-	.

首演于 1824 年 5 月 7 日在维也纳的凯尔特纳托尔剧院举行。

[ðə; ði] ['prɔːbləms] [ʌv; əv] [pər'fɔːrməns] [wɜːr; wər] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] ['juːzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

The	problems	of	performance	were	complicated	by	the	composer's	using	in	the
这	问题	的	表现	是	复杂的	经过	这	作曲家的	使用	在	这

['faɪn(ə)l] ['muːvmənt] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɔːr'tet] [ʌv; əv] ['səʊləʊɪsts] .

final	movement	a	chorus	and	a	quartet	of	soloists	.
最终的	移动	一个	合唱	和	一个	四重奏	的	独奏者	.

由于作曲家在最后一个乐章中使用了合唱团和四位独唱者，演奏方面的问题变得更加复杂。

['maɪk(ə)l] ['ʌmlaʊf] [kən'dʌktɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊloʊ] ['sɪŋərz] [wɜːr; wər] [ˌhɛnri:'ɛt] ['sɔntæg] ([wʌn]

Michael	Umlauf	conducted	and	the	solo	singers	were	Henriette	Sontag	(	one
迈克尔	乌姆劳夫	实施	和	这	独奏	歌手	是	亨利埃特	桑塔格	(	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [sə'prænəʊz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [deɪ]) ,

of	the	most	famous	sopranos	of	her	day	)	,
的	这	最多	著名的	女高音	的	她	天	)	,

指挥是迈克尔·乌姆劳夫，独唱演员是亨丽埃特·桑塔格（当时最著名的女高音歌唱家之一）。

[ˌkɛrə'laɪnə] ['ʌŋgɚ] , ['æntən] - , [ænd; ənd] [dʒeɪ] . - .

Karolina	Unger	,	Anton	Haitzinger	,	and	J	.	Seipelt	.
卡罗琳娜	昂格尔	,	安东	-	,	和	J	.	-	.

Karolina Unger、Anton Haitzinger 和 J. Seipelt。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] [vɔɪs] [pɑːrts] [geɪv] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ri'həːsəlz] .

The	difficulty	of	Beethoven's	voice	parts	gave	trouble	at	rehearsals	.
这	困难	的	贝多芬的	嗓音	部分	给予	麻烦	在	排练	.

贝多芬作品中声部难度较高，给排练带来了不少麻烦。

[ˌɛmˌɛm'iːˌɛs] .

Mmes	.
夫人	.

夫人。

['sɔntæg] [ænd; ənd] ['ʌŋgɚ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ɔːltər] [ðer; ðər] ['mjuːzɪk] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .

Sontag	and	Unger	begged	him	to	alter	their	music	,	but	in	vain	.
桑塔格	和	昂格尔	乞求	他	到	改变	他们的	音乐	,	但	在	徒劳	.

桑塔格和昂格尔恳求他修改他们的音乐，但无济于事。

['mædəm/, /mə'dæm] .
Mme **.**
夫人 .

夫人

['ʌŋgɝ] [dɪ'klerd] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ ['taɪrənt]['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði]['voʊk(ə)l]
Unger **declared** **in** **his** **presence** **that** **he** **was** **a** **“** **tyrant** **over** **all** **the** **vocal**
昂格尔 声明 在 他的 在场 那 他 曾是 一个 “ 暴君 超过 全部 这 声乐
['ɔrgənz] .
organs **.**
器官 .

昂格尔当着他的面宣称，他是“所有声带的暴君”。

” [stɪl] ,
” Still ,
” 仍然 ,

“仍然，

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [pər'fɔ:rməns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [hu:] [led][ðə; ði][kəm'poʊzər][frʌm; frəm] [wer]
at **the** **first** **performance** **it** **was** **she** **who** **led** **the** **composer** **from** **where**
在 这 第一的 表现 它 曾是 她 WHO 引领 这 作曲家 从 在哪里
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
he **had** **been** **sitting** **in** **the** **midst** **of** **the** **orchestra** **to** **the** **edge** **of** **the**
他 有 到过 坐着 在 这 中间 的 这 乐队 到 这 边缘 的 这
[steɪdʒ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ænd; ənd][tu:; tə][baʊ; boʊ] . -
stage **to** **see** **the** **excited** **waving** **of** **the** **audience** **and** **to** **bow** **.** **39**
阶段 到 看 这 兴奋的 挥手 的 这 观众 和 到 弓 . -

在首演时，是她引领作曲家从他原本坐在乐队中央的位置走到舞台边缘，让他看到兴奋挥手的观众并鞠躬致谢。39

['beɪtoʊvən] [ɪn] [vi'enə] , - - - .
Beethoven **in** **Vienna** **,** **1820** **-** **25** **.**
贝多芬 在 维也纳 , - - - .

贝多芬在维也纳，1820-25 年。

[pen][ænd; ənd][ɪŋk] [sketʃ] [baɪ][dʒeɪ] . [pi:] . - .
Pen **and** **ink** **sketch** **by** **J** **.** **P** **.** **Lyser** **.**
笔 和 墨水 草图 经过 J . P . - .

JP Lyser 的钢笔素描作品。

[ðiːz] ['soʊloʊ][pɑːrts][hæv; həv][lɔːst] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪfɪkəlti] [fɔːr; fər] ['sɪŋərz] ,
These **solo** **parts** **have** **lost** **none** **of** **their** **difficulty** **for** **singers** **,**
这些 独奏 部分 有 丢失的没有任何 的 他们的 困难 为了 歌手 ,

这些独唱部分对歌手来说难度丝毫未减。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][sə'prænəʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rəs] ['beɪtoʊvən] [wel] - [naɪ] [dɪ'mændz][ðə; ði]
and **from** **the** **sopranos** **of** **the** **chorus** **Beethoven** **well** **-** **nigh** **demands** **the**
和 从 这 女高音 的 这 合唱 贝多芬 出色地 - 夜 需求 这
[ˌsuːpər'hjuːmən] .
superhuman **.**
超人类 .

贝多芬对合唱团女高音的要求几乎达到了超人的水平。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['helpɪŋ] ['mætərz] [sʌm; səm] [kən'dʌktəz] [hæv; həv][træn'spoʊzd][ðə; ði][fɪ'næli]
With **a** **view** **to** **helping** **matters** **some** **conductors** **have** **transposed** **the** **Finale**
和 一个 看法 到 帮助 事情 一些 导体 有 转置 这 终曲
[daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] [toʊn] ,
down **a** **whole** **tone** **,**
向下 一个 所有的 语气 ,

为了改善演奏效果，一些指挥家将终曲降了一个全音。

[ðʌs] ['dɪmɪŋ] [ɪts] ['brɪliəns] [ænd; ənd] [ʌp'setɪŋ] ['beɪtoʊvənz] [ski:m] [ʌv; əv] [ki:z] .

thus	dimming	its	brilliance	and	upsetting	Beethoven's	scheme	of	keys	.
因此	调光	它是	辉煌	和	镦	贝多芬的	方案	的	钥匙	.

从而削弱了它的光彩，并扰乱了贝多芬的调性体系。

['wa:gnə] [bi'li:vd] [ðæt] ['beɪtoʊvən] [baɪ] ['hævɪŋ] [wɜ:rdz][ænd; ənd] ['sɪŋərz] [ɪn][ðə; ði] [fɪ'næli] [hæd; həd]

Wagner	believed	that	Beethoven	by	having	words	and	singers	in	the	Finale	had
瓦格纳	相信	那	贝多芬	经过	拥有	字	和	歌手	在	这	终曲	有

[kloʊzd] [ðə; ði] ['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['pjʊrli] [ɔ:r'kestrəl] ['mju:zɪk] .

closed	the	cycle	of	purely	orchestral	music	.
关闭	这	循环	的	纯粹	管弦乐	音乐	.

瓦格纳认为，贝多芬在终曲中加入歌词和歌手，结束了纯粹管弦乐音乐的时代。

['ʌðər] , [haʊ'evər] , [rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] ['sɪŋərz] [æz; əz][ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['beɪtoʊvən]

Others	,	however	,	regard	the	singers	as	a	mistake	and	maintain	that	Beethoven
其他的	,	然而	,	看待	这	歌手	作为	一个	错误	和	维持	那	贝多芬

['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['erər] .

recognized	his	error	.
认可	他的	错误	.

然而，也有人认为这些歌手是个错误，并坚持认为贝多芬已经意识到了自己的错误。

[soʊ] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] [æz; əz] [prə'fesər] ['təuvi, 'tʌvi] ,

So	devout	and	searching	a	student	of	Beethoven	as	Professor	Tovey	,
所以	虔诚的	和	搜索	一个	学生	的	贝多芬	作为	教授	托维	,

托维教授是一位如此虔诚、如此孜孜不倦的贝多芬研究者。

[waɪl] [dis'misɪŋ] [æz; əz][əb'sɜ:rd][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] [ˌdɪskən'tent] [wɪð; wɪθ][ˌɪnstrə'ment(ə)l]

while	dismissing	as	absurd	the	theory	of	Beethoven's	discontent	with	instrumental
尽管	解雇	作为	荒诞	这	理论	的	贝多芬的	不满	和	乐器演奏

['mju:zɪk] ,

music	,
音乐	,

尽管他认为贝多芬对器乐音乐不满的说法荒谬至极，

[hoʊldz] [ðæt] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] [bɪ'kʌmz] ['klɪrər] [wen] [wi:; wi] [ə'su:m] [ðæt]

holds	that	every	part	of	the	Ninth	Symphony	becomes	clearer	when	we	assume	that
持有	那	每一个	部分	的	这	第九	交响乐	变成	更清晰	什么时候	我们	认为	那

[ðə; ði] ['kɔ:rəl] [fɪ'næli] [ɪz] [raɪt] ,

the	choral	Finale	is	right	,
这	合唱	终曲	是	正确的	,

认为如果我们假定合唱终曲是正确的，那么第九交响曲的每个部分都会变得更加清晰。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɑ:rdli][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] [wen]

and	that	hardly	a	point	in	the	work	but	becomes	difficult	and	obscure	when
和	那	几乎	一个	观点	在	这	工作	但	变成	难的	和	朦胧	什么时候

[wi:; wi] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:rəl] [fɪ'næli] [ɪz] [rɔ:ŋ] .

we	assume	that	the	choral	Finale	is	wrong	.
我们	认为	那	这	合唱	终曲	是	错误的	.

这在作品中几乎算不上一个重点，但当我们假设合唱终曲是错误的，那么这个问题就变得困难而晦涩了。

[ðoʊ] [hi:; hi] [əd'mits] [ðæt] ['beɪtoʊvən] , [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmfəni] ,

Though	he	admits	that	Beethoven	,	long	after	the	production	of	the	symphony	,
尽管	他	承认	那	贝多芬	,	长的	后	这	生产	的	这	交响乐	,

虽然他承认贝多芬在交响曲创作很久之后，

[toʊld][sʌm; səm] [frendz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:rəl] [ɪn'klu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [ðæt] [pər'hæps]

told	some	friends	that	the	choral	inclusion	was	a	mistake	and	that	perhaps
讲述	一些	朋友们	那	这	合唱	包容性	曾是	一个	错误	和	那	也许

[sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [maɪt] [raɪt] [æn; ən][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [fɪ'næli] ,

some	day	he	might	write	an	instrumental	Finale	,
一些	天	他	可能	写	一个	乐器演奏	终曲	,

他曾告诉一些朋友，加入合唱部分是个错误，也许有一天他会创作一首器乐终曲。

[hiː; hi] [sets] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [dɪˈpreʃ(ə)n] .

he	sets	this	down	to	a	fit	of	depression	.
他	套	这	向下	到	一个	合身	的	沮丧	.

他认为这是抑郁症发作所致。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [fɪˈnæli] [stændz] [æz; əz] written40

At	any	rate	,	the	Finale	stands	as	written40
在	任何	速度	,	这	终曲	站立	作为	written40

总之，终曲的剧本40

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['prɔːbləms] .

and	there	is	no	choice	but	to	grapple	with	its	problems	.
和	那里	是	不	选择	但	到	抓钩	和	它是	问题	.

我们别无选择，只能努力解决这些问题。

[fɔːr; fər] [θriː] ['muːvmənts] [ðə; ði] ['sɪmfəni] [ɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['pjʊrli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] .

For	three	movements	the	symphony	is	of	course	,	purely	instrumental	.
为了	三	移动	这	交响乐	是	的	课程	,	纯粹	乐器演奏	.

当然，交响曲的前三个乐章完全是器乐演奏。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['muːvmənt] (“ [əˈlegroʊ] , [mɑː] [nɑːn] ['trɑːpoʊ; 'trɒpoʊ] , [ən] ['poʊkoʊ]

Of	the	first	movement	(	“	Allegro	,	ma	non	troppo	,	un	poco
的	这	第一的	移动	(	“	快板	,	玛	非	热带	,	联合国	poco

[ˌmɑːesˈtəuzəu, -səu] , ” [ɪn] [diː] ['maɪnər])

maestoso	,	”	in	D	minor	)
庄严的	,	”	在	D	次要的	)

第一乐章（D小调“Allegro, ma non troppo, un poco maestoso”）

- - [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] : “ [ɪn] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [speɪs] ; [ænd; ənd] [ɔːl]

Ricciotto	Canudo	has	written	:	“	In	the	beginning	was	space	;	and	all
-	-	有	书面	:	“	在	这	开始	曾是	空间	;	和	全部

[ˌpɔsəˈbilitiz] [wɜːr; wər] [ɪn] [speɪs] ;

possibilities	were	in	space	;
可能性	是	在	空间	;

里乔托·卡努多写道：“起初是空间；一切可能性都在空间中；

[ænd; ənd] [laɪf] [wʌz; wəz] [speɪs] .

and	life	was	space	.
和	生活	曾是	空间	.

生命就是空间。

” [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [ˌpiəˈnɪsɪmoʊ] [ɪn] ['empti] [fɪfθs] .

”	It	begins	pianissimo	in	empty	fifths	.
”	它	开始	极弱	在	空的	五分之一	.

“它以极弱的空五度开始。”

[ə; eɪ] [dɪˈsendɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [tuː] [noʊts] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθs] ,

A	descending	figure	of	two	notes	,	from	the	heights	to	the	depths	,
一个	下降	数字	的	二	笔记	,	从	这	高度	到	这	深度	,

两个音符组成的下行音型，从高音到低音，

[ɪz] [riˈɪtəreɪtɪd] [waɪl] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [krəˈʃendoʊ] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θiːm] [ðæt] ['dɔmineits] [ðə; ði]

is	reiterated	while	a	tremendous	crescendo	leads	to	the	theme	that	dominates	the
是	重申	尽管	一个	巨大的	渐强	线索	到	这	主题	那	占据主导地位	这

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

在一段强烈的渐强中，主题被反复强调，最终引向主导整个乐章的主题。

['gɪv(ə)n] [aʊt] [fɔːrˈtɪsɪmoʊ] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['ɒktɪvz] :

given	out	fortissimo	in	unison	and	octaves	:
给定	出去	强音	在	齐声	和	八度音阶	:

以齐奏和八度音程发出最强音：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]
play **music**
玩 音乐

奏乐

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['muːvmənt] , [wɪtʃ] [ɪz] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θiːmz] ,
The **entire** **movement** **,** **which** **is** **well** **stocked** **with** **other** **themes** **,**
这 全部的 移动 , 哪个 是 出色地 库存充足 和 其他 主题 ,

整个运动还包含许多其他主题，

[hæz; həz][ðə; ði]['mædʒəsti][ænd; ənd] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪ'tænɪk]['trædʒədi] ,
has **the** **majesty** **and** **impetus** **of** **a** **titanic** **tragedy** **,**
有 这 威严 和 动力 的 一个 泰坦尼克号 悲剧 ,

它具有史诗级悲剧的庄严气势和震撼人心的力量。

[ænd; ənd][ɪts] [prə'pʌlsɪv] ['drɑːmə]['ɛndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'faɪənt][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [θiːm]
and **its** **propulsive** **drama** **ends** **with** **a** **defiant** **proclamation** **of** **the** **chief** **theme**
和 它是 推进式 戏剧 结束 和 一个 桀骜不驯 公告 的 这 首席 主题
.
:
.

这部扣人心弦的戏剧以对主题的有力宣告而告终。

[naʊ] ['beɪtoʊvən] [ri'vəːsiz] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [prə'siːdʒər] [baɪ]['pəust'pəuniŋ][ðə; ði] [sloʊ] ['muːvmənt]
Now **Beethoven** **reverses** **his** **usual** **procedure** **by** **postponing** **the** **slow** **movement**
现在 贝多芬 反转 他的 通常 程序 经过 推迟 这 慢的 移动
[ænd; ənd] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] “ ['moʊltoʊ][vɪ'vɑːtʃeɪ] ” ([ɪn][ef]['maɪnər]) ,
and **introducing** **a** **“** **Molto** **vivace** **”** **(** **in** **F** **minor** **)** **,**
和 介绍 一个 “ 非常 活泼的 ” (在 F 次要的) ,

现在贝多芬反其道而行之，推迟了慢乐章，并引入了“Molto vivace”（F小调）。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɔːŋgɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
which **has** **been** **called** **at** **once** **the** **greatest** **and** **the** **longest** **of** **his**
哪个 有 到过 称为 在 一次 这 最 和 这 最长 的 他的
['skɛrtsoʊz] .
scherzos **.**
谐谑曲 .

这首曲子被誉为他最伟大、最长的谐谑曲。

[ə; eɪ] [freɪz] [ʌv; əv] [θriː] [noʊts] , [rɪ'piːtɪd] [ɑːn] [iːtʃ] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrd] [ʌv; əv][diː]['maɪnər] ,
A **phrase** **of** **three** **notes** **,** **repeated** **on** **each** **interval** **of** **the** **chord** **of** **D** **minor** **,**
一个 短语 的 三 笔记 , 重复 在 每个 间隔 的 这 弦 的 D 次要的 ,

由三个音符组成的乐句，在D小调和弦的每个音程上重复出现。

[bɪ'gɪnz] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːloʊd] [ɪ'miːdiətli] [baɪ] [ðɪs] ['fjuːgl]['sʌbdʒekt] :
begins **it** **,** **followed** **immediately** **by** **this** **fugal** **subject** **:**
开始 它 , 随后 立即地 经过 这 富格尔 主题 :

它以此开头，紧接着是这个赋格主题：

[pleɪ] music41
play **music41**
玩 music41

播放音乐41

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [vaɪ'tæləti][ænd; ənd] ['rɪðmɪk] [draɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['skertsoʊ][hæv; həv] ['defnd]
The **enormous** **vitality** **and** **rhythmic** **drive** **of** **the** **Scherzo** **have** **deafened**
这 巨大的 活力 和 节奏 驾驶 的 这 谐谑曲 有 耳聋
[sʌm; səm] ['hɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [streɪn] [ɪn][ðə; ði][dʒest] .
some **hearers** **to** **the** **bitter** **strain** **in** **the** **jest** **.**
一些 听众 到 这 苦的 拉紧 在 这 笑话 .

谐谑曲的巨大活力和节奏感，让一些听众听不到玩笑中蕴含的苦涩。

[dʒɔɪ] [ˌʌnə'lɔɪd] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] .

Joy	unalloyed	has	not	yet	burst	upon	the	scene	.
喜悦	纯正的	有	不是	然而	爆裂	之上	这	场景	.

纯粹的喜悦尚未降临。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] ['beɪtoʊvən] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [sloʊ] ['muːvmənt] ,

And	meanwhile	Beethoven	gives	us	the	slow	movement	,
和	同时	贝多芬	给予	我们	这	慢的	移动	,

与此同时，贝多芬为我们带来了慢乐章。

[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] “ [ə'dɑːdʒioʊ]['moʊltoʊ][iː][kæn'tɑːbɪleɪ] ” ([ɪn][biː] - [flæt] ['meɪdʒər])

a	combination	of	an	“	Adagio	molto	e	cantabile	”	(	in	B	-	flat	major	)
一个	组合	的	一个	“	柔板	非常	e	坎塔比勒	”	(	在	B	-	平坦的	主要的	)

[ænd; ənd][æn; ən] “ [æn'dænteɪ][ˌmɑːdə'rɑːtoʊ] ” ([ɪn][diː]['meɪdʒər]) ,

and	an	“	Andante	moderato	”	(	in	D	major	)	,
和	一个	“	行板	中等	”	(	在	D	主要的	)	,

“Adagio molto e cantabile”（降 B 大调）和“Andante moderato”（D 大调）的组合，

[wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [kən'viːniəntli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['riːz(ə)nəb(ə)l]

which	as	a	whole	has	been	described	conveniently	and	with	reasonable
哪个	作为	一个	所有的	有	到过	描述	方便	和	和	合理的

['ækjərəsi] [æz; əz][ə; eɪ][set][ʌv; əv][ˌveəriː'eiʃənz][ɑːn] [tuː] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [θiːmz] :

accuracy	as	a	set	of	variations	on	two	alternating	themes	:
准确性	作为	一个	放	的	变体	在	二	交替	主题	:

整体而言，可以方便且相当准确地描述为两个交替主题的一系列变奏：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	music
玩	音乐

奏乐

['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['ræn,sækt] [fɔːr; fər][wɜːrdz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

Language	has	been	ransacked	for	words	to	express	the	beauty	and	elevation
语言	有	到过	洗劫一空	为了	字	到	表达	这	美丽	和	海拔

[ʌv; əv] [ðɪs] [ə'dɑːdʒioʊ] - [æn'dænteɪ] .

of	this	Adagio	-	Andante	.
的	这	柔板	-	行板	.

人们绞尽脑汁，寻找合适的词语来表达这首柔板-行板的优美和崇高。

[ɪts] seraphic42

Its	seraphic42
它是	seraphic42

它的天使42

[sɔːŋ] [ɪz] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][diː]['maɪnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'næli] , ['prestoʊ][ænd; ənd]

song	is	dying	away	when	the	initial	D	minor	of	the	Finale	,	presto	and
歌曲	是	垂死	离开	什么时候	这	最初的	D	次要的	的	这	终曲	,	普雷斯托	和

[fɔːr'tɪsɪmoʊ] ,

fortissimo	,
强音	,

当终曲的开头 D 小调以急板和强音结束时，歌曲就渐渐消逝了。

['rʌfli] [smaɪts] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .

roughly	smites	our	ears	.
大致	打击	我们的	耳朵	.

粗暴地击打着我们的耳朵。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɔːr'kestrəl] ['sekʃnz] , [ɪn]['kɑːntræst][ænd; ənd]['kɑːnflɪkt] ,

A	**series**	**of**	**orchestral**	**sections**	**,**	**in**	**contrast**	**and**	**conflict**	**,**
一个	系列	的	管弦乐	部分	,	在	对比	和	冲突	,

一系列管弦乐段落，彼此对比和冲突，

['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['bætlgraund] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['peɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bærɪtoʊn]['soʊloʊɪst] , [fɜːrst]

occupy	**the**	**battleground**	**of**	**the**	**earlier**	**pages**	**before**	**the**	**baritone**	**soloist**	**,**	**first**
占据	这	战场	的	这	早些时候	页面	前	这	男中音	独奏者	,	第一的

['juːzɪŋ][wɜːrdz][baɪ] ['beɪtoʊvən] [hɪm'self] ,

using	**words**	**by**	**Beethoven**	**himself**	**,**
使用	字	经过	贝多芬	他自己	,

在男中音独唱者之前，占据前面几页的战场，首先使用贝多芬本人的歌词，

[ˌintrə'djuːsis][ðə; ði]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʃɪlɚz] “ [oʊd] [tuː; tə][dʒɔɪ] .

introduces	**the**	**human**	**voices**	**and**	**Schiller's**	**“**	**Ode**	**to**	**Joy**	**.**
介绍	这	人类	声音	和	席勒的	“	颂	到	喜悦	.

引入人声和席勒的《欢乐颂》。

” [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːmz] [brɔːt] [ɪn] [hɪr] [ðə; ði] ['lɪsənər] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['kerfəli] [ɪn][maɪnd] :

”	**Two**	**of**	**the**	**themes**	**brought**	**in**	**here**	**the**	**listener**	**should**	**keep**	**carefully**	**in**	**mind**	**:**
”	二	的	这	主题	带来	在	这里	这	听众	应该	保持	小心	在	头脑	:

“听众应该牢记这里提出的两个主题：

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ɪm'plɔɪd] ['leɪtər][baɪ][ðə; ði]['bærɪtoʊn][ɪn] [dɪ'mændɪŋ] [saʊndz] [ʌv; əv] ['glædnəs] ,

the	**first**	**is**	**employed**	**later**	**by**	**the**	**baritone**	**in**	**demanding**	**sounds**	**of**	**gladness**	**,**
这	第一的	是	受雇	之后	经过	这	男中音	在	要求	声音	的	欢乐	,

第一个音符后来被男中音用来表达喜悦之情，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [θiːm] [ʌv; əv][dʒɔɪ] :

and	**the**	**second**	**is**	**the**	**so**	**-**	**called**	**theme**	**of**	**joy**	**:**
和	这	第二	是	这	所以	-	称为	主题	的	喜悦	:

第二个主题是所谓的快乐：

[pleɪ] ['mjuːzɪk]

play	**music**
玩	音乐

奏乐

[pleɪ] music43

play	**music43**
玩	music43

播放音乐43

[naʊ] ['kɔːrəs] [ænd; ənd]['səʊləʊɪsts][dʒɔɪn] ['væliəntli] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [faɪt] [fɔːr; fər] “ [mɜːrθ][ænd; ənd]

Now	**chorus**	**and**	**soloists**	**join**	**valiantly**	**in**	**the**	**good**	**fight**	**for**	**“**	**mirth**	**and**
现在	合唱	和	独奏者	加入	英勇地	在	这	好的	斗争	为了	“	欢笑	和

['ræptʃər] ['blendɪd] ” [tɪl] [ðə; ði] ['sɪmfəni] ['ɛndz][ɪn][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [diː]['meɪdʒər] ['piːənz] ,

rapture	**blended**	**”**	**till**	**the**	**symphony**	**ends**	**in**	**the**	**victorious**	**D**	**major**	**paeans**	**,**
狂喜	混合	”	直到	这	交响乐	结束	在	这	胜利者	D	主要的	颂歌	,

现在，合唱团和独唱演员英勇地加入到这场“欢乐与狂喜交织”的伟大斗争中，直到交响曲在胜利的D大调颂歌中结束。

['voʊk(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [læst][ˌɪnstrə'ment(ə)l] , [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

vocal	**and**	**at**	**the**	**very**	**last**	**instrumental**	**,**	**of**	**universal**	**rejoicing**	**.**
声乐	和	在	这	非常	最后的	乐器演奏	,	的	普遍的	欢欣鼓舞	.

人声部分，最后以器乐演奏，表达了普世的喜悦。

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['ʃɪlɚz] [preɪz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪz][held][ɪn] [ðiːz] [tuː] [laɪnz] :

The	**burden**	**of**	**Schiller's**	**praise**	**of**	**Joy**	**is**	**held**	**in**	**these**	**two**	**lines**	**:**
这	负担	的	席勒的	称赞	的	喜悦	是	握住	在	这些	二	线条	:

席勒对乔伊的赞美之情主要体现在这两行诗中：

“ [ɔ:l][mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər] ['brʌðərz] [p'laɪtɪd]
“ All mankind are brothers plighted
“ 全部 人类 是 兄弟 陷入困境

“全人类都是命运共同体”

[wer] [ðaɪ]['dʒent(ə)l] [wɪŋz] [ə'baɪd] .
Where thy gentle wings abide .
在哪里 你的 温和的 翅膀 遵守 .

你温柔的翅膀栖息的地方。

” [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['brʌðərhʊd] [ɪz] [ðʌs] [vɔɪst] [baɪ][ðə; ði] ['tenəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [beisiz] [ɪn]
” And universal brotherhood is thus voiced by the tenors and the basses in
” 和 普遍的 兄弟情 是 因此 配音 经过 这 男高音 和 这 低音 在
['ju:nɪs(ə)n] .
unison .
齐声 .

“因此，男高音和男低音齐声歌唱，表达了普世博爱的精神。”

['tʃeɪmbər] ['mju:zɪk]
Chamber Music
商会 音乐

室内乐

[ɪf] ['beɪtoʊvənz] [best] - [noʊn] [ænd; ənd][moʊst] ['waɪdli] [pər'fɔ:rmd] [wɜ:rks][ɑ:r; ər][ðə; ði][naɪn]
If Beethoven's best - known and most widely performed works are the nine
如果 贝多芬的 最好的 - 已知 和 最多 广泛 执行 作品 是 这 九
['simfəniz] ,
symphonies ,
交响乐 ,

如果说贝多芬最著名、演出最广泛的作品是九部交响曲，

[hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] ['mju:zɪk] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][moʊst][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] , [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] , [prə'faʊnd] ,
his chamber music represents the most far - reaching , diversified , profound ,
他的 房间 音乐 代表 这 最多 远的 - 到达 , 多元化 , 深刻的 ,
[ə'rɪdʒən(ə)l] , ['spɪrɪtʃuəlaɪzd] ,
original , spiritualized ,
原来的 , 精神化的 ,

他的室内乐代表了最广泛、最多样化、最深刻、最原创、最富精神性的作品。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][moʊst][ˌprɑ:blə'mætɪk] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .
and at the same time the most problematic manifestations of his genius .
和 在 这 相同的 时间 这 最多 有问题的 表现 的 他的 天才 .

同时，这也是他天才之处最具争议的表现形式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θru:] [hɪz; ɪz] [kwɔ:'tets] , [wen] ['ɔlz] [sed] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst]
It is through his quartets , when all's said , that his influence has been most
它 是 通过 他的 四重奏 , 什么时候 一切 说 , 那 他的 影响 有 到过 最多
[felt] .
felt .
毛毡 .

总而言之，他的影响力最显著地体现在他的四重奏作品中。

[ɪn] [ði:z] [dwel] [ðə; ði][dʒə:mz][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwənt]
In these dwell the germs of more or less everything out of which subsequent
在 这些 住 这 细菌 的 更多的 或者 较少的 一切 出去 的 哪个 随后的
['mju:zɪk][hæz; həz] ,
music has ,
音乐 有 ,

这些音乐中蕴藏着后来音乐发展的几乎所有元素的萌芽。

[ɪn][wʌn] [wei] [ɔ:r] [ə'nʌðər] , [dɪ'veləpt] .

in	one	way	or	another	,	developed	.
在	一	方式	或者	其他	,	发达	.

以某种方式发展起来。

[ɪf] ['beɪtoʊvən] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] “ [mju'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv]

If	Beethoven	may	be	called	a	“	musician	of	the	future	”	it	is	by	reason	of
如果	贝多芬	可能	是	称为	一个	“	音乐家	的	这	未来	”	它	是	经过	原因	的

[hɪz; ɪz][ˌsɪks'ti:n] [strɪŋ] [kwɔ:'tets] [mɔ:r] [ðæn; ðən][baɪ] ['eniθɪŋ] [els] .

his	sixteen	string	quartets	more	than	by	anything	else	.
他的	十六	细绳	四重奏	更多的	比	经过	任何事物	别的	.

如果说贝多芬是“未来的音乐家”，那主要是因为他的十六首弦乐四重奏，而不是其他任何原因。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] [els] [hi:; hi] [kəm'poʊzd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:] , [ɪn] [greɪt] ['meʒər] ,

More	than	all	else	he	composed	they	continue	,	in	great	measure	,
更多的	比	全部	别的	他	由	他们	继续	,	在	伟大的	措施	,

在他创作的所有作品中，它们大多得以延续。

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [æd'væns] [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] [oʊn] [taɪm] [bʌt; bət]['i:v(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

to	be	in	advance	not	only	of	the	master's	own	time	but	even	of	our
到	是	在	进步	不是	仅有的	的	这	硕士学位	自己的	时间	但	甚至	的	我们的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

不仅要超越大师所处的时代，甚至要超越我们自己的时代。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] ['mju:zɪk] [spænd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

It	may	be	said	that	his	chamber	music	spanned	his	life	.
它	可能	是	说	那	他的	房间	音乐	跨越	他的	生活	.

可以说，他的室内乐创作贯穿了他的一生。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['spesimənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [deɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɑ:n] [deɪz] , [frʌm; frəm][ə'raʊnd][hɪz; ɪz]

The	earliest	specimens	of	it	date	from	his	Bonn	days	,	from	around	his
这	最早	标本	的	它	日期	从	他的	波恩	天	,	从	大约	他的

[ˌfɪf'ti:nθ] [jɪr] .

fifteenth	year	.
第十五	年	.

该作品最早的样本可以追溯到他在波恩时期，大约在他十五岁的时候。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] ([ˌɪntər'mɪtəntli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:]) ['ɔ:lmoʊst][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]

From	then	on	they	continued	(	intermittently	,	it	is	true	)	almost	up	to	the
从	然后	在	他们	持续	(	间歇性地	,	它	是	真的	)	几乎	向上	到	这

[taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] — [ɪn'di:d] ,

time	of	his	death	—	indeed	,
时间	的	他的	死亡	—	的确	,

从那时起，他们（的确是断断续续地）一直持续到他去世——事实上，

[ðə; ði][læst][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][hi:; hi] [kəm'pli:tɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] finale44

the	last	composition	he	completed	was	a	new	finale44
这	最后的	作品	他	完全的	曾是	一个	新的	finale44

他完成的最后一首作品是一首新的终曲44

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bi:] - [flæt] [kwɔ:r'tet] , ['oʊpəs] - , [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn] , [ðə; ði] [greɪt]

for	the	B	-	flat	Quartet	,	opus	130	,	to	replace	the	original	one	,	the	Great
为了	这	B	-	平坦的	四重奏	,	作品	-	,	到	代替	这	原来的	一	,	这	伟大的

[fju:g] ,

Fugue	,
赋格曲	,

为降B大调弦乐四重奏，作品130号，取代原有的《大赋格》

[naʊ] ['oʊpəs] - , [wɪtʃ] ['ɜːrli] ['ɔːdɪənsɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][græsp][ænd; ənd] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [ðɪs] ['veri]
now **opus** **133** **,** **which** **early** **audiences** **could** **not** **grasp** **and** **which** **,** **to** **this** **very**
现在 作品 - , 哪个 早期的 观众 可以 不是 抓牢 和 哪个 , 到 这 非常
[deɪ] ,
day **,**
天 ,

现在是作品133号，早期的观众无法理解，而且直到今天，

[ɪz][ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] [blɑːk] [fɔːr; fər][moʊst] ['hɪrər] [ɔːl'ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri]
is **a** **stumbling** **block** **for** **most** **hearers** **although** **one** **of** **the** **most** **extraordinary**
是 一个 踉跄 堵塞 为了 最多 听众 虽然 一 的 这 最多 非凡的
[ænd; ənd] [træn'sendənt] ['peɪdʒɪz] ['beɪtoʊvən] ['evər] [prə'duːst] .
and **transcendent** **pages** **Beethoven** **ever** **produced** **.**
和 超凡脱俗 页面 贝多芬 曾经 生产 .

虽然这是贝多芬创作过的最非凡、最超凡脱俗的乐章之一，但对大多数听众来说，这仍然是一个绊脚石。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [sketʃiz] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['stʌdiz]
And **though** **at** **his** **demise** **he** **left** **a** **quantity** **of** **sketches** **(** **including** **studies**
和 尽管 在 他的 死亡 他 左边 一个 数量 的 草图 (包括 研究
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tenθ] ['sɪmfəni]) [ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr]
for **a** **tenth** **symphony** **)** **there** **is** **every** **reason** **to** **assume** **that** **an** **even** **more**
为了 一个 第十 交响乐) 那里 是 每一个 原因 到 认为 那 一个 甚至 更多的
['koʊpiəs] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['tʃeɪmbər] ['mjuːzɪk] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen][hæd; həd]
copious **quantity** **of** **chamber** **music** **might** **have** **come** **from** **his** **pen** **had**
丰富 数量 的 房间 音乐 可能 有 来 从 他的 笔 有
[hiː; hi] [lɪvd] [faɪv][ɔːr][ten] ['jɪrz] [lɔːŋgər] .
he **lived** **five** **or** **ten** **years** **longer** **.**
他 居住地 五 或者 十 年 更长 .

虽然他去世时留下了大量的草稿（包括第十交响曲的研究），但我们完全有理由认为，如果他再活五到十年，他可能会创作出更多更丰富的室内乐作品。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tʃeɪmbər] ['mjuːzɪk][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [bɪ'kwiːð] [ˌjuː 'es] [ɪn'kluːdz] [sə'nɑːtəz]
The **mass** **of** **such** **chamber** **music** **as** **he** **did** **bequeath** **us** **includes** **sonatas**
这 大量的 的 这样的 房间 音乐 作为 他 做过 遗赠 我们 包括 奏鸣曲
[fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd]['tʃeloʊ] ;
for **piano** **and** **violin** **as** **well** **as** **for** **piano** **and** **cello** **;**
为了 钢琴 和 小提琴 作为 出色地 作为 为了 钢琴 和 大提琴 ;

他留给我们的大量室内乐作品包括钢琴和小提琴奏鸣曲以及钢琴和大提琴奏鸣曲；

[ə; eɪ] [kwɪn'tet] [ɪn][siː]['meɪdʒər] , ['oʊpəs] - , [fɔːr; fər] [tuː] [vaɪə'lɪnz] , [tuː] [vɪ'əʊləz] , [ænd; ənd]['tʃeloʊ] ,
a **Quintet** **in** **C** **major** **,** **opus** **29** **,** **for** **two** **violins** **,** **two** **violas** **,** **and** **cello** **,**
一个 五重奏 在 C 主要的 , 作品 - , 为了 二 小提琴 , 二 中提琴 , 和 大提琴 ,

C大调五重奏，作品29号，为两把小提琴、两把中提琴和一把大提琴而作。

['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] - ; [ə; eɪ] [kwɪn'tet] [fjuːg] [ɪn][diː] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [bʌt; bət] ['pʌblɪʃt] [æz; əz]
dating **from** **1801** **;** **a** **quintet** **fugue** **in** **D** **,** **written** **in** **1817** **but** **published** **as**
约会 从 - ; 一个 五重奏 赋格曲 在 D , 书面 在 - 但 已发布 作为
['oʊpəs] - ;
opus **137** **;**
作品 - ;

创作于 1801 年；D 大调五重奏赋格曲，创作于 1817 年，但以作品 137 号出版；

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['triːəʊz][fɔːr; fər][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] , ['sevrəl] [dju':ets]
a **number** **of** **trios** **for** **a** **variety** **of** **instrumental** **combinations** **,** **several** **duets**
一个 数字 的 三人组 为了 一个 种类 的 乐器演奏 组合 , 一些 二重唱
[ænd; ənd] [ˌserə'neɪdz] ,
and **serenades** **,**
和 小夜曲 ,

一些由不同乐器组合演奏的三重奏，几首二重奏和小夜曲，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪsəleɪnɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪntɪmət] [pər'fɔːrməns] .

and	other	miscellany	for	more	or	less	intimate	performance	.
和	其他	杂项	为了	更多的	或者较少的		亲密的	表现	.

以及其他用于或多或少私密表演的杂项。

['læstli] , [ðə; ði] ['feɪməs] [sep'tet] [ɪn][iː][flæt] , [fɔːr; fər][ˌklærə'net] , [hɔːrn] , [bə'suːn] , [ˌvaɪə'lɪn] , [viˈoʊlə] ,

Lastly	,	the	famous	Septet	in	E	flat	,	for	clarinet	,	horn	,	bassoon	,	violin	,	viola	,
最后	,	这	著名的	七重奏	在	E	平坦的	,	为了	单簧管	,	喇叭	,	巴松管	,	小提琴	,	中提琴	,

最后，是著名的降E大调七重奏，为单簧管、圆号、巴松管、小提琴、中提琴而作。

['tʃeloʊ] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [beɪs] , ['oʊpəs] - .

cello	,	and	double	-	bass	,	opus	20	.
大提琴	,	和	双倍的	-	低音	,	作品	-	.

大提琴和低音提琴，作品 20。

[ðɪs] [sep'tet] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [soʊ] [ɪ'meʒərəbli]

This	septet	was	composed	about	1800	and	was	at	one	time	so	immeasurably
这	七重奏	曾是	由	关于	-	和	曾是	在	一	时间	所以	无法估量

['pɑːpjələr] [ðæt] ['beɪtoʊvən] [hɪm'self] ['wɪrid] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

popular	that	Beethoven	himself	wearied	of	it	.
受欢迎的	那	贝多芬	他自己	疲惫	的	它	.

这首七重奏创作于 1800 年左右，曾一度风靡一时，以至于贝多芬本人都感到厌倦了。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [voʊg] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ɪn'dʒɔɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [kri'eɪtərz] [moʊst]

Despite	the	vogue	it	long	enjoyed	,	it	is	far	from	one	of	its	creator's	most
尽管	这	时尚	它	长的	享受	,	它	是	远的	从	一	的	它是	创作者的	最多

[ɪn'spaɪərd] [flaɪts] .

inspired	flights	.
灵感	航班	.

尽管它曾风靡一时，但它远非其创造者最富灵感的作品之一。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['triːəʊz][fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] [strɪŋz] ['kɑːnstɪtuːt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	series	of	trios	for	piano	and	strings	constitute	something	of	a
这	系列	的	三人组	为了	钢琴	和	字符串	构成	某物	的	一个

['kaʊntərpɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [strɪŋ] [kwɔː'tets] .

counterpart	to	the	great	string	quartets	.
对应物	到	这	伟大的	细绳	四重奏	.

这一系列钢琴与弦乐三重奏与伟大的弦乐四重奏形成了某种互补关系。

['oʊpəs][wʌn] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] [sʌtʃ] ['triːəʊz] ,

Opus	1	consists	of	three	such	trios	,
作品	1	由	的	三	这样的	三人组	,

Opus 1 由三个这样的三重奏组成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] [frend] ['raɪz] [roʊt] [ðæt] “ [wen] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər][fɜːrst] [hɜːrd] [baɪ]

and	the	composer's	friend	Ries	wrote	that	“	when	the	three	were	first	heard	by
和	这	作曲家的	朋友	里斯	写道	那	“	什么时候	这	三	是	第一的	听到	经过

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][wɜːrld][æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [prɪns] - [swɑː'reɪz] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['fɔːrmoʊst]

the	musical	world	at	one	of	Prince	Lichnowsky's	soirées	nearly	all	the	foremost
这	音乐	世界	在	一	的	王子	-	晚会	几乎	全部	这	首先

['ɑːrtɪsts][ænd; ənd]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ʌv; əv] [viˈenə] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] ,

artists	and	amateurs	of	Vienna	were	invited	,
艺术家	和	业余爱好者	的	维也纳	是	受邀	,

作曲家的朋友里斯写道：“当这三位音乐家第一次在利希诺夫斯基亲王举办的晚会上被音乐界听到时，维也纳几乎所有最重要的艺术家和业余爱好者都受邀参加。”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['haɪdn] , [huːz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ə'weitid] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] .

among	them	Haydn	,	whose	opinion	was	awaited	with	intense	interest	.
之中	他们	海顿	,	谁	观点	曾是	等待中	和	激烈的	兴趣	.

其中就包括海顿，人们对他的意见充满期待。

" [ðə; ði]['triːəʊz] [kɔːzd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .

"	The	trios	caused	a	sensation	.
"	这	三人组	导致	一个	感觉	.

"这三人组合引起了轰动。"

['haɪdn] , [huː] [wʌz; wəz] enthusiastic45

Haydn	,	who	was	enthusiastic45
海顿	,	WHO	曾是	enthusiastic45

海顿对此充满热情45

[ə'baʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [hæd; həd] [ˌrezər'veʃən] [tuː; tə] [meɪk] [ə'baʊt][ðə; ði][θɜːrd] , [ɪn][siː] ['maɪnər] ,

about	them	on	the	whole	,	had	reservations	to	make	about	the	third	,	in	C	minor	,
关于	他们	在	这	所有的	,	有	预订	到	制作	关于	这	第三	,	在	C	次要的	,

总的来说，我对它们持保留意见，尤其是对第三首C小调作品。

[ænd; ənd][əd'vaɪzd][ðə; ði][kəm'poʊzər][nɑːt][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	advised	the	composer	not	to	publish	it	.
和	建议	这	作曲家	不是	到	发布	它	.

并建议作曲家不要发表这首曲子。

['beɪtoʊvən] [tʊk] [ðɪs] [əd'vaɪs][ɪn][bæd][pɑːrt] ,

Beethoven	took	this	advice	in	bad	part	,
贝多芬	采取	这	建议	在	坏的	部分	,

贝多芬并没有很好地接受这个建议。

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðɪs] ['triːoʊ][æz; əz][ðə; ði][best] ,

the	more	so	because	he	regarded	this	trio	as	the	best	,
这	更多的	所以	因为	他	认为	这	三人组	作为	这	最好的	,

尤其因为他认为这三人是最棒的。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [kən'tempərəri] [wʌz; wəz]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] ['envi] .

and	imagined	that	his	famous	contemporary	was	actuated	by	envy	.
和	想象	那	他的	著名的	当代的	曾是	驱动	经过	嫉妒	.

他认为他那位著名的同时代人的行为是出于嫉妒。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['haɪdn] , [strʌk] [baɪ][ðə; ði][boʊld][əˌrɪdʒə'næləti][ʌv; əv] [ðə; ði] [skɔːr] ,

The	truth	of	the	matter	was	that	Haydn	,	struck	by	the	bold	originality	of	the	score	,
这	真相	的	这	事情	曾是	那	海顿	,	击	经过	这	大胆的	独创性	的	这	分数	,

事实是，海顿被乐谱的大胆创新所打动，

[wʌz; wəz] ['ɑːnɪstli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [maɪt] [nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .

was	honestly	afraid	that	the	public	might	not	understand	it	.
曾是	诚实地	害怕的	那	这	民众	可能	不是	理解	它	.

说实话，我担心公众可能不会理解。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] ['kwɑːləti] [ðæt] [hæz; həz] ['lɪftɪd] [ðə; ði][siː]['maɪnər]['triːoʊ][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ʌv; əv]['oʊpəs][wʌn] .

But	it	is	precisely	this	quality	that	has	lifted	the	C	minor	Trio	far	above	the	other	two	of	opus	1	.
但	它	是	恰恰	这	质量	那	有	抬起	这	C	次要的	三重奏	远的	多于	这	其他	二	的	作品	1	.

但正是这种特质，使得 C 小调三重奏远远超过了作品 1 中的其他两首作品。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['triːəʊz][fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] [strɪŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [per] [ɪn][diː]['meɪʤər][ænd; ənd][iː] -
The **other** **trios** **for** **piano** **and** **strings** **are** **the** **pair** **in** **D** **major** **and** **E** **-**
这 其他 三人组 为了 钢琴 和 字符串 是 这 一对 在 D 主要的 和 E -
[flæt] ,
flat **,**
平坦的 ,

另外两首钢琴与弦乐三重奏分别是D大调和降E大调的三重奏。

['oʊpəs] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [suːˈpriːmli] [greɪt] [wʌn][ɪn][biː] [flæt] , ['oʊpəs] - ,
opus **70** **,** **and** **the** **supremely** **great** **one** **in** **B** **flat** **,** **opus** **97** **,**
作品 - , 和 这 至高无上 伟大的 一 在 B 平坦的 , 作品 - ,

作品70号，以及降B大调的至高无上的作品97号，

[kɔːld] [ðə; ði] “ [ˌɑːrtʃˈduːk] ” ['triːoʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpoʊzɚz]
called **the** **“** **Archduke** **”** **Trio** **because** **it** **was** **dedicated** **to** **the** **composer's**
称为 这 “ 大公 ” 三重奏 因为 它 曾是 投入的 到 这 作曲家的
[frend] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)l] , [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈduːk] ['ruːdɔlf] .
friend **and** **pupil** **,** **the** **Archduke** **Rudolph** **.**
朋友 和 瞳孔 , 这 大公 鲁道夫 .

这首三重奏被称为“大公”三重奏，因为它是献给作曲家的朋友和学生鲁道夫大公的。

[ðə; ði]['oʊpəs] - [kriːˈeɪʃənz] [ɑːr; ər][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['restləs] , [ɪnˈdiːd] [fərˈbɪdɪŋ]
The **Opus** **70** **creations** **are** **remarkable** **for** **the** **somewhat** **restless** **,** **indeed** **forbidding**
这 作品 - 作品 是 卓越 为了 这 有些 不安 , 的确 禁止
,
,
,

Opus 70 系列作品以其略显躁动不安，甚至令人望而生畏的特质而著称。

['kwɑːləti] [ðæt] [fɪlz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['peɪʤɪz] .
quality **that** **fills** **some** **of** **their** **pages** **.**
质量 那 填充 一些 的 他们的 页面 .

其中一些页面展现了优质内容。

[ðə; ði][fɜːrst][hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] [ðə; ði] “ [goʊst] ” ['triːoʊ][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪri] ['fɪgjər]
The **first** **has** **been** **named** **the** **“** **Ghost** **”** **Trio** **on** **account** **of** **an** **eerie** **figure**
这 第一的 有 到过 命名 这 “ 鬼 ” 三重奏 在 帐户 的 一个 怪异 数字
[ðæt] [pəˈveɪdz] [ðə; ði] [sloʊ] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [lendz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [wɪrd] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ]
that **pervades** **the** **slow** **movement** **and** **lends** **it** **a** **strangely** **weird** **and** **hollow**
那 普遍存在 这 慢的 移动 和 借贷 它 一个 奇怪的 诡异的 和 空洞的
[saʊnd] .
sound **.**
声音 .

第一首曲子被命名为“幽灵”三重奏，因为慢乐章中弥漫着一种诡异的意象，赋予了它一种奇怪的、空洞的声音。

[ðə; ði] “ [ˌɑːrtʃˈduːk] ” ['triːoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['speɪʃəsnəs] [ænd; ənd][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] , [pərˈtɪkjələrli] [ɪn][ɪts]
The **“** **Archduke** **”** **Trio** **has** **a** **spaciousness** **and** **elevation** **,** **particularly** **in** **its**
这 “ 大公 ” 三重奏 有 一个 宽敞 和 海拔 , 特别 在 它是
['lɑːrgoʊ] ,
Largo **,**
拉戈 ,

“大公爵”三重奏具有宽广的音域和高远的气势，尤其是在慢板乐章中。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][faɪv][,veəriːˈeiʃənz][ɑːn][ə; eɪ] [θiːm] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪm] .
which **is** **a** **series** **of** **five** **variations** **on** **a** **theme** **in** **the** **character** **of** **a** **hymn** **.**
哪个 是 一个 系列 的 五 变体 在 一个 主题 在 这 特点 的 一个 圣歌 .

这是一系列以赞美诗形式呈现的、围绕同一主题的五首变奏曲。

['waɪzli] [ɪˈnʌf] , ['beɪtoʊvən] [pleɪst] [ðə; ði]['skertsoʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [sloʊ] ['muːvmənt] ,
Wisely **enough** **,** **Beethoven** **placed** **the** **Scherzo** **before** **the** **profound** **slow** **movement** **,**
明智地 足够的 , 贝多芬 放置 这 谐谑曲 前 这 深刻的 慢的 移动 ,

贝多芬明智地将谐谑曲放在了深沉的慢板乐章之前。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði] “ [hæmɝ·kleɪvjɝ·] ” [sə'nɑ:tə][ænd; ənd][ðə; ði][naɪnθ]

as	he	was	again	to	do	in	the	“	Hammerklavier	”	Sonata	and	the	Ninth
作为	他	曾是	再次	到	做	在	这	“	锤子键琴	”	奏鸣曲	和	这	第九

['sɪmfəni] .

Symphony	.
交响乐	.

正如他在《锤子钢琴奏鸣曲》和第九交响曲中再次所做的那样。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['skertsoʊ]['ju:tilaiz][ɪn][ɪts]['mɪd(ə)l][pɑ:rt][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ,

But	this	scherzo	utilizes	in	its	middle	part	a	curious	,
但	这	谐谑曲	利用	在	它是	中间	部分	一个	好奇的	,

但这首谐谑曲的中间部分运用了一种奇特的.....

['waɪndɪŋ] [krə'mætɪk] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [ræŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstɝ·z] [moʊst]['straɪkɪŋ] [aɪ'di:əz][æt; ət] [ðɪs]

winding	chromatic	figure	which	ranks	with	the	master's	most	striking	ideas	at	this
绕线	色度	数字	哪个	排名	和	这	硕士学位	最多	引人注目	想法	在	这

[steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] .

stage	of	his	progress	.
阶段	的	他的	进步	.

蜿蜒的半音阶图案，堪称大师在这一创作阶段最引人注目的创意之一。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ['beɪtoʊvən] [roʊt] [eɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ten][sə'nɑ:təz][fɔ:r; fər][ˌvaɪə'lɪn]

Between	1799	and	1802	Beethoven	wrote	eight	of	his	ten	sonatas	for	violin
之间	-	和	-	贝多芬	写道	八	的	他的	十	奏鸣曲	为了	小提琴

[ænd; ənd][pi'ænoʊ] .

and	piano	.
和	钢琴	.

1799 年至 1802 年间，贝多芬创作了他十首小提琴和钢琴奏鸣曲中的八首。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [ði:z] [eɪt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fɪfθ] — [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] “ [sprɪŋ] ” [sə'nɑ:tə]

The	most	famous	of	these	eight	are	the	fifth	—	the	so	-	called	“	Spring	”	Sonata
这	最多	著名的	的	这些	八	是	这	第五	—	这	所以	-	称为	“	春天	”	奏鸣曲

[ɪn][ef] ,

in	F	,
在	F	,

这八首奏鸣曲中最著名的是第五首——所谓的“春天”奏鸣曲，大调F大调。

['oʊpəs] - , [wɪtʃ] ['əupənz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θi:m] [ʌv; əv] ['lʌvli] [greɪs] [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən]

opus	24	,	which	opens	with	a	theme	of	lovely	grace	and	has	an
作品	-	,	哪个	打开	和	一个	主题	的	迷人的	优雅	和	有	一个

adorable46

adorable46
adorable46

作品24，以优美优雅的主题开篇，并有一个可爱的46

[sə'renəti] [θru:'aʊt] [ɪts] [fɔ:r] ['mu:vmənts] — [ænd; ənd][ðə; ði][set][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər] , [si:]['maɪnər] ,

serenity	throughout	its	four	movements	—	and	the	set	in	A	major	,	C	minor	,
宁静	自始至终	它是	四	移动	—	和	这	放	在	一个	主要的	,	C	次要的	,

[ænd; ənd][dʒi:]['meɪdʒər] ,

and	G	major	,
和	G	主要的	,

整部作品的四个乐章都洋溢着宁静祥和的气氛——而且这套乐章分别以A大调、C小调和G大调演奏。

['oʊpəs] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] [zɑ:r] [ˌælɪg'zændər][aɪ][ʌv; əv]

opus	30	,	which	was	published	with	a	dedication	to	Czar	Alexander	I	of
作品	-	,	哪个	曾是	已发布	和	一个	奉献	到	沙皇	亚历山大	我	的

['rʌʃə] .

Russia	.
俄罗斯	.

作品 30，出版时献给俄罗斯沙皇亚历山大一世。

[ðə; ði][siː]['maɪnər][sə'nɑːtə] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ][hə'roʊɪk]['kwɑːləti] [wɪtʃ] [lendz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	C	minor	Sonata	reveals	a	heroic	quality	which	lends	it	something	of	the
这	C	次要的	奏鸣曲	揭示	一个	英勇	质量	哪个	借贷	它	某物	的	这

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] “ [e'rəjikə] ” ['sɪmfəni] ,

spirit	of	the	“	Eroica	”	Symphony	,
精神	的	这	“	英雄	”	交响乐	,

C小调奏鸣曲展现出一种英雄气概，这赋予了它某种《英雄》交响曲的精神。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊzɪŋ]['prestoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][fɪ'næli][hæz; həz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv]

and	the	closing	Presto	of	the	finale	has	about	it	an	element	of
和	这	结束	普雷斯托	的	这	终曲	有	关于	它	一个	元素	的

[drə'mætɪk]['grændʒər] .

dramatic	grandeur	.
戏剧性	宏伟	.

而结尾的急板乐章则带有一种戏剧性的宏伟感。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [sə'nɑːtəz][kwaɪt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['krɔɪtsər] ” [ɔːr][ðə; ði] [mʌtʃ]

none	of	these	sonatas	quite	reaches	the	level	of	the	“	Kreutzer	”	or	the	much
没有任何	的	这些	奏鸣曲	相当	到达	这	等级	的	这	“	克罗伊策	”	或者	这	很多

['leɪtər][sə'nɑːtə][ɪn][dʒiː]['meɪdʒər] ,

later	Sonata	in	G	major	,
之后	奏鸣曲	在	G	主要的	,

这些奏鸣曲没有一首能达到《克鲁采奏鸣曲》或晚得多的G大调奏鸣曲的水平。

['oʊpəs] - .

opus	96	.
作品	-	.

作品96。

[ðə; ði][ə; eɪ]['meɪdʒər] , ['oʊpəs] - ,

The	A	major	,	opus	47	,
这	一个	主要的	,	作品	-	,

A大调，作品47号

[dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə] ['ruːdɔlf] ['krɔɪtsər] .

derived	its	name	from	the	fact	that	it	was	dedicated	to	Rudolph	Kreutzer	.
衍生的	它是	姓名	从	这	事实	那	它	曾是	投入的	到	鲁道夫	克罗伊策	.

它的名字来源于它是献给鲁道夫·克罗伊采的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ][muˈlɑːtoʊ][ˌvaɪəˈlɪnɪst] [neɪmd] [brɪdʒtaʊɚ] , [waɪl] [ðə; ði]

It	was	first	played	by	a	mulatto	violinist	named	Bridgetower	,	while	the
它	曾是	第一的	玩	经过	一个	混血儿	小提琴手	命名	桥塔	,	尽管	这

[kəm'poʊzər] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][piˈænoʊ][pɑːrt] .

composer	performed	the	piano	part	.
作曲家	执行	这	钢琴	部分	.

这首曲子最初由一位名叫布里奇托尔的混血小提琴手演奏，而作曲家本人则演奏钢琴部分。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [heɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] (['tʃɝːni] [spoʊk] [ʌv; əv] “ [fɔːr] [deɪz] ”) ,

Despite	the	haste	with	which	the	work	was	composed	(	Czerny	spoke	of	“	four	days	”	)	,
尽管	这	匆忙	和	哪个	这	工作	曾是	由	(	切尔尼	辐	的	“	四	天	”	)	,

尽管这部作品创作得非常仓促（车尔尼曾说只用了“四天”），

[ðə; ði][sə'nɑ:tə] , “ ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌkɑ:ntʃər'tɑ:nteɪ; ˌkɑ:ntʃər'tɑ:nti] [staɪl] ,

the	sonata	,	“	written	in	a	very	concertante	style	,
这	奏鸣曲	,	“	书面	在	一个	非常	协奏曲	风格	,

这首奏鸣曲“以非常协奏曲的风格写成”，

” [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [best] - [noʊn] [ænd; ənd] [moʊst] ['waɪdli] ['pɑ:pjələr] [ʌv; əv] [ɔ:l]

”	has	remained	probably	the	best	-	known	and	most	widely	popular	of	all
”	有	剩余	大概	这	最好的	-	已知	和	最多	广泛	受欢迎的	的	全部

['beɪtoʊvənz] [sə'nɑ:təz] [fɔ:r; fər] [ˌvaɪə'lɪn] [ænd; ənd] [pi'ænoʊ] .

Beethoven's	sonatas	for	violin	and	piano	.
贝多芬的	奏鸣曲	为了	小提琴	和	钢琴	.

《小提琴奏鸣曲》可能是贝多芬所有小提琴和钢琴奏鸣曲中最著名、最广为人知的一首。

[ðə; ði] ['mju:zɪk] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪk'spænsɪvnəs] [ænd; ənd] ['plenɪtu:d] [ðæt] [sər'pæs] ['eni] ['ʌðər] [wɜ:rk]

The	music	has	an	expansiveness	and	plenitude	that	surpass	any	other	work
这	音乐	有	一个	扩张性	和	丰富	那	超过	任何	其他	工作

['beɪtoʊvən] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] .

Beethoven	designed	for	this	instrumental	combination	.
贝多芬	设计	为了	这	乐器演奏	组合	.

这部作品的音乐具有恢弘的气势和丰富的内涵，超越了贝多芬为这种乐器组合创作的任何其他作品。

[ðə; ði] [fɪ'næli] , [ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] ['prestoʊ] [ə'rɪdʒənəli] [kən'si:vd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [sə'nɑ:tə] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	finale	,	a	whirlwind	Presto	originally	conceived	for	the	first	sonata	of	the
这	终曲	,	一个	旋风	普雷斯托	起初	构思	为了	这	第一的	奏鸣曲	的	这

['oʊpəs] - [set] ,

opus	30	set	,
作品	-	放	,

终曲是一首疾驰的急板，最初是为作品 30 号组曲的第一首奏鸣曲而创作的。

['ɪnfluənst] ['ʃu:bə:t] [wen] [hi:; hi] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [læst] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [di:] ['maɪnər]

influenced	Schubert	when	he	composed	the	last	movement	of	his	D	minor
影响	舒伯特	什么时候	他	由	这	最后的	移动	的	他的	D	次要的

[kwɔ:r'tet] .

Quartet	.
四重奏	.

舒伯特在创作他的D小调弦乐四重奏的最后一个乐章时受到了影响。

[ʌn'daʊtɪdli] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [nɑ:t] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] , [pɑ:rt] [ʌv; əv]

Undoubtedly	it	is	the	most	original	,	not	to	say	the	most	exciting	,	part	of
无疑	它	是	这	最多	原来的	,	不是	到	说	这	最多	激动人心	,	部分	的

[ðə; ði] [wɜ:rk] — [mɔ:r] [soʊ] ,

the	work	—	more	so	,
这	工作	—	更多的	所以	,

毫无疑问，这是作品中最具原创性，甚至可以说是最激动人心的部分——更甚者，

[ɪn'di:d] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [æn'dænteɪ] ,

indeed	,	than	the	Andante	,
的确	,	比	这	行板	,

确实，比行板更甚。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌveəri:'eiʃənz] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [i:tʃ] ['ɑ:rtɪst] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ə'drɔɪtli]

with	its	series	of	variations	so	arranged	that	each	artist	is	given	his	adroitly
和	它是	系列	的	变体	所以	安排	那	每个	艺术家	是	给定	他的	巧妙地

['bæləns] [ʃer] .

balanced	share	.
均衡	分享	.

它的一系列变奏曲经过精心安排，使每位艺术家都能获得其应有的、平衡的份额。

[ðə; ði] [dʒi:] ['meɪdʒər] [sə'nɑ:tə] ,

The	G	major	Sonata	,
这	G	主要的	奏鸣曲	,

G大调奏鸣曲

[kəm'poʊzd] [ɪn] - [ænd; ənd][fɜ:rst] [pər'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˌvaɪə'lɪnɪst][pi(:)'ɛə] [roʊd] [ænd; ənd]

composed	in	1812	and	first	performed	by	the	French	violinist	Pierre	Rode	and
由	在	-	和	第一的	执行	经过	这	法语	小提琴手	皮埃尔	罗德	和

[ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] ['ru:dɔlf] ,

the	Archduke	Rudolph	,
这	大公	鲁道夫	,

该曲创作于1812年，由法国小提琴家皮埃尔·罗德和奥地利大公鲁道夫首次演奏。

[ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][moʊst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌtələst] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] [ˌvaɪə'lɪn]

is	unquestionably	the	most	intellectual	and	the	subtlest	of	Beethoven's	violin
是	毫无疑问	这	最多	知识分子	和	这	最微妙的	的	贝多芬的	小提琴

[sə'nɑ:təz] .

sonatas	.
奏鸣曲	.

毫无疑问，这是贝多芬小提琴奏鸣曲中最具智慧、最精妙的一首。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] has47

In	any	case	it	has47
在	任何	案件	它	has47

总之，它有47

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [treɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] ['leɪtər] [staɪl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

some	of	the	unmistakable	traits	of	the	master's	later	style	about	it	.
一些	的	这	毋庸置疑	特征	的	这	硕士学位	之后	风格	关于	它	.

大师后期风格的一些鲜明特征也体现在这幅作品中。

[ðə; ði][sə'nɑ:təz][fɔ:r; fər]['tʃeloʊ][ænd; ənd][pi'ænoʊ] , [ɪn][ef]['meɪdʒər][ænd; ənd][dʒi:]['maɪnər] ,

The	sonatas	for	cello	and	piano	,	in	F	major	and	G	minor	,
这	奏鸣曲	为了	大提琴	和	钢琴	,	在	F	主要的	和	G	次要的	,

F大调和G小调的大提琴与钢琴奏鸣曲

[wɜ:r; wər] [kəm'poʊzd] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][bɜ:r'lɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ]

were	composed	as	early	as	1796	and	performed	in	Berlin	before	the	King
是	由	作为	早期的	作为	-	和	执行	在	柏林	前	这	国王

[ʌv; əv] ['prʌʃə] [baɪ] ['beɪtoʊvən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] ['tʃelɪst] ,

of	Prussia	by	Beethoven	and	the	Court	cellist	,
的	普鲁士	经过	贝多芬	和	这	法庭	大提琴手	,

这些作品最早创作于1796年，并由贝多芬和宫廷大提琴手在柏林为普鲁士国王演奏。

[dju:'pɔ:r] .

Duport	.
杜波特	.

杜波特。

[bʌt; bət][ðə; ði]['memərəb(ə)l]['tʃeloʊ][sə'nɑ:təz][ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər] ,

But	the	memorable	cello	sonatas	of	Beethoven's	are	the	one	in	A	major	,
但	这	难忘	大提琴	奏鸣曲	的	贝多芬的	是	这	一	在	一个	主要的	,

但贝多芬最令人难忘的大提琴奏鸣曲是A大调那首。

['oʊpəs] - , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['lævɪʃ] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wɜ:rks] ; [ænd; ənd][ðə; ði][si:]

opus	69	,	one	of	his	most	lavish	and	magnificent	works	;	and	the	C
作品	-	,	一	的	他的	最多	奢华的	和	壮丽	作品	;	和	这	C

['meɪdʒər][ænd; ənd][di:]['meɪdʒər] ,

major	and	D	major	,
主要的	和	D	主要的	,

作品69号，是他最华丽、最宏伟的作品之一；以及C大调和D大调作品。

['oʊpəs] - .

opus	102	.
作品	-	.

作品102。

[ðə; ði][fɜːrst] [neɪmd] , [laɪk][ðə; ði] “ ['krɔɪtsər] ” [sə'nɑːtə][ɔːr][ðə; ði] “ [ɑːpˌpɑːsjɔː'nɑːtɔː] ” [ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	named	,	like	the	“	Kreutzer	”	Sonata	or	the	“	Appassionata	”	of	the
这	第一的	命名	,	喜欢	这	“	克罗伊策	”	奏鸣曲	或者	这	“	热情	”	的	这

[piˈænoʊ] ['sɪriːz] ,

piano	series	,
钢琴	系列	,

第一首被命名的作品，例如钢琴系列中的“克鲁采奏鸣曲”或“热情奏鸣曲”，

[ɪz][ə; eɪ][kriˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [niːdz] [noʊ] [dɪˈfens] [ænd; ənd][noʊ][fɑːr] - [fetʃt] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

is	a	creation	that	needs	no	defense	and	no	far	-	fetched	explanations	.
是	一个	创建	那	需求	不	防御	和	不	远的	-	已获取	解释	.

这是一个无需辩护、也无需牵强解释的创造。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['oʊpəs] - [per] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [prə'fʌndɪtiːz] ,

On	the	other	hand	,	the	opus	102	pair	,	despite	their	indisputable	profundities	,
在	这	其他	手	,	这	作品	-	一对	,	尽管	他们的	无可争议的	深刻	,

另一方面，尽管作品102号的两首作品具有无可争议的深刻意义，

[ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] ['beɪtoʊvənz] [mɔːr] [ˌʌnə'proʊtʃəbl] [ænd; ənd] ['rekəndaɪt] [wɜːrks] .

are	among	Beethoven's	more	unapproachable	and	recondite	works	.
是	之中	贝多芬的	更多的	难以接近	和	深奥的	作品	.

是贝多芬较为晦涩难懂的作品之一。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə'baʊt][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][hɑːrd] - [ʃeld] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] ['skersli] [lendz]

they	have	about	them	a	certain	hard	-	shelled	quality	which	scarcely	lends
他们	有	关于	他们	一个	肯定	难的	-	带壳	质量	哪个	几乎	借贷

[ðem; ðəm][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['ɪntɪmət] [ɔːr] [ɪn'dɪrɪŋ] [ɪ'fekt] .

them	an	especially	intimate	or	endearing	effect	.
他们	一个	尤其	亲密的	或者	可爱的	影响	.

它们身上有一种坚硬的特质，很难给人一种特别亲切或可爱的感觉。

[strɪŋ] [kwɔː'tets]

String	Quartets
细绳	四重奏

弦乐四重奏

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [strɪŋ] [kwɔː'tets] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks][ʌv; əv]['oʊpəs] - ,

The	great	series	of	string	quartets	begins	with	the	six	of	opus	18	,
这	伟大的	系列	的	细绳	四重奏	开始	和	这	六	的	作品	-	,

伟大的弦乐四重奏系列始于作品18号的六首作品，

['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [kən'kluːdz] , [ə'fɪʃəli] ['spiːkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ɪn][ef]

published	in	1801	,	and	concludes	,	officially	speaking	,	with	the	masterpiece	in	F
已发布	在	-	,	和	结束	,	官方	请讲	,	和	这	杰作	在	F

['meɪdʒər] ,

major	,
主要的	,

该作品出版于1801年，严格来说，以F大调杰作结尾。

['oʊpəs] - , [kəm'pliːtɪd] ['oʊnli][ɪn] - ,

opus	135	,	completed	only	in	1826	,
作品	-	,	完全的	仅有的	在	-	,

作品135，直到1826年才完成。

[bʌt; bət][nɑːt] ['prɪntɪd] [tɪl] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [hæf][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

but	not	printed	till	something	like	half	a	year	after	his	death	.
但	不是	打印	直到	某物	喜欢	一半	一个	年	后	他的	死亡	.

但直到他去世大约半年后才得以出版。

[ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n][wɜ:rks] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['oʊpəs][hæd; həd] [bɪn] ['raɪpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]

The	half	-	dozen	works	constituting	the	earlier	opus	had	been	ripening	in	the
这	一半	-	打	作品	构成	这	早些时候	作品	有	到过	成熟	在	这

[fɔ:rm][ʌv; əv] [sketʃiz] [ænd; ənd][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv][wʌn][sɔ:rt]

form	of	sketches	and	experiments	of	one	sort
形式	的	草图	和	实验	的	一	种类

[ɔ:r] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

or	another	for	several	years	.
或者	其他	为了	一些	年	.

构成早期作品的六幅作品，其实是多年来以各种草图和实验的形式逐渐形成的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['faɪnəli] ['ɪʃu:d] [ɪn] [tu:] ['nʌmbərz] , [i:tʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θri:] [skɔ:rz] .

They	were	finally	issued	in	two	numbers	,	each	consisting	of	three	scores	.
他们	是	最后	发布	在	二	数字	,	每个	由	的	三	得分	.

最后它们以两种编号发行，每种编号包含三个乐谱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] ,

It	is	not	possible	to	determine	precisely	the	order	in	which	they	were	written	,
它	是	不是	可能的	到	决定	恰恰	这	命令	在	哪个	他们	是	书面	,

无法准确确定它们的写作顺序。

[bʌt; bət] [ðæt] [fækt][ɪz][ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][lɑ:t][du:][nɑ:t] [ɪg'zɪbɪt] ['eni] ['defɪnət] [laɪn][ʌv; əv]

but	that	fact	is	unimportant	because	the	lot	do	not	exhibit	any	definite	line	of
但	那	事实	是	不重要	因为	这	很多	做	不是	展览	任何	定	线	的

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

但这一事实并不重要，因为这些地块并没有表现出任何明确的发展脉络。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [wʌn]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][kwɔ:r'tet] , [ɪn][ef] , [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] - .

It	seems	that	one	version	of	the	first	quartet	,	in	F	,	was	completed	in	1799	.
它	似乎	那	一	版本	的	这	第一的	四重奏	,	在	F	,	曾是	完全的	在	-	.

-

48
-

第一弦乐四重奏的一个版本，F大调，似乎完成于1799年。48

['beɪtoʊvən] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['stu:d(ə)nt][kɑ:rl] - ,

Beethoven	gave	it	to	his	friend	,	the	young	ecclesiastical	student	Carl	Amenda	,
贝多芬	给予	它	到	他的	朋友	,	这	年轻的	教会的	学生	卡尔	-	,

贝多芬把它送给了他的朋友，年轻的神学生卡尔·阿门达。

[bʌt; bət] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['noʊbɑ:di][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] “ [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:ltərd] [ˌaɪ 'ti:]

but	asked	him	to	show	it	to	nobody	because	“	I	have	altered	it
但	问	他	到	展示	它	到	无人	因为	“	我	有	已修改	它

[kən'sɪdərəbli] ,

considerably	,
相当	,

但他要求他不要给任何人看，因为“我已经对它进行了大量修改”。

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [kəm'poʊz] [kwɔ:'tets] [ə'raɪt] .

having	just	learned	to	compose	quartets	aright	.
拥有	只是	学习	到	撰写	四重奏	好的	.

刚刚学会如何正确地创作四重奏。

” ['bɛkɚ] [faindz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] “ [tendz] [tu:; tə][ə; eɪ]['fri:ə(r)] , [mɔ:r] [ˌsoʊlə'wɪstɪk] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]

”	Bekker	finds	that	the	revision	“	tends	to	a	freer	,	more	soloistic	treatment	of
”	贝克尔	发现	那	这	修订	“	倾向于	到	一个	更自由	,	更多的	独奏	治疗	的

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [pɑ:rts] ,

the	accompanying	parts	,
这	随同	部分	,

贝克尔发现，修订版“倾向于对伴奏部分进行更自由、更具独奏性的处理”，

[ə; eɪ] ['klɪrər] [ˌɪndɪvɪdʒuələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeloʊ][pɑːrt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] ['toʊnl] ['delɪkəsi] [ɪn]

a	clearer	individualization	of	the	cello	part	and	a	greater	tonal	delicacy	in
一个	更清晰	个性化	的	这	大提琴	部分	和	一个	更大的	音调	美味	在

[ðə; ði][ɑːn'sɑːmb(ə)l] [ɪ'fekts] . . . .

the	ensemble	effects	.	.	.	.
这	合奏	效果	.	.	.	.

大提琴部分的个性更加鲜明，合奏效果的音色也更加细腻.....

[ðə; ði][meɪn][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

The	main	idea	of	the	composition	,	however	,	remained	unchanged	.
这	主要的	主意	的	这	作品	,	然而	,	剩余	未更改	.

然而，作品的主旨却保持不变。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

This	is	no	disadvantage	,
这	是	不	劣势	,

这并非劣势。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [freʃ] [ˌnɑːˌiːv'teɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntent][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnə'suːmɪŋ] ['klærəti][ʌv; əv]

for	the	fresh	naiveté	of	the	content	and	the	unassuming	clarity	of
为了	这	新鲜的	天真	的	这	内容	和	这	谦逊	明晰	的

['strʌktʃər] [ɑːr; ər] [greɪt] [tʃɑːrmz] ,

structure	are	great	charms	,
结构	是	伟大的	魅力	,

内容的清新稚嫩和结构的简洁明了是其最大的魅力所在。

[ænd; ənd] [mɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][ðæn; ðən] [geɪnd] [baɪ] [ˌoʊvərˌmə'tɪkjələs] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	more	would	have	been	lost	than	gained	by	overmeticulous	revision	.
和	更多的	会	有	到过	丢失的	比	获得	经过	过于细致	修订	.

过度细致的修改反而会得不偿失。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][stændz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'fɔːrmər] [ænd; ənd] ['ɔfɚz] ['plez(ə)nt] ,

As	the	work	stands	it	is	gratifying	to	the	performer	and	offers	pleasant	,
作为	这	工作	站立	它	是	可喜	到	这	演员	和	优惠	令人愉快的	,

就目前而言，这部作品令表演者感到满足，并带来愉悦的体验。

[nɑːt]['oʊvər] ['dɪfɪkəlt] ['prɔːbləms][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsənər] .

not	over	difficult	problems	to	the	listener	.
不是	超过	难的	问题	到	这	听众	.

不要给听众提出过于复杂的问题。

" [ðə; ði]['faɪnɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] , [æn; ən] "

"	The	finest	part	of	the	work	is	undoubtedly	the	second	movement	,	an	"
"	这	最好的	部分	的	这	工作	是	无疑	这	第二	移动	,	一个	"

[ə'dɑːdʒioʊ][əfɛtʃwoʊsoʊ][ed] [əˌpæsjə'nɑːtəʊ] .

Adagio	affetuoso	ed	appassionato	.
柔板	深情的	编辑	热情	.

这部作品最精彩的部分无疑是第二乐章，即"Adagio affetuoso ed appassionato"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪn]['tekstʃər][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][moʊst][poʊ'etɪk][ænd; ənd][ɪ'moʊʃən(ə)l]

"	It	is	the	richest	in	texture	and	certainly	the	most	poetic	and	emotional
"	它	是	这	最富有的	在	质地	和	当然	这	最多	诗意的	和	情绪

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] .

of	the	four	.
的	这	四	.

"它是四首曲子中质感最丰富、也最具诗意和情感的一首。"

[wen] [ðə; ði][kəm'poʊzər] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][in'kwaiəd] [wʌt]

When	the	composer	played	it	to	Amenda	he	is	said	to	have	inquired	what
什么时候	这	作曲家	玩	它	到	-	他	是	说	到	有	询问	什么

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	music	suggested	to	him	.
这	音乐	建议	到	他	.

据说，当作曲家将这首曲子演奏给阿门达听时，阿门达询问这首曲子让他联想到了什么。

“ [ˌaɪ 'tiː][sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ] ['lʌvɝz] ['pɑːrtɪŋ] ， ” [rɪ'plaɪd] - ； [ˌwerə'pɑːn] ['beɪtoʊvən]

“	It	suggests	a	lover's	parting	,	”	replied	Amenda	;	whereupon	Beethoven
“	它	建议	一个	恋人的	离别	,	”	回复	-	；	于是	贝多芬

[rɪ'plaɪd] ， “ [wel] ，

replied	,	“	Well	,
回复	,	“	出色地	,

“这暗示着恋人的离别，”阿门达回答道；贝多芬随即回答说：“嗯，

[ðə; ði] [tuːm] [siːn] [frʌm; frəm]['roʊmioʊ][ænd; ənd]['dʒuːljət, -liət][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] .

the	tomb	scene	from	Romeo	and	Juliet	was	in	my	mind	.
这	墓	场景	从	罗密欧	和	朱丽叶	曾是	在	我的	头脑	.

我脑海中浮现出《罗密欧与朱丽叶》中的墓穴场景。

” [ænd; ənd] ['bɛkɝ] [in'sists] [ðæt] [ðɪs] [ə'dɑːdʒioʊ][ɪz] “ [ə; eɪ][moʊst] ['muːvɪŋ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [sʌtʃ]

”	And	Bekker	insists	that	this	Adagio	is	“	a	most	moving	song	of	sorrow	such
”	和	贝克尔	坚持	那	这	柔板	是	“	一个	最多	移动	歌曲	的	悲哀	这样的

[æz; əz]['oʊnli] ['beɪtoʊvən] [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [diː]['maɪnər]

as	only	Beethoven	could	accomplish	when	he	turned	to	the	grave	D	minor
作为	仅有的	贝多芬	可以	完成	什么时候	他	转向	到	这	严重	D	次要的

[kiː] .

key	.
钥匙	.

贝克尔坚持认为，这首柔板是“一首最感人的悲伤之歌，只有贝多芬在转向庄严的 D 小调时才能创作出来”。

” [ðə; ði]['sekənd][kwɔːr'tet] , [ɪn][dʒiː]['meɪdʒər] , [hæz; həz] [bɪn] ['krɪsənd] [ɪn][sʌm; səm]['dʒɜːrmən]

”	The	second	quartet	,	in	G	major	,	has	been	christened	in	some	German
”	这	第二	四重奏	,	在	G	主要的	,	有	到过	受洗	在	一些	德语

['kʌntriz] [ðə; ði] “ ['kɑːmplɪmənt] [kwɔːr'tet] .

countries	the	“	Compliment	Quartet	.
国家	这	“	赞扬	四重奏	.

“第二首四重奏，G大调，在一些德国国家被命名为“赞美四重奏”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['rædər] ['kɔːrtli] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]

”	It	is	graceful	and	rather	courtly	but	it	reaches	none	of	the	depths	of
”	它	是	优美	和	相当	宫廷式	但	它	到达	没有任何	的	这	深度	的

[ðə; ði] [mɔːr] ['muːvɪŋ] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wɜːrk] ,

the	more	moving	pages	of	the	preceding	work	,
这	更多的	移动	页面	的	这	前	工作	,

“它文笔优美，颇具宫廷风范，但却远不及前作中那些更感人的篇章那样深刻动人。”

[ðə; ði] [fɪ'næli] ， [haʊ'evər] ，

The	Finale	,	however	,
这	终曲	,	然而	,

然而，结局是……

[ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðæt] “ [ˌʌn'bʌtnd] ['hju:mər] ” [ðæt] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɑ:n]

is	an	instance	of	that	“	unbuttoned	humor	”	that	Beethoven	was	to	exhibit	on
是	一个	实例	的	那	“	解开纽扣	幽默	”	那	贝多芬	曾是	到	展览	在

['leɪtər] [ə'keiʒənz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ˌju: 'es] [su'pri:m] ['ɪnstənsiz] [ɪn][ðə; ði][læst]

later	occasions	and	of	which	he	gave	us	supreme	instances	in	the	last
之后	场合	和	的	哪个	他	给予	我们	最高	实例	在	这	最后的

['mu:vmənt] [ʌv; əv] the49

movement	of	the49
移动	的	the49

这是贝多芬后来多次展现的那种“不拘一格的幽默”的一个例证，他在《49号交响曲》的最后一个乐章中为我们呈现了这种幽默的巅峰之作。

['sev(ə)nθ] ['sɪmfəni] , [ðə; ði] [eɪtθ] ['sɪmfəni] , [ænd; ənd]['moʊmənts][ɪn][ðə; ði][læst] [kwɔ:'tets] , [ðə; ði]

Seventh	Symphony	,	the	Eighth	Symphony	,	and	moments	in	the	last	quartets	,	the
第七	交响乐	,	这	第八	交响乐	,	和	时刻	在	这	最后的	四重奏	,	这

“ [ˌdi:ə'bɛli] [ˌveəri:'eiʃənz] ,

“	Diabelli	Variations	,
“	迪亚贝利	变体	,

第七交响曲、第八交响曲以及最后几首弦乐四重奏中的一些片段，即“迪亚贝利变奏曲”，

” [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][pi'ænoʊ][sə'nɑ:təz] .

”	and	several	of	the	final	piano	sonatas	.
”	和	一些	的	这	最终的	钢琴	奏鸣曲	.

以及几首最后的钢琴奏鸣曲。

['oʊpəs] - , [noʊ] . [θri:] , [ɪn][di:] , [ɪz]['laɪkwaɪz] [mɑ:rkt] [baɪ][ə; eɪ]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['geɪəti] ,

Opus	18	,	No	.	3	,	in	D	,	is	likewise	marked	by	a	quality	of	gaiety	,
作品	-	,	不	.	3	,	在	D	,	是	同样地	标记	经过	一个	质量	的	欢乐	,

作品18号第3首，D大调，同样以欢快的气氛为特征。

[ðoʊ] ['hɑ:rdli][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌʌn'bʌtnd] ” [kaɪnd] .

though	hardly	of	the	“	unbuttoned	”	kind	.
尽管	几乎	的	这	“	解开纽扣	”	种类	.

虽然远非那种“敞开着”的类型。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpəs] - [set] , [ɪn][si:]['maɪnər] ,

The	fourth	work	of	the	opus	18	set	,	in	C	minor	,
这	第四	工作	的	这	作品	-	放	,	在	C	次要的	,

作品18组曲中的第四首，C小调，

[ɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ə; eɪ][wɜ:rk][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ɪts][kəm'pænjənz] .

is	more	or	less	a	work	distinct	from	its	companions	.
是	更多的	或者	较少的	一个	工作	清楚的	从	它是	同伴	.

它与同类作品相比，或多或少是一部截然不同的作品。

“ [ə; eɪ] [mu:d] [ʌv; əv] [di:p] ['sɪriəsnəs] [ɪz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði][si:]['meɪdʒər] [kwɪn'tet] ,

“	A	mood	of	deep	seriousness	is	common	to	it	and	the	C	major	Quintet	,
“	一个	情绪	的	深的	严肃	是	常见的	到	它	和	这	C	主要的	五重奏	,

“这首曲子和C大调五重奏都带有一种深沉严肃的氛围，

['oʊpəs] - , ” [bɪ'li:vz] ['bɛkɝ] , “ [bʌt; bət][ðə; ði][kwɔ:r'tet][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pæʃənət] [ɪk'saɪtmənt] ,

opus	29	,	”	believes	Bekker	,	“	but	the	Quartet	is	full	of	passionate	excitement	,
作品	-	,	”	相信	贝克尔	,	“	但	这	四重奏	是	满的	的	热情的	激动	,

贝克尔认为，“作品29号，但四重奏充满了激情和兴奋。”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'lu:dz] [tu:; tə][ɪts] “ ['mɔ:rnf(ə)l] ['ɜ:rnɪstnəs] . . . [ænd; ənd] ['restləs] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn]

”	and	he	alludes	to	its	“	mournful	earnestness	.	.	.	and	restless	dissatisfaction
”	和	他	暗示	到	它是	“	悲哀	认真	.	.	.	和	不安	不满

,

,

,

他还提到了它的“悲伤的真挚……和不安的不满”，

[ðə; ði] ['veri] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [sens] [ʌv; əv]['kɑ:nkɔ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd]

the	very	opposite	of	the	cheerful	sense	of	concord	with	the	world	and
这	非常	对面的	的	这	快乐	感觉	的	和睦	和	这	世界	和

[mæn'kaɪnd] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] .

mankind	expressed	in	the	other	five	.
人类	表达	在	这	其他	五	.

与其他五篇中所表达的与世界和人类和谐相处的快乐感受截然相反。

" [ðə; ði][kwɔ:r'tet][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər][hæz; həz] [bɪn] [tɜ:m] [ˌmoʊ'zɑ:rti:ən, ˌmoʊt'zɑ:rti:ən][baɪ][sʌm; səm] ,

"	The	Quartet	in	A	major	has	been	termed	Mozartean	by	some	,
"	这	四重奏	在	一个	主要的	有	到过	称为	莫扎特式	经过	一些	,

[ˌɑ:pə'rætɪk][baɪ] ['ʌðər] .

operatic	by	others	.
歌剧	经过	其他的	.

"有人称《A大调弦乐四重奏》具有莫扎特风格，也有人称其具有歌剧风格。"

['sɜ:rt(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['flu:ənt][ænd; ənd] ['lɪltɪŋ] ['mju:zɪk] ,

Certainly	it	is	fluent	and	lilting	music	,
当然	它	是	流利	和	轻快的	音乐	,

这无疑是一首流畅而轻快的音乐。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌmɪnju'et][ɪz][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ðə; ði][moʊst] ['wɪnɪŋ]

of	which	the	Minuet	is	in	some	respects	the	most	winning
的	哪个	这	小步舞曲	是	在	一些	尊重	这	最多	获胜

['pɔ:rʃ(ə)n]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'legroʊ] [ik'selz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ɪk'spresɪvnəs] .

portion	even	if	the	final	Allegro	excels	it	in	expressiveness	.
部分	甚至	如果	这	最终的	快板	卓越	它	在	表现力	.

其中小步舞曲在某些方面是最精彩的部分，尽管最后的快板在表现力上更胜一筹。

[ðə; ði][bi:] - [flæt] [kwɔ:r'tet] , [sɪksθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] ,

The	B	-	flat	Quartet	,	sixth	of	the	series	,
这	B	-	平坦的	四重奏	,	第六	的	这	系列	,

降B大调四重奏，该系列的第六首

[ɪz] [pər'tɪkjələrli] [sɪg'nɪfɪkənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɑ:mbər][ə'dɑ:dʒioʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['ʌðərwaɪz]

is	particularly	significant	for	the	sombre	adagio	beginning	of	its	otherwise
是	特别	重要的	为了	这	阴沉	柔板	开始	的	它是	否则

['dʒu:bɪlənt][ˌælə'gretoʊ; ˌɑ:lə'gretoʊ][fɪ'næli] .

jubilant	allegretto	Finale	.
喜庆	小快板	终曲	.

尤其值得注意的是，它以忧郁的慢板乐章作为结尾，而结尾本身却是欢快的快板乐章。

['beɪtoʊvən] [hæz; həz] ['hedɪd] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪz] [ri'kɔ:ld] [drə'mætɪkli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Beethoven	has	headed	this	introduction	(	which	is	recalled	dramatically	during	the
贝多芬	有	标题	这	介绍	(	哪个	是	召回	戏剧性地	期间	这

['mu:vmənt]) " [lɑ:][mælɪnkoʊni:ə] :

movement	)	"	La	Malinconia	:
移动	)	"	拉	马林科尼亚	:

贝多芬以"忧郁症"为引子（在乐章中戏剧性地重现）：

['kwɛstoʊ]['pɛtsoʊ][ˌes 'aɪ] [dɛv] [trætɑ:r] ['kɔlə] - [græn][dɛli:kɑ:tɛtsə] " (" ['meləŋkɑ:li] :

Questo	pezzo	si	deve	trattare	colla	più	gran	delicatezza	"	(	"	Melancholy	:
questo	佩佐	是	开发	特拉塔雷	胶水	-	奶奶	精致的	"	(	"	忧郁	:

Questo pezzo si deve trattare colla più gran精致zza"（"忧郁：

[ðɪs] [pi:s] [mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['delɪkəsi] ") .

this	piece	must	be	played	with	the	greatest	delicacy	"	)	.
这	片	必须	是	玩	和	这	最	美味	"	)	.

这首曲子必须以极其细腻的方式演奏"。

[ðɪs] ['ɪri] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [roʊ'mæntɪk] ['muːvmənt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪtoʊvən]

This	eerie	and	wholly	romantic	movement	is	a	true	glimpse	of	the	Beethoven
这	怪异	和	完全	浪漫的	移动	是	一个	真的	一瞥	的	这	贝多芬

['ɪntuː] [huːz] [njuər] [wɜːrld][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] ['penətreɪt] .

into	whose	newer	world	we	shall	presently	penetrate	.
进入	谁	较新的	世界	我们	将	目前	穿透	.

这一诡异而又充满浪漫气息的乐章，让我们得以一窥贝多芬的真容，而我们接下来将深入探索他的新世界。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [ˌmɑːnjuˈment(ə)l] [kwɔːˈtets] [ʌv; əv]['oʊpəs] - [wiː; wi][hæv; həv] ['entərd] [ðɪs] [nuː] [sfɪr] .

With	the	three	monumental	quartets	of	opus	59	we	have	entered	this	new	sphere	.
和	这	三	宏伟的	四重奏	的	作品	-	我们	有	进入	这	新的	领域	.

凭借作品 59 的三首不朽的四重奏，我们进入了这一新的领域。

[ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - ,

They	belong	to	the	year	1806	,
他们	属于	到	这	年	-	,

它们属于1806年，

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['epək] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['simfəniz] ,

which	means	that	they	are	of	the	epoch	of	the	Fourth	and	Fifth	Symphonies	,
哪个	方法	那	他们	是	的	这	时代	的	这	第四	和	第五	交响乐	,

这意味着它们属于第四和第五交响曲的时代。

[ðə; ði][θɜːrd] “ ['liːənɔː(r)] ” ['oʊvərtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] Violin50

the	third	“	Leonore	”	Overture	,	and	the	Violin50
这	第三	“	莱昂诺尔	”	序曲	,	和	这	Violin50

第三首“莱奥诺拉”序曲，以及小提琴50

[kənˈtʃertoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][dʒiː]['meɪdʒər][kənˈtʃertoʊ][fɔːr; fər][piˈænoʊ] .

Concerto	and	the	G	major	Concerto	for	piano	.
协奏曲	和	这	G	主要的	协奏曲	为了	钢琴	.

协奏曲和G大调钢琴协奏曲。

['beɪtoʊvən] ['dedɪkeɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [kaʊnt] - , [huːz] [neɪm] [ɪz] [ðʌs] [imˊperiʃəbli] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['mɑːstəpiːsɪz] ;

Beethoven	dedicated	them	to	the	Russian	Count	Rasoumovsky	,	whose	name	is	thus	imperishably	linked	with	these	masterpieces	;
贝多芬	投入的	他们	到	这	俄语	数数	-	,	谁	姓名	是	因此	永不消逝	链接	和	这些	杰作	;

贝多芬将这些作品献给了俄罗斯伯爵拉苏莫夫斯基，因此他的名字与这些杰作永远联系在一起；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pərˈhæps][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːmplɪmənt][tuː; tə] [ðɪs] ['noʊblmən] [ðæt] [hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks] [ɔːˈθentɪk] ['rʌʃ(ə)n] [θiːmz] .

and	it	was	perhaps	as	a	compliment	to	this	nobleman	that	he	introduced	into	the	first	and	second	of	these	works	authentic	Russian	themes	.
和	它	曾是	也许	作为	一个	赞扬	到	这	贵族	那	他	介绍	进入	这	第一的	和	第二	的	这些	作品	真正的	俄语	主题	.

或许正是为了向这位贵族致敬，他才将地道的俄罗斯主题融入到这两部作品的第一部和第二部中。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði]['skertsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][iː]['maɪnər][kwɔːrˈtet]['juːtilaiz][ðæt] [greɪt] ['melədi] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] ,

Indeed	,	the	Scherzo	of	the	E	minor	Quartet	utilizes	that	great	melody	around	which	,
的确	,	这	谐谑曲	的	这	E	次要的	四重奏	利用	那	伟大的	旋律	大约	哪个	,

事实上，E小调弦乐四重奏的谐谑曲正是围绕着那段伟大的旋律展开的。

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] ,

more	than	half	a	century	later	,
更多的	比	一半	一个	世纪	之后	,

半个多世纪后，

[muː'sɔrgski, muː'zɔrgski][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːprə] ['bɔːrɪs]

Moussorgsky	was	to	build	the	coronation	scene	in	his	opera	Boris
穆索尔斯基	曾是	到	建造	这	加冕礼	场景	在	他的	歌剧	鲍里斯

- .

Godounov	.
-	.

穆索尔斯基将在他的歌剧《鲍里斯·戈杜诺夫》中构建加冕场景。

[ðə; ði] “ - ” ['trɪlədʒi] [ɪg'zɪbɪts] ['beɪtoʊvənz] [ɪn'ventɪv] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] ['fækltiz] [æt; ət]

The	“	Rasoumovsky	”	trilogy	exhibits	Beethoven's	inventive	and	technical	faculties	at
这	“	-	”	三部曲	展品	贝多芬的	富有创造力的	和	技术的	学院	在

[ðə; ði][aɪ'diːəl] ['sɪmətri] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [æt; ət][ðə; ði] [flʌd] [taɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊ] - [kɔːld] “

the	ideal	symmetry	they	had	achieved	at	the	flood	tide	of	his	so	-	called	“
这	理想的	对称	他们	有	已达成	在	这	洪水	潮	的	他的	所以	-	称为	“

['sekənd] ” ['pɪriəd] .

Second	”	period	.
第二	”	时期	.

《拉苏莫夫斯基》三部曲展现了贝多芬的创造力和技巧，达到了他所谓的“第二”时期创作高峰期所达到的理想对称性。

[ðə; ði][ef]['meɪdʒər] , [siː]['meɪdʒər] ,

The	F	major	,	C	major	,
这	F	主要的	,	C	主要的	,

F大调，C大调，

[ænd; ənd][iː]['maɪnər] [kwɔː'tets] [ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði][moʊst] [aɪ'diːəli] “ ['bæləns t] ” [wʌnz]

and	E	minor	Quartets	are	in	some	ways	the	most	ideally	“	balanced	”	ones
和	E	次要的	四重奏	是	在	一些	方式	这	最多	理想情况下	“	均衡	”	一个

[hiː; hi]['evər] [roʊt] ;

he	ever	wrote	;
他	曾经	写道	;

E小调弦乐四重奏在某些方面是他创作过的最理想的“平衡”的作品；

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['splendər] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] ['sʌbstəns] ,

and	,	with	all	their	splendor	of	form	and	substance	,
和	,	和	全部	他们的	辉煌	的	形式	和	物质	,

并且，凭借它们形式和实质上的所有辉煌，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd] [di'paːtʃəz] .

they	are	still	replete	with	the	most	astonishing	originalities	and	departures	.
他们	是	仍然	充足的	和	这	最多	惊人	原创性	和	出港	.

它们仍然充满了最令人惊叹的原创性和突破性创新。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] “ [ˌælə'gretoʊ; ˌɑːlə'gretoʊ] ,

Indeed	,	the	amazing	“	Allegretto	,
的确	,	这	惊人的	“	小快板	,

的确，令人惊叹的“小快板，

[ˌskerˈtsændoʊ] ” ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ef]['meɪdʒər][kwɔːr'tet][soʊ] [ə'staʊndɪd] [ðə; ði] ['pleɪɚz] [huː]

scherzando	”	movement	of	the	F	major	Quartet	so	astounded	the	players	who
谐谑曲	”	移动	的	这	F	主要的	四重奏	所以	震惊	这	玩家	WHO

[fɜːrst] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] ['beɪtoʊvənz] ['rɪðmɪk] ['mɑːtoʊ] [θiːm]

first	undertook	to	perform	it	that	they	imagined	Beethoven's	rhythmic	motto	theme
第一的	承担	到	履行	它	那	他们	想象	贝多芬的	节奏	座右铭	主题

[wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk][æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

was	intended	as	a	joke	at	their	expense	and	almost	refused	to
曾是	故意的	作为	一个	开玩笑	在	他们的	费用	和	几乎	拒绝	到

[goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

go	through	with	it	.
去	通过	和	它	.

F 大调弦乐四重奏的谐谑曲“scherzando”乐章令最初演奏它的乐手们大吃一惊，他们以为贝多芬的节奏主题是在拿他们开玩笑，几乎拒绝继续演奏。

[ðə; ði][ə'dɑːdʒioʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [di'veləps] ,

The	Adagio	,	on	the	other	hand	,	develops	,
这	柔板	,	在	这	其他	手	,	发展	,

另一方面，柔板乐章则逐渐发展，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][sə'nɔːrəti][ænd; ənd]['kʌlər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːr] [strɪŋd]

with	the	utmost	richness	of	sonority	and	color	possible	to	four	stringed
和	这	极致	丰富	的	音响	和	颜色	可能的	到	四	弦

['ɪnstrʊmənts] ,

instruments	,
仪器	,

以四件弦乐器所能达到的最丰富的音色和色彩，

[tuː] ['gɔːrdʒəsli] ['sɔːŋˌlaɪk] [θiːmz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'spændɪd]

two	gorgeously	songlike	themes	till	it	seems	as	if	they	had	become	expanded
二	美极了	歌曲般的	主题	直到	它	似乎	作为	如果	他们	有	变得	扩展

[tuː; tə] [ɔːr'kestrəl] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

to	orchestral	dimensions	.
到	管弦乐	方面	.

两个优美如歌的主题，仿佛扩展成了管弦乐的规模。

[ðə; ði][iː]['maɪnər][kwɔːr'tet] , [les] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [piːs] [ðæn; ðən][ɪts][kəm'pænjən][wɜːrks] ,

The	E	minor	Quartet	,	less	a	display	piece	than	its	companion	works	,
这	E	次要的	四重奏	,	较少的	一个	展示	片	比	它是	伴侣	作品	,

E小调弦乐四重奏与其说是一首炫技之作，不如说是其他几部作品更胜一筹。

[ɪz][ɪn][ə; eɪ]['toʊtəli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz] [ʌn'presɪdentɪd] ['mænər] ,

is	in	a	totally	different	and	quite	as	unprecedented	manner	,
是	在	一个	完全	不同的	和	相当	作为	空前的	方式	,

以一种完全不同且史无前例的方式，

[waɪl] [ɪts] [sloʊ] ['muːvmənt] (“ ['moʊltoʊ][ə'dɑːdʒioʊ] ”) [saʊndz] [ə; eɪ] [diːp] ,

while	its	slow	movement	(	“	Molto	Adagio	”	)	sounds	a	deep	,
尽管	它是	慢的	移动	(	“	非常	柔板	”	)	声音	一个	深的	,

而它的慢板乐章（“Molto Adagio”）听起来深沉而悠扬。

['spɪrɪtʃuəl][noʊt] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'spaɪərd][ɪn][ðə; ði][kəm'poʊzər][baɪ][ə; eɪ]

spiritual	note	which	seems	to	have	been	inspired	in	the	composer	by	a
精神	笔记	哪个	似乎	到	有	到过	灵感	在	这	作曲家	经过	一个

[nɑːk'tɜːrn(ə)l] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːri] [skaɪ][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] around51

nocturnal	contemplation	of	a	starry	sky	in	the	country	around51
夜	沉思	的	一个	繁星	天空	在	这	国家	around51

这首充满灵性的乐曲似乎是作曲家在51世纪初于乡村夜晚仰望星空时所受到的启发而创作的。

['beɪdən] , [nɪr] [vi'enə] .
Baden , near Vienna .
巴登 , 靠近 维也纳 .

巴登，靠近维也纳。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][si:]['meɪʤər][kwɔ:r'tet] , [ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] “ - ” [set] , [ˌaɪ 'ti:]
As for the C major Quartet , the third of the “ Rasoumovsky ” set , it
作为 为了 这 C 主要的 四重奏 , 这 第三 的 这 “ - ” 放 , 它
[kləuziz][ɪn][ə; eɪ]['ʤu:bɪlənt] ,
closes in a jubilant ,
关闭 在 一个 喜庆 ,

至于C大调弦乐四重奏，即“拉苏莫夫斯基”组曲中的第三首，它以欢快的结尾收束。

['swi:pɪŋ] [fju:g] , [wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['pi:ən] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
sweeping fugue , which is like a paean of triumph .
扫荡 赋格曲 , 哪个 是 喜欢 一个 颂歌 的 胜利 .

气势磅礴的赋格曲，宛如一首凯旋颂歌。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [i:] - [flæt] [kwɔ:'tets] [ɪn] ['beɪtoʊvənz] ['aʊtpʊt] : [ðə; ði][fɜ:rst] , ['oʊpəs] - ,
There are two E - flat quartets in Beethoven's output : the first , opus 74 ,
那里 是 二 E - 平坦的 四重奏 在 贝多芬的 输出 : 这 第一的 , 作品 - ,

贝多芬的作品中有两首降E大调弦乐四重奏：第一首是作品74号，

[ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [hɑ:rp] ” [kwɔ:r'tet][baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['pæsəʤəz, 'pæsɪʤɪz]
is known as the “ Harp ” Quartet by reason of the numerous passages
是 已知 作为 这 “ 竖琴 ” 四重奏 经过 原因 的 这 很多的 段落
[ʌv; əv] [plʌkt] [strɪŋz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['mu:vmənt] ;
of plucked strings in the first movement ;
的 拨弦 字符串 在 这 第一的 移动 ;

由于第一乐章中有大量拨弦乐段，因此被称为“竖琴”四重奏；

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði] [trə'mendəs] ['oʊpəs] - .
the second is the tremendous opus 127 .
这 第二 是 这 巨大的 作品 - .

第二部是伟大的作品 127。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz][ðə; ði] ['dri:mi:ə] , [les] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ;
The former is the dreamier , less challenging of the two ;
这 以前的 是 这 更梦幻 , 较少的 具有挑战性的 的 这 二 ;

前者更梦幻，挑战性更低；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪtʃ] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][roʊ'mæntɪsɪzəm] [ðæt] [lʊks] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ]
it is rich not only in a sort of romanticism that looks forward to the age
它 是 富有的 不是 仅有的 在 一个 种类 的 浪漫主义 那 看起来 向前 到 这 年龄
[ʌv; əv] ['ʃu:mən] ,
of Schumann ,
的 舒曼 ,

它不仅充满了对舒曼时代的憧憬，而且还蕴含着一种浪漫主义情怀。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'fekts] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [stæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪtoʊvən]
but also in unexpected effects bearing the unmistakable stamp of the Beethoven
但 还 在 意外 效果 轴承 这 毋庸置疑 邮票 的 这 贝多芬
[ʌv; əv][ðə; ði] “ ['empərər] ” [kən'ʧertoʊ] ['pɪriəd] ,
of the “ Emperor ” Concerto period ,
的 这 “ 皇帝 ” 协奏曲 时期 ,

但同时也产生了意想不到的效果，带有贝多芬“皇帝”协奏曲时期的鲜明印记。

[ðoʊ] [ɪn][ɪts] [wei] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [les] ['ventʃərsəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] “ - ” ['trɪlədʒi] .
though in its way it is rather less venturesome than the “ Rasoumovsky ” trilogy .
尽管 在 它是 方式 它 是 相当 较少的 冒险 比 这 “ - ” 三部曲 .

虽然从某种意义上说，它不如“拉苏莫夫斯基”三部曲那样具有冒险精神。

[bʌt; bət][ðə; ði][kwɔːr'tet] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn] - — [ðə; ði][ef]['maɪnər] , ['oʊpəs] - — [ɪz][ɪn]

But	the	quartet	that	was	written	down	in	1810	—	the	F	minor	,	opus	95	—	is	in
但	这	四重奏	那	曾是	书面	向下	在	-	—	这	F	次要的	,	作品	-	—	是	在

[ə'nʌðər] ['kætəgɔːri] .

another	category	.
其他	类别	.

但创作于 1810 年的四重奏——F 小调四重奏，作品 95 号——则属于另一类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃən(ə)l] [fər'ment] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪs'kwaɪət]

It	is	the	product	of	a	new	period	of	emotional	ferment	and	a	disquiet
它	是	这	产品	的	一个	新的	时期	的	情绪	发酵	和	一个	忧虑

[pə'veɪdz] [ðə; ði] [skɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'ræsəb(ə)l][ˌpɜːrtn'æsəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['gædflaɪ] .

pervades	the	score	with	the	irascible	pertinacity	of	a	gadfly	.
普遍存在	这	分数	和	这	暴躁	坚韧	的	一个	虻	.

它是新一轮情感激荡的产物，乐曲中弥漫着一种不安的情绪，如同牛虻般烦躁而执拗。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [nuː] ['kwɑːləti][ʌv; əv][stɔːrm][ænd; ənd] [stres] [ɪn] [ðɪs] [kwɑːr'tɛtoʊ][ˌseri'əusəu]

There	is	,	indeed	,	a	new	quality	of	storm	and	stress	in	this	Quartetto	Serioso
那里	是	,	的确	,	一个	新的	质量	的	风暴	和	压力	在	这	四重奏	严肃

,

,

,

这首严肃四重奏中确实有一种新的风暴和紧张感。

[æz; əz][ðə; ði][kəm'poʊzər][hɪm'self] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	the	composer	himself	designated	it	.
作为	这	作曲家	他自己	指定的	它	.

正如作曲家本人所指定的。

[hɪr] [hiː; hi][ɪz][ɪn][noʊ] [muːd] [fɔːr; fər] ['traɪflɪŋ] .

Here	he	is	in	no	mood	for	trifling	.
这里	他	是	在	不	情绪	为了	琐事	.

他现在可没心情做些琐事。

“ [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ['beɪtoʊvən] [hæd; həd] [fɔːt] [aʊt][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] ,

“	At	the	moment	when	Beethoven	had	fought	out	his	battle	,
“	在	这	片刻	什么时候	贝多芬	有	战斗	出去	他的	战斗	,

“当贝多芬结束他的战斗时，

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [ɑːn][ɔːl]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest][ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði] [fruːts]

when	he	could	look	back	on	all	stages	of	the	contest	and	taste	the	fruits
什么时候	他	可以	看	后退	在	全部	阶段	的	这	竞赛	和	品尝	这	水果

[ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

of	victory	,
的	胜利	,

当他能够回顾比赛的各个阶段并品尝胜利的果实时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [moʊst] [ɪn'tensli] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm] , ” [raɪts] [pɔːl]

he	became	most	intensely	aware	of	what	it	had	cost	him	,	”	writes	Paul
他	成为	最多	强烈地	意识到的	的	什么	它	有	成本	他	,	”	写	保罗

['bɛkɚ] ,

Bekker	,
贝克尔	,

保罗·贝克尔写道：“他深刻地意识到自己为此付出了怎样的代价。”

['ædɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði] ['ɔtəˌgræft] ['taɪt(ə)l] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][kəm'poʊzər] [sɔːt] [noʊ] ['hæpi]

adding	that	“	the	autographed	title	shows	that	the	composer	sought	no	happy
添加	那	“	这	签名版	标题	演出	那	这	作曲家	寻求	不	快乐的

[sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːbləm] ” — [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ef]['maɪnər][kwɔːr'tet] [dʌz] ,

solution	of	his	problem	”	—	in	spite	of	which	the	F	minor	Quartet	does	,
解决方案	的	他的	问题	”	—	在	尽管如此	的	哪个	这	F	次要的	四重奏	做	,

此外，“亲笔签名的标题表明作曲家并没有寻求解决他问题的完美方案”——尽管如此，F小调弦乐四重奏却做到了。

[sər'praɪzɪŋli] [ɪ'nʌf] , [end][ɑ:n][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] ['læftər] .

surprisingly	enough	,	end	on	a	note	of	laughter	.
出奇	足够的	,	结尾	在	一个	笔记	的	笑声	.

出乎意料的是，结尾却充满了笑声。

['beɪtoʊvən] [dɪd][nɑ:t] ['bɪzi] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [strɪŋ] [kwɔ:'tets] [fɔ:r; fər]

Beethoven	did	not	busy	himself	with	the	composition	of	string	quartets	for
贝多芬	做过	不是	忙碌的	他自己	和	这	作品	的	细绳	四重奏	为了

[ə'nʌðər] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] .

another	fourteen	years	.
其他	十四	年	.

贝多芬此后十四年都没有再创作弦乐四重奏。

[ðɪs] [stretʃ] [ʌv; əv][taɪm][ɪz][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['ɪntərv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

This	stretch	of	time	is	longer	than	any	other	interval	in	the	various	series	of
这	拉紧	的	时间	是	更长	比	任何	其他	间隔	在	这	各种各样的	系列	的

[hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

his	compositions	.
他的	作品	.

这段时间比他各个系列作品中的任何其他时间间隔都要长。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ri'kɔ:ld] , [haʊ'evər] , [ðæt] in52

It	must	be	recalled	,	however	,	that	in52
它	必须	是	召回	,	然而	,	那	in52

然而，必须指出的是，52

[ðɪs] [speɪs] [hi:; hi] [roʊt] [ðə; ði][læst] [θri:] ['simfəniz] , [ðə; ði][læst][hæf] - ['dʌz(ə)n][pi'ænoʊ][sə'nɑ:təz]

this	space	he	wrote	the	last	three	symphonies	,	the	last	half	-	dozen	piano	sonatas
这	空间	他	写道	这	最后的	三	交响乐	,	这	最后的	一半	-	打	钢琴	奏鸣曲

,

,

,

他在这里创作了最后的三部交响曲和最后的六首钢琴奏鸣曲。

[ðə; ði] ['mɪsə] ['sɔ:lɛmnɪs] , [ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] [rɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][fɪ'di:lioʊ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [nu:] [i:]

the	Missa	Solemnis	,	the	definitive	revision	of	Fidelio	together	with	its	new	E
这	弥撒	庄严	,	这	最终的	修订	的	费德里奥	一起	和	它是	新的	E

['meɪdʒər]['oʊvərtʃər] ,

major	overture	,
主要的	序曲	,

《庄严弥撒曲》、费德里奥的最终修订版及其新的E大调序曲，

[ðə; ði] [fɜ:rn] [dʒɛli:ɛt] [sɔ:ŋ] ['saɪk(ə)l] , [ðə; ði] “ [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ” ['oʊvərtʃər] ,

the	Ferne	Geliebte	song	cycle	,	the	“	Consecration	of	the	House	”	Overture	,
这	费恩	亲爱的	歌曲	循环	,	这	“	祝圣	的	这	房子	”	序曲	,

《Ferne Geliebte》歌曲集，“房屋祝圣”序曲

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜ:rks]['oʊnli] [les] [sɪg'nɪfɪkənt] .

and	a	quantity	of	other	works	only	less	significant	.
和	一个	数量	的	其他	作品	仅有的	较少的	重要的	.

以及其他一些重要性稍逊的作品。

['spɪrɪtʃuəli] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi][hæd; həd] ['trævəst] ['saɪkəlz][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][hæd; həd]

Spiritually	,	of	course	,	he	had	traversed	cycles	of	experience	and	had
精神层面	,	的	课程	,	他	有	穿越	循环	的	经验	和	有

[bɪ'kʌm] ,

become	,
变得	,

当然，在精神层面上，他经历了各种体验的轮回，并最终成为.....

[ɪn][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] [sens] , [ə'nʌðər] ['biːɪŋ] .

in	an	intellectual	and	artistic	sense	,	another	being	.
在	一个	知识分子	和	艺术	感觉	,	其他	存在	.

从智力和艺术意义上讲，是另一个存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði][nekst] [greɪt] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] ['tʃeɪmbər]

It	is	almost	inevitable	,	therefore	,	that	the	next	great	masterpiece	of	chamber
它	是	几乎	不可避免的	,	所以	,	那	这	下一个	伟大的	杰作	的	房间

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

因此，下一部伟大的室内乐杰作几乎是必然的。

[ʃʊd; ʃəd] [lɪft] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [kri'eɪtɪv] [relm] .

should	lift	the	curtain	on	a	new	creative	realm	.
应该	举起	这	窗帘	在	一个	新的	有创造力的	领域	.

应该会揭开一个全新创意领域的面纱。

[ðə; ði][iː] - [flæt] [kwɔːr'tet] , ['oʊpəs] - ,

The	E	-	flat	Quartet	,	opus	127	,
这	E	-	平坦的	四重奏	,	作品	-	,

降E大调弦乐四重奏，作品127号

[hæz; həz] [bɪn] ['prɑːpərli] ['laɪkənd] [tuː; tə][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] ['pɔːrtl] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][grænd] ['lændskeɪp]

has	been	properly	likened	to	a	majestic	portal	opening	on	the	grand	landscape
有	到过	适当地	类似	到	一个	雄伟	门户网站	开幕	在	这	盛大	景观

[ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fɔːr] [kwɔː'tets] — [ðə; ði][biː] - [flæt] ,

of	the	last	four	quartets	—	the	B	-	flat	,
的	这	最后的	四	四重奏	—	这	B	-	平坦的	,

有人恰如其分地将其比作一扇通往最后四首弦乐四重奏宏伟景致的雄伟大门——降B大调弦乐四重奏，

['oʊpəs] - ; [siː] - [ɑːrp] ['maɪnər] , ['oʊpəs] - ; [ə; eɪ]['maɪnər] , ['oʊpəs] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪvli]

opus	130	;	C	-	sharp	minor	,	opus	131	;	A	minor	,	opus	132	;	and	the	relatively
作品	-	;	C	-	锋利的	次要的	,	作品	-	;	一个	次要的	,	作品	-	;	和	这	相对地

[ʃɔːrt] [ef]['meɪdʒər] ,

short	F	major	,
短的	F	主要的	,

作品130；升C小调，作品131；A小调，作品132；以及相对较短的F大调，

['oʊpəs] - , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['epɪlɔːg] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriːz] .

opus	135	,	which	may	be	described	as	a	short	of	epilogue	to	the	series	.
作品	-	,	哪个	可能	是	描述	作为	一个	短的	的	结语	到	这	系列	.

作品 135，可以将其描述为该系列的简短尾声。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt] [laɪk] [ðiːz] “ [læst] [kwɔː'tets] ” [ɪn] ['beɪtoʊvənz] ['mɪriəd] - ['fæsɪtɪd] ['aʊtpʊt] .

There	is	nothing	quite	like	these	“	last	quartets	”	in	Beethoven's	myriad	-	faceted	output	.
那里	是	没有什么	相当	喜欢	这些	“	最后的	四重奏	”	在	贝多芬的	无数	-	多面体	输出	.

在贝多芬丰富多彩的作品中，没有哪一部能与这些“最后的弦乐四重奏”相提并论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

路德维希·范·贝多芬(Ludwig van Beethoven)

[ɪn][ɪts] [weɪ] [ðə; ði] ['sɪriːz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [træn'send] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] ,

In	its	way	the	series	may	be	said	to	transcend	even	the	Ninth	Symphony	,
在	它是	方式	这	系列	可能	是	说	到	超越	甚至	这	第九	交响乐	,

从某种意义上说，这部系列作品甚至超越了第九交响曲。

[ðə; ði] “ [hæmɝklɛɪvjɝ] ” [sə'nɑːtə] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˌdiːə'bɛli] ” [ˌveəri:'eiʃənz] .

the	“	Hammerklavier	”	Sonata	,	and	the	“	Diabelli	”	Variations	.
这	“	锤子键琴	”	奏鸣曲	,	和	这	“	迪亚贝利	”	变体	.

“锤子键盘”奏鸣曲和“迪亚贝利”变奏曲。

[ðə; ði]['nɑːv(ə)lti] , [ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv]['kwɑːlətiz] ,

The	novelty	,	the	explosive	qualities	,
这	新奇	,	这	爆炸物	品质	,

新奇之处，爆炸性特质，

[ðə; ði][fɑːr] - [dɑːtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks] ([wɪtʃ] [spæn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri]

the	far	-	darting	influence	of	these	works	(	which	span	the	nineteenth	century
这	远的	-	飞镖	影响	的	这些	作品	(	哪个	跨度	这	第十九	世纪

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [sed] [tuː; tə][help] ['levn] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

and	might	even	be	said	to	help	leaven	the	musical	art	of	our	own
和	可能	甚至	是	说	到	帮助	酵	这	音乐	艺术	的	我们的	自己的

[taɪm]) ['kænɑːt][biː; bi] ['fʊli] [ɪ'vælju:ˌeɪtəd, iː'vælju:ˌeɪtəd] ,

time	)	cannot	be	fully	evaluated	,
时间	)	不能	是	完全	评估	,

这些作品（跨越十九世纪，甚至可以说对我们这个时代的音乐艺术有所助益）的深远影响无法得到充分评价。

[let][ə'loʊn] [dɪ'skraɪbd] , [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

let	alone	described	,	in	this	book	.
让	独自的	描述	,	在	这	书	.

更不用说在这本书中进行了描述。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [sə'faɪs] [hɪr] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][iː] - [flæt] [kwɔːr'tet] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['lɪsənər]

It	must	suffice	here	to	point	out	that	the	E	-	flat	Quartet	places	the	listener
它	必须	足够了	这里	到	观点	出去	那	这	E	-	平坦的	四重奏	地方	这	听众

[æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][ˌʌnɪ'mædʒɪnd] ['wʌndɝz] .

at	once	in	a	world	of	unimagined	wonders	.
在	一次	在	一个	世界	的	难以想象的	奇迹	.

这里只需指出，降E大调弦乐四重奏能立刻将听众带入一个充满难以想象的奇妙世界。

[ðə; ði] ['veri] ['oʊpənɪŋ] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['paʊərf(ə)l] ['kɔrdz]

The	very	opening	measures	of	the	first	movement	with	their	powerful	chords
这	非常	开幕	措施	的	这	第一的	移动	和	他们的	强大的	和弦

[saʊnd] [laɪk][ə; eɪ][heˈrældɪk] [əˌnʌnsi'eɪʃn] .

sound	like	a	heraldic	annunciation	.
声音	喜欢	一个	纹章学	天使报喜	.

第一乐章开头的几个小节，强劲有力的和弦，听起来就像是宣告天兆。

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] ,

The	second	movement	,
这	第二	移动	,

第二乐章，

(“ [ə'dɑːdʒioʊ][mɑː][nɑːn]['trɑːpoʊ; 'trɒpoʊ][iː]['moʊltoʊ][kæn'tɑːbɪleɪ] ”) [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][,veəriː'eiʃənz]

(	“	Adagio	ma	non	troppo	e	molto	cantabile	”	)	is	a	series	of	variations
(	“	柔板	玛	非	热带	e	非常	坎塔比勒	”	)	是	一个	系列	的	变体

[ʌv; əv] ['diːpəst] ['ɜːrnɪstnəs] .

of	deepest	earnestness	.
的	最深处	认真	.

(“Adagio ma non troppo e molto cantabile”）是一系列最真诚的变奏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][kəm'poʊzər] [en'devəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [,revi'leiʃənz]

It	is	as	if	the	composer	endeavored	to	bring	to	his	hearers	revelations
它	是	作为	如果	这	作曲家	努力	到	带来	到	他的	听众	启示

['nuːli] [ən'foʊldəd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] .

newly	unfolded	to	his	searching	vision	.
新	展开	到	他的	搜索	想象	.

仿佛作曲家竭力将他探索视野中新近揭示的启示带给听众。

[ðə; ði] “ [ˌskert'sændoʊ][vɪ'vɑːtʃeɪ] ” [ðæt] ['fɑːloʊz] [ɪz]['waɪldli][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʌn'kænɪli] ['hjuːmərəs] —

The	“	Scherzando	vivace	”	that	follows	is	wildly	and	even	uncannily	humorous	—
这	“	谐谑曲	活泼的	”	那	跟随	是	疯狂地	和	甚至	不可思议地	幽默	—

[ænd; ənd] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] ['skɛrtsoʊz] .

and	,	incidentally	,	the	longest	of	Beethoven's	scherzos	.
和	,	顺便	,	这	最长	的	贝多芬的	谐谑曲	.

接下来的“活泼的谐谑曲”充满了狂野甚至诡异的幽默感——顺便一提，它也是贝多芬谐谑曲中最长的一首。

[ðə; ði] [fɪ'næli] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [traɪ'ʌmfl] [mɑːrtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] “ [sʌm; səm] [əd'ventʃərər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Finale	is	a	sort	of	triumphal	march	in	which	“	some	adventurer	from	the
这	终曲	是	一个	种类	的	凯旋的	行进	在	哪个	“	一些	冒险家	从	这

['hevəns] [siːmz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ɜːrθ] . . . [wɪð; wɪθ]['taɪdɪŋz][ʌv; əv] ['glædnəs] ,

heavens	seems	to	visit	the	earth	.	.	.	with	tidings	of	gladness	,
天	似乎	到	访问	这	地球	.	.	.	和	消息	的	欢乐	,

终曲是一首凯旋进行曲，其中“似乎有一位来自天上的冒险家造访地球……带来了喜悦的消息”，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [wʌns] [mɔːr] .

to	return	to	his	home	in	the	heavens	once	more	.
到	返回	到	他的	家	在	这	天	一次	更多的	.

再次返回天上的家。

” ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] [ɪn]['leɪtər][laɪf] .

”	Portrait	of	Beethoven	in	later	life	.
”	肖像	的	贝多芬	在	之后	生活	.

“贝多芬晚年肖像。”

['etʃɪŋ] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] ['stʌdi] . -

Etching	of	Beethoven's	study	.	53
蚀刻	的	贝多芬的	学习	.	-

贝多芬书房的蚀刻版画。53

[ðə; ði][biː] - [flæt] [kwɔːr'tet][ɪz] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [mɔːr] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] ,

The	B	-	flat	Quartet	is	,	if	anything	,	more	unusual	and	amazing	,
这	B	-	平坦的	四重奏	是	,	如果	任何事物	,	更多的	异常	和	惊人的	,

降B大调四重奏，如果说有什么不同的话，那就是它更加不寻常、更加令人惊叹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [riˈæləti] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪstɪkl] [θɪ'mætɪk] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	it	is	in	reality	bound	by	a	kind	of	mystical	thematic	kinship	with	the
和	它	是	在	现实	边界	经过	一个	种类	的	神秘	主题	亲属关系	和	这

[ə; eɪ]['maɪnər][ænd; ənd][ðə; ði][siː] - [ʃɑːrp] ['maɪnər] [kwɔː'tets] [wɪtʃ] [kʌm] [nekst] .

A	minor	and	the	C	-	sharp	minor	Quartets	which	come	next	.
一个	次要的	和	这	C	-	锋利的	次要的	四重奏	哪个	来	下一个	.

实际上，它与接下来的 A 小调和升 C 小调弦乐四重奏有着某种神秘的主题联系。

[ðɪs] ['kɪnʃɪp] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [fjuːg] [ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [θruː] [ðə; ði]
This kinship can be traced through the Great Fugue and is carried through the
这 亲属关系 能 是 追踪 通过 这 伟大的 赋格曲 和 是 携带 通过 这
['fɑːloʊɪŋ] [kwɔː'tets] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [prə'faʊnd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .
following quartets with a variety of profound philosophical modifications .
下列的 四重奏 和 一个 种类 的 深刻的 哲学 修改 .

这种联系可以从《大赋格》中追溯，并在接下来的四重奏中得到延续，并经过各种深刻的哲学修改。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['relətɪvli] [briːf] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][biː] - [flæt] ['mæstərpiːs] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði]
The seven relatively brief movements of the B - flat masterpiece culminate in the
这 七 相对地 简短的 移动 的 这 B - 平坦的 杰作 最终 在 这
['haɪpər] - [ɪ'moʊʃən(ə)l][ˌkævə'tiːnə] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] ['beɪtoʊvən] [sed] [ðæt] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
hyper - emotional Cavatina (of which Beethoven said that remembrance of the
超 - 情绪 卡瓦蒂纳 (的 哪个 贝多芬 说 那 纪念 的 这
['fiːlɪŋz] [ðæt] [ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm][tuː; tə][kəm'poʊz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [stɜːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [terz]) ;
feelings that inspired him to compose it always stirred him to tears) ;
情怀 那 灵感 他 到 撰写 它 总是 搅拌 他 到 眼泪) ;

这部降B大调杰作的七个相对较短的乐章以极富情感的卡瓦蒂娜（贝多芬曾说，每当想起创作这首曲子的灵感，他都会热泪盈眶）达到高潮；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ˌsentɪ'ment(ə)l]['aʊtbɜːrst][ðə; ði] [hɑːrʃ] [ɪf] [stuː'pendəs] [fjuːg] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['truːli]
and to this sentimental outburst the harsh if stupendous fugue provided a truly
和 到 这 感伤的 爆发 这 残酷的 如果 惊人的 赋格曲 假如 一个 真的
[bɪ'nefɪs(ə)nt] [pɜːr'geɪʃən] .
beneficent purgation .
仁慈的 净化 .

而对于这种感伤的情绪爆发，那首严厉却又宏伟的赋格曲提供了一种真正有益的净化。

[ðə; ði]['leɪtər] - ['rɪt(ə)n] ['kloʊzɪŋ][ə'legroʊ] , [ɪf] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ˌefər'ves(ə)nt] , [ɪz] [mʌtʃ] [les] ['truːli] " [ɪn]
The later - written closing Allegro , if lively and effervescent , is much less truly " in
这 之后 - 书面 结束 快板 , 如果 热闹 和 起泡的 , 是 很多 较少的 真的 " 在
[ðə; ði] ['pɪktʃər] .
the picture .
这 图片 .

后来创作的结尾乐章"快板"虽然活泼欢快，但却远没有那么"贴近画面"。

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪski] , [ɪf] [nɑːt] ['riːəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['gretɪst] " [ʌv; əv]
" While it is risky , if not really impossible , to speak of the " greatest " of
" 尽管 它 是 风险 , 如果 不是 真的 不可能的 , 到 说话 的 这 " 最 " 的
[ðə; ði][læst] [kwɔː'tets] ,
the last quartets ,
这 最后的 四重奏 ,

"虽然谈论最后几位弦乐四重奏中的'最伟大'乐手是冒险的，甚至是不可能的，

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mjuˈzɪʃ(ə)n] [wʊd] [voʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] — [ðə; ði] [trə'mendəs] [wʌn][ɪn]
more than one musician would vote for the fourteenth — the tremendous one in
更多的 比 一 音乐家 会 投票 为了 这 第十四 — 这 巨大的 一 在
[siː] - [ʃɑːrp] ['maɪnər] .
C - sharp minor .
C - 锋利的 次要的 .

不止一位音乐家会投票支持第十四首——那首精彩绝伦的升C小调作品。

[ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz]['sev(ə)n] ['muːvmənts] , [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] .
The composition has seven movements , extraordinarily diversified .
这 作品 有 七 移动 , 非常 多元化 .

该作品共有七个乐章，风格极其多样。

['beɪtoʊvən] [traɪd] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['plezəntriːz] [ɑːn] [ʃɑːt] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ,
Beethoven tried out one of his little pleasantries on Schott , the publisher ,
贝多芬 尝试 出去 一 的 他的 小的 客套话 在 肖特 , 这 出版商 ,

贝多芬试着用他惯用的客套话来调侃出版商肖特，

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][kwɔːr'tet][wʌz; wəz] “ [piːst] [tə'geðər] [aʊt][ʌv; əv] ['sʌndri] ['stoʊlən]
and **declared** **at** **first** **the** **quartet** **was** **“** **pieced** **together** **out** **of** **sundry** **stolen**
和 声明 在 第一的 这 四重奏 曾是 “ 拼接 一起 出去 的 杂项 被盗
[ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz] .
odds **and** **ends** **.**
赔率 和 结束 .

最初宣称这四人组是“用各种偷来的零碎物件拼凑而成的”。

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi] [ˌriːə'ʃuəd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] , [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðæt]
” **A** **little** **later** **he** **reassured** **the** **frightened** **,** **unimaginative** **man** **of** **business** **that**
” 一个 小的 之后 他 放心 这 害怕 , 缺乏想象力 男人 的 商业 那
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] “ [brænd] [nuː] .
it **was** **really** **“** **brand** **new** **.**
它 曾是 真的 “ 品牌 新的 .

过了一会儿，他向那位受惊的、缺乏想象力的商人保证，这东西真的是“全新的”。

” [ænd; ənd] subsequently54
” **And** **subsequently54**
” 和 subsequently54

“随后54

[hiː; hi] [sed] [ɪm'pʌlsɪvli] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][siː] - [ʃɑːrp] ['maɪnər] “ [maɪ][best] .
he **said** **impulsively** **that** **he** **considered** **the** **C** **-** **sharp** **minor** **“** **my** **best** **.**
他 说 冲动地 那 他 经过考虑的 这 C - 锋利的 次要的 “ 我的 最好的 .

他脱口而出，认为升C小调是“我最好的”。

” [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] “ [ə'dɑːdʒioʊ][nɑːn]['trɑːpoʊ; 'trɒpoʊ] ” [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ]['waːgnə] “ [ðə; ði][moʊst]
” **The** **introductory** **“** **Adagio** **non** **troppo** **”** **was** **called** **by** **Wagner** **“** **the** **most**
” 这 引言 “ 柔板 非 热带 ” 曾是 称为 经过 瓦格纳 “ 这 最多
['sɑːroʊfl] [θɪŋ] ['evər] [sed] [ɪn]['mjuːzɪk] .
sorrowful **thing** **ever** **said** **in** **music** **.**
悲伤 事物 曾经 说 在 音乐 .

瓦格纳称开篇的“不太慢的柔板”是“音乐史上最悲伤的乐章”。

” [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] ['maɪti] [kri'eɪʃ(ə)n] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ɪ'moʊʃən(ə)l]
” **All** **the** **same** **,** **the** **mighty** **creation** **,** **after** **passing** **through** **unbelievable** **emotional**
” 全部 这 相同的 , 这 强大的 创建 , 后 通过 通过 难以置信 情绪
[ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] ,
transformations **,**
转变 ,

“尽管如此，这伟大的造物，在经历了难以置信的情感转变之后，

[kləuziz][ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] ['frenzi] [wɪtʃ] ['waːgnə]['laɪkənd][tuː; tə] “ [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
closes **in** **a** **triumphal** **frenzy** **which** **Wagner** **likened** **to** **“** **the** **dance** **of** **the** **whole**
关闭 在 一个 凯旋的 狂热 哪个 瓦格纳 类似 到 “ 这 舞蹈 的 这 所有的
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

结尾处一片凯旋的狂热，瓦格纳将其比作“全世界的舞蹈”。

” [ðə; ði][ə; eɪ]['maɪnər][kwɔːr'tet] , ['oʊpəs] - , ['daʊtləs] [bɪ'gʌn] ['sʌmwʌt] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
” **The** **A** **minor** **Quartet** **,** **opus** **132** **,** **doubtless** **begun** **somewhat** **earlier** **than** **the**
” 这 一个 次要的 四重奏 , 作品 - , 毫无疑问 开始 有些 早些时候 比 这
[tuː] [prɪ'siːdɪŋ] ,
two **preceding** **,**
二 前 ,

“A小调弦乐四重奏，作品132号，无疑比前两部作品的创作时间稍早一些，

[ɪz] ['skersli] [les] [ə'meɪzɪŋ] .
is **scarcely** **less** **amazing** **.**
是 几乎 较少的 惊人的 .

同样令人惊叹。

[ɪts] [hɑːrt] [ɪz][ðə; ði] “ ['moʊltoʊ][ə'dɑːdʒioʊ] ” ['muːvmənt] [wɪtʃ] ['beɪtoʊvən] [kɔːld] “ [sɔːŋ] [ʌv; əv]

Its	heart	is	the	“	Molto	Adagio	”	movement	which	Beethoven	called	“	Song	of
它是	心	是	这	“	非常	柔板	”	移动	哪个	贝多芬	称为	“	歌曲	的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪdiən] [moʊd] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][baɪ][ə; eɪ][ˌkɑːnvə'les(ə)nt] .

Thanksgiving	in	the	Lydian	mode	offered	to	the	Deity	by	a	convalescent	.
感恩	在	这	吕底亚	模式	提供	到	这	神	经过	一个	康复期	.

它的核心是“极慢板”乐章，贝多芬称之为“康复者向神灵献上的吕底亚调式感恩之歌”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] ['kwɑːləti] ,

”	It	is	filled	with	a	mystical	quality	,
”	它	是	已填	和	一个	神秘	质量	,

它充满了神秘的气息，

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [muːd] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði][kəm'poʊzər] [roʊt] [ðə; ði]

a	religious	mood	explained	by	the	circumstance	that	the	composer	wrote	the
一个	宗教	情绪	解释	经过	这	环境	那	这	作曲家	写道	这

['muːvmənt] ([wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɔːŋgɪst]) [wen] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

movement	(	one	of	his	longest	)	when	recovering	from	an	illness	.
移动	(	一	的	他的	最长	)	什么时候	恢复中	从	一个	疾病	.

作曲家在病愈期间创作了这首乐章（也是他创作的最长的乐章之一），由此可见乐章中蕴含着一种宗教氛围。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] [ə'meɪzɪŋ] [fækt][ə'baʊt] [ðɪs] [kwɔːr'tet][ɪz] [ðæt] [sʌm; səm]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

But	the	still	more	amazing	fact	about	this	quartet	is	that	some	pages	of	it
但	这	仍然	更多的	惊人的	事实	关于	这	四重奏	是	那	一些	页面	的	它

[wɜːr; wər] [kən'siːvd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [wɜːrks] .

were	conceived	for	other	works	.
是	构思	为了	其他	作品	.

但这部四重奏更令人惊讶的事实是，它的一些乐谱原本是为其他作品创作的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [fə'nɑːmɪnən] [ðæt] ['beɪtoʊvən] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ]

It	is	a	strange	phenomenon	that	Beethoven	on	several	occasions	designed	a
它	是	一个	奇怪的	现象	那	贝多芬	在	一些	场合	设计	一个

['kwɑːntəti][ʌv; əv]['peɪdʒɪz][nɑːt] ['hoʊlli] [ʃʊr] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [best] [fɪt] ,

quantity	of	pages	not	wholly	sure	where	they	would	best	fit	,
数量	的	页面	不是	完全	当然	在哪里	他们	会	最好的	合身	,

贝多芬曾多次设计大量乐谱，却并不完全确定它们最适合放在哪里，这是一种奇怪的现象。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði][end][hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [ɪn'veriəbli] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði] [raɪt]

though	in	the	end	his	artistic	intuitions	invariably	led	him	to	discover	the	right
尽管	在	这	结尾	他的	艺术	直觉	总是	引领	他	到	发现	这	正确的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

不过最终，他的艺术直觉总是能引导他找到正确的地方。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌns] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði][læst] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['krɔɪtsər] ” [sə'nɑːtə][fɔːr; fər]

Just	as	he	once	intended	the	last	movement	of	the	“	Kreutzer	”	Sonata	for
只是	作为	他	一次	故意的	这	最后的	移动	的	这	“	克罗伊策	”	奏鸣曲	为了

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sə'nɑːtəz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpəs] - [set] ,

one	of	the	sonatas	of	the	opus	30	set	,
一	的	这	奏鸣曲	的	这	作品	-	放	,

正如他曾经打算将《克鲁采奏鸣曲》的最后一个乐章用于作品30号奏鸣曲集中的一首奏鸣曲一样，

[soʊ][hiː; hi][æt; ət][wʌn][taɪm] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] “ ['ɑːlə]['mɑːrʃə] ” [ðæt] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði][fɪ'næli][ʌv; əv][ðə; ði]

so	he	at	one	time	intended	the	“	Alla	Marcia	”	that	begins	the	finale	of	the
所以	他	在	一	时间	故意的	这	“	阿拉	玛西亚	”	那	开始	这	终曲	的	这

[ə; eɪ]['maɪnər][kwɔːr'tet][fɔːr; fər][ðə; ði][naɪnθ] ['sɪmfəni] .

A	minor	Quartet	for	the	Ninth	Symphony	.
一个	次要的	四重奏	为了	这	第九	交响乐	.

所以他一度打算将 A 小调弦乐四重奏终曲的“进行曲”作为第九交响曲的结尾。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [kwɔ:'tets] ['fɜ:rnɪʃ] ['ʌðər] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .

And	the	last	quartets	furnish	other	instances	of	the	same	kind	of	thing	.
和	这	最后的	四重奏	提供	其他	实例	的	这	相同的	种类	的	事物	.

最后几首四重奏也提供了类似的例子。

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [kwɔ:r'tet] , [læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] ,

The	sixteenth	quartet	,	last	of	the	series	,
这	第十六	四重奏	,	最后的	的	这	系列	,

第十六组四重奏，也是该系列的最后一组，

[ɪz] ['ræðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [kwɔ:'tets] [ðæt] [ɪ'mi:diətli] [ˌpri'si:did] [ˌaɪ 'ti:] .

is	rather	different	from	the	philosophical	quartets	that	immediately	preceded	it	.
是	相当	不同的	从	这	哲学	四重奏	那	立即地	之前	它	.

与它之前的哲学四重奏截然不同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ʌv; əv] ['laɪtər] [weɪt] ,

It	is	,	on	the	whole	,	of	lighter	weight	,
它	是	,	在	这	所有的	,	的	打火机	重量	,

总体而言，它的重量更轻。

[ðoʊ] [ɪts] [bri:f] “ ['lentoʊ] [ə'sai] ” ['mu:vmənt] ['tʌtʃɪz] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l][ˌkævə'ti:nə]

though	its	brief	“	Lento	assai	”	movement	touches	hands	with	the	ineffable	Cavatina
尽管	它是	简短的	“	慢板	阿萨伊	”	移动	触摸	双手	和	这	难以言喻的	卡瓦蒂纳

[ʌv; əv][ðə; ði][bi:] - [flæt] [kwɔ:r'tet] .

of	the	B	-	flat	Quartet	.
的	这	B	-	平坦的	四重奏	.

虽然它短暂的“Lento assai”乐章与降B大调四重奏中难以言喻的卡瓦蒂娜乐章遥相呼应。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] , [ðoʊ] one55

It	is	the	shortest	,	though	one55
它	是	这	最短	,	尽管	one55

它是最短的，尽管有55个

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mu:vɪŋ] , [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] [sloʊ] ['mu:vmənts] .

of	the	most	moving	,	of	Beethoven's	slow	movements	.
的	这	最多	移动	,	的	贝多芬的	慢的	移动	.

贝多芬最感人的慢乐章之一。

[ðə; ði][læst] ['mu:vmənt] ['əupənz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θri:] - [noʊt]['mɑ:toʊ]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəm'poʊzər]

The	last	movement	opens	with	a	three	-	note	motto	under	which	the	composer
这	最后的	移动	打开	和	一个	三	-	笔记	座右铭	在下面	哪个	这	作曲家

[roʊt] [ðə; ði][wɜ:rdz] “ [mʌst; məst][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?

wrote	the	words	“	Must	it	be	?
写道	这	字	“	必须	它	是	?

最后一个乐章以一个三音符的主题曲开始，作曲家在下面写下了”一定是这样吗？”这句话。

” [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [θri:] - [noʊt] [θi:m] ([ə'legroʊ]) [ɪn'skraɪbd][wɪð; wɪθ]

”	and	followed	it	with	another	three	-	note	theme	(	Allegro	)	inscribed	with
”	和	随后	它	和	其他	三	-	笔记	主题	(	快板	)	铭文	和

[ðə; ði][wɜ:rdz] “ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] !

the	words	“	It	must	be	!
这	字	“	它	必须	是	!

”随后是另一个三音符主题（快板），上面写着“一定是！”

” [ˌeksplə'neɪʃənz][hæv; həv] [bɪn] ['nu:mərəs] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][fɑ:r] - [fetʃt] .

”	Explanations	have	been	numerous	and	often	far	-	fetched	.
”	解释	有	到过	很多的	和	经常	远的	-	已获取	.

“各种解释层出不穷，但往往牵强附会。”

[ðer; ðər][ɪz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] ['fɔ:rmjələ][ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [ɛm'bɑdimənts] [ʌv; əv]

There	is	reason	to	believe	that	this	formula	and	the	musical	embodiments	of
那里	是	原因	到	相信	那	这	公式	和	这	音乐	实施例	的

[ðɪs] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ænsər] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'stru:d] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

this	interrogation	and	answer	must	be	construed	in	the	light	of	the
这	审讯	和	回答	必须	是	解释	在	这	光	的	这

['mæstɚz] [fə'lɑ:səfi] ,

master's	philosophy	,
硕士学位	哲学	,

有理由相信，这一公式以及这一提问和回答的音乐体现必须根据大师的哲学思想来解读。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['tʃɪrf(ə)l] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

with	its	cheerful	acceptance	of	the	inevitable	.
和	它是	快乐	验收	的	这	不可避免的	.

它欣然接受不可避免的事实。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['ɔ:lmoʊst][laɪk][ə; eɪ] ['pɜ:rpəsf(ə)l] [rɪ'vɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [mu:d] [ʌv; əv] “ [lɑ:][mælɪnkoʊni:ə] ”

It	looks	almost	like	a	purposeful	reversion	to	the	mood	of	“	La	malinconia	”
它	看起来	几乎	喜欢	一个	有目的的	反转	到	这	情绪	的	“	拉	马拉尼科尼亚	”

['epɪsoʊd][ɪn][ðə; ði][bi:] - [flæt] [kwɔ:r'tet][ʌv; əv]['oʊpəs] - . -

episode	in	the	B	-	flat	Quartet	of	opus	18	.	56
插曲	在	这	B	-	平坦的	四重奏	的	作品	-	.	-

这看起来几乎像是刻意地回归到作品18.56号降B大调弦乐四重奏中“忧郁的旋律”乐章的情绪。

[kəm'pli:t] [lɪst] [ʌv; əv] [rɪ'kɔ:dɪŋz]

COMPLETE	LIST	OF	RECORDINGS
完全的	列表	的	录音

完整录音列表

[baɪ][ðə; ði]

BY	THE
经过	这

通过

[ˌfɪlər'mɑ:nɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]

PHILHARMONIC	-	SYMPHONY	SOCIETY	OF	NEW	YORK
爱乐乐团	-	交响乐	社会	的	新的	约克

纽约爱乐交响乐团

[kə'lʌmbiə] ['rekərdz]

COLUMBIA	RECORDS
哥伦比亚	记录

哥伦比亚唱片公司

[ˌel 'pi:] — ['ɔ:lsoʊ][ə'veɪləb(ə)l][ɑ:n] [lɔ:ŋ] ['pleɪɪŋ] ['maɪkroʊˌgru:v] [rɪ'kɔ:dɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði]

LP	—	Also	available	on	Long	Playing	Microgroove	Recordings	as	well	as	on	the
LP	—	还	可用的	在	长的	玩耍	微槽	录音	作为	出色地	作为	在	这

[kən'venʃən(ə)l] [kə'lʌmbiə] ['mæstɚˌwɝ:ks] .

conventional	Columbia	Masterworks	.
传统的	哥伦比亚	杰作	.

LP——也可在长播放微槽唱片以及传统的哥伦比亚大师系列唱片中找到。

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['brʊnoʊ]['wɔ:ltər]

Under	the	Direction	of	Bruno	Walter
在下面	这	方向	的	布鲁诺	沃尔特

在布鲁诺·瓦尔特的指导下

['bɑ:rbər] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [wʌn] , [ɑ:p] . [naɪn]

Barber	—	Symphony	No	.	1	,	Op	.	9
理发师	—	交响乐	不	.	1	,	操作	.	9

巴伯——第一交响曲，作品9号

['beɪtoʊvən] — [kən'tʃertoʊ][fɔːr; fər][ˌvaɪə'lɪn] , ['tʃeloʊ] , [pi'ænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] [ɪn][siː]['meɪdʒər] (

Beethoven	**—**	**Concerto**	**for**	**Violin**	**,**	**Cello**	**,**	**Piano**	**and**	**Orchestra**	**in**	**C**	**major**	**(**
贝多芬	—	协奏曲	为了	小提琴	,	大提琴	,	钢琴	和	乐队	在	C	主要的	(

[wɪð; wɪθ][dʒeɪ] . [kɔ-iːgliː'ɑːnoʊ] ,

with	**J**	**.**	**Corigliano**	**,**
和	J	.	科里利亚诺	,

贝多芬——C大调小提琴、大提琴、钢琴与乐队协奏曲（与J. Corigliano合作，

[el] . [roʊz] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [hɛndəl]) — [ˌel 'piː]

L	**.**	**Rose**	**and**	**W**	**.**	**Hendl**	**)**	**—**	**LP**
L	.	玫瑰	和	W	.	亨德尔	)	—	LP

L. Rose 和 W. Hendl)—LP

['beɪtoʊvən] — [kən'tʃertoʊ][noʊ] . [faɪv][ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒər] (“ ['empərər] ”) ([wɪð; wɪθ]['ru,dɔlf]['sɜːrkɪn] ,

Beethoven	**—**	**Concerto**	**No**	**.**	**5**	**in**	**E**	**-**	**flat**	**major**	**(**	**“**	**Emperor**	**”**	**)**	**(**	**with**	**Rudolf**	**Serkin**	**,**
贝多芬	—	协奏曲	不	.	5	在	E	-	平坦的	主要的	(	“	皇帝	”	)	(	和	鲁道夫	塞尔金	,

[piˈænoʊ]) — [ˌel 'piː]

piano	**)**	**—**	**LP**
钢琴	)	—	LP

贝多芬——降E大调第五钢琴协奏曲（"皇帝"）（鲁道夫·塞尔金钢琴伴奏）——LP唱片

['beɪtoʊvən] — [kən'tʃertoʊ][ɪn][diː]['meɪdʒər][fɔːr; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] ([wɪð; wɪθ]

Beethoven	**—**	**Concerto**	**in**	**D**	**major**	**for**	**Violin**	**and**	**Orchestra**	**(**	**with**
贝多芬	—	协奏曲	在	D	主要的	为了	小提琴	和	乐队	(	和

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['sɪˌgɛti]) — [ˌel 'piː]

Joseph	**Szigeti**	**)**	**—**	**LP**
约瑟夫	西盖蒂	)	—	LP

贝多芬——D大调小提琴协奏曲（与约瑟夫·西盖蒂合作）——LP唱片

['beɪtoʊvən] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [wʌn][ɪn][siː]['meɪdʒər] , [ɑːp] . - — [ˌel 'piː]

Beethoven	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**1**	**in**	**C**	**major**	**,**	**Op**	**.**	**21**	**—**	**LP**
贝多芬	—	交响乐	不	.	1	在	C	主要的	,	操作	.	-	—	LP

贝多芬——C大调第一交响曲，作品21号——LP唱片

['beɪtoʊvən] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [θriː][ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒər] (“ [e'rəjikə] ”) — [ˌel 'piː]

Beethoven	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**3**	**in**	**E**	**-**	**flat**	**major**	**(**	**“**	**Eroica**	**”**	**)**	**—**	**LP**
贝多芬	—	交响乐	不	.	3	在	E	-	平坦的	主要的	(	“	英雄	”	)	—	LP

贝多芬——降E大调第三交响曲（"英雄"）——LP唱片

['beɪtoʊvən] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [faɪv][ɪn][siː]['maɪnər] — [ˌel 'piː]

Beethoven	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**5**	**in**	**C**	**minor**	**—**	**LP**
贝多芬	—	交响乐	不	.	5	在	C	次要的	—	LP

贝多芬——C小调第五交响曲——LP唱片

['beɪtoʊvən] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [eɪt][ɪn][ef]['meɪdʒər] — [ˌel 'piː]

Beethoven	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**8**	**in**	**F**	**major**	**—**	**LP**
贝多芬	—	交响乐	不	.	8	在	F	主要的	—	LP

贝多芬——F大调第八交响曲——LP唱片

['beɪtoʊvən] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [naɪn][ɪn][diː]['maɪnər] (“ ['kɔːrəl] ”) ([wɪð; wɪθ][ə'leinə,'elənə] -

Beethoven	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**9**	**in**	**D**	**minor**	**(**	**“**	**Choral**	**”**	**)**	**(**	**with**	**Elena**	**Nikolaidi**
贝多芬	—	交响乐	不	.	9	在	D	次要的	(	“	合唱	”	)	(	和	埃琳娜	-

, [kən'trɑltoʊ] , [ænd; ənd] [rɑː'uːl]['dʒoʊbɪn] , ['tenər]) — [ˌel 'piː]

,	**contralto**	**,**	**and**	**Raoul**	**Jobin**	**,**	**tenor**	**)**	**—**	**LP**
,	女低音	,	和	拉乌尔	乔宾	,	男高音	)	—	LP

贝多芬——D小调第九交响曲（"合唱"）（女低音埃琳娜·尼古拉迪和男高音拉乌尔·乔宾演唱）——LP唱片

[brɑːmz] — [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['destəni] ([wɪð; wɪθ] ['westmɪnstər] ['kwaɪər]) — [ˌel 'piː]

Brahms	**—**	**Song**	**of**	**Destiny**	**(**	**with**	**Westminster**	**Choir**	**)**	**—**	**LP**
勃拉姆斯	—	歌曲	的	命运	(	和	威斯敏斯特	唱诗班	)	—	LP

勃拉姆斯——命运之歌（威斯敏斯特合唱团演唱）——LP唱片

[d'vɔrək] — [slə'vɑ:nɪk] [dæns] [noʊ] . [wʌn]
Dvorak — Slavonic Dance No . 1
德沃拉克 — 斯拉夫 舞蹈 不 . 1

德沃夏克——斯拉夫舞曲第一号

[d'vɔrək] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔ:r][ɪn][dʒi:]['meɪdʒər] — [ˌel 'pi:]
Dvorak — Symphony No . 4 in G Major — LP
德沃拉克 — 交响乐 不 . 4 在 G 主要的 — LP

德沃夏克——G大调第四交响曲——LP唱片

['malər] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔ:r][ɪn][dʒi:]['meɪdʒər] ([wɪð; wɪθ]['deɪsiˌ'desi]['hɑ:lbən] , [sə'prænoʊ]) — [ˌel 'pi:]
Mahler — Symphony No . 4 in G major (with Desi Halban , soprano) — LP
马勒 — 交响乐 不 . 4 在 G 主要的 (和 德西 哈尔班 , 女高音) — LP

马勒—G大调第四交响曲（与女高音德西·哈尔班合作）—LP

['malər] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [faɪv][ɪn][si:] - [ʃɑ:rp] ['maɪnər]
Mahler — Symphony No . 5 in C - sharp minor
马勒 — 交响乐 不 . 5 在 C - 锋利的 次要的

马勒——升C小调第五交响曲

['mendlsn] — [kən'tʃertoʊ][ɪn][i:]['maɪnər] ([wɪð; wɪθ] ['neɪθn] ['mɪlˌstaɪn, 'mɪlˌsti:n] , [ˌvaɪə'lɪn]) — [ˌel 'pi:]
Mendelssohn — Concerto in E minor (with Nathan Milstein , violin) — LP
门德尔松 — 协奏曲 在 E 次要的 (和 内森 米尔斯坦 , 小提琴) — LP

门德尔松—E小调协奏曲（小提琴：内森·米尔斯坦）—LP

['mendlsn] — ['skertsoʊ] ([frʌm; frəm] [ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [dri:m])
Mendelssohn — Scherzo (from Midsummer Night's Dream)
门德尔松 — 谐谑曲 (从 盛夏 夜晚 梦)

门德尔松——谐谑曲（选自《仲夏夜之梦》）

['moʊzɑ:rt] — ['koʊsi][fæn]['tʊtti] — ['oʊvərtʃər]
Mozart — Cosi fan Tutti — Overture
莫扎特 — 酷 扇子 合奏 — 序曲

莫扎特—歌西迷合奏—序曲

['moʊzɑ:rt] — ['sɪmfəni] [noʊ] . - [ɪn][si:]['meɪdʒər] (“ ['dʒu:pɪtər] ”) , [keɪ] . - — [ˌel 'pi:]
Mozart — Symphony No . 41 in C major (“ Jupiter ”) , K . 551 — LP
莫扎特 — 交响乐 不 . - 在 C 主要的 (“ 木星 ”) , K . - — LP

莫扎特——C大调第41交响曲（“朱庇特”），K. 551——LP唱片

['ʃu:bə:t] — ['sɪmfəni] [noʊ] . ['sɛvən][ɪn][si:]['meɪdʒər] — [ˌel 'pi:]
Schubert — Symphony No . 7 in C major — LP
舒伯特 — 交响乐 不 . 7 在 C 主要的 — LP

舒伯特——C大调第七交响曲——LP唱片

['ʃu:mən] , [ɑ:r] . — ['sɪmfəni] [noʊ] . [θri:][ɪn][i:] - [flæt]['meɪdʒər] (“ ['ri:niʃ; 're-] ”) — [ˌel 'pi:]
Schumann , R . — Symphony No . 3 in E - flat major (“ Rhenish ”) — LP
舒曼 , 拉 . — 交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 (“ 莱茵河 ”) — LP

舒曼，R.——降E大调第三交响曲（“莱茵”）——LP

['smɛtənə] — [ðə; ði] ['mɔ:ldɑj] (“ ['vʌltəvə, 'vəltɑ:vɑ:] ”) — [ˌel 'pi:]
Smetana — The Moldau (“ Vltava ”) — LP
斯美塔那 — 这 伏尔塔瓦河 (“ 伏尔塔瓦河 ”) — LP

斯美塔那—摩尔道河（“伏尔塔瓦河”）—LP

['straʊs] , [dʒeɪ] . — ['empərər] [wɔ:lts]
Strauss , J . — Emperor Waltz
施特劳斯 , J . — 皇帝 华尔兹

施特劳斯，J.——《皇帝圆舞曲》

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['li:əpəjld] [stə'kɔ:fski]
Under the direction of Leopold Stokowski
在下面 这 方向 的 利奥波德 斯托科夫斯基

在利奥波德·斯托科夫斯基的指导下

[ˈkɔpləɴd] — ['bɪli] [ðə; ði][kɪd] ([ˌtuːˈtuː][pɑːrts])

Copland	—	Billy	the	Kid	(	2	parts	)
科普兰	—	比利	这	孩子	(	2	部分	)

科普兰——比利小子（两部分）

['grɪfs] — “ [ðə; ði] [waɪt] ['piːkɑːk] , ” [ɑːp] . ['sɛvən] , [noʊ] . [wʌn] — [ˌel 'piː]['sɛvən] -

Griffes	—	“	The	White	Peacock	,	”	Op	.	7	,	No	.	1	—	LP	7	'
格里菲斯	—	“	这	白色的	孔雀	,	”	操作	.	7	,	不	.	1	—	LP	7	-

格里菲斯——《白孔雀》，作品7号，第1首——LP 7英寸

- — “ [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ” [frʌm; frəm] [kɔːˈkeɪʒn] [sketʃiz] (['dʌbljuː] . - [ænd; ənd][em] .

Ippolitow	—	“	In	the	Village	”	from	Caucasian	Sketches	(	W	.	Lincer	and	M	.
-	—	“	在	这	村庄	”	从	高加索人	草图	(	W	.	-	和	M	.

[nætsi] , ['səʊləʊɪsts])

Nazzi	,	soloists	)
纳齐	,	独奏者	)

伊波利托夫——《在村庄里》（选自《高加索素描》）（W. Lincer 和 M. Nazzi 独奏）

[ˌkæ.tʃəˈtʊˌɹiən] — “ [ˌmæskəˈreɪd] [swiːt] ” — [ˌel 'piː]

Khachaturian	—	“	Masquerade	Suite	”	—	LP
哈恰图良	—	“	化装舞会	套房	”	—	LP

哈恰图良——《假面舞会组曲》——LP

[mɛʃən] — “ - ” — [ˌel 'piː]

Messian	—	“	L'Ascension	”	—	LP
弥赛亚	—	“	-	”	—	LP

弥赛亚乐队——《升天》——LP唱片

['ʃoʊnbɝg] — [staɪn] - [laɪd; liːd]['dɝː] - [sʌs] [gɝːəliːdɝ] (['mɑːrθə] ['lɪptən] , ['soʊloʊɪst]) —

Schoenberg	—	Stein	-	Lied	Der	Waldtaure	sus	Gurrelieder	(	Martha	Lipton	,	soloist	)	—
勋伯格	—	斯坦因	-	撒谎了	德尔	-	可疑	古雷利德	(	玛莎	立顿	,	独奏者	)	—

[ˌel 'piː]

LP
LP

勋伯格——《施泰因之歌》 森林公牛的古雷之歌（玛莎·利普顿独唱）——LP

[sɪˈbeɪliəs] — “ ['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊziz] ” — [ˌel 'piː]

Sibelius	—	“	Maiden	with	the	Roses	”	—	LP
西贝柳斯	—	“	少女	和	这	玫瑰	”	—	LP

西贝柳斯——《持玫瑰的少女》——LP唱片

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [frənˈtʃeskə] [ˌdiː 'eɪ]['rimini,'riːmiːniː] , [ɑːp] .

Tschaikowsky	—	Francesca	da	Rimini	,	Op	.
柴可夫斯基	—	弗朗西斯卡	达	里米尼	,	操作	.

柴可夫斯基——弗朗西斯卡·达·里米尼，作品。

- — [ˌel 'piː]

32	—	LP
-	—	LP

32—LP

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — ['oʊvərtʃər] ['fæntəsi] — ['roʊmioʊ][ænd; ənd]['dʒuːljət, -liət] — [ˌel 'piː]

Tschaikowsky	—	Overture	Fantasy	—	Romeo	and	Juliet	—	LP
柴可夫斯基	—	序曲	幻想	—	罗密欧	和	朱丽叶	—	LP

柴可夫斯基——《罗密欧与朱丽叶》幻想序曲——LP唱片

[vɔːn] - ['wɪljəmz] — Greensleeves57

Vaughan	-	Williams	—	Greensleeves57
沃恩	-	威廉姆斯	—	Greensleeves57

沃恩-威廉姆斯——绿袖子57

[vɔːn] - ['wɪljəmz] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [sɪks][ɪn][iː]['maɪnər] — [ˌel 'piː]

Vaughan	-	Williams	—	Symphony	No	.	6	in	E	minor	—	LP
沃恩	-	威廉姆斯	—	交响乐	不	.	6	在	E	次要的	—	LP

沃恩·威廉姆斯——E小调第六交响曲——LP唱片

['waːgnə] — [daɪ][wɑːl'kʊrə] — ['woʊtən] [ˌfer'wel] [ænd; ənd]['mædʒɪk]['faɪər]['mjuːzɪk] ([ækt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [siːn] [θriː])

Wagner	—	Die	Walküre	—	Wotan	Farewell	and	Magic	Fire	Music	(	Act	III	,	Scene	3	)
瓦格纳	—	死	女武神	—	沃坦	告别	和	魔法	火	音乐	(	行为	三、	,	场景	3	)

瓦格纳——《女武神》——沃坦告别与魔火音乐（第三幕，第三场）

['waːgnə] — ['siːgˌfriːdz] [raɪn] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] ['siːgˌfriːdz] ['fjuːnərəl] [mɑːrtʃ] — (“ [daɪ] [ˌgɑtə'dæməˑʊŋ] ”) — [ˌel 'piː]

Wagner	—	Siegfried's	Rhine	Journey	and	Siegfried's	Funeral	March	—	(	“	Die	Götterdämmerung	”	)	—	LP
瓦格纳	—	齐格弗里德的	莱茵河	旅行	和	齐格弗里德的	葬礼	行进	—	(	“	死	诸神的黄昏	”	)	—	LP

瓦格纳——齐格弗里德的莱茵之旅和齐格弗里德的葬礼进行曲——（“Die Götterdämmerung”）——LP

['waːgnə] — ['oʊvərtʃər] “ [riː'ɛntsi]

Wagner	—	Overture	“	Rienzi
瓦格纳	—	序曲	“	里恩齐

瓦格纳——《里恩齐》序曲

” ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['ɛfrɛm] ['kɜːrts]

”	Under	the	Direction	of	Efrem	Kurtz
”	在下面	这	方向	的	埃弗雷姆	库尔茨

在埃弗雷姆·库尔茨的指导下

['tʃɔpin] — [lez] ['sɪlfaɪdiz] — [ˌel 'piː]

Chopin	—	Les	Sylphides	—	LP
肖邦	—	莱斯	仙女	—	LP

肖邦——仙女们——LP

['glɪŋkə] — [mə'zɜːrkə] — “ [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr] ” — [ˌel 'piː]['sɛvən] -

Glinka	—	Mazurka	—	“	Life	of	the	Czar	”	—	LP	7	'
格林卡	—	玛祖卡舞曲	—	“	生活	的	这	沙皇	”	—	LP	7	-

格林卡—玛祖卡舞曲—《沙皇生平》—7寸黑胶唱片

[griːg] — [kən'tʃertoʊ][ɪn][ə; eɪ]['maɪnər][fɔːr; fər][pi'ænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] , [ɑːp] . - ([wɪð; wɪθ]['ɑːskər] [lə'vænt] , [pi'ænoʊ]) — [ˌel 'piː]

Grieg	—	Concerto	in	A	minor	for	Piano	and	Orchestra	,	Op	.	16	(	with	Oscar	Levant	,	piano	)	—	LP
格里格	—	协奏曲	在	一个	次要的	为了	钢琴	和	乐队	,	操作	.	-	(	和	奥斯卡	黎凡特	,	钢琴	)	—	LP

格里格——A小调钢琴协奏曲，作品16号（钢琴：奥斯卡·莱文特）——LP唱片

['hɛrəld] — ['zæmpə] — ['oʊvərtʃər]

Herold	—	Zampa	—	Overture
赫罗尔德	—	赞帕	—	序曲

赫罗尔德—赞帕—序曲

[ˌkɑːbə'lɛfski] — “ [ðə; ði] [kə'miːdiːənz] , ” [ɑːp] . - — [ˌel 'piː]

Kabalevsky	—	“	The	Comedians	,	”	Op	.	26	—	LP
卡巴列夫斯基	—	“	这	喜剧演员	,	”	操作	.	-	—	LP

卡巴列夫斯基——《喜剧演员》，作品。 26—LP

[ˌkæ.tʃə'tʊˌɹiən] — [geɪn] — [bæ'leɪ] [swiːt] [noʊ] . [wʌn] — [ˌel 'piː]

Khachaturian	—	Gayne	—	Ballet	Suite	No	.	1	—	LP
哈恰图良	—	盖恩	—	芭蕾舞	套房	不	.	1	—	LP

哈恰图良—盖恩—芭蕾组曲第一号—LP

[ˌkæ.tʃəˈtʊˌɹiən] — [geɪn] — [bæˈleɪ] [swiːt] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] — [ˌel ˈpiː]

Khachaturian	—	Gayne	—	Ballet	Suite	No	.	2	—	LP
哈恰图良	—	盖恩	—	芭蕾舞	套房	不	.	2	—	LP

哈恰图良—盖恩—芭蕾组曲第 2 号—LP

[ləˈkɒk] — [ˈmædəm/, /məˈdæm] .

Lecoq	—	Mme	.
lecoq	—	夫人	.

勒科克——夫人

[æŋgət] [swiːt] — [ˌel ˈpiː]

Angot	Suite	—	LP
安戈	套房	—	LP

安戈特组曲—LP

[prəˈkɔːfiɛf] — [mɑːrtʃ] , [ɑːp] . - — [ˌel ˈpiː]

Prokofieff	—	March	,	Op	.	99	—	LP
普罗科菲耶夫	—	行进	,	操作	.	-	—	LP

普罗科菲耶夫——三月，作品。 99—LP

['rɪmski] - ['kɔːrˈsɑːkɔːf] — [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌmb(ə)l] [biː] — [ˌel 'piː]['sɛvən] -

Rimsky	-	Korsakov	—	The	Flight	of	the	Bumble	Bee	—	LP	7	'
里姆斯基	-	科尔萨科夫	—	这	航班	的	这	大黄蜂	蜜蜂	—	LP	7	-

里姆斯基-科萨科夫——《野蜂飞舞》——LP 7英寸

[ˌʃɔstəˈkoʊvɪtʃ] — ['poʊlkə] [noʊ] . [θriː] , “ [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][goʊld] ” — [ˌel 'piː]['sɛvən] -

Shostakovich	—	Polka	No	.	3	,	“	The	Age	of	Gold	”	—	LP	7	'
肖斯塔科维奇	—	波尔卡舞曲	不	.	3	,	“	这	年龄	的	金子	”	—	LP	7	-

肖斯塔科维奇——第三号波尔卡舞曲，“黄金时代”——7英寸LP唱片

[ˌʃɔstəˈkoʊvɪtʃ] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [naɪn] — [ˌel 'piː]

Shostakovich	—	Symphony	No	.	9	—	LP
肖斯塔科维奇	—	交响乐	不	.	9	—	LP

肖斯塔科维奇——第九交响曲——LP唱片

[ˌʃɔstəˈkoʊvɪtʃ] — [vɑːls][frʌm; frəm] “ [lez] ['mɑːnts] ['dɔr] ” — [ˌel 'piː]

Shostakovich	—	Valse	from	“	Les	Monts	D'Or	”	—	LP
肖斯塔科维奇	—	华尔兹	从	“	莱斯	蒙特斯	金奖	”	—	LP

肖斯塔科维奇—《Les Monts D'Or》圆舞曲—LP

['vɪlə] - ['loʊboʊs] — - — [ˌel 'piː]

Villa	-	Lobos	—	Uirapuru	—	LP
别墅	-	狼	—	-	—	LP

Villa-Lobos—Uirapuru—LP

[ˌvɪniˈɑːfski] — [kənˈtʃertoʊ][noʊ] , [ˌtuːˈtuː][ɪn][diː]['maɪnər][fɔːr; fər][ˌvaɪəˈlɪn][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] , [ɑːp] . -

Wieniawski	—	Concerto	No	,	2	in	D	minor	for	Violin	and	Orchestra	,	Op	.	22
维尼亚夫斯基	—	协奏曲	不	,	2	在	D	次要的	为了	小提琴	和	乐队	,	操作	.	-

([wɪð; wɪθ]['aɪzək][stɜːrn] , [ˌvaɪəˈlɪn]) — [ˌel 'piː]

(	with	Isaac	Stern	,	violin	)	—	LP
(	和	艾萨克	斯特恩	,	小提琴	)	—	LP

维尼亚夫斯基——D小调第二小提琴协奏曲，作品22号（与艾萨克·斯特恩合作，小提琴）——LP唱片

['ʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [mɪntʃ]

Under	the	Direction	of	Charles	Münch
在下面	这	方向	的	查尔斯	明希

在查尔斯·明希的指导下

[dɪˈdəndi] — ['sɪmfəni] [ɑːn][ə; eɪ] [frentʃ] ['maʊnt(ə)n] [er] [fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə] [ænd; ənd][piˈænoʊ] — [ˌel 'piː]

D'Indy	—	Symphony	on	a	French	Mountain	Air	for	Orchestra	and	Piano	—	LP
印第	—	交响乐	在	一个	法语	山	空气	为了	乐队	和	钢琴	—	LP

丹第——为管弦乐队和钢琴而作的《法国山间小调交响曲》——LP唱片

[miːˈjoʊ] — [swiːt] [frɑːŋˈseɪz] — [ˌel ˈpiː]

Milhaud	—	Suite	Française	—	LP
米约	—	套房	法语	—	LP

米约——法国组曲——LP

['moʊzɑːrt] — [kənˈtʃertoʊ][noʊ] . - [fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] [ɪn][siː]['meɪdʒər] — [ˌel ˈpiː]

Mozart	—	Concerto	No	.	21	for	Piano	and	Orchestra	in	C	major	—	LP
莫扎特	—	协奏曲	不	.	-	为了	钢琴	和	乐队	在	C	主要的	—	LP

莫扎特——C大调第21号钢琴协奏曲——LP唱片

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — ['sɪmfəni] [ɪn][siː]['maɪnər] , [noʊ] . [θriː][fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə] , ['ɔːrgən][ænd; ənd][piˈænoʊ]

Saint	-	Saens	—	Symphony	in	C	minor	,	No	.	3	for	Orchestra	,	Organ	and	Piano
圣	-	桑斯	—	交响乐	在	C	次要的	,	不	.	3	为了	乐队	,	器官	和	钢琴

, [ɑːp] . - — [ˌel ˈpiː]

,	Op	.	78	—	LP
,	操作	.	-	—	LP

圣桑——C小调第三交响曲（为管弦乐队、管风琴和钢琴而作），作品78号——LP唱片

['ʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]['ɑːtuə] [rɒˈdʒɪnski]

Under	the	Direction	of	Artur	Rodzinski
在下面	这	方向	的	阿图尔	罗津斯基

在阿图尔·罗津斯基的指导下

[biːˈzei] — ['kɑːmen] — [ɔŋˈtrɑːkt] (['preljuːd][tuː; tə][ækt][ˌaɪˈaɪˈaɪ])

Bizet	—	Carmen	—	Entr'acte	(	Prelude	to	Act	III	)
比才	—	卡门	—	幕间	(	序幕	到	行为	三、	)

比才—《歌剧卡门》—幕间曲（第三幕序曲）

[biːˈzei] — ['sɪmfəni] [ɪn][siː]['meɪdʒər] — [ˌel ˈpiː]

Bizet	—	Symphony	in	C	major	—	LP
比才	—	交响乐	在	C	主要的	—	LP

比才——C大调交响曲——LP唱片

[brɑːmz] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [wʌn][ɪn][siː]['maɪnər] — [ˌel ˈpiː]

Brahms	—	Symphony	No	.	1	in	C	minor	—	LP
勃拉姆斯	—	交响乐	不	.	1	在	C	次要的	—	LP

勃拉姆斯——C小调第一交响曲——LP唱片

[brɑːmz] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː][ɪn][diː]['meɪdʒər] — [ˌel ˈpiː]

Brahms	—	Symphony	No	.	2	in	D	major	—	LP
勃拉姆斯	—	交响乐	不	.	2	在	D	主要的	—	LP

勃拉姆斯——D大调第二交响曲——LP唱片

['kɔpləndˈ] — [ə; eɪ] ['lɪŋkən] ['pɔːrtrət] ([wɪð; wɪθ] ['kenɪθ] ['spensər] , ['næreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər]) —

Copland	—	A	Lincoln	Portrait	(	with	Kenneth	Spencer	,	Narrator	)	—
科普兰	—	一个	林肯	肖像	(	和	肯尼斯	斯宾塞	,	旁白	)	—

[ˌel ˈpiː]

LP
LP

科普兰——林肯肖像（肯尼斯·斯宾塞担任旁白）——LP唱片

['ɛnɛskoʊ] — [ruːˈmeiniən; rəu-] ['ræpsədi] — [ə; eɪ]['meɪdʒər] , [noʊ] . [wʌn] — [ˌel ˈpiː]

Enesco	—	Roumanian	Rhapsody	—	A	major	,	No	.	1	—	LP
埃内斯科	—	罗马尼亚	狂想曲	—	一个	主要的	,	不	.	1	—	LP

埃内斯库——罗马尼亚狂想曲——A大调，第一号——LP唱片

['gɜːrʃwɪn] — [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ɪn]['pærɪs] — [ˌel ˈpiː]

Gershwin	—	An	American	in	Paris	—	LP
格什温	—	一个	美国人	在	巴黎	—	LP

格什温——《一个美国人在巴黎》——LP唱片

['guːld] — “ [spɪ'rɪtʃʊəlz] ” [fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə] — [ˌel 'piː]
Gould — “ Spirituals ” for Orchestra — LP
古尔德 — “ 灵歌 ” 为了 乐队 — LP

古尔德——管弦乐版《灵歌》——LP

[ɪ'bɛrt] — “ [ɪskeɪlz] ” ([pɔːrt][ʌv; əv] [kɔːl]) — [ˌel 'piː]
Ibert — “ Escales ” (Port of Call) — LP
伊伯特 — “ 规模 ” (港口 的 称呼) — LP

伊伯特—“Escales”（停靠港）—LP

['lɪst] — [mi'fistəu] [wɔːlts] — [ˌel 'piː]
Liszt — Mephisto Waltz — LP
李斯特 — 梅菲斯托 华尔兹 — LP

李斯特—梅菲斯托圆舞曲—LP

[muː'sɔrgski, muː'zɔrgski] — - ([ðə; ðiː] [fer] [æt; ət] -) — [ˌel 'piː]
Moussorgsky — Gopack (The Fair at Sorotchinski) — LP
穆索尔斯基 — - (这 公平的 在 -) — LP

穆索尔斯基—戈帕克（索罗钦斯基集市）—LP

[muː'sɔrgski, muː'zɔrgski] - ['ræv(ə)l] — ['pɪktʃərz] [æt; ət][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] — [ˌel 'piː]
Moussorgsky - Ravel — Pictures at an Exhibition — LP
穆索尔斯基 - 拉威尔 — 图片 在 一个 展览 — LP

穆索尔斯基-拉威尔——图画展览会——LP唱片

[prə'kɔːfiɛf] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [faɪv] — [ˌel 'piː]
Prokofieff — Symphony No . 5 — LP
普罗科菲耶夫 — 交响乐 不 . 5 — LP

普罗科菲耶夫——第五交响曲——LP唱片

[ræk'mænɪnɔf] — [kən'tʃertoʊ][noʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪn][siː]['maɪnər][fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] (
Rachmaninoff — Concerto No . 2 in C minor for Piano and Orchestra (
拉赫玛尼诺夫 — 协奏曲 不 . 2 在 C 次要的 为了 钢琴 和 乐队 (
[wɪð; wɪθ] - ['sændər] , [piˈænoʊ])
with Gygory Sandor , piano)
和 - 桑铎 , 钢琴)

拉赫玛尼诺夫——C小调第二钢琴协奏曲（钢琴：吉戈里·桑多尔）

[ræk'mænɪnɔf] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪn][iː]['maɪnər]
Rachmaninoff — Symphony No . 2 in E minor
拉赫玛尼诺夫 — 交响乐 不 . 2 在 E 次要的

拉赫玛尼诺夫——E小调第二交响曲

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — [kən'tʃertoʊ][fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] [noʊ] . [fɔːr][ɪn][siː]['maɪnər] ([wɪð; wɪθ]
Saint - Saens — Concerto for Piano and Orchestra No . 4 in C minor (with
圣 - 桑斯 — 协奏曲 为了 钢琴 和 乐队 不 . 4 在 C 次要的 (和
['rɑːbərt][ˌkæsəˈdeɪˌsʌs]) — [ˌel 'piː]
Robert Casadesus) — LP
罗伯特 卡萨德苏斯) — LP

圣桑——C小调第四钢琴协奏曲（与罗伯特·卡萨德苏合作）——LP唱片

[sɪ'beɪliəs] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔːr][ɪn][ə; eɪ]['maɪnər]
Sibelius — Symphony No . 4 in A minor
西贝柳斯 — 交响乐 不 . 4 在 一个 次要的

西贝柳斯——A小调第四交响曲

[ˌtʃaɪ'kɔːfskiː] — ['nʌtkrækər] [swiːt] — LP58
Tschaikowsky — Nutcracker Suite — LP58
柴可夫斯基 — 胡桃夹子 套房 — LP58

柴可夫斯基—胡桃夹子组曲—LP58

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [swiːt] “ [moʊzɑːrtiːænə] ” — [ˌel ˈpiː]
Tschaikowsky — Suite “ Mozartiana ” — LP
柴可夫斯基 — 套房 “ 莫扎特组曲 ” — LP

柴可夫斯基—组曲《莫扎特》—LP

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [ˈsɪmfəni] [noʊ] . [sɪks][ɪn][biː][ˈmaɪnər] (“ [ˌpæθɪˈtiːk] ”) — [ˌel ˈpiː]
Tschaikowsky — Symphony No . 6 in B minor (“ Pathétique ”) — LP
柴可夫斯基 — 交响乐 不 . 6 在 B 次要的 (“ 悲惨的 ”) — LP

柴科夫斯基—B小调第六交响曲（“悲怆”）—LP

[ˈwaːgnə] — [ˈləjin^rin] — [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] [siːn] ([ækt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] — [siːn] [ˌtuːˈtuː]) — ([wɪð; wɪθ]
Wagner — Lohengrin — Bridal Chamber Scene (Act III — Scene 2) — (with
瓦格纳 — 罗恩格林 — 新娘 商会 场景 (行为 三、 — 场景 2) — (和
[ˈhelən] [ˈtraʊbəl] , [səˈprænoʊ] , [ænd; ənd][kɜːrt][ˈbɔm, ˈbaʊm] , [ˈtenər]) — [ˌel ˈpiː]
Helen Traubel , soprano , and Kurt Baum , tenor) — LP
海伦 特劳贝尔 , 女高音 , 和 库尔特 鲍姆 , 男高音) — LP

瓦格纳——《罗恩格林》——新房场景（第三幕第二场）——（女高音：海伦·特劳贝尔，男高音：库尔特·鲍姆）——LP唱片

[ˈwaːgnə] — [ˈləjin^rin] — [ˈɛlsəz] [driːm] ([ækt][aɪ] , [siːn] [ˌtuːˈtuː]) ([wɪð; wɪθ][ˈhelən] [ˈtraʊbəl] ,
Wagner — Lohengrin — Elsa's Dream (Act I , Scene 2) (with Helen Traubel ,
瓦格纳 — 罗恩格林 — 艾莎的 梦 (行为 我 , 场景 2) (和 海伦 特劳贝尔 ,
[səˈprænoʊ])
soprano)
女高音)

瓦格纳——《罗恩格林》——艾尔莎之梦（第一幕，第二场）（女高音：海伦·特劳贝尔）

[ˈwaːgnə] — [ˈsiːgfriːd; ˈzikfriːt] [ˈaɪdl] — [ˌel ˈpiː]
Wagner — Siegfried Idyll — LP
瓦格纳 — 齐格弗里德 牧歌 — LP

瓦格纳——齐格弗里德牧歌——LP

[ˈwaːgnə] — [ˈtrɪstæn][ˌju ɛn ˈdi][iˈzɔldə] — [ˈeksəːpt] ([wɪð; wɪθ][ˈhelən] [ˈtraʊbəl] , [səˈprænoʊ])
Wagner — Tristan und Isolde — Excerpts (with Helen Traubel , soprano)
瓦格纳 — 特里斯坦 和 伊索尔德 — 摘录 (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音)

瓦格纳——《特里斯坦与伊索尔德》——摘录（与女高音海伦·特劳贝尔合作）

[ˈwaːgnə] — [daɪ][wɑːlˈkʊrə] — [ækt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] ([kəmˈpliːt]) ([wɪð; wɪθ][ˈhelən] [ˈtraʊbəl] , [səˈprænoʊ]
Wagner — Die Walküre — Act III (Complete) (with Helen Traubel , soprano
瓦格纳 — 死 女武神 — 行为 三、 (完全的) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音
[ænd; ənd][ˈhɜːrbərt][ˈdʒænsən] , [ˈbærɪtoʊn]) — [ˌel ˈpiː]
and Herbert Janssen , baritone) — LP
和 赫伯特 强生 , 男中音) — LP

瓦格纳—《女武神》—第三幕（完整）（与女高音海伦·特劳贝尔和男中音赫伯特·詹森合作）—LP

[ˈwaːgnə] — [daɪ][wɑːlˈkʊrə] — [duˈet] ([ækt][aɪ] , [siːn] [θriː]) ([wɪð; wɪθ][ˈhelən] [ˈtraʊbəl] , [səˈprænoʊ]
Wagner — Die Walküre — Duet (Act I , Scene 3) (with Helen Traubel , soprano
瓦格纳 — 死 女武神 — 二重奏 (行为 我 , 场景 3) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音
[ænd; ənd] [ˈeməri] [ˈdɑːrsi] , [ˈtenər]) — [ˌel ˈpiː]
and Emery Darcy , tenor) — LP
和 埃默里 达西 , 男高音) — LP

瓦格纳——《女武神》——二重唱（第一幕，第三场）（女高音：海伦·特劳贝尔，男高音：埃默里·达西）——LP唱片

[wʊlf] - [fɜˈɑːri] — “ [ˈsiːkrət][ʌv; əv] [suˈzæn] , ” [ˈoʊvərtʃər]
Wolf - Ferrari — “ Secret of Suzanne , ” Overture
狼 - 法拉利 — “ 秘密 的 苏珊娜 , ” 序曲

沃尔夫-法拉利——《苏珊娜的秘密》序曲

[ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˌɪˈgɔr, ˈiːˌgɔr] [strəˈvɪnski]
Under the Direction of Igor Stravinsky
在下面 这 方向 的 伊戈尔 斯特拉文斯基

在伊戈尔·斯特拉文斯基的指导下

[strə'vɪnski] — ['faɪrˌbɜːrd] [swiːt] — [ˌel 'piː]
Stravinsky — Firebird Suite — LP
斯特拉文斯基 — 火鸟 套房 — LP

斯特拉文斯基——火鸟组曲——LP唱片

[strə'vɪnski] — ['faɪərwɜːrks] ([fju] [dɑːrtəfaɪs]) — [ˌel 'piː]
Stravinsky — Fireworks (Feu d'Artifice) — LP
斯特拉文斯基 — 烟花 (火 诡计) — LP

斯特拉文斯基——《烟火》（Feu d'Artifice）——LP

[strə'vɪnski] — [fɔːr] [nɔːr'wiːdʒən] [mudz]
Stravinsky — Four Norwegian Moods
斯特拉文斯基 — 四 挪威 情绪

斯特拉文斯基——四种挪威情绪

[strə'vɪnski] — [lə] [sækr] [diː'ju] ['prɪntɛmps] ([ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]) — [ˌel 'piː]
Stravinsky — Le Sacre du Printemps (The Consecration of the Spring) — LP
斯特拉文斯基 — 乐 圣洁 杜 春天 (这 祝圣 的 这 春天) — LP

斯特拉文斯基—Le Sacre du Printemps（春天的奉献）—LP

[strə'vɪnski] — [siːnz] [diː] [bæ'leɪ] — [ˌel 'piː]
Stravinsky — Scènes de Ballet — LP
斯特拉文斯基 — 场景 德 芭蕾舞 — LP

斯特拉文斯基——芭蕾舞场景——LP

[strə'vɪnski] — [swiːt] [frʌm; frəm] “ [pə'truːʃkə] ” — [ˌel 'piː]
Stravinsky — Suite from “ Petrouchka ” — LP
斯特拉文斯基 — 套房 从 “ 彼得鲁什卡 ” — LP

斯特拉文斯基——《彼得鲁什卡》组曲——LP

[strə'vɪnski] — ['sɪmfəni] [ɪn] [θriː] ['muːvmənts] — [ˌel 'piː]
Stravinsky — Symphony in Three Movements — LP
斯特拉文斯基 — 交响乐 在 三 移动 — LP

斯特拉文斯基——三乐章交响曲——LP唱片

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] ['biːtʃəm]
Under the Direction of Sir Thomas Beecham
在下面 这 方向 的 先生 托马斯 比彻姆

在托马斯·比彻姆爵士的指导下

['mendlsn] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔːr] , [ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər] (“ [ɪ'tæliən] ”)
Mendelssohn — Symphony No . 4 , in A major (“ Italian ”)
门德尔松 — 交响乐 不 . 4 , 在 一个 主要的 (“ 意大利语 ”)

门德尔松——A大调第四交响曲（“意大利”）

[sɪ'beɪliəs] — [mə'lɪˌzɑːnd] ([frʌm; frəm] “ ['pɛliəs] [ænd; ənd] [mə'lɪˌzɑːnd] ”)
Sibelius — Melisande (from “ Pelleas and Melisande ”)
西贝柳斯 — 梅丽桑德 (从 “ 佩利亚斯 和 梅丽桑德 ”)

西贝柳斯—梅丽桑德（选自《佩利亚斯与梅丽桑德》）

[sɪ'beɪliəs] — ['sɪmfəni] [noʊ] . ['sɛvən][ɪn][siː]['meɪdʒər] — [ˌel 'piː]
Sibelius — Symphony No . 7 in C major — LP
西贝柳斯 — 交响乐 不 . 7 在 C 主要的 — LP

西贝柳斯——C大调第七交响曲——LP唱片

[ˌtʃaɪ'kɔːfskiː] — [kə'prɪˌtʃɪoʊ][ɪ'tæliən]
Tschaikowsky — Capriccio Italien
柴可夫斯基 — 随想曲 意大利人

柴可夫斯基——意大利随想曲

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][dʒɑːn][ˌbɑːrbɪ'rɔːli]
Under the Direction of John Barbirolli
在下面 这 方向 的 约翰 巴比罗利

在约翰·巴比罗利的指导下

[bætʃ] - [ˌbɑːrbɪˈrɔːli] — [ʃiːp] [meɪ] ['seɪfli] [greɪz] ([frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['bɜːrθdeɪ] [kən'tɑːtə] ”) — [ˌel 'piː]

Bach	-	Barbirolli	—	Sheep	May	Safely	Graze	(	from	the	“	Birthday	Cantata	”	)	—	LP
巴赫	-	巴比罗利	—	羊	可能	安全	轻擦	(	从	这	“	生日	康塔塔	”	)	—	LP

巴赫-巴比罗利——《羊儿可以安心吃草》（选自《生日康塔塔》）——LP唱片

['bɛəliəuz] — ['roʊmən]['kɑːrnɪv(ə)l] ['oʊvərtʃər]

Berlioz	—	Roman	Carnival	Overture
柏辽兹	—	罗马	狂欢	序曲

柏辽兹——罗马狂欢节序曲

[brɑːmz] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ɪn][diː]['meɪdʒər]

Brahms	—	Symphony	No	.	2	,	in	D	major
勃拉姆斯	—	交响乐	不	.	2	,	在	D	主要的

勃拉姆斯——D大调第二交响曲

[brɑːmz] — [ˌækə'demɪk]['festɪvl; 'festəvəl] ['oʊvərtʃər] — [ˌel 'piː]

Brahms	—	Academic	Festival	Overture	—	LP
勃拉姆斯	—	学术的	节日	序曲	—	LP

勃拉姆斯——学院庆典序曲——LP唱片

['brʌtʃ] — [kən'tʃertoʊ][noʊ] . [wʌn] , [ɪn][dʒiː]['maɪnər] ([wɪð; wɪθ] ['neɪθn] ['mɪlˌstaɪn, 'mɪlˌstiːn] , [ˌvaɪə'lɪn]) — [ˌel 'piː]

Bruch	—	Concerto	No	.	1	,	in	G	minor	(	with	Nathan	Milstein	,	violin	)	—	LP
布鲁赫	—	协奏曲	不	.	1	,	在	G	次要的	(	和	内森	米尔斯坦	,	小提琴	)	—	LP

布鲁赫——G小调第一小提琴协奏曲（与内森·米尔斯坦合作，小提琴）——LP唱片

[dəˈbusiː] — [fɜːrst] ['ræpsədi] [fɔːr; fər][ˌklærə'net] ([wɪð; wɪθ] ['beni] ['gʊdmən] , [ˌklærə'net])

Debussy	—	First	Rhapsody	for	Clarinet	(	with	Benny	Goodman	,	clarinet	)
德彪西	—	第一的	狂想曲	为了	单簧管	(	和	本尼	古德曼	,	单簧管	)

德彪西——第一首单簧管狂想曲（本尼·古德曼，单簧管）

[dəˈbusiː] — [pə'tiːt] [swiːt] : [bæ'leɪ]

Debussy	—	Petite	Suite	:	Ballet
德彪西	—	娇小	套房	:	芭蕾舞

德彪西——小组曲：芭蕾

['moʊzɑːrt] — [kən'tʃertoʊ][ɪn][biː] - [flæt]['meɪdʒər] ([wɪð; wɪθ]['rɑːbərt][ˌkæsə'deɪˌsʌs] , [piˈænoʊ])

Mozart	—	Concerto	in	B	-	flat	major	(	with	Robert	Casadesus	,	piano	)
莫扎特	—	协奏曲	在	B	-	平坦的	主要的	(	和	罗伯特	卡萨德苏斯	,	钢琴	)

莫扎特——降B大调协奏曲（钢琴：罗伯特·卡萨德苏）

['moʊzɑːrt] — ['sɪmfəni] [noʊ] . - [ɪn][dʒiː]['maɪnər] , [keɪ] . -

Mozart	—	Symphony	No	.	25	in	G	minor	,	K	.	183
莫扎特	—	交响乐	不	.	-	在	G	次要的	,	K	.	-

莫扎特——G小调第25交响曲，K. 183

['ræv(ə)l] — [lɑː][vɑːls]

Ravel	—	La	Valse
拉威尔	—	拉	华尔兹

拉威尔——圆舞曲

['rɪmski] - ['kɔːr'sɑːkɔːf] — [kə'prɪˌtʃɪoʊ] [ɛ'spænjəl]

Rimsky	-	Korsakov	—	Capriccio	Espagnol
里姆斯基	-	科尔萨科夫	—	随想曲	西班牙语

里姆斯基-科萨科夫——西班牙随想曲

[sɪ'beɪliəs] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [wʌn] , [ɪn][iː]['maɪnər]

Sibelius	—	Symphony	No	.	1	,	in	E	minor
西贝柳斯	—	交响乐	不	.	1	,	在	E	次要的

西贝柳斯——E小调第一交响曲

[sɪˈbeɪliəs] — [ˈsɪmfəni] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [ɪn][diː][ˈmeɪdʒər]

Sibelius	—	Symphony	No	.	2	,	in	D	major
西贝柳斯	—	交响乐	不	.	2	,	在	D	主要的

西贝柳斯——D大调第二交响曲

['smɛtənə] — [ðə; ði] ['bɑːrtɚd] [braɪd] — ['oʊvərtʃər]

Smetana	—	The	Bartered	Bride	—	Overture
斯美塔那	—	这	以物易物	新娘	—	序曲

斯美塔那——《被出卖的新娘》——序曲

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [θiːm] [ænd; ənd][ˌveəriːˈeiʃənz] ([frʌm; frəm] [swiːt] [noʊ] . [θriː][ɪn][dʒiː]) — [ˌel ˈpiː]

Tschaikowsky	—	Theme	and	Variations	(	from	Suite	No	.	3	in	G	)	—	LP
柴可夫斯基	—	主题	和	变体	(	从	套房	不	.	3	在	G	)	—	LP

柴可夫斯基——主题与变奏（选自G大调第三组曲）——LP唱片

['ʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]['ændri, 'ɑːndrei] ['kɒstələnɛts]

Under	the	Direction	of	Andre	Kostelanetz
在下面	这	方向	的	安德烈	科斯特拉内茨

在安德烈·科斯特拉内茨的指导下

['gɜːrʃwɪn] — [kənˈtʃertoʊ][ɪn][ef] ([wɪð; wɪθ]['ɑːskər][ləˈvænt]) — LP59

Gershwin	—	Concerto	in	F	(	with	Oscar	Levant	)	—	LP59
格什温	—	协奏曲	在	F	(	和	奥斯卡	黎凡特	)	—	LP59

格什温——F大调协奏曲（与奥斯卡·莱文特合作）——LP59

['ʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [dimitri] [ˌmɪtroʊˈpɑːləs]

Under	the	Direction	of	Dimitri	Mitropoulos
在下面	这	方向	的	迪米特里	米特罗普洛斯

在迪米特里·米特罗普洛斯的指导下

['guːld] — [ˌfɪlərˈmɑːnɪk] [wɔːltsiz] (['ziːnoʊ] [ˌfrɑːntʃɛsˈkæti] , [ˌvaɪəˈlɪn]) — [ˌel ˈpiː]

Gould	—	Philharmonic	Waltzes	(	Zino	Francescatti	,	violin	)	—	LP
古尔德	—	爱乐乐团	华尔兹	(	齐诺	弗朗西斯卡蒂	,	小提琴	)	—	LP

古尔德—爱乐圆舞曲（齐诺·弗朗切斯卡蒂，小提琴）—LP

[ˌkæ.tʃəˈtʊˌɹiən] — [kənˈtʃertoʊ][fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] (['ɑːskər][ləˈvænt] , [piˈænoʊ]) —

Khachaturian	—	Concerto	for	Piano	and	Orchestra	(	Oscar	Levant	,	piano	)	—
哈恰图良	—	协奏曲	为了	钢琴	和	乐队	(	奥斯卡	黎凡特	,	钢琴	)	—

[ˌel ˈpiː]

LP
LP

哈恰图良——钢琴协奏曲（奥斯卡·莱万特，钢琴）——LP唱片

[rəboʊ] — [lɑː] [prəˈseʃ(ə)n] ['nɑːktɜːrn] (['ziːnoʊ] [ˌfrɑːntʃɛsˈkæti] , [ˌvaɪəˈlɪn]) — [ˌel ˈpiː]

Rabaud	—	La	Procession	Nocturne	(	Zino	Francescatti	,	violin	)	—	LP
拉博	—	拉	游行	夜曲	(	齐诺	弗朗西斯卡蒂	,	小提琴	)	—	LP

拉鲍德—《夜曲》（齐诺·弗朗西斯卡蒂，小提琴）—LP

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — [dæns] [məˈkɑːbrə] (['rɑːbərt] , ['geɪbi] & [dʒiːn][ˌkæsəˈdeɪˌsʌs] , [piːˈænɪsts]) — [ˌel ˈpiː]

Saint	-	Saens	—	Dance	Macabre	(	Robert	,	Gaby	&	Jean	Casadesus	,	pianists	)	—	LP
圣	-	桑斯	—	舞蹈	恐怖	(	罗伯特	,	加比	&	让	卡萨德苏斯	,	钢琴家	)	—	LP

圣桑——《死亡之舞》（罗伯特、加比和让·卡萨德苏，钢琴演奏）——LP唱片

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — [ləˈ] - (['ziːnoʊ] [ˌfrɑːntʃɛsˈkæti] , [ˌvaɪəˈlɪn]) — [ˌel ˈpiː]

Saint	-	Saens	—	Le	Rouet	d'Omphale	(	Zino	Francescatti	,	violin	)	—	LP
圣	-	桑斯	—	乐	路线	-	(	齐诺	弗朗西斯卡蒂	,	小提琴	)	—	LP

圣桑—Le Rouet d'Omphale（齐诺·弗朗西斯卡蒂，小提琴）—LP

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — [ˌvaɪəˈlɪn][kənˈtʃertoʊ] , [ɑːp] . - (['ziːnoʊ] [ˌfrɑːntʃɛsˈkæti] , [ˌvaɪəˈlɪn]) — [ˌel ˈpiː]

Saint	-	Saens	—	Violin	Concerto	,	Op	.	61	(	Zino	Francescatti	,	violin	)	—	LP
圣	-	桑斯	—	小提琴	协奏曲	,	操作	.	-	(	齐诺	弗朗西斯卡蒂	,	小提琴	)	—	LP

圣桑——小提琴协奏曲，作品。61（齐诺·弗朗西斯卡蒂，小提琴）—LP

['seʃnz] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [ˌtuː'tuː]

Sessions	—	Symphony	No	.	2
会议	—	交响乐	不	.	2

录音——第二交响曲

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['lenərd] ['bəːnstein]

Under	the	Direction	of	Leonard	Bernstein
在下面	这	方向	的	伦纳德	伯恩斯坦

在伦纳德·伯恩斯坦的指导下

['bəːnstein] — “ [eɪdʒ][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti]

Bernstein	—	“	Age	of	Anxiety
伯恩斯坦	—	“	年龄	的	焦虑

伯恩斯坦——《焦虑的时代》

” ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['mɔːrtən] ['guːld]

”	Under	the	Direction	of	Morton	Gould
”	在下面	这	方向	的	莫顿	古尔德

在莫顿·古尔德的指导下

['guːld] — “ [kwɪk] [step] ” — [ˌel 'piː]

Gould	—	“	Quick	Step	”	—	LP
古尔德	—	“	快的	步	”	—	LP

古尔德——“快步舞”——LP

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['dærɪəs] [miː'joʊ]

Under	the	Direction	of	Darius	Milhaud
在下面	这	方向	的	达里厄斯	米约

在达律斯·米约的指导下

[miː'joʊ] — [swiːt] [frɑːŋ'seɪz] — [ˌel 'piː]

Milhaud	—	Suite	Française	—	LP
米约	—	套房	法语	—	LP

米约——法国组曲——LP

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [zɛl]

Under	the	Direction	of	George	Szell
在下面	这	方向	的	乔治	塞尔

在乔治·塞尔的指导下

['smɛtənə] — [boʊhiːmaɪəs] [fiːldz] [ænd; ənd] [groʊvz] — [ˌel 'piː]

Smetana	—	Bohemia's	Fields	and	Groves	—	LP
斯美塔那	—	波西米亚的	田野	和	格罗夫斯	—	LP

斯美塔那——波西米亚的田野与树林——LP唱片

['smɛtənə] — [sɪm'fɑːnɪk] ['poʊəm] , ['vʌltəvə, 'vəltɑːvɑː] ([ðə; ði] ['mɔːldəj]) — [ˌel 'piː]

Smetana	—	Symphonic	Poem	,	Vltava	(	The	Moldau	)	—	LP
斯美塔那	—	交响乐	诗	,	伏尔塔瓦河	(	这	伏尔塔瓦河	)	—	LP

斯美塔那——交响诗，伏尔塔瓦河——LP唱片

['vɪktər] ['rekərdz]

VICTOR	RECORDS
胜利者	记录

维克多唱片

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɑːr'tʊroʊ][ˌtɔskə'niːni]

Under	the	Direction	of	Arturo	Toscanini
在下面	这	方向	的	阿图罗	托斯卡尼尼

在阿图罗·托斯卡尼尼的指导下

['beɪtoʊvən] — ['sɪmfəni] [noʊ] . ['sɛvən][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər]

Beethoven	—	Symphony	No	.	7	in	A	major
贝多芬	—	交响乐	不	.	7	在	一个	主要的

贝多芬——A大调第七交响曲

[brɑːmz] — [ˌveəriːˈeiʃənz][ɑːn][ə; eɪ] [θiːm] [baɪ] [ˈhaɪdn]

Brahms	**—**	**Variations**	**on**	**a**	**Theme**	**by**	**Haydn**
勃拉姆斯	—	变体	在	一个	主题	经过	海顿

勃拉姆斯——海顿主题变奏曲

['duːkɑːs] — [ðə; ði] ['sɔːrsərərz] [ə'prentɪs]

Dukas	**—**	**The**	**Sorcerer's**	**Apprentice**
杜卡斯	—	这	巫师的	学徒

杜卡斯——《魔法师的学徒》

['glʌk] — [ɔːr'feɪoʊ][ed] [jʊ'rɪdɪsiː] — [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts]

Gluck	**—**	**Orfeo**	**ed**	**Euridice**	**—**	**Dance**	**of**	**the**	**Spirits**
格鲁克	—	奥菲欧	编辑	欧律狄刻	—	舞蹈	的	这	烈酒

格鲁克——奥菲欧与尤丽狄茜——精灵之舞

['haɪdn] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔːr][ɪn][diː]['meɪdʒər] ([ðə; ði] [klɑːk])

Haydn	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**4**	**in**	**D**	**major**	**(**	**The**	**Clock**	**)**
海顿	—	交响乐	不	.	4	在	D	主要的	(	这	钟	)

海顿——D大调第四交响曲（时钟）

['mendlsn] — [ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [driːm] — ['skertsoʊ]

Mendelssohn	**—**	**Midsummer**	**Night's**	**Dream**	**—**	**Scherzo**
门德尔松	—	盛夏	夜晚	梦	—	谐谑曲

门德尔松——仲夏夜之梦——谐谑曲

['moʊzɑːrt] — ['sɪmfəni] [ɪn][diː]['meɪdʒər] ([keɪ] . -)

Mozart	**—**	**Symphony**	**in**	**D**	**major**	**(**	**K**	**.**	**385**	**)**
莫扎特	—	交响乐	在	D	主要的	(	K	.	-	)

莫扎特——D大调交响曲（K. 385）

[roʊ'siːni] — ['bɑːrbər][ʌv; əv] [sə'vɪl] — ['oʊvərtʃər]

Rossini	**—**	**Barber**	**of**	**Seville**	**—**	**Overture**
罗西尼	—	理发师	的	塞维利亚	—	序曲

罗西尼——《塞维利亚的理发师》——序曲

[roʊ'siːni] — [ˌsɛmɪ'ræmɪdi] — ['oʊvərtʃər]

Rossini	**—**	**Semiramide**	**—**	**Overture**
罗西尼	—	半拉米德	—	序曲

罗西尼—塞米拉米德—序曲

[roʊ'siːni] — [ɪ'tæljənz][ɪn][æl'dʒɪrz] — ['oʊvərtʃər]

Rossini	**—**	**Italians**	**in**	**Algiers**	**—**	**Overture**
罗西尼	—	意大利人	在	阿尔及尔	—	序曲

罗西尼——《意大利人在阿尔及尔》——序曲

['vɛədiː] — [trɑːviː'ɑːtə] — ['preljuːdz][tuː; tə] [ækts] [aɪ][ænd; ənd][iː]

Verdi	**—**	**Traviata**	**—**	**Preludes**	**to**	**Acts**	**I**	**and**	**II**
威尔第	—	茶花女	—	前奏	到	使徒行传	我	和	二

威尔第——《茶花女》——第一幕和第二幕序曲

['waːgnə] — ['eksəːpt] — ['ləjin^rin] — [daɪ] [ˌgɑtə'dæməˑʊŋ] — ['siːgfriːd; 'zikfriːt] ['aɪdl]

Wagner	**—**	**Excerpts**	**—**	**Lohengrin**	**—**	**Die**	**Götterdämmerung**	**—**	**Siegfried**	**Idyll**
瓦格纳	—	摘录	—	罗恩格林	—	死	诸神的黄昏	—	齐格弗里德	牧歌

瓦格纳—选段—罗恩格林—诸神黄昏—齐格弗里德牧歌

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][dʒɑːn][ˌbɑːrbɪ'rɔːli]

Under	**the**	**Direction**	**of**	**John**	**Barbirolli**
在下面	这	方向	的	约翰	巴比罗利

在约翰·巴比罗利的指导下

[də'busiː] — [aɪ'bɪriə] (['ɪmɪdʒɪz] , [set][θriː] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː])

Debussy	**—**	**Iberia**	**(**	**Images**	**,**	**Set**	**3**	**,**	**No**	**.**	**2**	**)**
德彪西	—	伊比利亚半岛	(	图片	,	放	3	,	不	.	2	)

德彪西——伊比利亚（意象集，第三辑，第二首）

[ˈpəːsl] — [swiːt] [fɔːr; fər] [strɪŋz] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [hɔːrnz] , [tuː] [fluːts] , [ˈɪŋglɪʃ] [hɔːrn]
Purcell — Suite for Strings with four Horns , two Flutes , English Horn
珀塞尔 — 套房 为了 字符串 和 四 号角 , 二 长笛 , 英语 喇叭

珀塞尔——弦乐组曲，配以四支圆号、两支长笛和英国管

[rɛˈspiːgi] — [ˈfauntinz] [ʌv; əv] [roʊm]
Respighi — Fountains of Rome
雷斯皮基 — 喷泉 的 罗马

雷斯皮基——罗马喷泉

[rɛˈspiːgi] — [oʊld][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ænd; ənd] [ˈɛrz] ([ˈspeʃ(ə)l] [rɪˈkɔːrdɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Respighi — Old Dances and Airs (Special recording for members of the
雷斯皮基 — 老的 舞蹈 和 播出 (特别的 记录 为了 成员 的 这
[ˌfɪlərˈmɑːnɪk] - [ˈsɪmfəni] [liːg] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk])
Philharmonic - Symphony League of New York)
爱乐乐团 - 交响乐 联盟 的 新的 约克)

雷斯皮基——古老舞曲与咏叹调（纽约爱乐交响乐联盟成员特别录制）

[ˈʃuːbəːt] — [ˈsɪmfəni] [noʊ] . [fɔːr][ɪn][siː][ˈmaɪnər] ([ˈrædʒɪk])
Schubert — Symphony No . 4 in C minor (Tragic)
舒伯特 — 交响乐 不 . 4 在 C 次要的 (悲惨)

舒伯特——C小调第四交响曲（悲剧）

[ˈʃuːmən] — [kənˈtʃertoʊ][fɔːr; fər][ˌvaɪəˈlɪn][ænd; ənd] [ˈɔːrkɪstrə] [ɪn][diː][ˈmaɪnər] ([wɪð; wɪθ] [ˈjehudi]
Schumann — Concerto for Violin and Orchestra in D minor (with Yehudi
舒曼 — 协奏曲 为了 小提琴 和 乐队 在 D 次要的 (和 耶胡迪
[ˈmenjuin, ˈmenuhin] , [ˌvaɪəˈlɪn])
Menuhin , violin)
梅纽因 , 小提琴)

舒曼——D小调小提琴协奏曲（与耶胡迪·梅纽因合作，小提琴）

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [frənˈtʃeskə] [ˌdiː ˈeɪ][ˈrimini,ˈriːmiːniː] — Fantasia60
Tschaikowsky — Francesca da Rimini — Fantasia60
柴可夫斯基 — 弗朗西斯卡 达 里米尼 — Fantasia60

柴可夫斯基—弗朗西斯卡·达·里米尼—Fantasia60

[ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈwɪləm] [ˈmɛŋəlˌbɜrg]
Under the Direction of Willem Mengelberg
在下面 这 方向 的 威廉 门格尔贝格

在威廉·门格尔贝格的指导下

[dʒeɪ] . [siː] . [bætʃ] — [ɑːr] . [staɪn] — [ˌsɪnfəˈnɪr] [ɪn][biː] - [flæt] [ˈmeɪdʒər]
J . C . Bach — Arr . Stein — Sinfonia in B - flat major
J . C . 巴赫 — 编曲 . 斯坦因 — 交响曲 在 B - 平坦的 主要的

巴赫—斯坦因改编—降B大调交响曲

[dʒeɪ] . [es] . [bætʃ] — [ɑːr] . [ˈmalər] — [er] [fɔːr; fər][dʒiː] [strɪŋ] ([frʌm; frəm] [swiːt] [fɔːr; fər] [ˈɔːrkɪstrə])
J . S . Bach — Arr . Mahler — Air for G String (from Suite for Orchestra)
J . S . 巴赫 — 编曲 . 马勒 — 空气 为了 G 细绳 (从 套房 为了 乐队)

巴赫—马勒改编—G弦乐咏叹调（选自管弦乐组曲）

[ˈbeɪtoʊvən] — [ˈɛgˌmɑːnt] [ˈoʊvərtʃər]
Beethoven — Egmont Overture
贝多芬 — 埃格蒙特 序曲

贝多芬——埃格蒙特序曲

[ˈhændl] — [ɑːlˈtʃiːnə] [swiːt]
Handel — Alcina Suite
亨德尔 — 阿尔西娜 套房

亨德尔——阿尔西娜组曲

['mendlsn] — [wɔ:r] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ([frʌm; frəm][eɪ'θæli:ə])

Mendelssohn	**—**	**War**	**March**	**of**	**the**	**Priests**	**(**	**from**	**Athalia**	**)**
门德尔松	—	战争	行进	的	这	神父	(	从	阿塔利亚	)

门德尔松——祭司进行曲（选自《阿塔利亚》）

['maɪɜ˞ˌbɪr] — - — [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [mɑ:rtʃ]

Meyerbeer	**—**	**Prophète**	**—**	**Coronation**	**March**
迈耶啤酒	—	-	—	加冕礼	行进

梅耶贝尔—先知—加冕进行曲

[seɪnt] - [sɑ:ɪnz] — - (- ['spɪnɪŋ] [wi:l])

Saint	**-**	**Saens**	**—**	**Rouet**	**d'Omphale**	**(**	**Omphale's**	**Spinning**	**Wheel**	**)**
圣	-	桑斯	—	路线	-	(	-	旋转	车轮	)

圣桑—Rouet d'Omphale（翁法勒纺车）

['skeliŋ] — ['vɪktəri] [bɔ:l]

Schelling	**—**	**Victory**	**Ball**
谢林	—	胜利	球

谢林——胜利之球

['wa:gnə] — ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] — ['oʊvərtʃər]

Wagner	**—**	**Flying**	**Dutchman**	**—**	**Overture**
瓦格纳	—	飞行	荷兰人	—	序曲

瓦格纳——《漂泊的荷兰人》——序曲

['wa:gnə] — ['si:gfri:d; 'zikfri:t] — ['fɔ:rɪst] ['mə:məz] (-)

Wagner	**—**	**Siegfried**	**—**	**Forest**	**Murmurs**	**(**	**Waldweben**	**)**
瓦格纳	—	齐格弗里德	—	森林	低语	(	-	)

瓦格纳—齐格弗里德—森林低语 (Waldweben)

[-] [noʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[ə; eɪ] [fju:] ['pælpəb(ə)l]['taipəus][wɜ:r; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

A	**few**	**palpable**	**typos**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
一个	很少	可感知的	拼写错误	是	默默	已更正	.

一些明显的拼写错误被悄悄地改正了。

[ˌilə'streiʃəns] [wɜ:r; wər] ['ʃɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['pærəgræf] [breɪk] .

Illustrations	**were**	**shifted**	**to**	**the**	**nearest**	**paragraph**	**break**	**.**
插图	是	转移	到	这	最近的	段落	休息	.

插图被移至最近的段落分隔符处。

['kɑ:piraɪt] ['noʊtɪs][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪg'zemplɑ:r] .

Copyright	**notice**	**is**	**from**	**the**	**printed**	**exemplar**	**.**
版权	注意	是	从	这	打印	范例	.

版权声明来自印刷样本。

([ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'nu:d] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .)

(	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**was**	**not**	**renewed**	**:**	**this**	**ebook**	**is**	**in**	**the**	**public**	**domain**	**.**	**)**
(	U	.	S	.	版权	曾是	不是	更新	:	这	电子书	是	在	这	民众	领域	.	)

（美国版权未续期：此电子书属于公共领域。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神